

triton® **120W Whetstone Sharpener** **TWSS10**

EN Operating and Safety Instructions

NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

FR Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

DE Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung

IT Istruzioni per l'uso e la sicurezza

ES Instrucciones de uso y de seguridad

PT Instruções de Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa

RU Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности

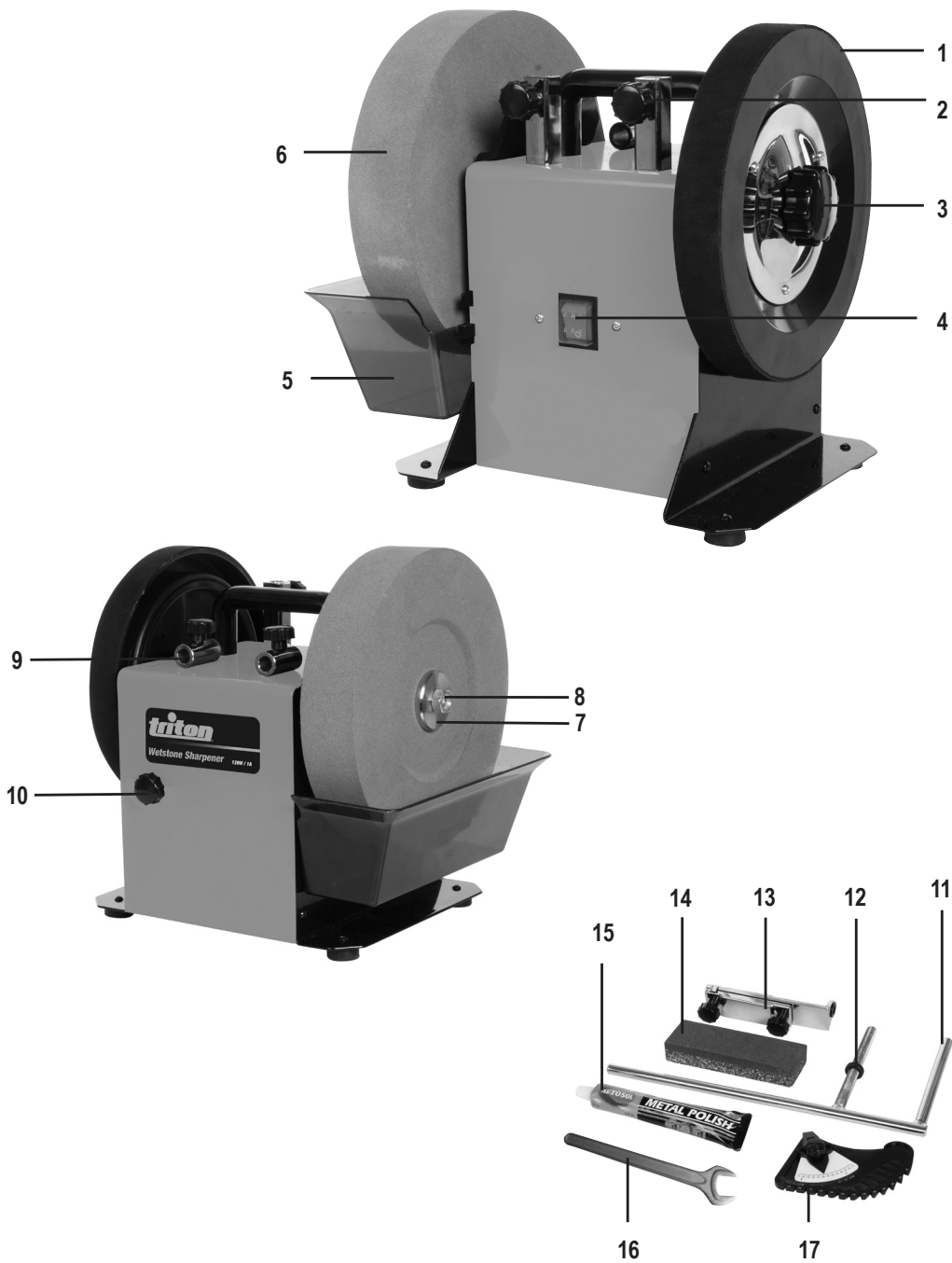


Version date: 18.10.21

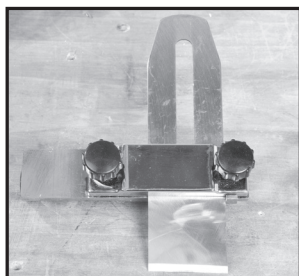
Designed in Europe 

tritontools.com





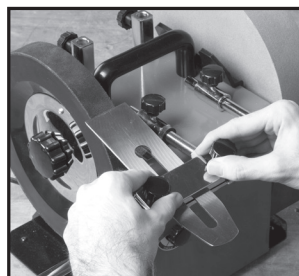
A



B



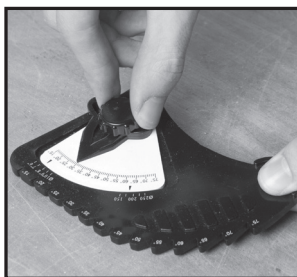
C



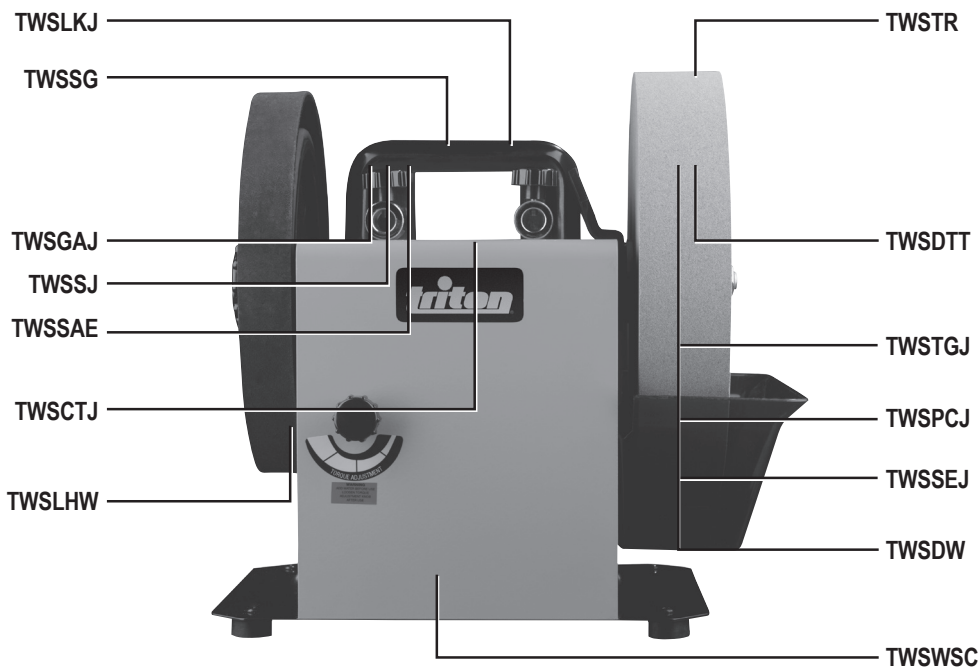
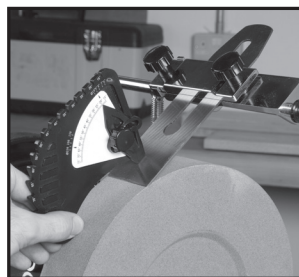
D



E



F



Original Instructions

Introduction

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual. Keep these instructions with the product for future reference.

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection



Wear hand protection



WARNING – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.



Conforms to relevant legislation and safety standards.



Caution!



Class I construction (protective earth)



Indoors use only!



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



WARNING: This product is heavy and as a precaution it is advised that two people assemble the machine.

Specification

Model No:	TWSS10
Rating:	230-240V~, 50Hz
Power:	120W
Drive:	Induction motor
No load speed:	125min ⁻¹
Sharpening stone:	Ø250 x 50mm
Honing wheel:	Ø230 x 30mm
Bore size:	Ø12mm
Power cord length:	2m
Protection class:	
Dimensions (L x H x W):	345 x 370 x 270mm
Weight:	14.9kg
As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.	
Sound level information:	
Sound Pressure L _{pk} :	86.2dB(A)
Sound Power L _W :	99.2dB(A)
Uncertainty K:	3dB (A)

The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary.

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

Technical Abbreviations Key

V	Volts
~	Alternating current
A, mA	Ampere, milli-Amp
Hz	Hertz
W, kW	Watt, kilowatt

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! When using electric power tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following safety information. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions for future use.

⚠ WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTION: Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1 - **Keep work area clear** - Cluttered areas and benches invite injuries
- 2 - **Consider work area environment**
 - Do not expose tools to rain
 - Do not use tools in damp or wet locations
 - Keep work area well lit
 - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases
- 3 - **Guard against electric shock** - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators)
- 4 - **Keep other persons away** - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area
- 5 - **Store idle tools** - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children
- 6 - **Do not force the tool** - It will perform the job better and safer at the rate for which it was intended
- 7 - **Use the right tool** - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool
 - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs
- 8 - **Dress appropriately**
 - Do not wear loose clothing or jewellery, which can be caught in moving parts
 - Suitable safety footwear is recommended when working outdoors.
 - Wear protective covering to contain long hair
- 9 - **Use protective equipment**
 - Use safety glasses
 - Use face or dust mask if working operations create dust

⚠ WARNING: Not using protective equipment or appropriate clothing can cause personal injury or increase the severity of an injury.

- 10 - **Connect dust extraction equipment** - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used
- 11 - **Do not abuse the power cable** - Never yank the power cable to disconnect it from the socket. Keep the power cable away from heat, oil and sharp edges. Damaged or entangled power cables increase the risk of electric shock
- 12 - **Secure work** - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand
- 13 - **Do not overreach** - Keep proper footing and balance at all times
- 14 - **Maintain tools with care**
 - Keep cutting tools sharp and clean makes the tool easier to control and less likely to bind or lock in the workplace
 - Follow instruction for lubricating and changing accessories
 - Inspect tool power cables periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility
 - Inspect extension cables periodically and replace if damaged
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease

⚠ WARNING: Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 15 - **Disconnect tools** - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply

⚠ WARNING: The use of accessories or attachments not recommended by the manufacturer may result in a risk of injury to persons.

- 16 - **Remove adjusting keys and wrenches** - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on
- 17 - **Avoid unintentional starting** - Ensure switch is in "off" position when connecting to a mains socket or inserting a battery pack, or when picking up or carrying the tool

⚠ WARNING: Unintended starting of a tool can cause major injuries.

- 18 - **Use outdoor extension leads** - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked. Use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock

- 19 - **Stay alert**

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired

- Do not use a power tool while you are under the influence of drugs, alcohol or medication

⚠ WARNING: A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 20 - **Check damaged parts**

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function

- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation

- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual

- Have defective switches replaced by an authorized service centre

⚠ WARNING: Do not use the tool if the on/off switch does not turn it on and off. The switch must be repaired before the tool is used.

- 21 - **Have your tool repaired by a qualified person** - This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons, otherwise this may result in considerable danger to the user

⚠ WARNING: When servicing use only identical replacement parts.

⚠ WARNING: If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorised service centre.

- 22 - **Power tool mains plugs must match the mains socket** - Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce risk of electric shock

- 23 - **If operating a power tool outside use a residual current device (RCD)** - Use of an RCD reduces the risk of electric shock

- 24 - **When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.**

- 25 - **Use proper extension cord. Make sure your extension cord is in good condition.** When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

Even when used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

⚠ WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Polarized Plugs (for North America only) To reduce the risk of electric shock, this equipment has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

Whetstone Sharpener Safety

⚠ WARNING!

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the grinding wheel may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **The machine is Class 1 Category (earthed) and is fitted with a 3-core cable and plug.** Should the cable or plug be damaged, the product should be serviced by an authorized Service Centre to avoid a hazard.
- **It is strongly recommended that the tool always be supplied via a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.**

- a) **Wear adequate personal protective equipment including suitable safety glasses and breathing protection.** DO NOT wear loose clothing, REMOVE jewellery and tie long hair back. DO NOT eat, drink or smoke in the work area. Keep children away

- b) **ALWAYS stand securely when working with this machine.** NEVER lean over the rotating wheels or overreach. ALWAYS be prepared to counteract kickback. Depending on the orientation and rotation of the grinding wheel, a workpiece might be pulled out of your hands or be thrown towards you

- c) **This machine is designed for the sharpening of tools and common household blades.** It is not intended for other grinding purposes, nor should it be used to grind other materials not commonly used for tool blades

- d) **Sharpening should only be undertaken by persons familiar with the procedures, necessary techniques and hazards involved.** This manual only outlines the general use of the machine, and cannot replace formal training in metalwork and tool sharpening or practice

- e) **If you are unsure how to use the machine to sharpen tools safely and according to rules and regulations, DO NOT use**

EN

- f) **ALWAYS** adhere to the tool manufacturer's guidelines regarding sharpening and maintenance. If the guidelines are unclear, return the tool to the manufacturer for sharpening
- g) **NEVER** attempt to sharpen a blade that is not intended to be sharpened. Some blades (e.g. some power tool blades) must be replaced when blunt, worn or damaged and **CANNOT** be sharpened and re-used
- h) Some hand and power tool blades feature a complex geometry. If such a blade is suitable for sharpening, it may **ONLY** be restored to its original geometry. **NEVER** alter the existing blade features. If you are unsure how to achieve this, have the tool sharpened by the manufacturer or a trained technician
- i) **Metalworking machines are potentially dangerous if not used properly. ALWAYS** adhere to commonly recognised rules and procedures concerning the operation of metalwork machines and the use of hand tools
- j) **Always use the CORRECT accessories for sharpening specific tools. Never alter accessories or jigs. Never use self-built accessories or modify the machine. This device may be unsuitable if the accessories designed for specific sharpening tasks are unavailable. DO NOT sharpen tools 'free-hand'**
- k) **Inspect the machine, its discs, wheels and accessories carefully before EVERY use. The use of damaged abrasive wheels is EXTREMELY DANGEROUS and might cause SERIOUS injury to the operator and people in the vicinity**
- l) **Abrasive wheels must be well maintained and have an EVEN grinding surface. Recondition with a stone grader or truing tool when surface shows uneven wear**
- m) **Ensure your power circuits satisfy the earthing requirements of this machine. Never connect to electrical circuits without protective earth, or to unprotected electrical outlet with no circuit breaker or fuses. Consult a qualified electrician if at all unsure about how to safely connect this machine. Incorrect or damaged electrical connections can be the cause of electric shocks, fires and damage to the machine**

Product Familiarisation

1. Leather Honing Wheel
2. Vertical Mounts for Support Arm
3. Locking Knob
4. On/Off Switch
5. Water Trough
6. Grindstone
7. Metal Washer (x2)
8. Locking Nut
9. Horizontal Mounts for Support Arm
10. Torque Adjustment Knob

Included Accessories:

11. Support Arm
12. Support Arm Height Adjuster
13. Straight Edge Jig (TWSSEJ)
14. Stone Grader (TWSGG)
15. Polishing Paste
16. Spanner 19mm
17. Grinding Angle Set-Up Jig (TWSGAJ)

Intended Use

Device for low-speed, wet sharpening and honing of a variety of tools and blades using tool-specific jigs (optional).

IMPORTANT: This device is not designed for reshaping, repairing, or recovering overly-damaged blades. This device is used for sharpening purposes only.

Not for commercial use

The tool must **ONLY** be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

Fitting the Grindstone and Water Trough

1. Place the Metal Washer (7) onto the spindle, profile facing away from the body of the machine
 2. Place the Grindstone (6) loosely onto the spindle, with the depressed centre of the grindstone facing away from the body of the machine (as shown in image)
 3. Clip the Water Trough (5) into position. Use the appropriate fixing position to suit the size of grindstone to ensure stone is free to rotate yet reaches below the max water level (as marked on trough)
 4. Place the other Metal Washer (7) onto the spindle, profile facing the grindstone
 5. Fasten with the Locking Nut (8). Use the Spanner (16) to secure tightly
- Note:** This spindle has a reverse thread, turn nut anti-clockwise to fasten.
6. Rotate the grindstone by hand a few turns to ensure that it moves freely and accurately

Leather Honing Wheel

1. The unit is supplied with the Leather Honing Wheel (1) fitted
2. Before use, check that the honing wheel is securely fastened in place
3. Turn the Locking Knob (3) clockwise to tighten

Note: Tighten by hand only.

Note: A Profiled Leather Honing Wheel is also available to purchase as an optional accessory. See 'Profiled Leather Honing Wheel' for more information.

Positioning the unit

- Install the unit on a solid work surface, with all four feet securely planted on the surface

Note: This machine features four rubber feet to decrease vibration. Place it on a work surface that does not encourage or amplify tool vibration.

- Ensure there is adequate light to see the work clearly and sufficient space around the unit so that there are no obstructions

Filling the Water Trough

1. Fill the Water Trough (5) with clean cold water up to the 'MAX WATER LEVEL' mark on the side of the water trough
2. When in use, ensure the water level is always sufficient to keep the grinding surface of the Grindstone (6) wet

Engaging the drive system

1. Tighten the Torque Adjustment Knob (10) by turning it clockwise until the wheel begins to drive
2. If additional torque is needed, turn the knob a little more to increase pressure on the drive wheel
3. After use, always loosen the torque adjustment knob

Using the Stone Grader

Use the Stone Grader (14) to dress the surface of the grindstone for fine or coarse grinding:

For coarse grinding, to remove a large amount of material quickly (for example, to shape a blade):

- Apply the coarse side of the stone grader to the grindstone to roughen the grinding surface

For fine grinding, to sharpen the blade:

- Apply the smooth side of the stone grader to the grindstone to provide a finer surface, ideal for sharpening the blade in preparation final polishing of the cutting edge on the leather honing wheel

Using the Straight Edge Jig

For use with the Support Arm (11) and Grinding Angle Set-Up Jig (17) to set the blade at exactly the correct angle for sharpening

1. Loosen the knobs on the Straight Edge Jig (13)
2. Place the blade in the jig so that one edge of the blade is positioned against the end stops (Image A)
3. Tighten the knobs to fasten the blade in position

Using the Support Arm

- The Support Arm (11) can be attached for grinding with or against the direction of rotation of the grindstone

For grinding against the direction of rotation:

1. Place the Support Arm (11) in the Vertical Mounts (2) (Image B)

For grinding and honing with the direction of rotation:

1. Place the Support Arm (11) in the Horizontal Mounts (9) (Image C)

 **WARNING:** Honing must ONLY be carried out WITH the direction of rotation.

- Working against the direction of rotation removes larger amounts of material more quickly than working with the direction of rotation
- Working with the direction of rotation can be used for very precise sharpening of a blade for finer tools and is used for honing
- Take your time and practise the set up with various types and sizes of blades so that you can achieve the correct sharpening angle and ensure the blade to be sharpened is square across the surface of the grindstone
- In general, for sharpening, position the support arm in the vertical mounts and sharpen against the direction of rotation
- NEVER place the support arm in the vertical mounts when using the leather honing wheel. Attempting to hone the blade against the direction of rotation will cause severe damage to the honing wheel

Using the Grinding Angle Set-Up Jig

- Use the Grinding Angle Set-Up Jig (17) to set the blade at exactly the correct angle for sharpening (Image D).
 - 1. Mount the blade in the Straight Edge Jig (13) and place the support arm in the mount
- Note:** The Grinding Angle Set-Up Jig can be used in conjunction with other jigs in the Triton range. See 'Accessories' section for more information.
2. Use the gauge on the outside of the Grinding Angle Set-Up Jig to measure the bevel angle of the blade.
 3. Loosen the locking knob on the Grinding Angle Set-Up Jig and adjust the protractor so that the black arrows are aligned with the correct grindstone diameter marking (Image E)
 4. Then set the pointer to the required bevel angle on the blade (as measured in Step 2, above) and tighten the locking collar to lock in position (Image E)
 5. Thread the Straight Edge Jig onto the support arm so that the blade rests against the grindstone
 6. Position the curved foot of the Grinding Angle Set-Up Jig on the grindstone and the flat section of the pointer on the blade to be sharpened (Image F)
 7. Use the Support Arm Height Adjuster (12) to adjust the height of the support arm until the flat section on Grinding Angle Set-Up Jig pointer lies perfectly flat on the blade
 8. The grinding angle will now be correct

Operation

Important safety notes:

- Never use this unit without wearing all necessary safety equipment, including approved safety glasses and face or dust mask
- Wear cut-resistant gloves and handle blades with care at all times
- DO NOT test the sharpness of a blade on your finger (or other part of the body)
- The grindstone and honing wheel rotate in the direction as marked by the arrow on the top of the unit, adjacent to the horizontal mounts
- Ensure the water trough is correctly fitted and sufficiently filled with water before starting work. Check the water level at regular intervals and top up as necessary. NEVER attempt to sharpen a blade when the stone is dry; it may be dangerous to do so.
- Ensure the grinding stone surface is even and accurately graded for the task at hand
- Check that the grindstone rotates freely each time before start up
- Always allow a new wheel to run for a minutes before using it. Stand to one side at start up

Switching ON & OFF

1. Ensure On/Off Switch (4) is in the OFF (O) position
2. Connect the unit to the power supply
3. To switch on, press the on/off switch to ON position (I)
4. To switch off, press the on/off switch to OFF position (O)
5. Disconnect the device from the power supply if interrupted and when finishing work

Sharpening a blade

- Apply blade to the grindstone with an even pressure
- Slide the Straight Edge Jig back and forth along the support arm to ensure even grinding on the blade and even wear on the stone
- Do not press hard. Light pressure is all that is required for sharpening

Sharpening without the Straight Edge Jig

- If the workpiece is too large to mount in the jig, you can fit the Support Arm (11) and rest the workpiece on the support, with the edge pointing away from you. This will help you keep the blade steady at the angle required
- Move the blade back and forth across the stone to ensure even grinding on the blade and even wear on the stone

Note: A Support Arm Extension (TWSSAE) and several tool specific jigs, such as the Long Knife Jig (TWSLKJ) are available from your Triton stockist (see optional extras for more information). It is highly recommended to always use a suitable tool specific jig when sharpening with this device.

Honing a blade

- After sharpening, using the leather honing wheel will remove any burr and give a smooth sharp edge to the blade

 **WARNING:** Always hone a blade in the direction of wheel rotation. NEVER hone against the direction of the wheel.

1. Ensure the machine is disconnected from power during set up
2. Set up the Support Arm (11) and jig as shown in Image C. Use the Grinding Angle Set-Up Jig (17) to check the blade angle is correct
3. Apply a generous squeeze of Polishing Paste (15) directly to the Leather Honing Wheel (1). Honing will distribute the compound across the wheel
4. Switch on the machine and move the blade across the face of the honing wheel, ensuring that at least half of the width of the honing wheel is always in contact with the blade
5. Allow the honing wheel to do the work. Do not apply excessive force to the wheel
6. As with sharpening, move the jig back and forth along the support arm to ensure even honing of the blade
7. DO NOT hone without polishing paste on the wheel. If honing a number of blades, it may be necessary to apply more paste. Switch off machine and remove blade before applying compound

Honing without the Straight Edge Jig

- If the workpiece is too large to mount in the jig, you can fit the Support Arm (11) and rest the workpiece on the support, with the edge pointing away from you. This will help you keep the blade steady at the angle required
- Move the blade back and forth across the wheel to ensure even polishing across the blade

Removing engineering marks

- The manufacturing process sometimes leaves blades with engineering marks on the surface of the cross section (or 'face') of the blade
- You can remove these by applying the damaged face of the blade to the side face of the stone
- Move the face of the blade slowly over the face of the stone. Do not apply excessive force, and avoid fingers coming into contact with the stone
- Carry out this procedure first, before you sharpen the blade

Finishing work

1. Disengage the drive system by loosening the Torque Adjustment Knob (10) This will help to ensure the drive wheel retains perfect shape
2. Empty the water trough

 **WARNING:** NEVER leave the grindstone standing in water.

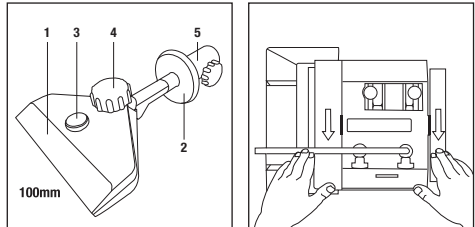
Accessories

- An extensive range of optional accessories, including several specialised, tool-specific sharpening jigs, and replacement parts are available from your Triton stockist

Image	Optional Accessory / Replacement Part	Model No.
	Long Knife Jig	TWSLKJ
	Stone Grader (replacement)	TWSSG
	Grinding Angle Set-Up Jig (replacement)	TWSGAJ
	Scissors Jig	TWSSJ
	Support Arm Extension	TWSSAE
	Carving Tool Jig	TWSCTJ
	Profiled Leather Honing Wheel	TWSLHW
	Tool Rest	TWSTR
	Diamond Truing Tool	TWSDTT
	Turning Gouge Jig	TWSTGJ
	Plane Camber Jig	TWSPCJ
	Straight Edge Jig (replacement)	TWSSEJ
	Pre-Dressed Coated Grindstone (replacement)	TWSDW
	Machine Cover	TWSWSC
	Metal Polish (replacement)	TWSMP

- Replacement grinding and honing wheels are available from your Triton stockist; genuine Triton spare parts can be obtained from toolsparsonline.com

Long Knife Jig (TWSLKJ)



For long or thin flexible filleting knives. The broad clamping head holds blades securely.

Long Knife Jig Familiarisation

- Blade Clamp
- Adjustable Jig Stop
- Clamp Thickness Screw
- Jig Tightening Knob
- Jig Stop Adjustment Knob

Using the Long Knife Jig:

- The Blade Clamp (1) is designed for holding knives of any thickness, which is fully adjustable with the Clamp Thickness Screw (3)
- The Adjustable Jig Stop (2) can be moved into the desired position based on the knife's size by easily loosening Jig Stop Adjustment Knob (5), moving the Jig Stop then retightening the Jig Stop Adjustment Knob
- Lock the Long Knife Jig by tightening the Jig Tightening Knob (4)
- Use the Support Arm to rest the jig on and use the Adjustable Jig Stop to steadily control sharpening of the knife

Note: This jig is especially designed for use with long and thin knives, such as filleting knives. Because the Long Knife Jig is wide, it provides ample support required for long, thin blades.

Stone Grader (TWSSG)



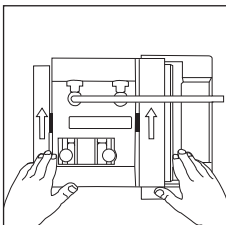
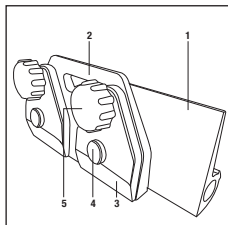
For dressing the grinding stone. Coarse 220 Grit. Fine 1000 Grit. (For usage instructions, see 'Using the Stone Grader'.)

Grinding Angle Set-Up Jig (TWSGAJ)



For setting up the correct angle for sharpening. Enables repeated accurate grinding of specific bevel angles. (For usage instructions, see 'Using the Grinding Angle Set-Up Jig'.)

Scissors Jig (TWSSJ)



Restores sharp edges to blunt scissors and garden shears. Twin clamps for securing blades.

Scissors Jig Familiarisation

1. Jig Support Plate
2. Scissor Clamp Holder
3. Scissor Clamp
4. Clamp Thickness Screw
5. Jig Tightening Knob

Using the Scissors Jig:

- The Scissor Clamp Holder (2) is fitted with 2 Scissor Clamps (3). Normally, only the Scissor Clamp on the right is required; however, for large scissors or shears the other clamp can also be used
- Adjust the Scissor Clamp/s to fit the scissor blade thickness. Loosen the Jig Tightening Knob (5) then the Clamp Thickness Screw (4). Insert the scissor blade and re-tighten
- The Jig Support Plate has a surface designed to allow the jig to move easily while sharpening

IMPORTANT: DO NOT use the Leather Honing Wheel to remove the burr from the scissor blade after using the Grindstone. To remove the burr, draw the scissor blade through the grain at the end of a piece of wood.

Note: Portable electric-planer blades (not tungsten carbide blades) are ground in the same way as scissor blades; however, honing using the Leather Honing Wheel is required.

Setting the bevel edge angle

- The scissors' bevel edge angle is set by adjusting the Jig Support Plate. Either repeat the existing angle or create a new bevel edge angle by using the Grinding Angle Set-Up Jig

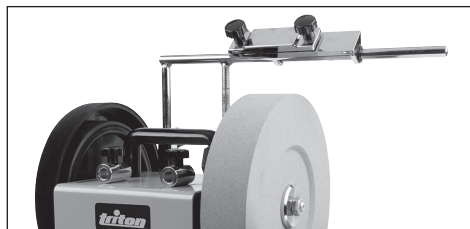
The same bevel edge angle:

1. Slide the Jig Support Plate (1) onto the Support Arm and tighten
2. Use a black marker pen to colour the bevel edge of scissor blade; rest the jig on the Jig Support Plate with the scissors' bevel edge touching the grinding wheel; and, using your hand, turn the grinding wheel a quarter turn
3. Check the bevel edge to see what part of the black pen mark has been scratched off, then adjust the Jig Support Plate to correct the angle
4. Re-test the quarter-turn scratch and re-adjust the Jig Support Plate if required

A new bevel edge angle:

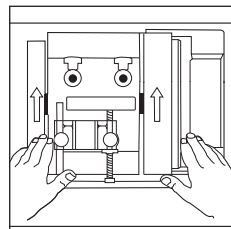
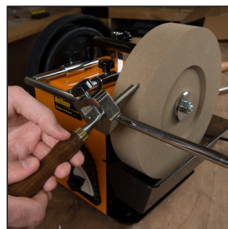
1. Slide the Jig Support Plate onto the Support Arm and tighten
2. Use the Grinding Angle Set-Up Jig to set-up the Scissor Jig at the new angle (see 'Using the Grinding Angle Set-Up Jig')

Support Arm Extension (TWSSAE)



Attaches to support arm. Provides simultaneous tool support above the grindstone and honing wheels.

Carving Tool Jig (TWSCTJ)



For accurate sharpening of carving tools and other short tools. Clamps narrow and butt chisels firmly. Internal 'V' shape automatically centres the tool.

Using the Carving Tool Jig:

1. Loosen the knob on the clamp and insert the appropriate chisel
2. Tighten the clamp's knob
3. Use the Grinding Angle Set-Up Jig (see 'Using the Grinding Angle Set-Up Jig') and Support Arm distance from the Grindstone to set the existing bevel edge grinding angle or a new angle, if desired
4. Run the Whetstone Sharpener and frequently check the grind until the desired edge is achieved
5. After grinding, use the Leather Honing Wheel and the Profiled Leather Honing Wheel (TWSLHW optional accessory. See 'Profiled Leather Honing Wheel' for more information)

Note: Use the Stone Grader (see 'Using the Stone Grader') to change between rough or fine grading of the Grindstone, depending on how much grinding and sharpening is required.

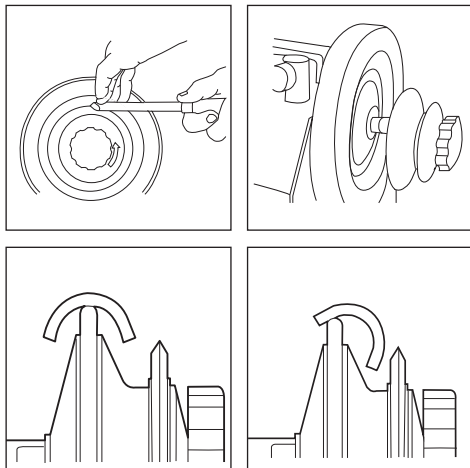
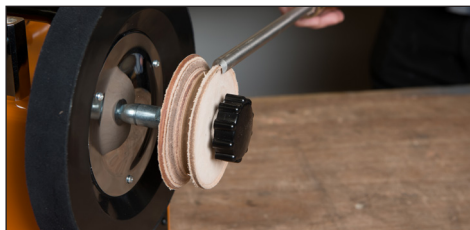
Note: You may need use the Leather Honing Wheel to remove the burr frequently during the grinding process so that the progress of the sharpening operation can be seen clearly.

IMPORTANT: You must use the same angle on the Leather Honing Wheel that was used on the Grindstone. Adjust the Support Arm to set the same angle. Use a black marker pen to see where the leather makes contact with the carving tool by colouring in the bevel edge and moving the Leather Honing Wheel in the correct direction by hand for a couple of rotations. Check where the marker has worn away then adjust the Support Arm accordingly.

Note: The Support Arm Extension (TWSSAE) is ideal for use with the Carving Tool Jig because there is no need to change the Support Arm. Access to the Grindstone and the Leather Honing Wheel is at same time with the Support Arm Extension (see 'Support Arm Extension' in 'Accessories' for more information).

EN

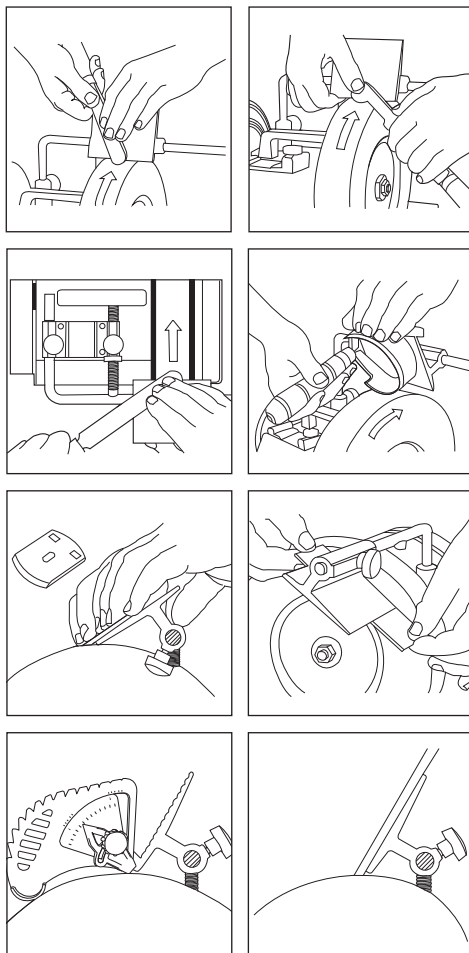
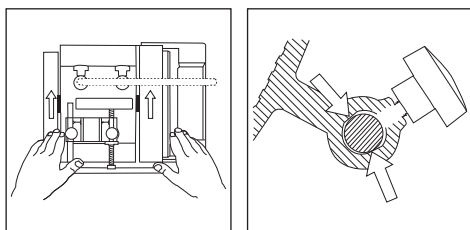
Profiled Leather Honing Wheel (TWSLHW)



For honing and polishing the inside of and woodcarving gouges. Honing/polishing V-parting tools. Made from solid tanned leather.

⚠ WARNING: Always hone tools with the Leather Honing Wheel or the Profiled Leather Honing Wheel rotating away from you. Never attempt to hone tools with the honing wheels rotating toward you, which could cause injury or damage to your honing wheel.

Tool Rest (TWSTR)



For sharpening an assortment of tools, especially tools requiring larger bevel angles. Provides stable platform.

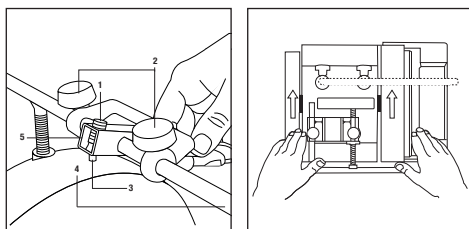
Using the Tool Rest:

1. Loosen the knob and slide onto the Support Arm
2. Adjust Tool Rest and Support Arm accordingly for the desired grinding angle

Note: The Grinding Angle Set-Up Jig can be used in conjunction with the Tool Rest to set-up the desired new angle (see 'Using the Grinding Angle Set-Up Jig').

Note: The Tool Rest can be used with the Leather Honing Wheel if honing of the tool is required.

Diamond Truing Tool (TWSDTT)



Quick restoration of the grinding surface. The back bar controls rate of material removal.

Diamond Truing Tool Familiarisation

1. Hex Screw
2. Fixing Knob
3. Diamond Truing Tip
4. Truing Tool Bar
5. Truing Tool Square Tube

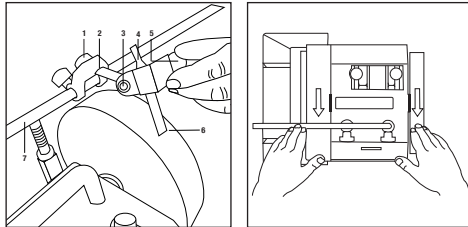
Using the Diamond Truing Tool:

1. Fix the Diamond Truing Tool to the Support Arm as shown in the picture, with the Diamond Truing Tip (3) flush with the Grindstone surface
2. Tighten the Fixing Knobs (2)
3. Run the Whetstone Sharpener and use the back end of the Truing Tool Square Tube (5) to control the rate of material being removed

Note: Start at the edge of the Grindstone and slowly work across the stone, ideally take approximately 30–60 seconds to carry out one pass across.

Note: For a deeper removal, make more smaller depth 30–60 second passes across the Grindstone rather than fewer, deeper passes. More smaller depth passes will create an even surface.

Turning Gouge Jig (TWSTGJ)



For controlled, accurate sharpening of woodturning tools.

Turning Gouge Jig Familiarisation

1. Bar Securing Knobs
2. Point Groove
3. Point Angle Adjustment
4. Tool Mounting
5. Tool Securing Knob
6. Sharpening Point
7. Jig Mounting Bar (top position)

Using the Turning Gouge Jig:

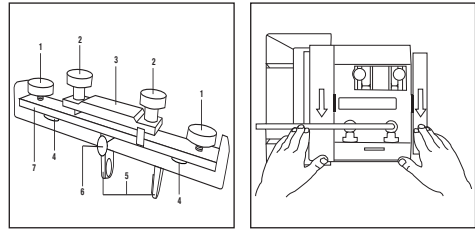
- Suitable for sharpening gouging hand tools

Note: The jig is in two parts with the point only resting in the groove of the part connected to the Jig Mounting Bar. Once correctly set, the tool being sharpened can be rotating the point in the Point Groove (2)

1. Ensure whetstone sharpener is switched off
2. Assemble jig loosely as shown in image
3. Make adjustments to the jig angle on the Jig Mounting Bar (7), Point Angle Adjustment (3), Height of the tool in the Tool Mounting (4) so that the tool is presented to the Sharpening Point (6) at the right angle to sharpen the blade
4. Rotate the jig carefully ensuring the Point is always tensioned slightly against the Point Groove (2) as you sharpen the circular blade of the gouging tool

Note: The jig is designed in two parts so the operator can adjust the angle and position by hand for different shape and size gouging tools and also be further quenched to prevent damage to the tool metal.

Plane Camber Jig (TWSPCJ)



Puts an even, slight radius onto a hand plane iron, especially good for scrub and jack plane irons. Camber for improved shearing action.

Plane Camber Jig Familiarisation

1. Camber Control Knob
2. Blade Clamp Tightening Knob
3. Blade Clamp
4. Camber Control Spring
5. Support Arm Holes
6. Camber Hinge
7. Camber Control Plate

Using the Plane Camber Jig:

1. Loosen both Blade Clamp Tightening Knobs (2) and insert the planer blade into the Blade Clamp (3), ensuring the centre slot of the plane blade lines up with the Camber Hinge (6), then tighten both Blade Clamp Tightening Knobs

Note: A square may be useful to ensure correct fitting of the plane blade in the Blade Clamp. It is important that the blade be at 90° to the Support Arm for an even camber on the blade.

2. Slide the Plane Camber Jig on to the Support Arm with the Support Arm passing through both of the Support Arm Holes (5)

Note: The Support Arm Holes are fitted with one to the left side of the Camber Hinge, which is designed so the jig does not clash with Support Arm vertical posts while in use. Ensure the plane blade is clamped correctly so the bevel edge to be sharpened protrudes out the correct side with the Support Arm Holes to the left.

3. Use the Grinding Angle Set-Up Jig (see 'Using the Grinding Angle Set-Up Jig') and the adjustments on the Support Arm to set up the desired bevel angle
4. Set the desired camber by turning both Camber Control Knobs to the desired depth, which will act as a stopper on either side of the jig
5. With the Whetstone Sharpener running, begin sharpening with the blade on the left side of the Grindstone and slide the jig from left to right, applying and alternating pressure to the Camber Control Plate (7) by pressing the plate down at the Camber Control Spring (4) points

Note: To achieve an even camber on the plane blade, when the jig moves across the Grindstone, apply pressure to the opposing side of the direction the jig is travelling. For example, when the jig moves to the right apply pressure to the left Camber Control Spring point, then apply pressure to the right Camber Control Spring point when the jig is moving to the left.

IMPORTANT: Be careful not to move too far to the left while grinding so that the jig does not leave the Support Arm.

6. Once the desired amount of bevel edge and camber has been grinded, use the Leather Honing Wheel to remove the burr and polish the bevel edge

Note: Keep the top side of the blade flat when using the honing wheel. Alternatively, a high grit, flat whetstone can also be used to remove the burr. It is important not to create a camber on the top side of the plane blade.

Straight Edge Jig (TWSSEJ)

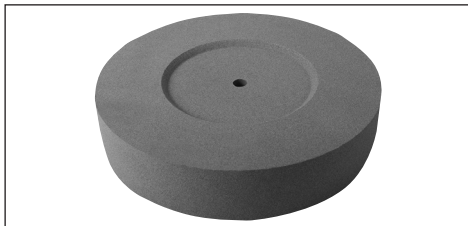
Maintains correct sharpening angle. Easy, accurate tool fitting. (For usage instructions, see 'Using Straight Edge Jig'.)



EN

Pre-Dressed Grindstone (TWSDW)

High-grade grindstone that sharpens steel edges efficiently and reliably. This is a replacement Grindstone for the existing Grindstone. (See 'Fitting the Grindstone and Water Trough' for fitting instructions.)



Machine Cover (TWSWC)



Keeps dust and dirt off the Whetstone Sharpener when not in use.

IMPORTANT: Always ensure the Whetstone Sharpener is switched OFF and unplugged before fitting the machine cover.

Note: Always empty the water from the trough after use. Never leave the Grindstone sitting in water when not in use.

- Clean the Machine Cover by wiping over the outside with a damp cloth dampened with warm, soapy water

Maintenance

⚠ WARNING: ALWAYS disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/cleaning.

General inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time
- Inspect the supply cord of the tool, prior to each use, for damage or wear. Repairs should be carried out by an authorised Triton service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool

Cleaning

- Keep your tool clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush, or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

Grindstone maintenance

- Do not use a grindstone that has received a blow, especially to the side of the stone
- Replace a cracked or suspect stone immediately
- Maintain an even grinding surface. Use the Diamond Truing Tool TWSDDT (available separately) to restore the grinding stone's surface when it has become uneven or shows other signs of wear
- See 'Fitting the grindstone and water trough' for guidance on fitting a stone

Note: The spindle features a reverse thread: turn clockwise to loosen, anti-clockwise to tighten.

Replacing the leather honing wheel

If the Leather Honing Wheel (1) becomes worn or torn, it must be replaced:

1. Unscrew and set aside the Locking Knob (3)
2. Remove the worn honing wheel from the spindle, and position new wheel in its place
3. Re-fit the Locking Knob and tighten.

Note: Tighten by hand only.

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: tritontools.com/en-GB/Support

UK Address:
Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:
Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Netherlands

Storage

- ALWAYS empty the water trough, clean the machine and cover for storage
- NEVER store the machine with a wet or damp grinding stone. ALWAYS ensure the stone has dried completely before covering and storing long-term
- Store this machine carefully in a secure, warm, dry place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at tritontools.com* and enter your details.

Purchase Record

Date of Purchase: ___/___/___

Model: TWSS10

Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

Australian Warranty Information

You may wish to register your product at www.tritontools.com but you are not under any obligation to do so.

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law.

You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This product is guaranteed against faulty materials and workmanship for 3 YEARS from the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase.

This warranty does not cover defects caused by or resulting from:

- (a) misuse, abuse or neglect;
- (b) trade, professional or hire use;
- (c) repairs attempted by anyone other than our authorised repair centres; or
- (d) damage caused by foreign objects, substances or accident.

Warranty Exclusions

Wearing parts, consumable items or service-related parts required when performing normal and regular maintenance of this product are not covered by the warranty unless it is found to be defective by an Authorised Service Centre.

Distributed in Australia by Carbatec:

Carbatec Pty Ltd, 128 Ingleston Road, Wakerley, QLD 4161

Enquiries

Email: callcentre@carbatec.com.au

Freecall number: 1800 658 111

The Carbatec policy is one of continuous improvement and the company reserves the right to alter designs, colours and specifications without notice.

EN

Vertaling van de originele instructies

Introductie

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Triton-product. Deze handleiding omvat informatie die nodig is voor een veilig en efficiënt gebruik van dit product. Dit product is in het bezit van unieke kenmerken en, zelfs indien u bekend bent met gelijkaardige producten, is het nodig om deze handleiding aandachtig door te lezen om er zeker van te zijn dat u de instructies volledig begrijpt. Zorg ervoor dat alle gebruikers van het product deze handleiding volledig gelezen en begrepen hebben. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Beschrijving van de symbolen

Op het typeplaatje van uw gereedschap kunnen symbolen voorkomen. Deze vertegenwoordigen belangrijke informatie met betrekking tot het product of instructies met betrekking tot het gebruik ervan.



Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm



Draag handschoenen



WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de handleiding lezen



Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsnormen



Voorzichtig!



Klasse I (beschermende aarding)



Enkel voor binnengebruik!



Milieubescherming
Elektrische producten mogen niet met het normale huishuys worden weggegooid.
Recycle bij bestemde faciliteiten. Vraag de plaatselijke autoriteiten of de verkoper om advies.



WAARSCHUWING: Dit product is zwaar en als voorzorgsmaatregel moet de machine met twee personen samengesteld worden.

Technische afkortingen

V	Volt
~	Wisselspanning
A, mA	Ampère, milliampère
Hz	Hertz
W, kW	Watt, kilowatt

Specificaties

Modelnr:	TWSS10
Ingangsspanning:	230 - 240 V~, 50 Hz
Vermogen:	120W
Aandrijving:	Inductiemotor
Onbelaste snelheid:	125 min ⁻¹
Slijpsteen:	Ø 250 x 50 mm
Polijstschijf:	Ø 230 x 30 mm
Diameter boring:	Ø 12 mm
Lengte stroomsnoer:	2 m
Beschermingsklasse:	
Afmetingen (L x B x H):	345 x 370 x 270 mm
Gewicht:	14,9 kg
In het kader van onze voortgaande productontwikkeling kunnen de specificaties van Triton-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	
Geluidsgegevens:	
Geluidsdruk L _{WA} :	86,2 dB(A)
Geluidsvermogen L _{WA} :	99,2 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB(A)

De geluidsintensiteit voor de bediener kan 85 dB(A) overschrijden en de gehoorbescherming is noodzakelijk.

WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met gehoorbescherming, dient u het gebruik van de machine onmiddellijk te stoppen. Controleer de pasvorm en ook of het geluidsdempingsniveau is aangepast aan het geluidsniveau dat door uw gereedschap wordt geproduceerd.

WAARSCHUWING: Blootstelling van een gebruiker aan trillingen van het gereedschap kan aanleiding geven tot gevoelloosheid, een dof gevoel, tintelingen, en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan aanleiding geven tot een chronische conditie. Beperk, indien nodig, de blootstellingstijd aan trillingen, en gebruik steeds trillingsdempende handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties met betrekking tot trillingen om de duur en de frequentie te berekenen waarmee het gereedschap kan gebruikt worden.

WAARSCHUWING: Deze informatie is geen weerspiegeling van de werkelijke duur van bescherming op de werkplek omdat er daar sprake is van bijkomende factoren die de prestatie beïnvloeden, zoals temperatuur, schurende werking, degradatie, enzovoort. Om adequate veiligheidsmaatregelen te kunnen nemen om de gebruiker te beschermen, moet bij een nauwkeurige schatting van de trilling belasting ook rekening worden gehouden met de tijden waarop de machine wordt uitgeschakeld of de machine ingeschakeld is, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt.

De opgegeven totale trilling waarde is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trilling waarde kan ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Geluids- en trillingsniveaus in de specificaties zijn bepaald in overeenstemming met internationale normen. De waarden gelden voor een normaal gebruik van het gereedschap in normale omstandigheden. Een slecht onderhouden, verkeerd geassembleerd, of verkeerd gebruikt gereedschap kan aanleiding geven tot hogere geluids- en trillingsniveaus. www.osha.europa.eu geeft informatie met betrekking tot geluids- en trillingsniveaus op de werkplek, informatie die nuttig kan zijn voor huishoudelijke gebruikers die het gereedschap gedurende langere tijd gebruiken.

Algemene veiligheid voor elektrisch gereedschap

⚠️ WAARSCHUWING! Bij gebruik van een elektrisch apparaat dienen de veiligheidsinstructies altijd te worden opgevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen. Lees deze instructies aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

⚠️ WAARSCHUWING: De machine is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

LET OP: Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en onderdelen, etc. volgens deze instructies en volgens bestemming voor het specifieke type elektrisch gereedschap, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het apparaat bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

De term "elektrisch gereedschap" in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

- 1 - Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** Rommelige werkplaatsen en werkkoppervlakken geven dikwijls aanleiding tot letsel.
- 2 - Denk aan de omgeving van de werkplaats**
 - Stel het gereedschap niet bloot aan regen
 - Gebruik het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving
 - Houd de werkplaats goed verlicht
 - Gebruik de gereedschappen niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen
- 3 - Bescherming tegen elektrische schokken** - Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld buizen, radiatoren, koelkasten)
- 4 - Houd andere personen op afstand** - Laat geen personen, en dan in het bijzonder kinderen, die niets te maken hebben met het werk, het gereedschap of het verlengsnoer aanraken, en houd ze verwijderd van de werkplaats
- 5 - Berg niet gebruikt gereedschap op** - Wanneer ze niet gebruikt worden, dienen gereedschappen opgeborgen te worden op een droge en afgesloten plek, buiten het bereik van kinderen
- 6 - Forceer het gereedschap niet** - Het gereedschap functioneert beter en veiliger op de snelheid waarvoor het ontworpen is
- 7 - Gebruik het juiste gereedschap** - forceer kleine machines niet om het werk uit te voeren waarvoor een zwaardere machine nodig zou zijn
Gebruik gereedschap niet voor doeleinden waarvoor ze niet bedoeld zijn, bijvoorbeeld: gebruik geen cirkelzaag om boomtakken of boomstronken te zagen
- 8 - Draag de juiste kledij**
 - Draag geen losse kleding en sieraden die door bewegende delen zouden gegrepen kunnen worden
 - Geschikte schoenen zijn aan te bevelen wanneer in de buitenomgeving werkzaamheden worden uitgevoerd
 - Berg lang haar op
- 9 - Gebruik beschermende uitrusting**
 - Gebruik een veiligheidsbril
 - Gebruik een gezichts- of stofmasker indien de uitgevoerde werkzaamheden aanleiding geven tot stofvorming

⚠️ WAARSCHUWING: Het niet gebruiken van de nodige beschermende uitrusting of het niet dragen van de gepaste kleding kan aanleiding geven tot persoonlijk letsel of kan de ernst van eventueel letsel verergeren.

- 10 - Sluit een stofafvoersysteem aan** - Indien het gereedschap is voorzien om een stofafvoer- en verzamelsysteem aan te sluiten, zorg er dan voor dat dit op de correcte wijze is aangesloten en gebruikt wordt.
- 11 - Misbruik het stroomsnoer niet** - Trek nooit aan het stroomsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het stroomsnoer verwijderd van hitte, olie, en scherpe randen. Een beschadigd of in de knoop geraakt snoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 12 - Veilig werken** - Indien mogelijk, gebruik klemmen of bankschroeven om het werkstuk te immobiliseren. Dit is veiliger dan het werkstuk met de handen vast te houden
- 13 - Reik niet te ver** - Blijf altijd stevig en in balans staan
- 14 - Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig**

⚠️ WAARSCHUWING: Vele ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- 15 - Koppel gereedschappen los van de voeding** - wanneer ze niet gebruikt worden, alvorens ze gerepareerd worden, en wanneer accessoires vervangen worden zoals bladen, bits, en messen

⚠️ WAARSCHUWING: Het gebruik van accessoires of hulpmiddelen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant kan aanleiding geven tot risico's op persoonlijk letsel.

- 16 - Verwijder stel- en moersleutels** - Meet zelf de gewoonte aan om te controleren of eventuele stelsleutels en moersleutels uit het gereedschap verwijderd zijn alvorens het gereedschap in te schakelen

- 17 - Voorkom het per ongeluk inschakelen** - Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-positie staat wanneer de verbinding wordt tot stand gebracht met een stopcontact, wanneer een accu in het gereedschap wordt aangebracht, of wanneer het gereedschap wordt opgetild of wordt verplaatst

⚠️ WAARSCHUWING: Het onvoorzien starten van een gereedschap kan ernstig letsel veroorzaken.

- 18 - Gebruik van verlengsnoeren buitenshuis** - Wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, maak dan enkel gebruik van verlengsnoeren die specifiek hiervoor voorzien zijn en als dusdanig gemarkeerd zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis beperkt het risico op elektrische schokken

- 19 - Blijf alert**

- Let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand, en gebruik het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent
- Gebruik elektrisch gereedschap nooit wanneer u vermoeid bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen

⚠️ WAARSCHUWING: Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan aanleiding geven tot ernstig persoonlijk letsel.

- 20 - Controleer beschadigde onderdelen**

- Voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap moet het aandachtig gecontroleerd worden, om er zeker van te zijn dat het correct werkt en de beoogde functie op de juiste wijze uitvoert
- Controleer de uitlijning van bewegende delen, het eventueel vastzitten van bewegende delen, eventuele gebroken onderdelen, en welke andere afwijkingen dan ook die de werking zouden kunnen beïnvloeden.
- Een bescherming of een ander deel dat beschadigd is, dient op de juiste wijze gerepareerd te worden of vervangen te worden door een geautoriseerd servicecentrum, tenzij anders aangeduid in deze gebruikshandleiding
- Laat defecte schakelaars vervangen door een geautoriseerd servicecentrum

⚠️ WAARSCHUWING: Gebruik het gereedschap niet indien de aan/uit-schakelaar het gereedschap niet in- en uitschakelt. De schakelaar dient gerepareerd te worden alvorens het gereedschap wordt gebruikt.

- 21 - Laat uw gereedschap repareren door een gekwalificeerde persoon** - Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsregels. Reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel, zodat kan dat gevaar inhouden voor de gebruiker

⚠️ WAARSCHUWING: Gebruik bij onderhoud of reparaties enkel identieke vervangstukken.

⚠️ WAARSCHUWING: Indien het snoer beschadigd is, dient dit door de fabrikant of door een geautoriseerd servicecentrum vervangen te worden.

- 22 - De stekkers op elektrisch gereedschap dienen overeen te stemmen met het stopcontact** - Wijzig de stekker nooit op welke wijze dan ook. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten beperkt het risico op elektrische schokken.

- 23 - Indien elektrisch gereedschap buiten wordt gebruikt, zorg dan dat er een aardlekbeveiliging (RCD) voorzien is** - het gebruik van een aardlekbeveiliging beperkt het risico op elektrische schokken

- 24 - Bij het gebruik in Australië of Nieuw-Zeeland, is het aanbevolen de machine te allen tijde met gebruik van een aardlekshakelaar met een maximale lekstroom van 30 mA te gebruiken.**

- 25 - Gebruik een geschikt verlengsnoer. Vergewis u ervan dat het snoer dat u gebruikt in perfecte staat verkeert. Wanneer u gebruik maakt van een verlengsnoer, vergewis u er van dat het zwaar genoeg is om de stroom te geleiden die uw product zal trekken.** Een te zwak snoer zal een spanningsval op de lijn veroorzaken, met als gevolg een vermogensverlies en een oververhitting.

Zelfs indien men dit gereedschap gebruikt zoals voorgeschreven, is het onmogelijk om alle residuele risicofactoren te elimineren. Wees voorzichtig tijdens het gebruik. Indien u niet zeker bent van de correcte en veilige wijze waarop dit product gebruikt dient te worden, probeer dat dan niet.

⚠️ WAARSCHUWING: Voordat u elektrisch gereedschap aansluit op een stroombron (stopcontact, aftakking, enzovoort) dient u zich er van te vergewissen dat de voedingsspanning dezelfde is als deze die gespecificeerd is op het typeplaatje van het gereedschap. Een voeding met een spanning die groter is dan deze die gespecificeerd is voor het gereedschap kan aanleiding geven tot ernstig letsel en kan het gereedschap beschadigen. Indien u twijfelt, steek de stekker dan niet in het stopcontact. Een voeding met een spanning die lager is dan deze die gespecificeerd is op het typeplaatje, is schadelijk voor de motor.

Gepolariseerde stekkers (enkel voor Noord-Amerika). Om het risico op elektrische schokken te beperken, is deze uitrusting voorzien van een gepolariseerde stekker (één van de pennen is breder dan de andere). Deze stekker past slechts op een enkele manier in een gepolariseerd

NL

stopcontact. Indien de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai hem dan om. Indien de stekker nog steeds niet past, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektricien om het geschikte stopcontact te installeren. Pas de stekker nooit op welke wijze dan ook aan.

Veiligheid natte tafelslijpmachine



WAARSCHUWING!

- **Houd het elektrische gereedschap enkel vast bij de greepoppervlakken omdat het slijpwieltje in contact kan komen met het snoer.** Het doorsnijden van een onder spanning staande draad kan de metalen onderdelen van de machine onder spanning plaatsen, wat de gebruiker van het gereedschap een elektrische schok kan geven.
 - **De machine valt binnen de categorie Klasse 1 (geaard) en is uitgerust met een 3-aderige kabel en stekker.** Indien de kabel of de stekker beschadigd zijn, dient het product hersteld te worden door een geautoriseerd servicecentrum om risico's te vermijden.
 - **Het is ten zeerste aan te bevelen dat het gereedschap steeds gevoerd wordt via een lekstroominrichting met een nominale lekstroom van ten hoogste 30 mA.**
-
- a) **Draag gepaste persoonlijke beschermingsuitrusting, met inbegrip van een geschikte veiligheidsbril en ademhalingsbescherming.** DRAAG GEEN losse kleding, VERWILDER juvenelen en bind los haar vast. Eet, drink, of rook NIET in de werkruimte. Houd kinderen op een afstand. Houd kinderen op een afstand.
 - b) **Zorg er STEEDS voor dat u stabiel staat wanneer u met deze machine werkt.** Leun NOOIT over roterende wielen of reik niet te ver. Wees STEEDS beducht op een terugslag. Afhankelijk van de oriëntatie en rotatierichting van het slijpwieltje kan een werkstuk uit uw handen getrokken worden of naar u toe worden gegooit.
 - c) **Deze machine is ontworpen om gereedschappen en gewone huishoudmessen te slijpen.** Zij is niet bedoeld voor andere slijpwerkzaamheden en mag ook niet gebruikt worden om materialen te slijpen die niet gebruikelijk zijn voor gereedschapsmessen.
 - d) **Het slijpen mag enkel uitgevoerd worden door personen die bekend zijn met de procedures, de noodzakelijke technieken, en de daarmee gepaard gaande risico's.** Deze handleiding geeft enkel een overzicht van het algemene gebruik van de machine, en kan een formele opleiding in metaalbewerking en het slijpen van gereedschappen dan ook niet vervangen.
 - e) **Indien u niet zeker bent van hoe de machine te gebruiken om gereedschappen op veilige wijze en in overeenstemming met de regels te slijpen, DOE DAN NIET.**
 - f) **Volg STEEDS de richtlijnen van de fabrikant van het gereedschap met betrekking tot het slijpen en het onderhoud.** Indien de richtlijnen niet duidelijk zijn, breng het gereedschap dan terug naar de fabrikant om ze te laten slijpen.
 - g) **Probeer NOOIT een blad of een mes te slijpen dat niet bedoeld is om geslepen te worden.** Sommige bladen (bijvoorbeeld sommige bladen van elektrische gereedschappen) dienen vervangen te worden wanneer ze bot, versleten, of beschadigd zijn en kunnen NIET geslepen en opnieuw gebruikt worden.
 - h) **Sommige bladen van hand- en elektrische gereedschappen zijn in het bezit van een complexe geometrie.** Indien een dergelijk blad geschikt is om geslepen te worden, mag het ENKEL terug naar zijn oorspronkelijke geometrie gebracht worden. Wijzig de bestaande kenmerken van het blad NOOIT. Indien u niet zeker bent van hoe u dat moet doen, laat het gereedschap dan slijpen door de fabrikant ervan of door een opgeleide technicus.
 - i) **Metaalbewerkingsmachines zijn potentieel gevaarlijk indien ze niet op de correcte wijze gebruikt worden.** Volg STEEDS algemeen aanvaarde regels en procedures met betrekking tot de werking van metaalbewerkingsmachines en het gebruik van handgereedschappen.
 - j) **Gebruik steeds de CORRECTE accessoires voor het slijpen van specifieke gereedschappen.** Wijzig nooit accessoires of werkstukhouders. Gebruik nooit zelfgemaakte accessoires en probeer de machine nooit aan te passen. Dit apparaat kan ongeschikt zijn indien de accessoires die speciaal ontworpen zijn voor specifieke slijpwerkzaamheden niet beschikbaar zijn. Slijp NOOIT gereedschappen "uit de vrije hand".
 - k) **Inspecteer de machine, de schijven, de wielen, en de accessoires aandachtig voor ELK gebruik.** Het gebruik van beschadigde slijpwielen en -schijven is UITERST GEVAARLIJK en kan aanleiding geven tot ERNSTIG letsel voor de gebruiker van de machine en voor mensen in de omgeving.
 - l) **Slijpwielen dienen goed onderhouden te zijn en moeten een UNIFORM slijpoppervlak vertonen.** Herstel het wiel met behulp van een nivelleer- of dresseregereedschap indien het oppervlak tekenen vertoont van ongelijke slijtage.
 - m) **Zorg ervoor dat de door u gebruikte voeding geschikt is over de voor deze machine vereiste aardingvereisten.** Breng nooit een elektrische verbinding tot stand zonder een beschermende aarding, noch een verbinding met een onbeschermd stopcontact zonder onderbreker of zekeringen. Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien indien u niet zeker bent van de wijze waarop u deze machine veilig kunt aankoppelen. Incorrecte of beschadigde elektrische verbindingen kunnen de oorzaak zijn van elektrische schokken, brand, en schade aan de machine.

Productonderdelen

1. Lederen polijstwieltje
2. Verticale bevestigingen voor de steunarm
3. Borgknop
4. Aan/Uit-schakelaar
5. Waterbak
6. Slijpsteen
7. Metalen ring (x2)
8. Borgmoer
9. Horizontale bevestigingen voor de steunarm
10. Instelknop koppel

Inbegrepen accessoires:

11. Steunarm
12. Hoogte-instelling steunarm
13. Rechte-randklem (TWSSEJ)
14. Steenslijper (TWSGG)
15. Polijstpasta
16. Moersleutel 19 mm
17. Slijphoek-opzethouder (TWSGAJ)

Gebruiksdoel

Tafelslijpmachine bedoeld voor het nat slijpen en polijsten aan lage snelheden van diverse gereedschappen en messen en bladen, waarbij gebruik wordt gemaakt van voor gereedschappen specifieke houders (optioneel).

BELANGRIJK: Dit apparaat is niet ontworpen voor het aanpassen van de vorm, voor het herstellen van, of voor het recupereren van overmatig beschadigde bladen of messen. Dit apparaat is enkel bedoeld om te slijpen.

Niet voor commercieel gebruik.

Het gereedschap mag UITSLUITEND worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als een geval van misbruik. De gebruiker, niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade en/of letsel resulterend uit misbruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele wijzigingen aan het gereedschap, noch voor enige schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Haal uw product voorzichtig uit de verpakking en inspecteer het. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, dienen deze vervangen te worden alvorens het product te gebruiken.

Voorafgaand aan het gebruik

Aanbrengen van het slijpwieltje en van de waterbak

1. Plaats de metalen ring (7) op de as, met het profiel van het lichaam van de machine weggericht.
2. Plaats de slijpsteen (6) los op de as, met het verzonken centrum van de slijpsteen van het lichaam van de machine weggericht (zoals weergegeven in de afbeelding).
3. Haak de waterbak (5) in positie. Gebruik de voor de maat van de slijpsteen geschikte positie om er zeker van te zijn dat de steen vrij kan roteren maar toch onder het maximum waterniveau reikt (zoals aangeduid op de waterbak).
4. Plaats de andere metalen ring (7) op de as, met het profiel naar de slijpsteen gericht.
5. Zet vast met behulp van de borgmoer (8). Span aan met behulp van de moersleutel (16).

Opmerking: Deze as is voorzien van omgekeerde schroefdraad, draai de moer in tegenwijzerzin om ze vast te zetten.

6. Roteer de slijpsteen een paar keren met de hand om er zeker van te zijn dat hij vrij en nauwkeurig kan draaien.

Leren polijstwieltje

1. De eenheid is uitgerust met het lederene polijstwieltje (1).
2. Voorafgaand aan het gebruik dient u er zich van te vergewissen dat het polijstwieltje veilig is aangebracht.

3. Draai de borgknop (3) in wijzerzin om het geheel aan te spannen.

Opmerking: Enkel aanspannen met de hand.

Opmerking: Een geprofileerd lederene polijstwieltje kan eveneens aangekocht worden als optioneel accessoire. Zie "Geprofileerd lederene polijstwieltje" voor meer informatie.

Positioneren van de eenheid

- Installeer de eenheid op een stevig werkoppervlak, met de vier voeten stevig op het oppervlak.

Opmerking: Deze machine is in het bezit van vier rubberen voeten om eventuele trillingen te dempen. De machine moet op een werkoppervlak geplaatst worden dat geen gereedschap trilling bevordert of versterkt.

- Zorg ervoor dat er voldoende verlichting is om het werk duidelijk te kunnen zien, en dat er voldoende ruimte is rond de eenheid zodat er geen sprake is van hindernissen.

Vullen van de waterbak

1. Vul de waterbak (5) met zuiver koude water tot aan de markering "MAX WATER NIVEAU" op de zijde van de waterbak.
2. Zorg er tijdens het gebruik voor dat het waterpeil steeds voldoende is om het slijpoppervlak van de slijpsteen (6) nat te houden.

Verbinding met het aandrijfsysteem

1. Draai de koppel instelknop (10) aan door hem in wijzerzin te draaien tot hij strak aanligt tegen het lichaam van de machine. Dit zal de verbinding met het aandrijfsysteem tot stand brengen.
2. Als extra koppel nodig is, draai de knop een beetje meer om de druk te verhogen op het aandrijf wiel.
3. Los na het gebruik steeds de koppel instelknop. Dit draagt ertoe bij dat het aandrijf wiel zijn correcte vorm behoudt.

Gebruik van de steenslijper

Gebruik de steenslijper (14) om het oppervlak van de slijpsteen aan te passen voor fijn of ruw slijpwerk:

Voor ruw slijpwerk, dat wil zeggen om snel een grote hoeveelheid materiaal te verwijderen (bijvoorbeeld om een vorm te geven aan een blad):

- Leg de ruwe zijde van de steenslijper tegen de slijpsteen om het slijpoppervlak op te ruwen

Voor fijn slijpwerk, om het blad te slijpen:

- Leg de gladde zijde van de steenslijper tegen de slijpsteen om een fijner oppervlak te realiseren, ideaal om het blad te slijpen als voorbereiding op het definitief polijsten van de snijrand op het lederen polijst wiel

Gebruik van de rechte-randhouder

Voor gebruik met de steunarm (11) en slijphoek opzethouder (17) om het blad in te stellen op de exacte slijphoek

1. Los de knoppen op de rechte-randhouder (13).
2. Plaats het blad op een zodanige wijze in de houder dat één rand van het blad gepositioneerd is tegen de eindaanslagen (Afb. A).
3. Span de knoppen aan om het blad vast te zetten in zijn positie.

Gebruik van de steunarm

- De steunarm (11) kan aangebracht worden voor het slijpen met de rotatie-richting van de slijpsteen mee of er tegen in.

Om te slijpen tegen de rotatie-richting in:

1. Plaats de steunarm (11) in de verticale bevestigingen (2) (Afb. B).

Om te slijpen en te polijsten met de rotatie-richting mee:

1. Plaats de steunarm (11) in de horizontale bevestigingen (9) (Afb. C).

⚠ WAARSCHUWING: Er mag ENKEL gepolijst worden met de rotatie-richting mee:

- Werken tegen de rotatie-richting in verwijdert sneller grotere hoeveelheden materiaal dan werken met de rotatie-richting mee.
- Werken met de rotatie-richting mee kan gebruikt worden om een blad voor finer gereedschap nauwkeurig te slijpen, en wordt gebruikt om te polijsten.
- Neem uw tijd en oefen de opstelling met bladen van diverse soorten en met diverse afmetingen, zodat u de juiste slijphoek kunt instellen en ervoor kunt zorgen dat het geslepen blad dwars staat op het oppervlak van de slijpsteen.
- Om te slijpen moet men in het algemeen de steunarm in de verticale bevestigingen plaatsen en slijpen tegen de rotatie-richting in.
- Plaats de steunarm NOOIT in de verticale bevestigingen wanneer u gebruikmaakt van het lederen polijst wiel. Indien u tracht om het blad te polijsten tegen de rotatie-richting in zal dit ernstige schade toebrengen aan het polijst wiel.

Gebruik van de slijphoek instelhouder

- Gebruik de slijphoek opzethouder (17) om het blad onder de correcte hoek op te stellen om te slijpen (Afb. D).

1. Plaats de steunarm (11) in de horizontale bevestigingen (9) (Afb. C.)

Opmerking: De slijphoek opzethouder kan gebruikt worden in combinatie met andere houders uit het Triton-gamma. Zie "Accessoires" voor bijkomende informatie.

2. Gebruik de schaal aan de buitenzijde van de slijphoek opzethouder om de slijphoek van het blad te meten.
3. Los de borgknop van de slijphoek opzethouder en pas de hoekmeter aan zodat de zwarte pijlen uitgelijnd zijn met de correcte markering voor de diameter van de slijpsteen (Afb. E).
4. Stel de pointer vervolgens in op de gewenste slijphoek op het blad (zoals gemeten in bovenstaande stap 2), en zet de borgkraag vast om de positie vast te houden (Afb. E).
5. Schroef de rechte-randhouder zodanig op de steunarm dat het blad aanligt tegen de slijpsteen.
6. Positioneer de gekromde voet van de slijphoek opzethouder op de slijpsteen, en het vlakke deel van de pointer op het te slijpen blad (Afb. F).
7. Gebruik de instelling voor de hoogte van de steunarm (12) om de hoogte van de steunarm aan te passen tot het vlakke deel op de slijphoek opzethouder perfect vlak aanligt tegen het blad.
8. De slijphoek is nu correct.

Gebruik

Belangrijke veiligheidsopmerkingen:

- Gebruik de eenheid nooit zonder alle noodzakelijke veiligheidsuitrusting te dragen, met inbegrip van een goedgekeurde veiligheidsbril en een gezichts- of stofmasker.
- Draag tegen snede resistente handschoenen en manipuleer de bladen te allen tijde met de nodige voorzichtigheid.
- Test de scherpte van een blad NIET op uw vinger (of op welk ander lichaamsdeel dan ook).
- De slijpsteen en het polijst wiel draaien in de richting zoals die wordt aangeduid door de pijl bovenop de eenheid, in de buurt van de horizontale bevestigingen.
- Zorg ervoor dat de waterbak correct is aangebracht en met voldoende water is gevuld alvorens de werkzaamheden te starten. Controleer het waterpeil regelmatig en vul bij indien dat nodig zou blijken. Probeer NOOIT een blad te slijpen met een droge steen, dat kan gevaarlijk zijn.
- Vergewis u ervan dat het oppervlak van de slijpsteen uniform is en dat het de correcte ruwheid bezit.
- Controleer voor elke start van de machine of de slijpsteen vrij kan roteren.
- Laat een nieuw wiel steeds een paar minuten draaien alvorens het te gebruiken. Sta aan een zijde van het wiel bij het opstarten.

In- en uitschakelen

1. Vergewis u ervan dat de aan-/uit-schakelaar (4) zich in de UIT-positie (0) bevindt.
2. Verbind de eenheid met de voeding.
3. Om de machine in te schakelen, drukt u de aan-/uitschakelaar naar de aan-positie (I).
4. Om de machine uit te schakelen, drukt u de aan-/uitschakelaar naar de uit-positie (0).
5. Klop het apparaat los van de voeding wanneer u een pauze inlast of wanneer u klaar bent met werken.

Een blad slijpen

- Druk een blad tegen de slijpsteen aan met een uniforme druk.
- Schuif de rechte-randhouder heen en weer langs de steunarm om een uniforme slijpbeweging tegen het blad en een uniforme slijtage van de steen te verzekeren.
- Druk niet te hard. Een licht druk is voldoende om te slijpen.

Slijpen zonder de rechte randhouder

- Indien het werkstuk te groot is om in de houder geplaatst te worden, kunt u de steunarm (11) monteren en het werkstuk op de steun leggen, met de rand van u weg gericht. Dit zal u helpen om het blad stabiel en onder de correcte hoek te houden.
- Schuif het blad heen en weer langs de steen om een uniforme slijpbeweging tegen het blad en een uniforme slijtage van de steen te verzekeren.

Opmerking: En steunarm verlenging (TWSSAE) en diverse, voor gereedschappen specifieke houders, zoals de lange-messenhouder (TWSLKJ), zijn te verkrijgen bij uw Triton-leverancier (zie optionele extra's voor meer informatie). Het is ten eerste aan te bevelen om steeds gebruik te maken van voor een gereedschap specifieke houder wanneer u met dit apparaat slijpt.

Een blad polijsten

- Na het slijpen zal het gebruik van het lederen polijst wiel eventuele bramen verwijderen en een scherpe rand aan het blad geven.

⚠ WAARSCHUWING: Polijst een blad steeds in de richting van de rotatie van het wiel. Polijst NOOIT tegen de richting van het wiel in. Indien u tracht om het blad te polijsten tegen de rotatie-richting in zal dit ernstige schade toebrengen aan het polijst wiel.

1. Zorg ervoor dat de machine is losgekoppeld van de voeding tijdens het opstellen ervan.
2. Stel de steunarm (11) en de houder in zoals is terug te vinden in Afb. C. Gebruik de slijphoek opzethouder (17) om te controleren of de bladhoek de correcte waarde heeft.
3. Breng een goede dosis polijst pasta (15) rechtstreeks op het lederen polijst wiel (1) aan. Tijdens het polijsten zal de pasta over het wiel verspreid worden.

- Schakel de machine in en beweeg het blad over het oppervlak van het polijst wiel, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat ten minste de helft van de breedte van het polijst wiel steeds contact maakt met het blad.
- Laat het polijst wiel het werk doen. Oefen geen buitensporige kracht uit op het wiel.
- Net zoals bij het slijpen moet de houder heen en weer bewogen worden langs de steunarm om een uniforme polijsten van het blad te verzekeren.
- Polijst NIET zonder polijstpasta op het wiel. Indien u een aantal bladen polijst, kan het nodig zijn om meer pasta aan te brengen. Schakel de machine uit en verwijder het blad alvorens de pasta aan te brengen.

Polijsten zonder de rechte-randhouder

- Indien het werkstuk te groot is om in de houder geplaatst te worden, kunt u de steunarm (11) monteren en het werkstuk op de steun leggen, met de rand van u weg gericht. Dit zal u helpen om het blad stabiel en onder de correcte hoek te houden.
- Beweeg het blad heen en weer langs het wiel om een uniforme polijsten van het blad te verzekeren.

Verwijderen van bewerkingsmarkeringen

- Het productieproces laat soms markeringen achter op het oppervlak van de dwarsdoorsnede (of "oppervlak") van de bladen.
- U kunt deze verwijderen door het beschadigde oppervlak van het blad tegen de steun aan te brengen.
- Beweeg het bladoppervlak traag over het oppervlak van de steun. Oefen geen buitenmatige kracht uit en vermijd dat uw vingers in contact komen met de steun.
- Doe dit eerst alvorens u het blad slijpt.

Afwerking

- Het loskoppelen van het aandrijfsysteem door de koppel instelknop (10) los te draaien. Dit zal bijdragen tot het behouden van de perfecte vorm van het aandrijfwiel.
- Maak de waterbak leeg.

⚠ WAARSCHUWING: Laat de slijpsteen NOOIT in water staan.

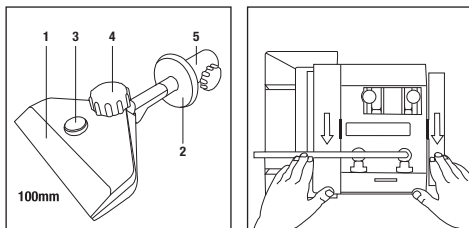
Accessoires

- Een uitgebreid gamma aan optionele accessoires, met inbegrip van diverse gespecialiseerde en voor gereedschappen specifieke houders, en reserveonderdelen zijn te verkrijgen bij uw Triton-leverancier
- Reserve onderdelen zijn verkrijgbaar op toolsparesonline.com.

Afbeelding	Optionele accessoire / Reserveonderdeel	Modelnr.:
	Lange-messenhouder	TWSLKJ
	Steenlijper (vervanging)	TWSSG
	Slijphoek opzethouder (vervanging)	TWSGAJ
	Schaarhouder	TWSSJ
	Steunarm verlenging	TWSSAE
	Beeldhoud gereedschapshouder	TWSCTJ
	Geprofileerd lederen polijst wiel	TWSLHW
	Gereedschapssteun	TWSTR
	Slijpsteendiamantgereedschap	TWSDTT
	Draaimalhouder	TWSTGJ
	Rondingslijphouder	TWSPCJ
	Rechte-randhouder (vervanging)	TWSSEJ
	Voorbehandelde gecoatete slijpsteen (vervanging)	TWSDW
	Machinebescherming	TWSWSC
	Metaalpolijst (vervanging)	TWSMP

- Vervangexemplaren van het slijpwiel en van het polijst wiel zijn te vervangen bij uw Triton-leverancier; originele Triton-reserveonderdelen kunnen verkregen worden via toolsparesonline.com

Lange-messenhouder (TWSLKJ)



Voor lange of dunne flexibele fileermessen. De brede klemkop houdt de bladen stevig vast.

Onderdelen lange-messenhouder

1. Bladklem
2. Instelbare aanslag voor de houder
3. Klemdikteschroef
4. Aanspanknop houder
5. Gebruik van de aanspanknop van de houder < niet weergegeven op de afbeelding >

Gebruik van de lange-messenhouder

- De bladklem (1) is ontworpen om messen vast te houden met welke dikte dan ook, een dikte die volledig instelbaar is met behulp van de klemdikteschroef (3).
- De instelbare houderaanslag (2) kan in de gewenste positie geplaatst worden op basis van de afmetingen van het blad, door middel van het lossen van de instelknop voor de houderaanslag (5), door de houderaanslag te verplaatsen, en door vervolgens de instelknop terug vast te draaien.
- Vergrendel de lange-messenhouder door de houder aanspanknop (4) vast te draaien.
- Gebruik de steunarm om de houder de ondersteunen en de instelbare houderaanslag om het slijpen constant onder controle te houden.

Opmerking: Deze houder is speciaal ontworpen voor gebruik met lange en dunne messen, zoals fileermessen. Omdat de lange-messenhouder breed is, levert hij voldoende steun die nodig is voor lange dunne bladen.

Steenslijper (TWSSG)



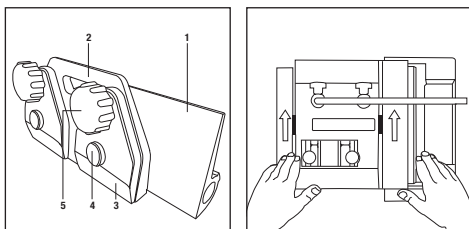
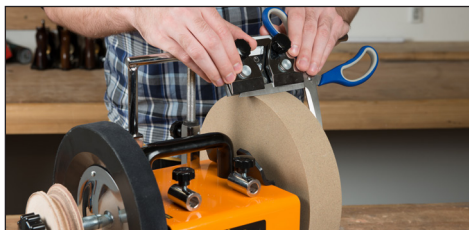
Voor het conditioneren van de slijpsteen. Ruw 220 korrel en fijn 1000 korrel. (Voor gebruiksinstructies, zie: "Gebruik van de steenslijper")

Slijphoek-opzethouder (TWSGAJ)



Om de voor het slijpen correcte hoek in te stellen. Maakt het herhaaldelijk nauwkeurig slijpen mogelijk van specifieke slijphoeken. (Voor gebruiksinstructies zie: "Gebruik van slijphoek opzethouder").

Schaarhouder (TWSSJ)



Herstelt de scherpte van botte scharen en tuinscharen. Dubbele klemmen om de bladen vast te zetten.

Onderdelen schaarhouder

1. Houdersteunplaat
2. Schaar-klemhouder
3. Schaar-klem
4. Klemdikteschroef
5. Aanspanknop houder

Gebruik van de schaarhouder:

- De schaar-klemhouder (2) is uitgerust met 2 schaar-klemmen (3). Normaal gezien is enkel het gebruik van de rechter schaar-klem vereist, maar voor grotere scharen of tuinscharen kan de andere klem ook gebruikt worden.
- Stel de schaar-klem(men) in functie van de dikte van het schaarblad in. Los de houder aanspanknop (5) en vervolgens de klemdikteschroef (4). Plaats het schaarblad in positie en span opnieuw aan.
- De houdersteunplaat is in het bezit van een oppervlak dat ontworpen is om de houder gemakkelijk te bewegen tijdens het slijpen.

BELANGRIJK: Gebruikt het lederen polijst wiel NIET om bramen te verwijderen van het schaarblad nadat u de slijpsteen gebruikt hebt. Om de bramen te verwijderen, haalt u het blad van de schaar door het kopse einde van een stuk hout.

Opmerking: Bladen van een draagbare elektrische machine (geen bladen uit hardmetaal) worden op dezelfde wijze geslepen als schaarbladen; daarbij is echter een polijsten met behulp van het lederen polijst wiel vereist.

NL

Instellen van de snijhoek

- De snijhoek van de schaar wordt ingesteld met behulp van de houdersteunplaat. Herhaal ofwel de bestaande hoek, of creëer een nieuwe snijhoek met behulp van de slijphoek opzethouder.

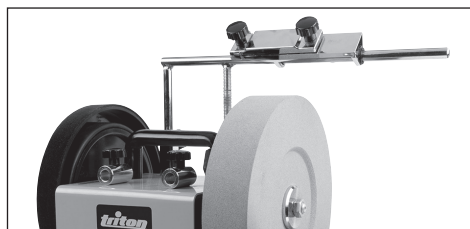
Dezelfde snijhoek

- Schuif de houdersteunplaat (1) op de steunarm en span aan.
- Gebruik een zwarte markeerpen om de snijhoek van het schaarblad te kleuren, laat de houder op de houdersteunplaat rusten met de snijrand van de schaar tegen het slijpwielt, en draai het slijpwielt handmatig een kwart slag.
- Controleer de snijrand om te controleren welk deel van de zwarte markering weggeschraapt werd, en stel vervolgens de houdersteunplaat in op de juiste hoek.
- Controleer opnieuw de kwartslag-markering en stel de houdersteunplaat opnieuw in indien dat nodig zou blijken.

Een nieuwe snijhoek

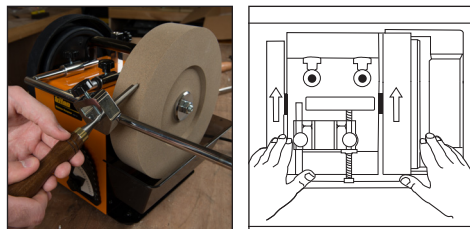
- Schuif de houdersteunplaat op de steunarm en span aan.
- Gebruik de slijphoek opzethouder om de schaarhouder op te stellen onder de nieuwe hoek (zie: "Gebruik van de slijphoek opzethouder").

Steunarm verlenging (TWSSAE)



Wordt gemonteerd op de steunarm. Levert een gelijktijdige gereedschapsondersteuning boven het slijpwielt en het polijstwielt.

Beeldhouw gereedschapshouder (TWSCTJ)



Voor een nauwkeurige slijping van snijgereedschappen en andere korte gereedschappen. Klemmen zetten beitels stevig vast. De interne V-vorm centreert het gereedschap automatisch.

Gebruik van de beeldhouw gereedschapshouder:

- Los de knop op de klem en plaats de gepaste beitel.
- Draai de knop van de klem vast.
- Gebruik de slijphoek opzethouder (zie: "Gebruik van de slijphoek opzethouder") en de steunarm op een afstand van de slijpsteen om de slijphoek voor de bestaande of een nieuwe slijphoek in te stellen, indien wenselijk.
- Schakel de natte slijpmachine in en controleer regelmatig de slijpbewerking tot de gewenste snijrand gerealiseerd is.
- Na het slijpen maakt men gebruik van het lederen polijstwielt en van het geprofileerde lederen polijstwielt (TWSLHW, optionele accessoire). Zie "Geprofileerd lederen polijstwielt" voor meer informatie.

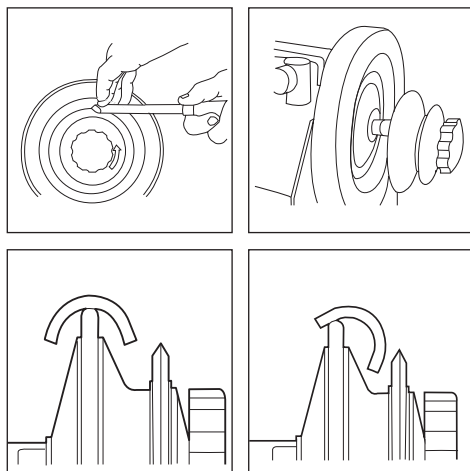
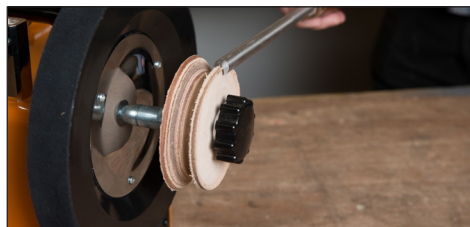
Opmerking: Gebruik de steenslijper (zie: "Gebruik van de steenslijper") om te schakelen tussen een ruwe of fijne slijping van de slijpsteen, en dit in functie van de mate van slijping die nodig is.

Opmerking: U kunt het lederen polijstwielt gebruiken om regelmatig bramen te verwijderen tijdens het slijpen, zodat de voortgang van het slijpen duidelijk kan vastgesteld worden.

BELANGRIJK: U dient dezelfde hoek op het lederen polijstwielt te gebruiken als deze die op de slijpsteen werd gebruikt. Stel de steunarm in op dezelfde hoek. Gebruik een zwarte markeerpen om te kijken waar het leer contact maakt met het snijgereedschap, door de snijrand in te kleuren en door het lederen polijstwielt handmatig in de correcte richting een aantal omwentelingen te laten uitvoeren. Controleer waar de markeringen zijn weggesleten en stel vervolgens de steunarm dienovereenkomstig in.

Opmerking: De steunarm verlenging (TWSSAE) is ideaal voor gebruik met de snijgereedschapshouder omdat er geen behoefte is om de steunarm te vervangen. De toegang tot de slijpsteen en tot het lederen polijstwielt is tegelijkertijd mogelijk met de steunarm verlenging (zie "Steunarm verlenging" in "Accessoires" voor meer informatie).

Geprofileerd lederen polijstwielt (TWSLHW)

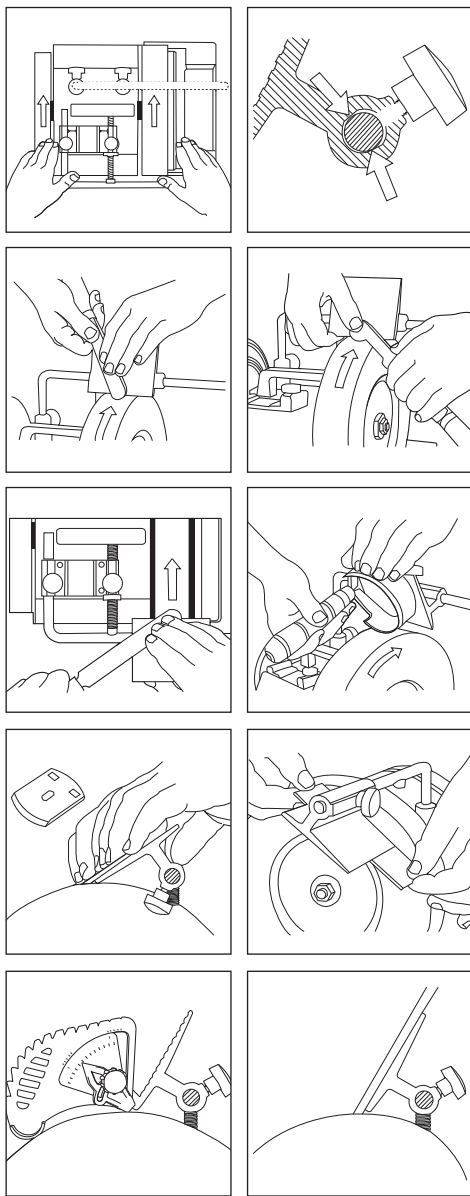


Voor het inwendig polijsten van houtsnijgereedschappen. Polijst V-gereedschappen. Vervaardigd uit stevig gelooide leer.

WAARSCHUWING: Polijst gereedschappen steeds met behulp van een van u weg roterend lederen polijstwielt of geprofileerd lederen polijstwielt. Probeer nooit gereedschappen te polijsten met naar u toe draaiende polijstwielen omdat dit aanleiding kan geven tot letsel of tot schade aan het polijstwielt.

Gereedschapssteun (TWSTR)





Voor het slijpen van een heel assortiment aan gereedschappen, in het bijzonder gereedschappen die grotere snijhoeken vereisen. Voorziet in een stabiel platform.

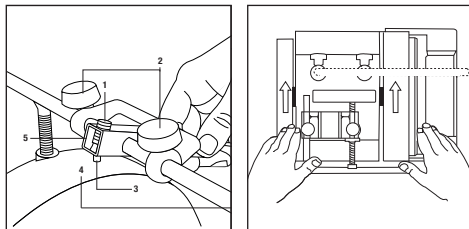
Gebruik van de gereedschapssteun:

1. Los de knop en schuif op de steunarm.
2. Stel de gereedschapssteun en de steunarm in functie van de gewenste slijphoek in.

Opmerking: De slijphoek opzethouder kan gebruikt worden in combinatie met de gereedschapssteun om de gewenste nieuwe hoek in te stellen (zie: "Gebruik van de slijphoek opzethouder").

Opmerking: De gereedschapssteun kan gebruikt worden met het lederen polijst wiel indien het gereedschap gepolijst moet worden.

Slijpsteendiamantgereedschap (TWSDDT)



Snel herstellen van het slijpoppervlak. De achterste staaf controleert de snelheid waarmee materiaal verwijderd wordt.

Onderdelen slijpsteendiamantgereedschap

1. Zeskantschroef
2. Vastzetknop
3. Slijpsteendiamantpunt
4. Staaf slijpgereedschap
5. Vierkanten buis slijpgereedschap

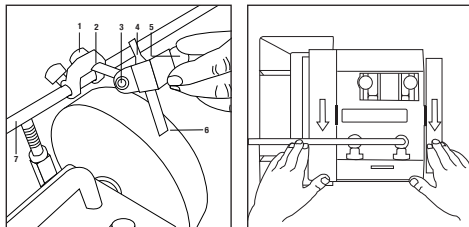
Gebruik van het slijpsteendiamantgereedschap:

1. Bevestig het diamantslijpgereedschap op de steunarm zoals is terug te vinden in de afbeelding, met de diamantslijppunt (3) vlak met oppervlak van de slijpsteen.
2. Span de vastzetknoppen (2) aan.
3. Schakel de natte slijpmachine in en gebruik het achterste einde van de slijpgereedschapsbuis (5) om de snelheid te controleren waarmee materiaal verwijderd wordt.

Opmerking: Begin aan de rand van de slijpsteen en ga traag over de steen, ideaal is ongeveer 30-60 seconden om één doorgang uit te voeren.

Opmerking: Voor een zwaardere verwijdering van materiaal dient men meer doorgangen over de slijpsteen uit te voeren over een kleinere diepte en met een duur van 30-60 seconden, in plaats van minder maar diepere doorgangen. Meer doorgangen met een kleinere diepte zullen aanleiding geven tot een vlakker oppervlak.

Draaimalhouder (TWSTGJ)



Voor gecontroleerd en nauwkeurig slijpen van houtdraai gereedschappen.

Draaimalhouder onderdelen:

1. Staaf vastzetknop
2. Puntgroef
3. Instelling punthoek
4. Montage gereedschap
5. Gereedschap vastzetknop
6. Slijppunt
7. Houdermontagestaaf (bovenste positie)

Gebruik van de draaimalhouder:

- Geschikt om malhandgereedschappen te slijpen.

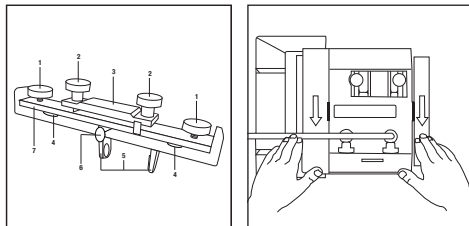
Opmerking: De houder bestaat uit twee delen, waarbij de punt enkel in de groef rust van het deel dat verbonden is met de houdermontagestaaf. Zodra het geheel correct is opgesteld, kan het te slijpen gereedschap de punt in de puntgroef (2) roteren.

1. Zorg ervoor dat de natte slijpmachine is uitgeschakeld.
2. Assembleer de houder los, zoals is terug te vinden in de Afbeelding

- Pas de houderhoek op de houdermontagestaaf (7), de punthoekinstelling (3), de hoogte van het gereedschap in de gereedschapssteun (4) aan zodat het gereedschap tegen de slijtpunt (6) wordt geplaatst onder de juiste hoek om het slijpen van het blad te kunnen uitvoeren.
- Rooteer de houder voorzichtig zodat u er zeker van bent dat de punt lichtjes tegen de puntgroeef (2) wordt aangedrukt wanneer u het cirkelvormige blad van het gereedschap slijpt.

Opmerking: De houder is tweedelig ontworpen zodat de gebruiker de hoek en de positie handmatig kan aanpassen in functie van gereedschappen met verschillende vormen en afmetingen, en is bovendien getemperd om beschadiging van het metaal van het gereedschap te voorkomen.

Rondingslijprouder (TWSPCJ)



Brengt een uniforme lichte krommingstraal aan op een handbeitel, in het bijzonder geschikt voor scrub- en jack-beitels. Ronding voor een verbeterde snijwerking.

Onderdelen rondingslijprouder

- Rondingscontroleknop
- Aanspanknop blacklem
- Bladklem
- Rondingscontroleveer
- Gaten steunarm
- Rondingscharnier
- Rondingscontroleplaat

Gebruik van de rondingslijprouder:

- Los de beide aanspanknoppen van de bladklem (2) en breng het beitelblad aan in de bladklem (3), waarbij men ervoor dient te zorgen dat de centrale sleuf van het beitelblad uitlijnd is ten opzichte van het rondingscharnier (6), en vervolgens kunnen de aanspanknoppen weer vastgezet worden.

Opmerking: Een winkelhaak kan nuttig zijn om voor een correcte montage te zorgen van het beitelblad in de bladklem. Het is belangrijk dat het blad een hoek van 90° vertoont ten opzichte van de steunarm, teneinde een uniforme ronding van het blad te realiseren.

- Schuif de rondingslijprouder op de steunarm, waarbij de steunarm door beide steunarm gaten (5) steekt.

Opmerking: De steunarm gaten zijn voorzien met één aan de linker zijde van het rondingscharnier, ontworpen opdat de houder tijdens het gebruik ervan niet botst tegen de verticale stijlen van de steunarm. Zorg ervoor dat het blad van de beitel correct is ingeklemd zodat de te slijpen snijrand langs de juiste zijde uitsteekt, met de steunarm gaten aan de linker zijde.

- Gebruik de slijphoek opzethouder (zie: "Gebruik van de slijphoek opzethouder") en de aanpassing op de steunarm om de gewenste slijphoek in te stellen.
- Stel de gewenste ronding in door beide rondingscontroleknoppen tot de gewenste diepte te draaien, wat zal fungeren als aanslag langs beide zijden van de houder.
- Met ingeschakelde natte slijpmachine begint u het slijpen met het blad aan de linker zijde van de slijpsteen, en schuift u de houder van links naar rechts, waarbij een afwisselende druk wordt uitgeoefend op de rondingscontroleplaat (7) door de plaat omlaag te duwen ter hoogte van de rondingscontroleveerpunten (4).

Opmerking: Om een uniforme ronding te realiseren op het beitelblad dient u, op het moment dat de houder over de slijpsteen beweegt, een druk uit te oefenen aan de zijde die tegengesteld is aan de richting waarin de houder wordt bewogen. Wanneer de houder bijvoorbeeld naar rechts wordt verplaatst, drukt u aan de linkerzijde op het rondingscontrolepunt, en vervolgens op het rechter rondingscontrolepunt wanneer de houder naar de linker zijde beweegt.

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat u niet teveel naar de linker zijde beweegt tijdens het slijpen, zodat de houder niet van de steunarm loskomt.

- Zodra de gewenste snijrand en ronding zijn aangebracht, maakt u gebruik van het leder en polijstwielt om de bramen te verwijderen en om de snijrand te polijsten.

Opmerking: Houd de bovenste zijde van het blad vlak wanneer er gebruik wordt gemaakt van het polijstwielt. Als alternatief kan er ook gebruik worden gemaakt van een vlakke fijne natte slijpsteen om de bramen te verwijderen. Het is van belang dat er geen ronding wordt aangebracht aan de bovenzijde van het beitelblad.

Rechte-randhouder (TWSSEJ)

Houdt een correcte slijphoek in stand. Gemakkelijke en nauwkeurige gereedschapsmontage. (Voor gebruiksinstructies, zie: "Gebruik van de rechte-randhouder")



Voorbehandelde gecoate slijpsteen (TWSDW)

Hoogkwalitatieve slijpsteen om stalen randen op efficiënte en betrouwbare wijze te slijpen. Dit is een vervanging voor de bestaande slijpsteen. (Zie: "Montage van de slijpsteen en van de waterbak" voor montage-instructies).



Machinebescherming (TWSWSC)



Houdt stof en vuil verwijderd van de natte slijpmachine wanneer deze laatste niet in gebruik is.

BELANGRIJK: Zorg er steeds voordat de natte slijpmachine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het contact is verwijderd alvorens de omhulling aan te brengen.

Opmerking: Verwijder na het gebruik het water steeds uit de bak. Laat de slijpsteen nooit in water staan wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.

- Maak de omhulling van de machine langs de buitenzijde schoon met behulp van een vochtige doek dat in warm zeepsoep is gedrenkt.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING: Ontkoppel de machine van de stroombron voordat u de machine schoonmaakt of enig onderhoud uitvoert.

Algemene inspectie

- Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven aangedraaid zijn. Deze kunnen in de loop van de tijd losrillen.
- Inspecteer het netsnoer van het gereedschap op eventuele schade of slijtage, voorafgaand aan elk gebruik. Reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door een geautoriseerd Triton-servicecentrum. Dit geldt eveneens voor verlengsnoeren die in combinatie met dit gereedschap gebruikt worden.

Schoonmaak

- Houd het gereedschap te allen tijde schoon. Vuil en stof geven aanleiding tot een snelle slijtage van de interne onderdelen, en verkorten de levensduur van de machine. Maak het lichaam van het gereedschap schoon met een zachte borstel of met een droog doek. Indien aanwezig, maak dan gebruik van droge perslucht om de ventilatiegaten door te blazen.

Onderhoud slijpsteen

- Gebruik geen slijpsteen die een impact heeft ondergaan, vooral niet langs de zijkant.
- Vervang een gebarsen of verdachte steen onmiddellijk.
- Houd een uniform slijpoppervlak in stand. Maak gebruik van het diamantslijpgereedschap TWSDDT (afzonderlijk te verkrijgen) om het oppervlak van de slijpsteen te herstellen wanneer dat niet langer een uniform uiterlijk heeft of andere tekenen van slijtage vertoont.
- Zie: "Montage van de slijpsteen en van de waterbak" voor montage-instructies.

Opmerking: Deze as is voorzien van omgekeerde schroefdraad, draai de moer in tegenwijzerzin om ze vast te zetten.

Het lederen polijst wiel vervangen

Indien het lederen polijst wiel (1) versleten of gescheurd is, dient het vervangen te worden:

1. Schroef de vergrendelknop (3) los en leg hem opzij.
2. Verwijder het versleten polijst wiel van de as en breng het nieuwe wiel aan.
3. Plaats de vergrendelknop opnieuw aan en draai hem vast.

Opmerking: Enkel aanspannen met de hand.

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de helplijn op (+44) 1935 382 222

Web: tritontools.com/en-GB/Support

VK-Adres:

Toolstream Ltd
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-adres:

Toolstream BV,
De Ketten 00004
5651 GJ
Eindhoven, Nederland

Opberging

- Maak de waterbak steeds leeg, maak de machine schoon, en breng de bescherming aan.
- Sla de machine nooit op met een natte of vochtige slijpsteen. Zorg er STEEDS voor dat de steen volledig droog is alvorens de bescherming wordt aangebracht en het geheel voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Berg deze machine voorzichtig op een veilige, warme en droge plek en buiten het bereik van kinderen op.

Afvoer en verwerking

Respecteer steeds de nationale regelgeving wanneer u elektrisch gereedschap afdankt die niet langer functioneren en niet gerepareerd kunnen worden.

- Voer geen elektrische en elektronische uitrusting (WEEE) af met het huishoudelijk afval.
- Neem contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst om informatie in te winnen met betrekking tot de correcte wijze om elektrisch gereedschap af te voeren.

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ____ / ____ / ____

Model: TWS510

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel

defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop, Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

NL

Traduction des instructions originales

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité avec le produit pour toute référence ultérieure.

Description des symboles

La plaque signalétique figurant sur votre appareil peut présenter des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque



Port de gants



AVERTISSEMENT - Pour limiter les risques de blessures, l'utilisateur doit impérativement lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.



Conforme aux réglementations et aux normes de sécurité pertinentes.



ATTENTION !



Construction de classe I (Mise à la terre).



Pour usage intérieur uniquement !



Protection de l'environnement
Les outils et appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.



AVERTISSEMENT : ce produit est lourd et deux personnes sont ainsi nécessaires à l'assemblage de celui-ci.

Abréviations pour les termes techniques

V	Volt(s)
~	Courant alternatif
A, mA	Ampère(s), Milliampère(s)
Hz	Hertz
W, kW	Watt(s), Kilowatt(s)

Caractéristiques techniques

Número de modèle :	TWSS10
Tension d'entrée :	230 - 240 V~, 50 Hz
Puissance :	120 W
Entraînement :	Moteur à induction
Vitesse à vide :	125 min ⁻¹
Meule à affûter :	Ø 250 x 50 mm
Disque d'émorfilage :	Ø 230 x 30 mm
Alésage :	Ø 12 mm
Longueur du câble d'alimentation :	2 m
Classe de protection :	IP20
Dimensions (L x l x H)	345 x 370 x 270 mm
Poids	14,9 kg
Du fait de l'évolution constante de notre développement produit, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.	
Informations relatives au niveau d'intensité sonore	
Pression acoustique L _{pa} :	86,2 dB (A)
Puissance acoustique L _{wa} :	99,2 dB (A)
Incertitude K :	3 dB (A)

L'intensité sonore peut dépasser 85 dB (A) et il est nécessaire que l'utilisateur prenne des mesures de protection sonore.

AVERTISSEMENT : portez toujours des protections auditives lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB (A) et limitez le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifiez que les protections sont bien en places et adaptés avec le niveau sonore produit par l'appareil.

AVERTISSEMENT : l'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut entraîner une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et portez des gants anti-vibrations. N'utilisez pas cet outil lorsque la température de vos mains est en dessous des températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Référez-vous aux chiffres indiqués dans les caractéristiques techniques des caractéristiques relatifs aux vibrations pour calculer le temps et la fréquence d'utilisation de l'outil.

AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations effective au cours de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Il sera utile d'identifier les mesures de sécurité afin de protéger l'utilisateur en fonction de l'estimation de l'exposition en conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement telles que les périodes où l'outil est éteint, lorsqu'il est allumé mais inactif, en plus du temps de déclenchement).

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et permet de comparer un outil à un autre. La valeur totale des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire d'exposition.

Les niveaux sonores et vibratoires indiqués dans la section « Caractéristiques techniques » du présent manuel sont déterminés en fonction de normes internationales. Ces données correspondent à un usage normal de l'outil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Le site <http://osha.europa.eu/fr> offre de plus amples informations sur les niveaux sonores et vibratoires sur le lieu de travail, celles-ci pourraient être utiles à tout particulier utilisant des appareils électriques pendant des périodes prolongées.

Consignes générales de sécurité relatives à l'utilisation d'outils et appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves. Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions dispensées dans le présent manuel.

⚠ AVERTISSEMENT : ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT : utiliser l'outil électrique, les accessoires et les outils à monter, etc., conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type d'outil donné, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Toute utilisation de cet appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque et entraînerait une annulation de sa garantie.

L'expression « outil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les outils (filaires) à brancher sur le secteur que les outils (sans fils) fonctionnant sous batterie.

- 1 - Maintenir une zone de travail propre.** Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- 2 - Prendre en compte la zone de travail.**
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans des endroits humides.
 - Travailler dans une zone bien éclairée.
 - Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- 3 - Éviter les décharges électriques.** Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.
- 4 - Éloigner les personnes aux alentours.** Ne laisser aucune personne dont la présence n'est pas nécessaire, surtout les enfants, s'approcher de la zone de travail et d'être en contact avec l'outil.
- 5 - Ranger les outils électriques.** Ranger les outils inutilisés dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.
- 6 - Ne pas forcer sur l'outil électrique.** Un outil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.
- 7 - Utiliser l'outil électrique approprié au travail à effectuer.** Ne pas utiliser de petits outils pour de tâches intensives. Ne pas utiliser un outil sur des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu ; par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper les bûches de bois.
- 8 - Porter des vêtements appropriés.**
 - Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants qui peuvent être happés par les pièces en rotation.
 - Le port de chaussures de sécurité est recommandé en extérieur.
 - Attacher et protéger les cheveux longs.
- 9 - Porter un équipement de protection approprié.**
 - Utiliser des protections oculaires.
 - Porter un masque à poussières lors de travaux créant de la poussière.
- ⚠ AVERTISSEMENT** : le fait de ne pas porter d'équipements de protection personnelle appropriés peut entraîner des blessures graves.
- 10 - Brancher un système d'extraction de la poussière.** Si l'outil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.
- 11 - Ne pas maltraiter le cordon électrique.** Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives. Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.
- 12 - Immobiliser votre travail.** Si possible, utiliser des serre-joints ou un étau pour maintenir la pièce de travail. Si possible, utiliser des serre-joints ou un étau pour maintenir la pièce de travail.
- 13 - Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée.** Se tenir TOUJOURS s en position stable permettant de conserver l'équilibre.
- 14 - Veiller à l'entretien des outils électriques.**
 - Garder les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
 - Suivre les instructions de lubrification et de changement des accessoires.
 - Vérifier régulièrement l'état des câbles et les faire réparer/remplacer par un centre agréé si nécessaire.
 - Vérifier également l'état des rallonges utilisées.

- Veiller à ce que les poignées et toute surface de préhension de l'outil soient toujours propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.

⚠ AVERTISSEMENT : de nombreux accidents sont dus à l'utilisation d'outils électriques mal entretenus.

- 15 - Débrancher l'outil électrique.** Lorsque l'outil n'est pas utilisé, ou avant toute opération d'entretien ou de changement d'accessoires, veiller à débrancher l'outil de sa source d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT : utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant peut engendrer des blessures.

- 16 - Enlever les clés et outils de réglage.** Prendre l'habitude de retirer ces outils avant de mettre l'outil en marche.

- 17 - Éviter tout démarrage accidentel ou intempestif.** S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'outil ou de le transporter.

⚠ AVERTISSEMENT : les démarrages accidentels peuvent entraîner des blessures graves.

- 18 - Utiliser des rallonges pour l'extérieur.** Lors d'une utilisation de l'outil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée permet de réduire le risque de décharge électrique.

- 19 - Rester vigilant.**

- Faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'outil.
- Ne pas utiliser un outil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

⚠ AVERTISSEMENT : un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.

- 20 - Inspecter les pièces endommagées.**

- Avant d'utiliser un outil, toujours vérifier qu'il soit en bon état de marche.
- Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil.
- Une protection ou partie défectueuse doit être réparée ou remplacée par un centre agréé, sauf en cas d'indication du manuel.

Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un centre agréé.

⚠ AVERTISSEMENT : ne pas utiliser un appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt. Il est dangereux et doit être réparé.

- 21 - Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.** Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'outil électrique et d'éviter des risques considérables pour l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT : utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.

⚠ AVERTISSEMENT : si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par un centre agréé.

- 22 - La prise d'un outil électrique doit être adaptée à la prise du secteur.** Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'outil mis à la terre. Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.

- 23 - Si une utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.

- 24 - Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit TOUJOURS s alimenté via un disjoncteur différentiel (RCD) ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.**

- 25 - Utiliser une rallonge adaptée. Veillez à ce que les rallonges électriques soient toujours en bon état.** Lors de l'utilisation d'une rallonge, assurez-vous que celle-ci est adaptée au transport du courant demandé par l'appareil. Un câble sous-dimensionné entraînera une baisse de tension et entraînera une perte de puissance voire la surchauffe du câble.

Même s'il est utilisé selon l'usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. À utiliser avec précaution. Si vous avez un quelconque doute sur la manière d'utiliser cet outil en toute sécurité, n'entreprenez pas de vous en servir.

⚠ AVERTISSEMENT : avant de connecter l'outil à une source d'alimentation (secteur, batterie etc.), vérifiez bien que la tension d'alimentation soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Une alimentation électrique dont la tension est supérieure à celle indiquée sur l'outil constitue un risque de blessures pour l'utilisateur et de dommages sur l'outil. En cas de doute, ne branchez pas l'outil. L'utilisation d'une source de courant dont la tension est inférieure à celle indiquée sur l'outil peut endommager le moteur.

Prises polarisées (uniquement pour les pays de l'Amérique du nord). Pour réduire les risques de chocs électriques, cet outil comporte une prise polarisée (une des fiches est plus large que l'autre). Cette prise se branche dans une prise de courant polarisée uniquement dans un sens. Si la prise ne rentre pas complètement, inverser la prise. Sinon, contacter un électricien qualifié pour installer une prise de courant adaptée. Ne pas changer la prise de l'outil.

FR

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation d'un touret d'affûtage à eau



- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées, au cas où la meule rentre en contact avec le câble d'alimentation. Lorsqu'un accessoire rentre en contact avec un fil sous tension les parties métalliques de l'outil peuvent être mises sous tension et exposer l'utilisateur à un choc électrique.
- Cet appareil appartient à la catégorie « Construction de classe I » (avec mise à la terre) et est pourvu d'un câble et d'une fiche à trois broches. Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, celui-ci doit uniquement être réalisé par le fabricant ou auprès d'un centre agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
- Il est fortement recommandé d'alimenter l'outil à travers un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant résiduel nominale est de 30 mA ou moins.

- a) Portez TOUJOURS un équipement de protection individuelle adapté, y compris une protection oculaire et respiratoire, lors de l'utilisation de cet appareil. Veillez à ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux et à attacher vos cheveux s'ils sont longs. NE PAS manger, boire ni fumer dans la zone de travail. Maintenez les enfants à l'écart.
- b) TOUJOURS se tenir de manière sûre lors de l'utilisation de cet appareil. Ne vous placez JAMAIS dans l'alignement de la meule en rotation. Soyez TOUJOURS prêt à réagir en cas de rebond. En fonction de l'orientation et du sens de rotation de la meule, la pièce de travail peut être arrachée de vos mains ou projetée dans votre direction.
- c) Cette machine est prévue pour l'affûtage d'outils et de lames. Elle n'est pas prévue pour d'autres opérations de meulage ou pour meuler d'autres matériaux, n'étant pas traditionnellement utilisés pour la fabrication de lames.
- d) L'affûtage doit uniquement être effectué par une personne connaissant la procédure à suivre, la technique et les dangers possibles. Ce manuel ne fait qu'indiquer le fonctionnement général de la machine et ne peut remplacer une formation complète sur le travail du métal et des outils d'affûtage.
- e) En cas de doute sur l'utilisation en toute sécurité de cet équipement, NE L'UTILISEZ PAS.
- f) Conformez-vous TOUJOURS aux consignes du fabricant en ce qui concerne l'affûtage et l'entretien des lames. Si les consignes ne sont pas claires, retournez l'outil au fabricant pour le faire affûter.
- g) N'affûtez JAMAIS une lame n'étant pas conçue pour être affûtée. Certaines lames (comme celles des outils électriques) doivent être remplacées lorsqu'elles sont usées ou endommagées, et ne DOIVENT PAS être affûtées.
- h) Certains outils manuels ou électriques ont une géométrie complexe. S'il est possible d'affûter une telle lame, la géométrie originale DOIT être restaurée. Ne modifiez JAMAIS les caractéristiques existantes d'une lame. Si vous n'êtes pas sûr de la façon dont il faut procéder, faites aiguiser la lame auprès du fabricant ou par un technicien qualifié.
- i) Les machines destinées au travail du métal peuvent être dangereuses lorsqu'elles ne sont pas utilisées correctement. Conformez-vous TOUJOURS aux consignes et aux procédures concernant l'utilisation des machines et des outils de travail du métal.
- j) Utilisez TOUJOURS l'accessoire approprié pour l'outil à affûter. N'altérez jamais les accessoires ou les gabarits. N'utilisez jamais d'accessoire « fait maison », ne modifiez jamais la machine. Cet appareil peut s'avérer inutilisable si un accessoire prévu pour une tâche d'affûtage spécifique n'est pas disponible. N'affûtez PAS d'outils sans équipement permettant de les tenir de manière sûre.
- k) Inspectez la machine, ses disques, meules et accessoires avant CHAQUE utilisation. L'utilisation de meules abrasives endommagées est EXTREMEMENT dangereuse et peut entraîner des blessures graves sur l'utilisateur et toutes autres personnes présentes.
- l) Les meules abrasives doivent être entretenues et doivent présenter une surface UNIFORME. Utilisez un redresse-meule ou un outil à tourner lorsque la meule présente une surface irrégulière.
- m) Veillez à ce que votre circuit électrique soit compatible avec les exigences en matière de mise à la terre de cette machine. Ne jamais connecter un circuit électrique sans mise à la terre, ou à une prise électrique non-protégée (sans disjoncteur ou fusible). En cas de doute quant à la connexion sûre de cet appareil, veuillez consulter un électricien qualifié. Les connexions électriques incorrectes ou endommagées peuvent entraîner des chocs électriques, des incendies ou endommager la machine.

9. Plots de fixation horizontale pour bras de support
10. Bouton de réglage du couple

Accessoires fournis :

11. Bras de support
12. Dispositif d'ajustement de la hauteur du bras de support
13. Gabarit d'affûtage pour outils droits (TWSSEJ)
14. Prépare-meule (TWSGG)
15. Pâte à polir
16. Clé 19 mm
17. Gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (TWSGAJ)

Usage conforme

Appareil conçu pour l'affûtage à eau (vitesse faible) et l'émorfilage d'un grand nombre d'outils et de lames à l'aide de gabarits spécifiquement adaptés (optionnels).

IMPORTANT : cet appareil n'est pas conçu pour remodeler, réparer ou remettre en condition des lames excessivement endommagées. Cet appareil ne doit être utilisé que pour réaliser des opérations d'affûtage.

L'outil n'est pas indiqué pour un usage commercial.

L'outil doit UNIQUEMENT être utilisé dans son but prescrit. Toute autre utilisation que celle indiquée dans le présent manuel sera considérée impropre. Tout dommage et toute lésion provenant d'une quelconque utilisation impropre de l'outil relèvera de la responsabilité de l'utilisateur et non du fabricant. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucune modification apportée à l'outil ni d'aucun dommage résultant d'une telle modification.

Déballage

- Déballiez le produit avec soin. Familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'outil.

Avant utilisation

Installation de la meule et du bac à eau

1. Insérez une rondelle métallique (7) sur l'arbre, en vous assurant que son profil soit orienté à l'écart du corps de la machine.
 2. Placez la meule (6) sur l'arbre, son centre en creux orienté à l'écart du corps de la machine (voir image).
 3. Installez le bac à eau (5) en position. Serrez-vous des points de fixation les plus appropriés par rapport à la taille de la meule pour permettre à celle-ci de toujours rester sous le niveau maximum de l'eau (indiqué sur le bac).
 4. Insérez l'autre rondelle métallique (7) sur l'arbre, en vous assurant que son profil soit orienté vers la meule.
 5. Serrez l'ensemble à l'aide de l'écrou de verrouillage (8). Utilisez la clé 19 mm (16) fournie pour bien serrer.
- Remarque :** l'arbre présente un filetage inverse, il vous faudra donc tourner l'écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de le serrer.
6. Faites tourner la meule à la main quelques fois pour vous assurer qu'elle tourne librement et avec précision.

Disque d'émorfilage en cuir

1. La machine est fournie avec un disque d'émorfilage en cuir (1) préalablement installé.
2. Avant utilisation, veillez à ce que le disque d'émorfilage soit installé de manière sûre.
3. Tournez le bouton de verrouillage (3) dans le sens des aiguilles d'une montre afin de le resserrer.

Remarque : serrez uniquement à la main.

Remarque : un disque d'émorfilage profilé en cuir est également disponible comme accessoire optionnel. Voir "Disque d'émorfilage profilé en cuir" pour plus d'informations.

Positionnement de la machine

- Installez la machine sur une surface travail stable, avec ses quatre pieds posés de manière sûre.

Remarque : cette machine dispose de quatre pieds en caoutchouc afin de réduire les vibrations. Placez celle-ci sur une surface permettant de ne pas favoriser ni amplifier les vibrations produites par l'outil.

- Assurez-vous de travailler dans un endroit bien éclairé et de disposer de suffisamment d'espace autour de vous.

FR

Descriptif du produit

1. Disque d'émorfilage en cuir
2. Plots de fixation verticale pour bras de support
3. Bouton de verrouillage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Bac à eau
6. Meule
7. Rondelles métalliques (x 2)
8. Écrou de verrouillage

Remplissage du bac à eau

1. Versez dans le bac à eau (5) suffisamment d'eau froide et propre pour atteindre le niveau maximum de remplissage ('MAX WATER LEVEL' indiqué sur le côté du bac à eau).
2. Lors de son utilisation, veillez à ce que le niveau d'eau soit toujours suffisamment haut de garder la surface de la meule (6) immergée.

Enclenchement du système d'entraînement

1. Serrez le bouton d'ajustement du couple (10) en le faisant tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que la roue d'entraînement commence à s'engager.
2. Si davantage de couple est nécessaire, tournez davantage le bouton afin d'augmenter la pression appliquée sur la roue d'entraînement.
3. Après usage, desserrez toujours le bouton d'ajustement du couple.

Utilisation du prépare-meule

Le prépare-meule (14) sert à dresser la meule pour obtenir un grain fin ou grossier :

Pour un meulage grossier, permettant un enlèvement rapide de matière (par exemple, pour façonner rapidement une lame) :

- Appliquez le côté le plus grossier du prépare-meule sur la meule afin de fortement dépolir la surface de la meule.

Pour un meulage fin, permettant d'aiguiser la lame :

- Appliquez le côté lisse du prépare-meule sur la meule pour produire une surface aux grains plus fins, idéale pour aiguiser la lame avant de procéder au polissage final du tranchant sur le disque d'émorfilage en cuir.

Utilisation du gabarit d'affûtage pour outils droits

Le gabarit d'affûtage pour outils droits s'utilise conjointement au bras de support (11) et au gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (17) pour disposer précisément la lame à l'angle requis au moment de l'affûtage.

1. Desserrez les boutons du gabarit d'affûtage pour outils droits (13).
2. Placez la lame dans le gabarit de manière à ce qu'un bord de la lame repose contre les butées (Image A).
3. Resserrez les boutons pour fixer la lame en place.

Utilisation du bras de support

- Il est possible d'installer le bras de support (11) pour procéder à un meulage dans le sens de rotation de la meule, ou dans le sens inverse.

Pour meuler contre le sens de rotation :

1. Installez le bras de support (11) dans les plots de fixation verticale pour bras de support (2) (Image B).

Pour meuler et émouffler dans le sens de rotation :

1. Installez le bras de support (11) dans les plots de fixation horizontale pour bras de support (9) (Image C).

⚠ AVERTISSEMENT : l'émorfilage doit s'effectuer UNIQUEMENT dans le sens de rotation de la meule.

- Un affûtage contre le sens de rotation permet d'éliminer plus rapidement de grandes quantités de matériau.
- Un affûtage dans le sens de rotation permet un affûtage très précis et est recommandé pour les outils plus affinés ainsi que pour l'émorfilage.
- Prenez le temps de vous exercer et d'essayer les diverses techniques avec des lames de différents types et différentes dimensions pour réaliser l'angle d'affûtage idéal et pour obtenir à un affûtage d'équerre par rapport à la surface de la meule.
- En règle générale, pour effectuer un affûtage, placez le bras de support dans les plots de fixation verticale et procédez contre le sens de rotation.
- Ne placez JAMAIS le bras de support dans les plots de fixation verticale lorsque vous utilisez le disque d'émorfilage en cuir. Tout émoufflage effectué contre le sens de rotation peut entraîner des dommages irréversibles sur le disque d'émorfilage.

Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage

- Utilisez le gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (17) pour disposer précisément la lame à l'angle requis avant de commencer votre opération d'affûtage (Image D).

1. Montez la lame dans gabarit d'affûtage pour outils droits (13) et installez le bras de support dans les plots de fixation.

Remarque : le gabarit de configuration de l'angle d'affûtage peut être utilisé conjointement avec d'autres gabarits de la gamme Triton. Consultez la rubrique 'Accessoires' de ce manuel pour plus d'informations.

2. Servez-vous de la jauge angulaire située sur l'extérieur du guide de configuration de l'angle pour mesurer l'angle d'inclinaison de la lame.
3. Desserrez le bouton de verrouillage situé sur le guide de configuration de l'angle et réglez le rapporteur de manière à ce que les flèches noires soient alignées avec la mesure indiquant le diamètre correct de la meule (Image E).
4. Réglez ensuite l'indicateur pointu sur l'angle d'inclinaison requis de la lame (mesuré lors de l'étape 2, décrite ci-dessus) et resserrez le bouton de verrouillage (Image E).
5. Installez le gabarit d'affûtage pour outils droits sur le bras de support de manière que la lame repose contre la meule.

6. Placez la base incurvée du guide de configuration de l'angle sur la meule et la section plate de l'indicateur pointu sur la lame à affûter (Image F).
7. Utilisez le dispositif d'ajustement de la hauteur du bras de support (12) pour ajuster la hauteur du bras de support jusqu'à ce que la section plate de l'indicateur pointu du guide de configuration de l'angle repose parfaitement à plat sur la lame.
8. L'angle d'affûtage sera à présent corrigé.

Instructions d'utilisation

Consignes de sécurité importantes :

- N'utilisez jamais cet appareil sans porter les équipements de protection individuelle requis, tels que des protections oculaires et respiratoires.
- Portez des gants résistants aux coupures et manipulez toujours les lames avec soin.
- Ne testez PAS le tranchant d'une lame sur votre doigt (ou toute autre partie du corps).
- La meule et le disque d'émorfilage tournent dans le sens indiqué par la flèche située sur le dessus de la machine, à proximité des plots de fixation horizontale.
- Veillez à ce que le bac à eau soit installé correctement et qu'il contienne un niveau d'eau suffisant avant de commencer. Vérifiez le niveau d'eau régulièrement et rajoutez-en si nécessaire. N'essayez JAMAIS d'aiguiser une lame lorsque la meule est sèche ; cela peut être dangereux.
- Assurez-vous que la surface de la meule est régulière et que le grain correspond à la tâche à accomplir.
- Vérifiez que la meule tourne librement avant de commencer chaque opération.
- Laissez toujours une meule neuve tourner pendant quelques minutes avant de l'utiliser. Placez-vous sur le côté de l'appareil au moment du démarrage.

Mise en marche/arrêt

1. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (4) soit dans la position éteinte (0).
2. Branchez la machine sur l'alimentation secteur.
3. Pour mettre l'appareil en marche, positionnez l'interrupteur marche/arrêt en position (I).
4. Pour l'éteindre, positionnez l'interrupteur marche/arrêt en position (0).
5. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant de vous éloigner ou une fois la tâche terminée.

Affûtage d'une lame

- Appliquez la lame sur la meule en exerçant une pression uniforme.
- Faites coulisser le gabarit d'affûtage pour outils droits d'un côté et de l'autre sur le bras de support pour garantir un affûtage uniforme de la lame et une usure uniforme de la meule.
- N'appuyez pas trop fort. Une légère pression suffit pour obtenir un affûtage de bonne qualité.

Affûtage sans l'aide du gabarit d'affûtage pour outils droits

- Si la pièce de travail est trop volumineuse pour permettre l'utilisation du gabarit d'affûtage, il est possible d'installer le bras de support (11) sur l'appareil et de s'en servir comme support pour la pièce à affûter, avec le bord orienté vers vous. Cela vous aidera à mieux tenir la lame et à conserver l'angle d'affûtage requis.
- Déplacez la lame d'un côté et de l'autre sur la largeur de la meule pour assurer une usure uniforme de celle-ci et un affûtage uniforme de la lame.

Remarque : une rallonge de bras de support (TWSAE) et de nombreux gabarits tels qu'un gabarit d'affûtage pour couteaux longs (TWSLJ) sont disponibles auprès de votre revendeur Triton. Il est recommandé d'utiliser des outils adaptés lors de l'affûtage avec cet appareil.

Émorfilage d'une lame

- Une fois l'affûtage réalisé, utilisez le disque d'émorfilage en cuir pour éliminer toute bavure métallique encore présente sur la lame et pour lui donner un tranchant net.

⚠ AVERTISSEMENT : procédez toujours à l'émorfilage d'une lame dans le sens de rotation de la meule. N'émoufflez JAMAIS contre le sens de rotation.

1. Veillez à ce que la machine soit débranchée avant d'effectuer tout réglage.
2. Installez le bras de support (11) et le gabarit comme indiqué en Image C. Utilisez le gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (17) pour vérifier que l'angle de la lame est correct.
3. Appliquez une quantité généreuse de pâte à polir (15) directement sur le disque d'émorfilage en cuir (1). La pâte s'étalera sur le disque au cours de l'émorfilage.
4. Mettez la machine en marche et déplacez la lame sur la largeur du disque d'émorfilage, en vous assurant que la lame reste en contact avec le disque sur au moins la moitié de la largeur du disque.
5. Laissez le disque d'émorfilage faire le plus gros du travail. N'appliquez pas de force excessive.
6. De même que pour l'affûtage, déplacez le gabarit d'un côté et de l'autre sur le bras de support pour garantir un émoufflage uniforme de la lame.
7. Ne procédez PAS sans avoir préalablement appliqué de la pâte sur le disque. Faites plusieurs applications de pâte lors de l'émoufflage de plusieurs lames. Éteignez la machine et retirez la lame avant chaque application.

FR

Affûtage sans l'aide du gabarit d'affûtage pour outils droits

- Si la pièce de travail est trop volumineuse pour permettre l'utilisation du gabarit d'affûtage, il est possible d'installer le bras de support (11) sur l'appareil et de s'en servir comme support pour la pièce à affûter, avec le bord orienté vers vous. Cela vous aidera à mieux tenir la lame et à conserver l'angle d'affûtage requis.
- Déplacez la lame d'un côté et de l'autre sur la largeur de la meule pour garantir un polissage uniforme.

Éliminer les imperfections de fabrication

- Le processus de fabrication peut parfois laisser des marques et imperfections sur la surface ou section transversale de la lame.
- Celles-ci peuvent être éliminées en appliquant le côté affecté de la lame sur le pan latéral de la meule.
- Déplacez lentement la face de la lame sur la face de la meule. N'exercez pas de pression excessive sur la lame et veillez à éviter tout contact des doigts avec la meule.
- Effectuez cette étape avant de commencer l'affûtage de la lame.

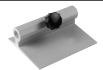
Après utilisation

- Désengagez le système d'entraînement en desserrant le bouton de réglage du couple (10). Cela permet de ne pas déformer la roue d'entraînement.
- Videz le bac à eau.

⚠ AVERTISSEMENT : ne laissez JAMAIS la meule baigner dans l'eau.

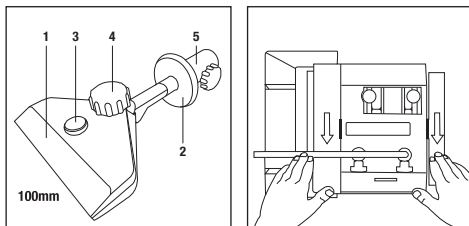
Accessoires

- Une gamme complète d'accessoires optionnels, y compris plusieurs gabarits spécialement conçus pour l'affûtage de lames, est disponible auprès de votre revendeur Triton.
- Vous pouvez également commander des pièces de rechange sur toolsparsonline.com.

Image	Accessoire optionnel / Pièce de rechange	Modèle
	Gabarit d'affûtage pour couteaux longs	TWSLKJ
	Prépare-meule (remplacement)	TWSSG
	Gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (remplacement)	TWSGAJ
	Gabarit d'affûtage pour ciseaux et cisailles	TWSSJ
	Rallonge de bras de support	TWSSAE
	Gabarit d'affûtage pour outils de gravure/sculpture	TWSC TJ
	Disque d'émorfilage profilé en cuir	TWSLHW
	Support d'affûtage	TWSTR
	Redresse-meule diamanté	TWSDTT
	Gabarit d'affûtage pour gouges	TWSTGJ
	Gabarit d'affûtage pour rabots manuels	TWSPCJ
	Gabarit d'affûtage pour outils droits (remplacement)	TWSSEJ
	Meule pré-équilibrée (remplacement)	TWSDW
	Bâche de protection	TWSWSC
	Pâte d'affilage métal (remplacement)	TWSMP

- Des meules et des disques d'émorfilage de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Triton et des pièces de rechanges originales peuvent être obtenues sur toolsparsonline.com.

Gabarit d'affûtage pour couteaux longs (TWSLKJ)



Destiné aux couteaux longs à lames fines et souples tels que des couteaux à fileter. La tête de serrage large permet de maintenir la lame en toute sécurité.

Descriptif du produit - gabarit d'affûtage pour couteaux longs

1. Dispositif de serrage de la lame
2. Butée réglable
3. Vis de réglage de l'épaisseur de la pince
4. Bouton de serrage du gabarit
5. Bouton de réglage de la butée

Utilisation du gabarit d'affûtage pour couteaux longs :

- Le dispositif de serrage de la lame (1) est spécialement conçu pour tenir des couteaux de toute épaisseur, et peut être parfaitement réglé grâce à la vis de serrage de l'épaisseur de la pince (3).
- La butée réglable (2) peut être réglée facilement afin de s'adapter au mieux à la taille du couteau sur lequel vous souhaitez intervenir. Pour cela il vous suffit de desserrer le bouton de réglage de la butée (5), ajuster la butée, puis resserrer de nouveau le bouton de réglage de la butée.
- Verrouillez le gabarit en position à l'aide du bouton de serrage du gabarit (4).
- Supportez le gabarit à l'aide du bras de support et aidez-vous de la butée réglable pour un contrôle régulier de l'affûtage du couteau.

Remarque : ce gabarit est spécialement conçu pour aiguiser les lames de couteaux longs; ainsi que les lames fines et souples tels que celles des couteaux à fileter. Le gabarit étant large, il fournit un support parfait pour les lames longues et fines.

Prépare-meule (TWSSG)



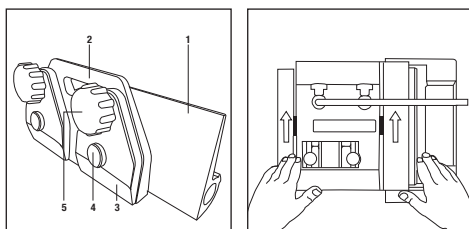
Conçu pour rectifier la meule. Grain grossier 220. Grain fin 1000 (pour les instructions d'utilisation, consultez la rubrique 'Utilisation du prépare-meule').

Gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (TWSGAJ)



Conçu pour obtenir un angle d'affûtage adapté à chaque usage. Permet un affûtage précis à chaque usage, sur des angles spécifiques (pour les instructions d'utilisation, consultez la rubrique 'Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage').

Gabarit d'affûtage pour ciseaux et cisailles (TWSSJ)



Conçu pour restaurer le tranchant des lames de ciseaux et de cisailles émoussées. Double fixation pour sécuriser les lames.

Descriptif du produit - gabarit d'affûtage pour ciseaux et cisailles

1. Plaque de support du gabarit
2. Support à pince de serrage pour ciseaux
3. Pince de serrage pour ciseaux
4. Vis de réglage de l'épaisseur de la pince
5. Bouton de serrage du gabarit

Utilisation du gabarit d'affûtage pour ciseaux et cisailles :

- Le support à pince de serrage pour ciseaux (2) est pourvu de deux pinces de serrage pour ciseaux (3). En général, seule la pince de serrage de droite est requise. Cependant, pour les ciseaux et les cisailles de grande taille, la pince de gauche peut également être utilisée.
- Réglez la pince de serrage en fonction de l'épaisseur de la lame à affûter. Desserrez le bouton de serrage du gabarit (5) puis la vis de réglage de l'épaisseur de la pince (4). Insérez la lame des ciseaux puis resserrez.
- La plaque de support du gabarit est pourvue d'une surface spécialement conçue pour permettre une bonne fluidité de mouvement au gabarit pendant l'opération d'affûtage.

FR

IMPORTANT : NE PAS utiliser le disque d'émorfilage en cuir pour éliminer une bavure laissée sur une lame de ciseaux après l'avoir passée à la meule. Pour éliminer ce type de bavures, insérez la lame de ciseaux dans le grain d'une pièce d'ouvrage en bois, à son extrémité.

Remarque : pour aiguiser le fer d'une raboteuse électrique (qui n'est pas en carbure de tungstène (TCT)), procédez de la même manière que pour une lame de ciseaux. Veuillez toutefois noter que vous aurez besoin d'un disque d'émorfilage en cuir pour émouffiler votre fer.

Réglage de l'angle biseau

- L'angle du bord biseauté des ciseaux est défini en réglant la plaque de support du gabarit. Vous pouvez soit reproduire l'angle déjà défini, soit en définir un nouveau à l'aide du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage.

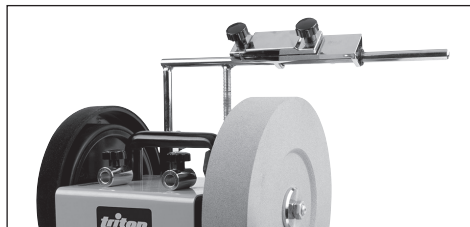
Pour reproduire le même angle :

- Glissez la plaque de support du gabarit (1) sur le bras de support et resserrez.
- À l'aide d'un marqueur noir, marquez l'angle du tranchant biseauté de la lame de ciseaux, posez le gabarit sur la plaque de support du gabarit de manière à ce que le tranchant biseauté touche la meule et tournez la meule d'un quart de tour avec votre main.
- Vérifiez l'angle biseau pour définir quelle partie de la marque noire tracée est manquante, puis, ajustez la plaque de support du gabarit pour corriger l'angle.
- Procédez à la même vérification en faisant tourner la meule à la main, d'un quart de tour, et réajustez la plaque de support du gabarit si besoin.

Définir un nouvel angle :

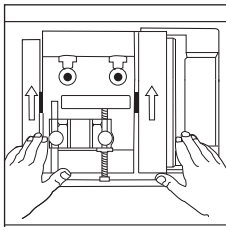
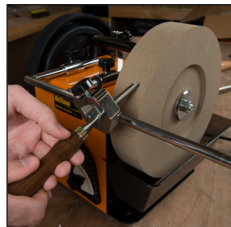
- Glissez la plaque de support du gabarit sur le bras de support et resserrez.
- Servez-vous du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage pour positionner le gabarit pour ciseaux et cisailles à un angle différent (voir 'Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage').

Rallonge de bras de support (TWSSAE)



Conçu pour être fixé sur le bras de support. Fournit un support simultané au-dessus de la meule et du disque d'émorfilage.

Gabarit d'affûtage pour outils de gravure/sculpture (TWSCTJ)



Conçu pour l'affûtage précis des outils de sculpture et autres outils courts. Permet un serrage ferme des outils minces. La forme intérieure en V permet de centrer automatiquement l'outil.

Utilisation du gabarit d'affûtage pour outils de gravure/sculpture :

- Desserrez le bouton situé sur la pince de serrage et insérez l'outil à affûter.
- Resserrez le bouton de la pince de serrage.
- Servez-vous de la distance entre le gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (voir 'Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage') et le bras de support par rapport à la meule pour reproduire le même angle biseau ou pour en définir un nouveau, si vous le souhaitez.

- Mettez le touret d'affûtage en marche et veillez à vérifier régulièrement l'affûtage jusqu'à atteindre le résultat souhaité.
- Une fois l'affûtage terminé, utilisez le disque d'émorfilage en cuir et le disque d'émorfilage profilé en cuir (TWSLHW - accessoire optionnel) (voir 'Disque d'émorfilage profilé en cuir' pour plus d'informations).

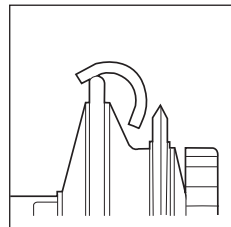
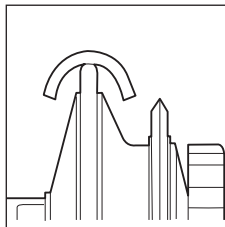
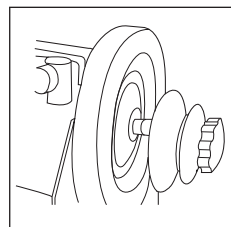
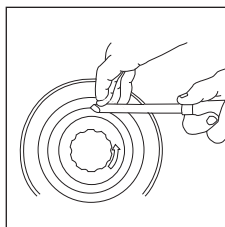
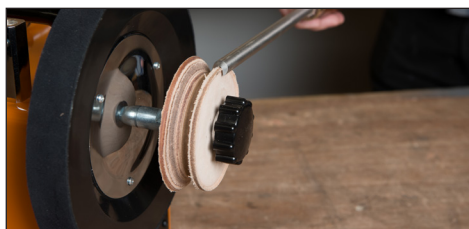
Remarque : utilisez le prépare-meule (voir 'Utilisation du prépare-meule') pour passer de la meule à grain grossier à celle à grain fin, en fonction du taux d'affûtage et de meulage requis.

Remarque : il se peut que vous ayez besoin d'utiliser le disque d'émorfilage en cuir afin d'éliminer les bavures qui se créent fréquemment lors de l'opération d'affûtage, de manière à ce que le progrès de l'opération soit plus évident.

IMPORTANT : lorsque vous travaillez avec le disque d'émorfilage, vous devez conserver le même angle que lors de l'opération d'affûtage avec la meule. Ajustez le bras de support afin de définir le même angle. À l'aide d'un marqueur noir, tracez un trait à l'endroit où le disque d'émorfilage en cuir est en contact avec l'outil de gravure/sculpture en coloriant au niveau du tranchant biseauté et en faisant tourner le disque d'émorfilage à la main (dans la bonne direction), de quelques rotations. Vérifiez à quel niveau la trace du marqueur s'est effacée et ajustez le bras de support en conséquence.

Remarque : la rallonge de bras de support (TWSSAE) est idéale pour être utilisée avec le gabarit pour outils de gravure/sculpture puisque celle-ci ne nécessite pas de changer le bras de support. Grâce à la rallonge du bras de support, il vous est possible d'accéder à la meule et au disque d'émorfilage en cuir simultanément (voir 'Rallonge de bras de support' dans la rubrique 'Accessoires' pour plus d'informations).

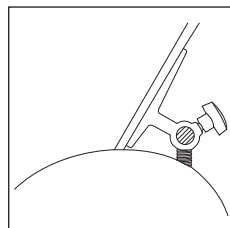
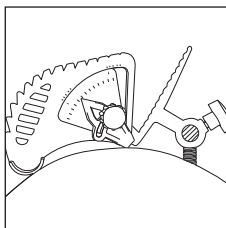
Disque d'émorfilage profilé en cuir (TWSLHW)



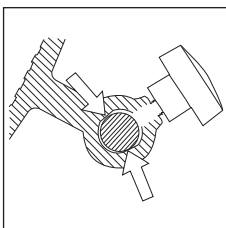
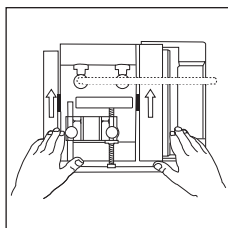
Conçu pour l'émorfilage et le polissage de l'intérieur des gouges de tournage sur bois. Pour émouffiler et polir les outils de coupe en V. Fabriqué en cuir tanné intégral.

AVERTISSEMENT : lorsque vous procédez à l'émorfilage, que vous utilisiez un disque d'émorfilage en cuir ou un disque d'émorfilage profilé en cuir, veillez à toujours vous tenir à distance et à ne pas faire tourner le disque vers vous. N'essayez jamais de réaliser un émouffilage en faisant tourner le disque dans votre direction car cela pourrait endommager votre disque d'émorfilage et entraîner un risque de blessures.

Support d'affûtage (TWSTR)



Conçu pour l'affûtage de nombreux outils, et particulièrement adapté aux outils nécessitant un angle biseau plus important. Procure une plateforme stable.

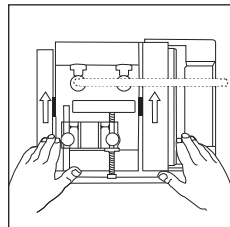
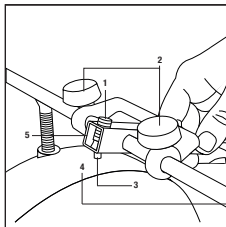
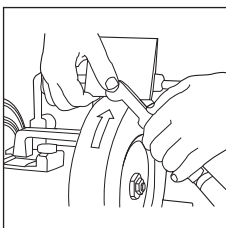
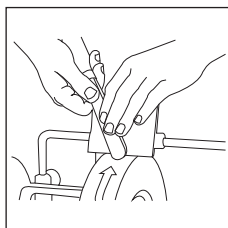


Utilisation du support d'affûtage :

1. Desserrez le bouton et faites glisser le support d'affûtage sur le bras de support.
2. Ajustez le support d'affûtage et le bras de support à l'angle d'affûtage requis.

Remarque : vous pouvez vous aider du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage avec le support d'affûtage afin de définir l'angle souhaité (voir 'Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage').

Remarque : si vous devez réaliser un émouillage, celui-ci peut tout à fait être réalisé en utilisant le support d'affûtage.



Conçu pour la rectification rapide de la surface de meulage. La barre située à l'arrière permet de contrôler la quantité de matériau éliminé.

Descriptif du produit - redresse-meule diamanté :

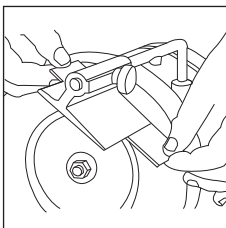
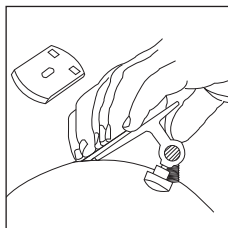
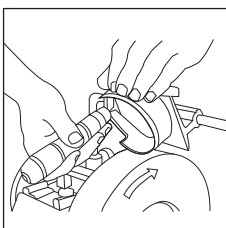
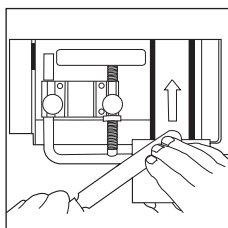
1. Vis hexagonales
2. Bouton de serrage
3. Pointe du redresse-meule diamanté
4. Barre du redresse-meule
5. Tube carré du redresse-meule

Utilisation du redresse-meule diamanté :

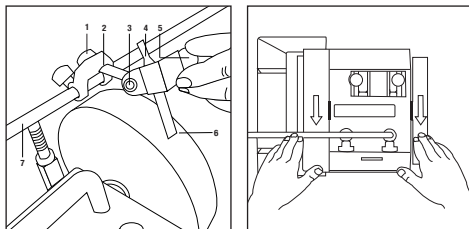
1. Fixez le redresse-meule diamanté au bras de support comme illustré sur la photo, de manière à ce que la pointe du redresse-meule (3) soit en contact avec la surface de la meule.
2. Resserrez les deux boutons de serrage (2).
3. Faites tourner votre touret à meuler et servez-vous de l'extrémité arrière du tube carré du redresse-meule (5) pour contrôler la quantité de matière éliminée.

Remarque : commencez par le bord de la meule puis, travaillez en progressant lentement sur toute la largeur de la meule, idéalement en prenant de 30 à 60 secondes pour passer d'un bout à l'autre.

Remarque : pour une élimination de matière plus profonde, il est préférable de réaliser plus de passages courts de 30 à 60 secondes sur la largeur de la meule, plutôt que d'effectuer des passages plus profonds mais moins nombreux. Plusieurs passages courts aident à obtenir une surface plus uniforme.



Gabarit d'affûtage pour gouges (TWSTGJ)



Conçu pour un affûtage maîtrisé et précis des outils de tournage sur bois.

Descriptif du produit - gabarit d'affûtage pour gouges :

1. Molettes de fixation de la barre
2. Rainure
3. Point de réglage de l'inclinaison de l'angle
4. Emplacement pour outil à affûter
5. Molette de fixation de l'outil à affûter
6. Point d'affûtage
7. Barre de montage du gabarit (en position supérieure)

Utilisation du gabarit d'affûtage pour gouges :

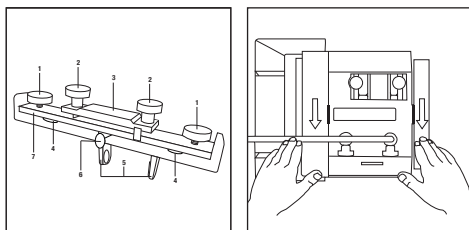
- Conçu pour réaliser l'affûtage de gouges.

Remarque : ce gabarit est constitué de deux parties distinctes dont seule la pointe est en contact direct avec la barre de montage du gabarit. Une fois que l'outil à affûter est positionné correctement, vous pouvez le faire pivoter au niveau de la rainure (2).

1. Veillez à ce que le touret d'affûtage soit éteint.
2. Assemblez le gabarit tel qu'illustré en image.
3. Procédez aux différents réglages : réglage de l'angle au niveau de la barre de montage du gabarit (7) et du point de réglage de l'inclinaison de l'angle (3) ; réglage de la hauteur de l'emplacement pour outil à affûter (4) de manière à ce que la gouge soit mise en contact avec le point d'affûtage (6) à l'angle appropriée pour affûter la lame.
4. Faites pivoter le gabarit avec précaution en veillant à ce que la pointe soit toujours positionnée contre la rainure (2) pendant que vous réalisez l'affûtage de la lame arrondie d'une gouge.

Remarque : cette affûteuse a été spécialement conçue en deux parties distinctes afin de permettre à l'utilisateur de régler manuellement l'inclinaison de l'angle et le positionnement de l'outil à affûter, et ainsi de pouvoir s'adapter à différents types de formes ou de tailles de gouges. Cela donne également la possibilité de retirer l'outil pour le refroidir à tout moment si nécessaire, et ainsi prévenir le risque qu'il soit détérioré.

Gabarit d'affûtage pour rabots manuels (TWSPCJ)



Conçu pour frotter et piquer les fers plats. Permet également de réaliser une légère courbure régulière sur les fers de rabots manuels. Cambrure pour améliorer le cisaillement.

Descriptif du produit - gabarit d'affûtage pour rabots manuels :

1. Bouton de réglage de la cambrure
2. Molette de serrage de la pince

3. Pince de serrage de la lame
4. Ressort de contrôle de la cambrure
5. Trous du bras de support
6. Charnière de la cambrure
7. Plaque de contrôle de la cambrure

Utilisation du gabarit d'affûtage pour rabots manuels :

1. Desserrez les molettes de serrage de la pince (2) et introduisez le fer du rabot à affûter dans la pince de serrage de la lame (3) en veillant à ce que la fente située au centre du fer soit alignée avec la charnière de la cambrure (6), puis resserrez les deux molettes de la pince.

Remarque : afin de garantir une installation correcte du fer de rabot dans la pince de serrage, il peut être utile de se servir d'une équerre. Il est primordial que le fer soit positionné à 90° du bras de support afin de garantir une cambrure uniforme sur le fer.

2. Faites glisser le gabarit d'affûtage pour rabots manuels sur le bras de support en veillant à ce que le bras de support passe à travers les deux trous du bras de support (5).

Remarque : l'un des trous pour le bras de support se trouve à gauche de la charnière de la cambrure et cela a été spécialement prévu pour éviter que le gabarit ne s'entrechoque avec les plots de fixation verticale du bras de support pendant l'opération d'affûtage. Veillez à ce que le fer de rabot soit tenu correctement par la pince de serrage de manière à ce que l'angle biseau devant être affûté dépasse du bon côté, c'est-à-dire positionné de sorte que le trou pour le bras de support se situe toujours du côté gauche.

3. Utilisez le gabarit de configuration de l'angle d'affûtage (voir 'Utilisation du gabarit de configuration de l'angle d'affûtage') et les réglages du bras de support pour obtenir l'angle biseau requis.

4. Réglez la cambrure désirée en tournant les deux boutons de réglage de la cambrure à la profondeur requise. Cela va servir de butée des deux côtés du gabarit.

5. Avec le touret d'affûtage en marche, commencez l'opération d'affûtage en plaçant le fer à affûter du côté gauche de la meule et faites glisser le gabarit en le déplaçant de la gauche vers la droite en appliquant une pression alternée contre la plaque de contrôle de la cambrure (7) en appuyant sur la plaque au niveau des points où se situe le ressort de contrôle de la cambrure (4).

Remarque : afin d'obtenir une cambrure uniforme sur le fer de rabot à affûter, appliquez une certaine pression du côté opposé par rapport au sens de mouvement du gabarit se déplaçant sur la meule. Par exemple, lorsque vous déplacez le gabarit vers la droite, appliquez une pression sur le côté gauche au niveau des points où se situe le ressort de contrôle de la cambrure, et vice-versa, appliquez une pression sur le côté droit si vous déplacez le gabarit vers la gauche.

IMPORTANT : faites attention à ne pas vous déplacer trop sur la gauche durant l'affûtage pour éviter que le gabarit ne sorte du bras de support.

6. Une fois que vous êtes satisfait de l'angle biseau et de la cambrure obtenus sur la pièce, utilisez le disque d'émouillage en cuir afin d'éliminer toute bavure éventuellement formée et afin de polir la surface.

Remarque : lorsque vous utilisez le disque d'émouillage, la partie supérieure du fer doit rester à plat. Alternativement, vous pouvez aussi avoir recours à une meule plate à granulométrie élevée pour éliminer les bavures éventuellement formées. Il est très important de veiller à ce qu'une cambrure ne se forme pas sur la partie supérieure du fer de rabot.

Gabarit d'affûtage pour outils droits (TWSSEJ)

Conçu pour garantir le maintien parfait de l'angle d'affûtage. Utilisation simple et précise (voir 'Utilisation du gabarit d'affûtage pour outils droits').



Meule pré-équilibrée (TWSDW)

Meule à granulométrie élevée conçue pour réaliser un affûtage fiable et efficace des lames en acier. Celle-ci est fournie en guise de remplacement à la meule fournie avec l'appareil (voir 'Installation de la meule et du bac à eau' pour plus d'informations quant à l'installation de celle-ci).



Bâche de protection (TWSWSC)



Bâche de protection pour le touret d'affûtage à eau TWS10, conçue pour prévenir tout dépôt de saleté et poussière.

IMPORTANT : veillez à éteindre et débrancher le touret d'affûtage avant de le couvrir avec la bâche de protection.

Remarque : videz toujours complètement le bac à eau lorsque vous avez fini d'utiliser votre touret. Ne laissez jamais la meule baigner dans l'eau lorsqu'elle n'est pas utilisée.

- Nettoyez la partie extérieure de la bâche à l'aide d'un chiffon propre et humidifié à l'eau tiède savonneuse.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT : débranchez TOUJOURS l'appareil de sa source d'alimentation avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du chargeur.

Inspection générale

- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixations soient toujours bien serrées.
- Vérifiez le câble d'alimentation ainsi que la fiche de l'appareil avant chaque utilisation, à la recherche de tout signe de dommage ou d'usure. En cas d'usure ou d'endommagement nécessitant une réparation, celle-ci ne doit être réalisée que par le fabricant ou qu'après d'un centre de réparation agréé Triton. Cette consigne s'applique également pour toute rallonge éventuellement utilisée avec cet appareil.

Nettoyage

- Gardez l'outil propre en permanence. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'outil et peuvent réduire la durée de vie de l'outil. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage du corps de l'appareil. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

Entretien de la meule

- Cessez d'utiliser une meule ayant reçu un coup, notamment un coup porté sur le côté de la meule.
- Remplacez la meule si elle présente une fissure ou si vous suspectez qu'elle pourrait soudainement se fissurer.
- Conservez une surface d'affûtage régulière. Utilisez le redresse-meule diamantt TWSDDT (vendu séparément) afin de rétablir la régularité de la meule et lorsque celle-ci présente des signes d'usure.
- Reportez-vous à la section 'Installation de la meule et du bac à eau' quant à l'installation d'une nouvelle meule.

Remarque : l'arbre présente un filetage inversé - tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Remplacement du disque d'émorfilage en cuir

Le disque d'émorfilage en cuir (1) doit être remplacé une fois usé ou déchiré :

- Dévissez et mettez de côté le bouton de verrouillage (3).
- Retirez le disque d'émorfilage usé de l'arbre, et remplacez-le avec un disque neuf.
- Reinstallez le bouton de verrouillage et resserrez-le.

Remarque : serrez uniquement à la main.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.tritontools.com/fr-FR/Support

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Royaume-Uni

Adresse (UE) :

Toolstream B.V.
De Keten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Pays-Bas

Rangement

- Videz TOUJOURS le bac à eau, nettoyez la machine et recouvrez-la d'une bâche de protection pour la ranger.
- Ne rangez JAMAIS la machine alors que la meule est encore mouillée ou humide. Assurez-vous TOUJOURS que la meule est complètement sèche avant de la recouvrir et de la ranger.
- Rangez la machine dans un endroit sec, à température ambiante, sûr et hors de portée des enfants.

Recyclage

- Lorsque l'outil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez celui-ci conformément aux réglementations nationales.
- Ne jetez pas les outils électriques, batteries et autres déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Pense-bête

Date d'achat : ____ / ____ / ____

Modèle: TWS10

Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un défaut de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS à compter de la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas lors d'un usage commercial et ne couvre pas l'usure normal du produit ou les dommages liés à un accident, un usage abusif ou un usage non-conforme de l'appareil.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

FR

Übersetzung des Originaltextes

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Dieses Produkt verfügt über einzigartige Funktionen. Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Selbst wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus diesem Werkzeug ziehen zu können. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftiges Nachschlagen mit dem Gerät auf.

Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen
Schutzbrille tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



WARNING! Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Erfüllt die einschlägigen Rechtsvorschriften und Sicherheitsnormen



Achtung, Gefahr!



Schutzklasse I (Schutzerleite)



Nur für den Innengebrauch!



Umweltschutz
Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.



WARNING! Dieser Artikel ist schwer und muss von mind. zwei Personen montiert werden.

Verzeichnis der technischen Symbole und Abkürzungen

V	Volt
~	Wechselstrom
A, mA	Ampere, Milliampere
Hz	Hertz
W, kW	Watt, Kilowatt

Technische Daten

Modellbezeichnung:	TWSS10
Eingangsspannung:	230 - 240 V~, 50 Hz
Leistung:	120 W
Antrieb:	Induktionsmotor
Leerlaufdrehzahl:	125 min ⁻¹
Schleifstein:	Ø 250 mm x 50 mm
Lederabziehscheibe:	Ø 230 mm x 30 mm
Bohrung:	Ø 12 mm
Netzkabellänge:	2 m
Schutzklasse:	
Abmessungen (L x H x B):	345 x 370 x 270 mm
Gewicht:	14,9 kg
Aufgrund der fortlaufenden Weiterentwicklung unserer Produkte können sich die technischen Daten von Triton-Produkten ohne vorherige Ankündigung ändern.	
Geräusch- und Vibrationsinformationen	
Schalldruckpegel L_{PA}:	86,2 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA}:	99,2 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.

WARNING! Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

WARNING! Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht mit kalten Händen, da Vibrationen bei Temperaturen unter dem individuellen Komfortbereich eine stärkere Wirkung zeigen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit.

WARNING! Die Schwingungsbelastung während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug kann je nach Einsatzart des Werkzeugs vom angegebenen Schwingungsgesamtwert abweichen. Um angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners ergreifen zu können, sollten für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungsgesamtwert wurde mittels eines standardisierten Prüfverfahrens gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge genutzt werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Die in den Technischen Daten angegebenen Geräusch- und Vibrationsinformationen werden nach internationalen Standards bestimmt. Die angegebenen Werte entsprechen einer normalen Benutzung des Werkzeugs unter normalen Arbeitsbedingungen. Schlecht gewartete, inkorrekt montierte und unsachgemäß verwendete Werkzeuge können erhöhte Schallpegel und Vibrationswerte aufweisen. Weitere Informationen zur EU-Vibrationsrichtlinie und zu Schall- sowie Vibrationsbelastungen, die auch für Heimanwender relevant sein können, finden Sie auf den Seiten der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz: www.osha.europa.eu.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Anweisungen bevor Sie das Gerät betreiben und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

⚠️ WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

ACHTUNG! Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

- 1 - Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung auf Werkbänken und Böden begünstigt Verletzungen.
- 2 - Beachten Sie die Arbeitsplatzbedingungen:**
 - Verwenden Sie Werkzeuge niemals im Regen.
 - Benutzen Sie Werkzeuge nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.
 - Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung von Arbeitsbereichen.
 - Verwenden Sie keine Werkzeuge in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 - Schützen Sie sich vor elektrischen Schlägen.** Vermeiden Sie Kontakt mit geerdeten Objekten und Oberflächen wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Haushaltsgeräten usw.
- 4 - Halten Sie andere Personen vom Arbeitsplatz fern.** Achten Sie darauf, dass Personen, die nicht direkt am Arbeitsvorgang beteiligt sind, insbesondere Kinder, von Werkzeugen und Werkstücken fernbleiben, Werkzeuge und deren Anschlussleitungen nicht berühren und sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.
- 5 - Entfernen Sie nicht benötigte Werkzeuge aus dem Arbeitsbereich.** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert und eingeschlossen werden.
- 6 - Wenden Sie bei der Benutzung von Werkzeugen keine Gewalt an.** Werkzeuge erzeugen die besten und effektivsten Ergebnisse, wenn sie mit der Geschwindigkeit und dem Vorschub verwendet werden, für welche sie konzipiert wurden.
- 7 - Verwenden Sie für die auszuführende Aufgabe geeignete Werkzeuge.** Kleine, leichte Werkzeuge verfügen nicht über die gleiche Leistung wie schwere Profi-Werkzeuge. Verwenden Sie Werkzeuge niemals zweckentfremdet; z.B. dürfen Kreissägen nicht zum Sägen von Baumstämmen oder Ästen verwendet werden.
- 8 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:**
 - Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck, da sich diese in den beweglichen Komponenten von Maschinen verfangen könnten.
 - Bei Arbeiten im Freien sind rutschfeste Schuhe empfehlenswert.
 - Decken Sie lange Haare ab.
- 9 - Verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung:**
 - Tragen Sie stets eine geeignete Schutzbrille.
 - Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten stets eine Atemmaske.
- ⚠️ WARNUNG!** Falls keine persönliche Schutzausrüstung getragen wird, können schwerwiegende Verletzungen und Erkrankungen auftreten.
- 10 - Verwenden Sie Staubabsaugungsausrüstung.** Verwenden Sie Geräte mit Staubabsauganschluss stets mit einer geeigneten Absaugvorrichtung.
- 11 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht missbräuchlich.** Ziehen Sie niemals am Kabel, um dieses aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie Anschlussleitungen fern von Hitze, Schmiermitteln und scharfen Kanten. Beschädigte und abgenutzte Leitungen erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- 12 - Fixieren Sie Ihre Werkstücke.** Verwenden Sie stets Schraubzwingen, Schraubstöcke und andere Klemmvorrichtungen, um Werkstücke sicher zu fixieren. Dies ist sicherer, als die Hände zu benutzen.
- 13 - Nicht zu weit hinauslehnen.** Bleiben Sie standfest und halten Sie stets Ihr Gleichgewicht.
- 14 - Führen Sie Instandhaltungsarbeiten sorgfältig durch:**
 - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf. Werkzeuge mit scharfen Schneiden sind besser zu kontrollieren und verkanten sich weniger leicht.
 - Befolgen Sie die Anweisung zur Schmierung und zum Austausch von Zubehörteilen.
 - Überprüfen Sie regelmäßig die Werkzeugkabel und lassen Sie sie bei Beschädigungen von einem Hersteller zugelassenen technischen Kundendienst reparieren.
 - Verlängerungskabel regelmäßig prüfen und bei Beschädigung austauschen lassen.
 - Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

⚠️ WARNUNG! Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

15 - Trennen Sie Geräte nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Trennen Sie Elektrowerkzeuge stets von der Spannungsversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen und Zubehör abnehmen oder anbringen.

⚠️ WARNUNG! Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Elektrowerkzeugs empfohlen wird, kann zu schwerwiegenden Sach- und Personenschäden führen.

16 - Entfernen Sie stets alle Werkzeuge vom Gerät. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, vor dem Einschalten von Elektrowerkzeugen zu überprüfen, dass alle beim Zubehörwechsel oder zur Justierung verwendeten Werkzeuge (z.B. Innensechskant-, Maul- und Stiftschlüssel) entfernt wurden.

17 - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Betriebsschalter von Elektrowerkzeugen im ausgeschalteten Zustand befindet, bevor Sie das Werkzeug mit dem Stromnetz verbinden bzw. Akkus einsetzen.

⚠️ WARNUNG! Ein unbeabsichtigtes Einschalten von Elektrowerkzeugen kann zu schwerwiegenden Sach- und Personenschäden führen.

18 - Verwenden Sie geeignete Verlängerungsleitungen. Falls das Elektrowerkzeug in Außenbereichen verwendet wird, muss eine speziell für Außenbereiche geeignete Verlängerungsleitung verwendet werden. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

19 - Seien Sie aufmerksam:

- Achten Sie darauf, was Sie tun, wenden Sie gutes Urteilsvermögen an und verwenden Sie Werkzeuge niemals, wenn Sie müde sind.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

⚠️ WARNUNG! Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

20 - Überprüfen Sie den Zustand von Werkzeugen vor der Benutzung :

- Das Werkzeug muss vor jeder Verwendung auf Beschädigungen überprüft werden. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem Zustand befindet, indem es seine normale Funktion sicher erfüllen kann.
- Begutachten Sie bewegliche Teile auf feste Verbindung, korrekte Ausrichtung, Schäden, korrekte Montage und andere Fehlerzustände, die Ihre Funktion beeinträchtigen könnten.
- Sofern nicht anders in der Bedienungsanleitung angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile von einem autorisierten Service-Center ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden.
- Lassen Sie defekte Schalter von einem vom Hersteller zugelassenen Kundendienst austauschen.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es sich nicht über den Ein-/Ausschalter einschalten oder ausschalten lässt. Der Schalter muss zur sicheren Verwendung ausgetauscht werden.

21 - Lassen Sie das Werkzeug ausschließlich von qualifizierten Technikern warten und reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den relevanten Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturen eine ernstzunehmende Gefahr darstellen können.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie zur Instandhaltung ausschließlich identische Originalersatzteile.

⚠️ WARNUNG! Eine beschädigte Anschlussleitung muss durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ausgetauscht werden.

22 - Der Netzstecker des Gerätes darf ausschließlich an einer geeigneten Steckdose verwendet werden. Der Netzstecker des Gerätes darf niemals modifiziert werden. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

23 - Bei der Verwendung in Außenbereichen muss das Gerät an einem Stromkreis betrieben werden, der von einem Fehlerstromschutzschalter abgesichert ist. Die Verwendung von FI-Schaltern vermindert die Gefahr elektrischer Schläge.

24 - In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

25 - Benutzen Sie ein geeignetes Verlängerungskabel Stellen Sie sicher, dass Ihr Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Stromaufnahme des Produkts ausgelegt sind. Ein unterdimensioniertes Kabel verursacht Spannungsabfälle und führt zu Leistungsverlust und Überhitzung.

Auch wenn dieses Gerät wie vorgeschrieben verwendet wird, ist es nicht möglich, sämtliche Restrisiken auszuschließen. Gerät stets mit Vorsicht verwenden. Sollten Sie sich bezüglich der sachgemäßen und sicheren Verwendung dieses Gerätes nicht vollkommen sicher sein, verwenden Sie es nicht.

⚠️ WARNUNG! Stellen Sie vor Anschluss eines Werkzeugs an eine Stromquelle (Steckdose, Stromanschluss u.Ä.) sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Spannung entspricht. Eine Stromquelle mit höherer Spannung als der auf dem Gerät angegebenen Spannung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners führen und das Gerät beschädigen. Falls Sie sich nicht sicher sind, schließen Sie das Gerät nicht an die Stromquelle an. Die Nutzung einer Stromquelle mit einer geringeren Spannung als der auf dem Typenschild angegebenen schadet dem Motor.

Verpolungssichere Stecker (nur für Nordamerika): Um das Risiko elektrischer Schläge zu verringern, ist dieses Gerät mit einem verpolungssicheren Netzstecker ausgestattet (ein Steckerkontakt ist breiter als der andere). Dieser Stecker kann nur in einer Position in eine geeignete Steckdose eingesteckt werden. Falls der Stecker nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt werden kann, ziehen Sie ihn heraus und stecken Sie ihn umgekehrt wieder ein. Sollte der Stecker noch immer nicht passen, lassen Sie eine geeignete Steckdose durch einen qualifizierten Elektriker installieren. Verändern Sie die Stecker niemals eigenmächtig.

DE

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Nassschleifmaschinen



WARNUNG!

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen fest, da der Schleifstein mit dem Netzkabel in Berührung kommen könnte. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteeile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - Diese Maschine ist ein Gerät der Schutzklasse 1 (mit Schutzleiter) und ist mit einem dreidrähtigen Netzkabel und Netzstecker ausgestattet. Falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt werden, muss das Gerät bei einer zugelassenen Vertragswerkstatt gewartet werden, um Sicherheitsrisiken auszuschließen.
 - Es wird dringend empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einem von Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA zwischenzuschalten.
- a) Tragen Sie angemessene persönliche Schutzausrüstung einschließlich einer geeigneten Schutzbrille und Atemschutz. Tragen Sie keine lockere Kleidung, nehmen Sie sämtlichen Schmuck ab und binden Sie langes Haar im Nacken zurück. Im Arbeitsbereich nicht essen, trinken oder rauchen. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- b) Nehmen Sie für die Arbeit an dieser Maschine stets einen sicheren Stand ein. Beugen Sie sich niemals über die rotierenden Scheiben und reichen Sie nicht zu weit hinaus. Seien Sie stets bereit, Rückschlagkräften unmittelbar entgegenzuwirken. Je nach Ausrichtung und Drehrichtung des Schleifsteins kann Ihnen ein Werkstück aus der Hand gerissen oder Ihnen entgegengeschleudert werden.
- c) Diese Maschine ist auf das Schärfen von Werkzeugen und haushaltstypischen Klingen, Blättern und Messern ausgelegt. Sie wurde ausschließlich für die genannten Schärfanwendungen konzipiert und darf nicht zum Schärfen von Materialien verwendet werden, die nicht üblicherweise zur Herstellung von Werkzeugklingen/-blättern/-messern dienen.
- d) Der Schärfvorgang darf nur durch Personen erfolgen, die mit den entsprechenden Verfahren, erforderlichen Methoden und vom Gerät bzw. den Arbeitsabläufen ausgehenden Gefahren vertraut sind. Diese Betriebsanleitung enthält lediglich allgemeine Hinweise zur Verwendung der Maschine und kann eine Fachausbildung im Bereich Metallverarbeitung sowie die entsprechende Praxiserfahrung im Schärfen von Werkzeugen nicht ersetzen.
- e) Falls Sie sich unsicher bezüglich des sicheren und vorschriftsmäßigen Schärfens von Werkzeugen mit dieser Maschine sind, verwenden Sie sie nicht.
- f) Befolgen Sie stets die Anweisungen des Werkzeugherstellers hinsichtlich des Schärfverfahrens und der Instandhaltung. Falls die Vorgaben nicht eindeutig sind, senden Sie das Werkzeug zum Schärfen an den Hersteller zurück.
- g) Schärfen Sie niemals eine Klinge bzw. ein Blatt oder Messer, das nicht nachgeschärft werden darf. Manche Klingen/Blätter/Messer (z.B. die einiger Elektrowerkzeuge) müssen ausgetauscht werden, sobald sie stumpf, abgenutzt oder beschädigt sind und dürfen keinesfalls geschärft und wiederverwendet werden.
- h) Manche Klingen bzw. Blätter oder Messer von Hand- und Elektrowerkzeugen weisen eine komplexe Formgebung auf. Sofern das Schärfen einer derartigen Klinge bzw. ein solchen Blattes/Messers laut Hersteller zulässig ist, muss es stets wieder in seine Ausgangsform gebracht werden. Ändern Sie niemals die bestehenden Funktionsmerkmale einer Klinge bzw. eines Blattes/Messers. Falls Sie sich nicht sicher sind, wie dies zu erreichen ist, lassen Sie das Werkzeug vom Hersteller oder einer entsprechend ausgebildeten Fachkraft schärfen.
- i) Von Metallbearbeitungsmaschinen gehen bei unsachgemäßem Gebrauch erhebliche Gefahren aus. Halten Sie sich stets an allgemein anerkannte Vorschriften und Verfahren bezüglich des Betriebs von Metallbearbeitungsmaschinen und der Verwendung von Handwerkzeugen.
- j) Verwenden Sie zum Schärfen eines Werkzeugs stets das dafür bestimmte Zubehör. Modifizieren Sie niemals Schleifführungen oder anderes Zubehör. Verwenden Sie keinesfalls selbstgebautes Zubehör und nehmen Sie keine Änderungen an der Maschine vor. Dieses Gerät ist für bestimmte Schärfanwendungen möglicherweise ungeeignet, wenn werkzeugspezifisches Schleifzubehör nicht verfügbar ist. Schärfen Sie Werkzeuge niemals freihändig.
- k) Untersuchen Sie die Maschine, die Abziehscheiben, Schleifsteine und das Zubehör sorgfältig vor jedem Gebrauch. Die Verwendung schadhafter Schleifscheiben ist äußerst GEFÄHRLICH und kann zu SCHWEREN Verletzungen des Bedieners sowie Umstehender führen.
- l) Schleifscheiben müssen stets sorgsam instandgehalten werden und eine ebenmäßige Schleiffläche aufweisen. Mit einem Steinpräparier oder einem Abrichtwerkzeug lassen sich ungleichmäßig abgenutzte Schleifflächen wiederherstellen.
- m) Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Stromkreise die Anforderungen bezüglich der Erdung dieser Maschine erfüllen. Schließen Sie das Gerät niemals an Stromkreise ohne Schutzleiter oder an ungeschützte Steckdosen ohne Schutzschalter oder Sicherungen an. Wenden Sie sich an einen Elektriker, falls Unsicherheit bezüglich des sicheren Anschlusses dieser Maschine besteht. Falsche oder beschädigte elektrische Anschlüsse können Stromschläge, Brände und Geräteschäden verursachen.

Geräteübersicht

1. Lederabziehscheibe
2. Senkrechte Tragarmhalter
3. Feststellknopf
4. Ein-/Ausschalter
5. Wasserwanne
6. Schleifstein
7. Metallunterlegscheiben (x 2)
8. Sicherungsmutter
9. Waagerechte Tragarmhalter
10. Antriebskopplung

Zubehör im Lieferumfang:

11. Tragarm
12. Tragarmhöhenversteller
13. Schleifführung für gerade Klingen (TWSSGJ)
14. Steinpräparierer (TWSSG)
15. Polierpaste
16. Gabelschlüssel (19 mm)
17. Schleifwinkellehre (TWSGAJ)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät zum niedertourigen Nassschleifen und Abziehen diverser Werkzeuge und Klingen unter Verwendung werkzeugspezifischer Schleifführungen (optional).

VORSICHT! Diese Maschine ist nicht zur Umformung, Reparatur oder Wiederherstellung übermäßig abgenutzter Klingen vorgesehen. Das Gerät ist ausschließlich zum Schärfen konzipiert.

Nicht für den gewerblichen Gebrauch.

Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Jede von der Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung abweichende Verwendung wird als missbräuchliche Verwendung angesehen. Der Bediener, nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzungen aufgrund missbräuchlicher Verwendung haftbar. Der Hersteller ist weder für am Gerät vorgenommene Modifikationen noch für aus solchen Veränderungen resultierende Schäden haftbar.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Schleifstein und Wasserwanne anbringen

1. Schieben Sie eine Metallunterlegscheibe (7) auf die Spindel, wobei der Scheibenrand vom Gerätekörper fortweisen muss.
2. Setzen Sie den Schleifstein (6) locker auf die Spindel. Die mittige Vertiefung des Schleifsteins muss dabei dem Gerät abgekehrt sein, wie in der Abbildung dargestellt.
3. Bringen Sie die Wasserwanne (5) in Position und lassen Sie sie einrasten. Die genaue Position der Wanne hängt von der Größe des Schleifsteins ab, denn es ist darauf zu achten, dass der Schleifstein sich frei drehen kann, aber dennoch bis unter den maximalen Wasserstand reicht (siehe Markierung an der Wasserwanne).
4. Schieben Sie die andere Metallunterlegscheibe (7) auf die Spindel, wobei der Scheibenrand zum Schleifstein zeigen muss.
5. Ziehen Sie sie mithilfe der Sicherungsmutter (8) fest. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel (16), um sie fest anzuziehen.

Hinweis: Diese Spindel hat ein Linksgewinde. Ziehen Sie die Mutter daher entgegen dem Uhrzeigersinn fest.

6. Drehen Sie den Schleifstein einige Umdrehungen mit der Hand, um zu überprüfen, dass er sich frei und rund bewegt.

Lederabziehscheibe

1. Das Gerät wird mit montierter Lederabziehscheibe (1) geliefert.
2. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass die Abziehscheibe richtig sitzt und sicher befestigt ist.
3. Ziehen Sie den Feststellknopf (3) im Uhrzeigersinn fest.

Hinweis: Ziehen Sie ihn nur von Hand an.

Hinweis: Eine profilierte Lederabziehscheibe ist separat als Sonderzubehör erhältlich; weitere Informationen unter „Profilierte Lederabziehscheibe“.

Standort wählen

- Stellen Sie das Gerät auf einer festen Arbeitsfläche auf. Alle vier Füße müssen ganzflächig und fest auf der Oberfläche ruhen.

Hinweis: Diese Maschine verfügt zwecks Schwingungsreduzierung über Gummifüße. Stellen Sie das Gerät auf einer Arbeitsfläche auf, die Gerätevibrationen nicht begünstigt bzw. verstärkt.

- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut ausgeleuchtet ist und dass ausreichend Platz um das Gerät besteht, damit Ihnen bei der Arbeit nichts im Weg ist.

Wasserwanne befüllen

1. Füllen Sie die Wasserwanne (5) bis zur Markierung „MAX WATER LEVEL“ innen an der Wasserwanne mit kaltem, sauberem Wasser.
2. Achten Sie während des Betriebs darauf, dass der Wasserstand nicht zu weit absinkt, damit die Schleiffläche des Schleifsteins (6) nass gehalten wird.

Antriebssystem ankoppeln

1. Ziehen Sie die Antriebskopplung (10) durch Drehen im Uhrzeigersinn an, bis das Antriebsrad anläuft.
2. Falls ein höheres Drehmoment benötigt wird, drehen Sie die Antriebskopplung etwas weiter, um dadurch den Druck auf das Antriebsrad zu erhöhen.
3. Lösen Sie nach dem Gebrauch stets die Antriebskopplung.

Steinpräparierer verwenden

Benutzen Sie den Steinpräparierer (14), um die Schleifsteinoberfläche für feines oder grobes Schleifen zu justieren:

Für grobe Schleifaufgaben, d.h. zum schnellen Abtragen großer Materialmengen (z.B. Formgebung einer Schneide):

- Halten Sie die grobe Seite des Steinpräparierers an den Schleifstein, um die Schleiffläche aufzuraufen.

Für feine Schleifaufgaben, d.h. zum Schärfen der Schneide:

- Halten Sie die glatte Seite des Steinpräparierers an den Schleifstein, um die Oberfläche mit einem feineren Schliff zu versehen. Dies eignet sich insbesondere zum Schärfen der Schneide vor dem abschließenden Polieren der Schneidkante auf der Lederabziehscheibe.

Schleifführung für gerade Klingen verwenden

Die Schleifführung wird mit dem Tragarm (11) und der Schleifwinkellehre (17) benutzt, um die Schneide genau in den richtigen Winkel für den Schärfvorgang zu bringen.

1. Lockern Sie die Drehknöpfe an der Schleifführung (13).
2. Platzieren Sie die Schneide in der Führung, so dass eine der beiden Seitenkanten an den seitlichen Anschlägen anliegt (siehe Abb. A).
3. Ziehen Sie die Drehknöpfe fest, um die Schneide in dieser Position einzuspannen.

Tragarm verwenden

- Zum Schleifen lässt sich der Tragarm (11) mit der Drehrichtung oder gegen die Drehrichtung des Schleifsteins anbringen.

Schleifen gegen die Drehrichtung:

1. Führen Sie den Tragarm (11) in die senkrechten Tragarmhalter (2) ein (siehe Abb. B).

Schleifen und Abziehen mit der Drehrichtung:

1. Führen Sie den Tragarm (11) in die waagerechten Tragarmhalter (9) ein (siehe Abb. C).
- ⚠️ WARNUNG!** Arbeiten Sie beim Abziehen immer in Drehrichtung!
- Durch Arbeiten entgegen der Drehrichtung lassen sich größere Materialmengen schneller abtragen als beim Schleifen in Drehrichtung.
 - Das Arbeiten in Drehrichtung erlaubt äußerst präzises Schärfen einer Schneide bei feineren Werkzeugen und wird außerdem beim Abziehen verwendet.
 - Lassen Sie sich Zeit und probieren Sie unterschiedliche Einstellungen mit verschiedenen Schneidearten und -größen aus, so dass Sie den richtigen Schliffwinkel erzielen. Vergewissern Sie sich, dass die zu schärfende Schneidkante rechtwinklig auf der Schleifsteinoberfläche aufliegt.
 - Allgemein gilt, dass der Tragarm zum Schärfen in die senkrechten Halter eingesetzt und gegen die Drehrichtung geschärft werden sollte.
 - Setzen Sie den Tragarm niemals in die senkrechten Halter ein, wenn die Lederabziehscheibe benutzt werden soll. Ein Abziehen der Schneide gegen die Drehrichtung verursacht schwere Schäden an der Abziehscheibe.

Schleifwinkellehre verwenden

- Verwenden Sie die Schleifwinkellehre (17), um die Schneide genau in den richtigen Winkel für den Schärfvorgang zu bringen (siehe Abb. D).
1. Spannen Sie die Schneide in die Schleifführung (13) ein und setzen Sie den Tragarm in die Halter.

Hinweis: Die Schleifwinkellehre lässt sich in Verbindung mit anderen Schleifführungen der Triton-Produktreihe verwenden. Weitere Informationen finden Sie unter dem Abschnitt „Zubehör“.

2. Verwenden Sie zur Bestimmung des Schneidantenwinkels die Messlehre außen an der Schleifwinkellehre

3. Lösen Sie das Rad an der Schleifwinkellehre und stellen Sie den weißen Winkelmesser so ein, dass die kleinen schwarzen Pfeile auf die entsprechende Schleifstein-Durchmessermarkierung ausgerichtet sind (siehe Abb. E).
4. Stellen Sie dann den großen schwarzen Zeiger auf den oben im 2. Schritt bestimmten Schliffwinkel der Schneide ein und ziehen Sie das Zeigerrad in dieser Stellung an (siehe Abb. E).
5. Schieben Sie die Schleifführung auf den Tragarm, so dass die Schneide am Schleifstein anliegt.
6. Setzen Sie die abgerundete Kante der Schleifwinkellehre auf den Schleifstein und die flache Kante des Zeigers auf die zu schärfende Schneide (siehe Abb. F).
7. Passen Sie die Tragarmhöhe mithilfe der Tragarmhöhenverstellung (12) so weit an, dass die flache Kante des Schleifwinkellehrenzeigers vollkommen flach und bündig auf der Schneide ruht.
8. Der Schliffwinkel ist nun eingestellt.

Bedienung

Wichtige Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie dieses Gerät nur, wenn Sie die notwendige Sicherheitsausrüstung tragen. Dazu zählen eine zugelassene Schutzbrille und eine Gesichts- oder Staubmaske.
- Ziehen Sie schnittfeste Schutzhandschuhe an und lassen Sie beim Umgang mit Schneidwerkzeugen stets besondere Vorsicht walten.
- Überprüfen Sie die Schärfe einer Schneide niemals mit dem Finger oder einem anderen Körperteil.
- Der Schleifstein und die Abziehscheibe rotieren in der durch den Pfeil oben am Gerätegehäuse angegebenen Richtung.
- Vergewissern Sie sich vor Aufnahme der Arbeit, dass die Wasserwanne ordnungsgemäß angebracht und mit einer ausreichenden Menge Wasser gefüllt ist. Überprüfen Sie den Wasserstand in regelmäßigen Abständen und füllen Sie bei Bedarf Wasser nach. Versuchen Sie niemals, eine Schneide mit einem trockenen Stein zu schärfen, da dies äußerst gefährlich sein kann.
- Sorgen Sie dafür, dass die Oberfläche des Schleifsteins ebenmäßig ist und die richtige Schleifeinkörnung für die auszuführende Aufgabe aufweist.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Schleifstein sich frei drehen lässt.
- Lassen Sie einen neuen Schleifstein vor dem Gebrauch stets einige Minuten laufen. Stellen Sie sich während des Anlaufens seitlich zum Gerät.

Ein- und Ausschalten

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (4) auf 0 („Aus“) steht.
2. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten auf 1 („Ein“).
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter zum Ausschalten auf 0 („Aus“).
5. Trennen Sie das Gerät bei Arbeitsunterbrechungen und nach Beendigung der Arbeit stets vom Stromnetz.

Schneide schärfen

- Halten Sie die Schneide mit stetigem Druck gegen den Schleifstein.
- Lassen Sie die Schleifführung für gerade Klingen am Tragarm hin- und hergleiten, um ein gleichmäßiges Schleifergebnis und eine einheitliche Abnutzung des Schleifsteins zu gewährleisten.
- Üben Sie nicht zu starken Druck aus. Zum Schärfen ist leichter Druck völlig ausreichend.

Schärfen ohne Schleifführung

- Wenn das Werkstück zum Einspannen in der Schleifführung zu groß ist, kann der Tragarm (11) angebracht und das Werkstück auf dem Tragarm abgestützt werden, wobei die Schneidkante Ihnen abgekehrt sein muss. Auf diese Weise lässt sich die Schneide besser im gewünschten Winkel halten.
- Bewegen Sie die Schneide auf dem Schleifstein hin und her, damit ein gleichmäßiges Schleifergebnis und eine einheitliche Abnutzung des Schleifsteins erzielt wird.

Hinweis: Eine Tragarmverlängerung (Modellbezeichnung TWSSAE) sowie diverse werkzeugspezifische Schleifführungen, z.B. die Schleifführung für lange Messer (Modellbezeichnung TWSLKJ), sind über jeden gut sortierten Triton-Fachhändler erhältlich (weitere Informationen im Abschnitt zu Sonderzubehör). Es wird dringend empfohlen, beim Schärfen mit dieser Maschine stets die passende Schleifführung zu verwenden.

Schneide abziehen

- Nach dem Schärfen lassen sich mithilfe der Lederabziehscheibe möglicherweise vorhandene Grate entfernen und die Schneide erhält eine glatte, scharfe Kante.

⚠️ WARNUNG! Ziehen Sie die Schneide stets in Drehrichtung der Scheibe ab. Arbeiten Sie beim Abziehen niemals gegen die Drehrichtung der Scheibe.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Aufstellens vom Stromnetz getrennt ist.
2. Befestigen Sie den Tragarm (11) und die Schleifführung gemäß Abb. C. Überprüfen Sie den Schneidwinkel mithilfe der Schleifwinkellehre (17).
3. Bringen Sie eine großzügige Menge Polierpaste (15) direkt auf die Lederabziehscheibe (1) auf. Durch den Abziehvorgang wird die Paste auf der Scheibe verteilt.

DE

4. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Schneide über die Abziehscheibe. Achten Sie dabei darauf, dass mindestens die halbe Breite der Abziehscheibe in ständigem Kontakt mit der Schneide ist.
5. Lassen Sie die Abziehscheibe die Arbeit erledigen. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Scheibe aus!
6. Bewegen Sie die Schleifführung wie beim Schärfen am Tragarm entlang, damit die Schneide gleichmäßig abgezogen wird.
7. Verwenden Sie STETS Polierpaste beim Abziehen auf der Scheibe. Wenn Sie mehrere Schneiden abziehen, muss möglicherweise mehr Paste aufgetragen werden. Schalten Sie das Gerät ab und entfernen Sie die Schneide, bevor Sie weitere Paste aufbringen.

Abziehen ohne Schleifführung

- Wenn das Werkstück zum Einspannen in der Schleifführung zu groß ist, kann der Tragarm (11) angebracht und das Werkstück auf dem Tragarm abgestützt werden, wobei die Schneidkante Ihnen abgekehrt sein muss. Auf diese Weise lässt sich die Schneide besser im gewünschten Winkel halten.
- Bewegen Sie die Schneide auf dem Schleifstein hin und her, damit ein gleichmäßiges Ergebnis erzielt wird.

Verarbeitungsspuren entfernen

- Der Herstellungsprozess hinterlässt gelegentlich unerwünschte Spuren auf der Oberfläche der Schneide.
- Diese Spuren lassen sich entfernen, indem die betroffene Schneidfläche an die Seitenfläche des Schleifsteins gehalten wird.
- Führen Sie die Schneidfläche langsam über die seitliche Schleifsteinfläche. Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus und halten Sie Ihre Finger vom Schleifstein fern.
- Entfernen Sie die Verarbeitungsspuren, bevor Sie die Schneide schärfen.

Nach Gebrauch

1. Lösen Sie das Antriebssystem, indem Sie die Antriebskopplung (10) lockern. Hierdurch behält das Antriebsrad seine Form.
2. Leeren Sie die Wasserwanne.

⚠️ WARNUNG! Der Schleifstein darf niemals im Wasser verbleiben.

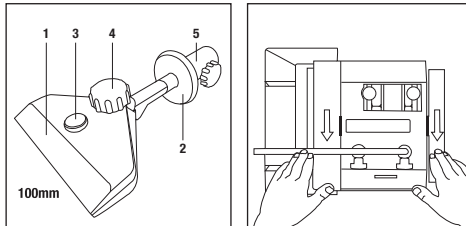
Zubehör

- Das nachfolgend aufgeführte, umfangreiche Sortiment an Sonderzubehör einschließlich zahlreicher werkzeugspezifischer Schleifführungen kann bei Ihrem Triton-Fachhändler erworben werden:
- Ersatzteile können unter toolsparesonline.com bestellt werden.

Abbildung	Sonderzubehör und Ersatz-/ Verschleißteile	Modellbezeichnung
	Schleifführung für lange Klingen	TWSLKJ
	Steinpräparierer (Verschleißteil)	TWSSG
	Schleifwinkellehre (Ersatzteil)	TWGAJ
	Scheren-Schleifführung	TWSSJ
	Tragarmverlängerung	TWSSAE
	Schnitzseisen-Schleifführung	TWSCJT
	Profilierte Lederabziehscheibe	TWSLHW
	Universal-Schleifführung	TWSTR
	Diamant-Abriechtwerkzeug	TWSDTT
	Drechselmesser-Schleifführung	TWSTGJ
	Hobelmesser-Schleifführung	TWSPCJ
	Schleifführung für gerade Klingen (Ersatzteil)	TWSSEJ
	Ersatzschleifstein, abgerichtet (Verschleißteil)	TWSDW
	Geräteabdeckung	TWSWSC
	Metallpolitur (Verschleißteil)	TWSMP

- Ersatz-Schleifsteine und -Abziehscheiben sind über Ihren Triton-Fachhändler erhältlich. Original-Triton-Ersatzteile können online unter www.toolsparesonline.com bezogen werden.

Schleifführung für lange Klingen (TWSLKJ)



Für lange und/oder dünne, biegsame Filettermesser. Die breite Klemmfläche erlaubt ein festes, sicheres Einspannen der Klinge.

Schleifführung für lange Klingen: Übersicht

1. Messeraufnahme
2. Verstellbarer Anschlag
3. Höhenschraube
4. Spannschraube
5. Anschlagsschraube

Schleifführung für lange Klingen verwenden:

- In die Klingenaufnahme (1) lassen sich Klingen unterschiedlicher Stärke einspannen. Über die Höhenschraube (3) wird die Aufnahme auf die Stärke der zu schärfenden Klinge eingestellt.
- Der verstellbare Anschlag (2) kann an die jeweilige Klingengröße angepasst werden, indem die Anschlagsschraube (5) gelöst und der Anschlag in die benötigte Position verschoben wird. Anschließend die Anschlagsschraube wieder anziehen.
- Arretieren Sie die Schleifführung durch Festziehen der Spannschraube (4).
- Legen Sie die Schleifführung auf den Tragarm und verwenden Sie den verstellbaren Anschlag zur gleichmäßigen Führung der Schleifführung während des Schärfens.

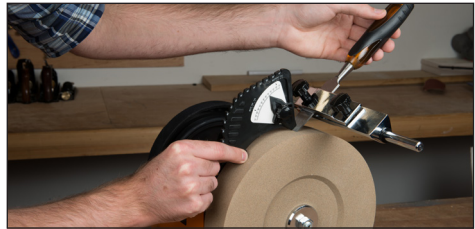
Hinweis: Diese Schleifführung ist für das Schärfen langer und/oder dünner Klingen wie z.B. bei Filettermessern ausgelegt. Aufgrund ihrer Breite bietet diese Schleifführung guten Halt beim Schärfen selbst langer und dünner Klingen.

Steinpräparierer (TWSSG)



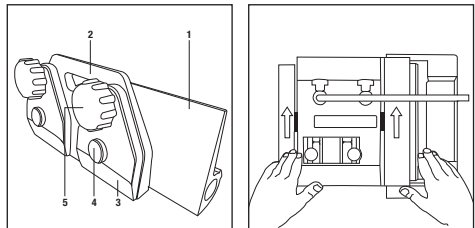
Zum Abrichten des Schleifsteins mit grober 220er-Körnung und feiner 1000er-Körnung. (Gebrauchshinweise im Abschnitt „Steinpräparierer verwenden“).

Schleifwinkellehre (TWSGAJ)



Zum Einrichten des benötigten Schärfeiwinkels. Ermöglicht Wiederholgenauigkeit beim Schleifen mehrerer Fasenwinkel. (Gebrauchshinweise im Abschnitt „Schleifwinkellehre verwenden“).

Scheren-Schleifführung (TWSSJ)



Verleiht stumpfen Scheren und Gartenscheren wieder scharfe Schneiden. Doppelklemmen zum Einspannen der Schere.

Scheren-Schleifführung: Übersicht

1. Auflageplatte
2. Rückplatte
3. Klingenaufnahme
4. Höhenschraube
5. Spannschraube

Scheren-Schleifführung verwenden:

- An der Rückplatte (2) sind zwei Klingenaufnahmen (3) montiert. Für gewöhnlich wird nur die rechte Klingenaufnahme benötigt. Die linke Klingenaufnahme dient zum Schärfen besonders großer Scheren- und Gartenscherenklingen.
- Stellen Sie die Klingenaufnahme(n) auf die Stärke der Scherenklinge ein. Lösen Sie die Spannschraube (5) und anschließend die Höhenschraube (4). Legen Sie die Scherenklinge ein und ziehen Sie die Spannschraube wieder an.
- Die Oberfläche der Auflageplatte (1) ist so konstruiert, dass die Rückplatte beim Schärfen mühelos hin- und hergleiten kann.

WARNHINWEIS: Verwenden Sie nach Gebrauch des Schleifsteins niemals die Lederabziehscheibe zum Entgraten der Scherenklinge. Ziehen Sie die Scherenklinge zum Entgraten durch die Hirnholzseite eines Holzstücks.

Hinweis: Die Messer tragbarer Elektrohobel (d.h. nicht Hartmetall-Hobelmesser) sind genauso angeschliffen wie Scherenklingen; dennoch müssen diese nach dem Schärfen mit der Lederabziehscheibe abgezogen werden.

DE

Kantenwinkel einstellen

- Der Schneidkantenwinkel der Schere wird über die Auflageplatte eingestellt. Es kann entweder der bestehende Kantenwinkel beibehalten und lediglich nachgeschärft oder mithilfe der Schleifwinkellehre ein neuer Winkel geschliffen werden.

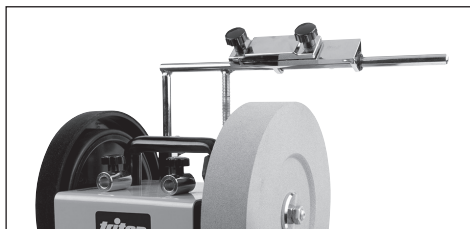
Bestehenden Kantenwinkel nachschärfen:

- Schieben Sie die Auflageplatte (1) auf den Tragarm und ziehen Sie die Schraube fest.
- Markieren Sie die Schrägkante der Scherenklinge mit einem schwarzen Markerstift und legen Sie die Schleifführung auf der Auflageplatte an; die Schrägkante der Scherenklinge muss dabei den Schleifstein berühren. Drehen Sie den Schleifstein von Hand eine Vierteldrehung.
- Prüfen Sie die Schneidkante, um zu sehen, wo die schwarze Markierung weggeschliffen ist. Bringen Sie die Auflageplatte dann in den richtigen Winkel.
- Überprüfen Sie die Materialabnahme bei Vierteldrehung erneut und passen Sie die Auflageplatte ggf. entsprechend an.

Neuen Kantenwinkel schleifen:

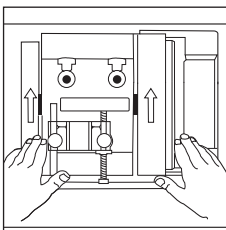
- Schieben Sie die Auflageplatte (1) auf den Tragarm und ziehen Sie die Schraube fest.
- Bringen Sie die Scheren-Schleifführung mithilfe der Schleifwinkellehre in den neuen Winkel (siehe „Schleifwinkellehre verwenden“).

Tragarmverlängerung (TWSSAE)



Lässt sich am Tragarm montieren und dient gleichzeitig als Schleifführung am Schleifstein und an der Lederabziehscheibe.

Schnitzisen-Schleifführung (TWSCT.J) verwenden:



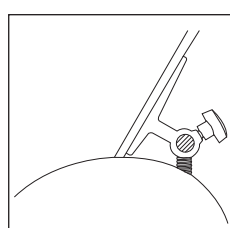
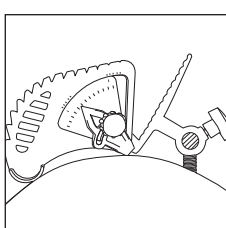
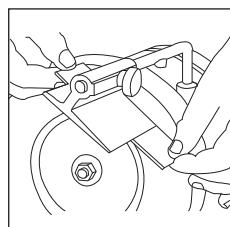
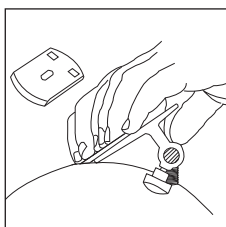
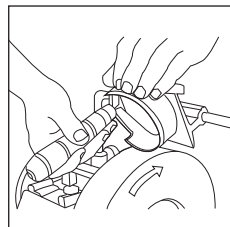
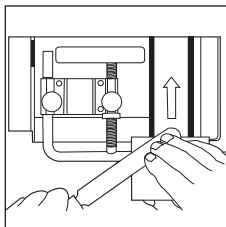
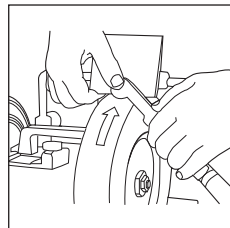
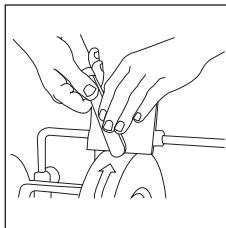
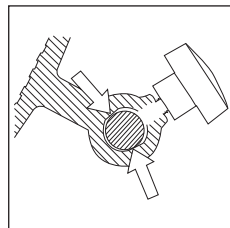
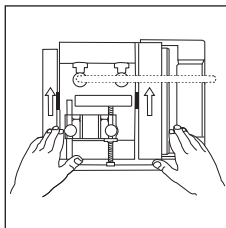
Zum akkuraten Schärfen von Schnitzwerkzeugen und anderen kurzen Werkzeugen Fixiert die zu schleifenden Werkzeuge sicher Schneide wird durch die eingebaute V-förmige Vorrichtung automatisch mittig ausgerichtet.

Schnitzisen-Schleifführung verwenden:

- Lösen Sie die Schraube an der Klingenaufnahme und legen Sie die zu schärfende Klinge ein.
- Ziehen Sie die Schraube wieder an.
- Verwenden Sie die Schleifwinkellehre (siehe „Schleifwinkellehre verwenden“) und den Abstand zwischen Tragarm und Schleifstein, um den bestehenden Kantenwinkel oder bei Bedarf einen neuen Winkel einzustellen.
- Lassen Sie die Schleifmaschine laufen und überprüfen Sie den Materialabtrag in regelmäßigen Abständen, bis der gewünschte Winkel erreicht ist.
- Ziehen Sie die Werkzeugkante nach dem Schleifen an der Lederabziehscheibe und der profilierten Lederabziehscheibe (Modellbezeichnung TWSLHW unter Sonderzubehör) ab. Mehr Informationen finden Sie im Abschnitt „Profilierte Lederabziehscheibe“ ab.

Hinweis: Mit dem Steinpräparierer (siehe „Steinpräparierer verwenden“) lässt sich die Schleifmittelförderung des Schleifsteins von grob auf fein bzw. von fein auf grob ändern, je nachdem, wieviel Material abgetragen werden soll.

Hinweis: Möglicherweise muss die bearbeitete Kante während des Schärfens regelmäßig

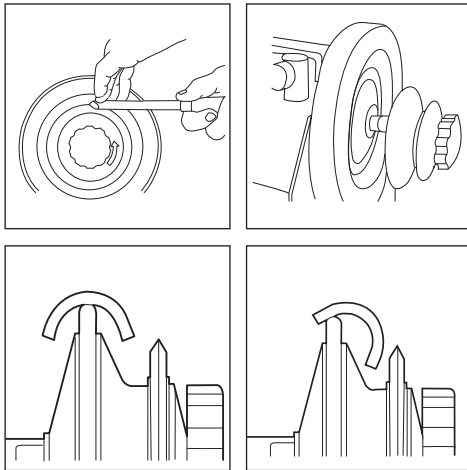
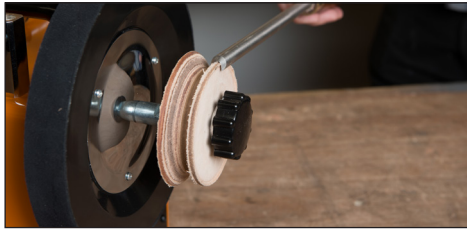


unter Verwendung der Lederabziehscheibe entgratet werden, damit der Materialabtrag eindeutig beurteilt werden kann.

WARNHINWEIS: An der Lederabziehscheibe ist der gleiche Winkel wie am Schleifstein zu verwenden! Bringen Sie den Tragarm in den gleichen Winkel und markieren Sie die Schneidkante mit einem schwarzen Markerstift, um die Stellen sichtbar zu machen, an denen sich das Leder und die Werkzeugklinge berühren. Drehen Sie die Lederabziehscheibe von Hand ein paar Umdrehungen in die richtige Richtung und kontrollieren Sie, wo die schwarze Markierung nun weggeschliffen ist. Passen Sie den Tragarm anschließend entsprechend an.

Hinweis: Für die Schnitzisen-Schleifführung bietet sich die Verwendung der Tragarmverlängerung (Modellbezeichnung TWSSAE) an, da der Tragarm in diesem Fall nicht ausgetauscht werden muss. Bei Gebrauch der Tragarmverlängerung erfolgt der Zugriff auf den Schleifstein und die Lederabziehscheibe gleichzeitig (siehe auch „Tragarmverlängerung“ im Abschnitt „Zubehör“).

Profilierte Lederabziehscheibe (TWSLHW)



Zum Abziehen und Polieren der Innenseite von Drechselröhren, Hohlisen, Geißfüßen u.a. Abziehen/Polieren von Werkzeugen mit V-förmiger Klinge. Aus robustem Gerbleder hergestellt.

⚠️ WARNUNG! Beim Abziehen von Werkzeugklingen mit der Lederabziehscheibe oder der profilierten Lederabziehscheibe muss sich die Abziehscheibe stets vom Anwender fort-drehen. Ziehen Sie niemals Werkzeuge bei sich in Ihre Richtung drehender Abziehscheibe ab; andernfalls besteht Verletzungsgefahr. Außerdem könnte Ihre Abziehscheibe Schaden nehmen.

Universal-Schleifführung (TWSTR)



Zum Schärfen diverser Werkzeugklingen, insbesondere solchen mit größeren Fasenwinkeln. Dies ermöglicht eine sichere Werkzeugführung.

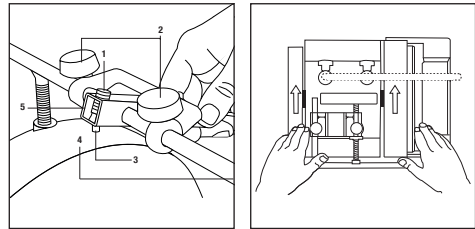
Universal-Schleifführung verwenden:

1. Lösen Sie die Schraube und schieben Sie die Universal-Schleifführung auf den Tragarm.
2. Bringen Sie die Schleifführung und den Tragarm in den gewünschten Winkel.

Hinweis: Um einen neuen Winkel einzustellen, kann die Universal-Schleifführung mit der Schleifwinkellehre verwendet werden (siehe „Schleifwinkellehre verwenden“).

Hinweis: Die Universal-Schleifführung kann an der Lederabziehscheibe verwendet werden, wenn die Werkzeugklinge abgezogen werden muss.

Diamant-Abrichtwerkzeug (TWSDDT)



Zur schnellen Wiederherstellung einer ebenen Schleiffläche. Kontrolle des Materialabtrags über einen Hebel.

Diamant-Abrichtwerkzeug: Übersicht

1. Sechskantschraube
2. Rändelräder
3. Diamant-Abrichtkopf
4. Abrichtwerkzeugaufgabe
5. Abrichtwerkzeug-Vierkantröhr

Diamant-Abrichtwerkzeug verwenden:

1. Montieren Sie das Diamant-Abrichtwerkzeug gemäß der Abbildung am Tragarm. Der Diamant-Abrichtkopf (3) muss dabei bündig zur Schleifsteinoberfläche verlaufen.

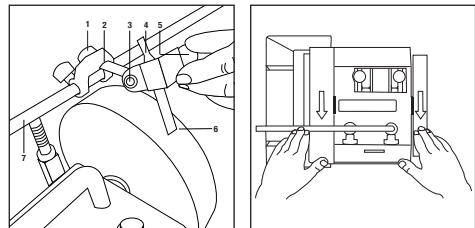
2. Ziehen Sie die Rändelräder (2) an.

3. Lassen Sie die Schleifmaschine laufen und steuern Sie den Materialabtrag über den hinteren Bereich des Abrichtwerkzeug-Vierkantröhrs (5).

Hinweis: Beginnen Sie an der Schleifsteinkante und arbeiten Sie sich langsam von einer Seite des Schleifsteins zur anderen vor. Ein Arbeitsgang, d.h. eine Querbewegung, sollte dabei etwa 30–60 Sekunden in Anspruch nehmen.

Hinweis: Um einen stärkeren Materialabtrag zu erzielen, nehmen Sie statt weniger, tieferer Durchgänge besser mehrere flache, 30–60 Sekunden dauernde Arbeitsgänge vor. Durch viele flache Durchgänge erhalten Sie eine gleichmäßigere Oberfläche.

Drechselmesser-Schleifführung (TWSTGJ)



Zum kontrollierten, akkuraten Schärfen von Drechselwerkzeugen.

Drechselmesser-Schleifführung: Übersicht

1. Rändelschrauben
2. Kopfrinne
3. Kopfwinkeleinstellung
4. Werkzeugaufnahme
5. Werkzeughalteschraube
6. Schärfestelle
7. Schleifführungsmontageschiene (oberste Stellung)

Drechselmesser-Schleifführung verwenden:

- Zum Nachschärfen von Handfugenhebel.

Hinweis: Diese Schleifführung besteht aus zwei Teilen. Der Kopf liegt dabei nur in der Rinne des Teils auf, das an der Schleifführungsmontageschiene montiert ist. Bei korrekter Einstellung lässt sich der Kopf durch das zu schärfende Werkzeug in der Kopfrinne (2) drehen.

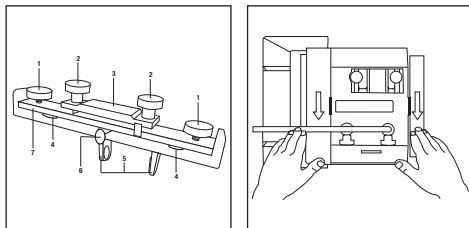
1. Schalten Sie die Schleifmaschine ab.
2. Setzen Sie die Schleifführung locker gemäß der Abbildung zusammen.

DE

3. Passen Sie den Winkel der Schleifführung über die Schleifführungsmontageschiene (7), die Kopfwinklereinstellung (3) und die Höhe des Werkzeugs in der Werkzeugaufnahme (4) so an, dass die Werkzeugklinge im richtigen Schärfeinkel (6) aufliegt.
4. Drehen Sie die Schleifführung vorsichtig und achten Sie dabei darauf, dass der Kopf beim Schärfen der Rundklinge des Fugenhebels stets leicht gegen die Kopftrinne (2) gedrückt ist.

Hinweis: Die Schleifführung besteht aus zwei Teilen, damit der Anwender den Winkel und die Position bei Drehelwerkzeugen mit unterschiedlich geformten Klingen und in verschiedenen Größen von Hand anpassen kann. Auf diese Weise kann die Schleifführung auch abgekühlt werden, um Schäden am Werkzeugmetall zu verhindern.

Hobelmesser-Schleifführung (TWSPCJ)



Verstelt die Messer von Handhobeln mit einem minimalen, gleichmäßigen Radius. Insbesondere für Schrupphobel und Kurzraubänke. Leichte Wölbung für verbessertes Abscheren.

Hobelmesser-Schleifführung: Übersicht

1. Wölbungskontrollschraube
2. Messeraufnahmeschraube
3. Messeraufnahme
4. Wölbungskontrollfeder
5. Tragarmbohrungen
6. Wölbungsscharnier
7. Wölbungskontrollplatte

Hobelmesser-Schleifführung verwenden:

1. Lösen Sie beide Messeraufnahmeschrauben (2) und legen Sie das Hobelmesser in die Messeraufnahme (3) ein. Achten Sie darauf, dass der Mittelschlitze des Hobelmessers auf die Wölbungsscharnier (6) ausgerichtet ist. Ziehen Sie beide Messeraufnahmeschrauben anschließend wieder an.

Hinweis: Es bietet sich an, die richtige Platzierung des Hobelmessers in der Messeraufnahme mithilfe eines Anschlagwinkels zu überprüfen. Das Messer muss unbedingt im 90°-Winkel zum Tragarm liegen, damit eine gleichmäßige Wölbung am Hobelmesser erzielt wird.

2. Schieben Sie die Hobelmesser-Schleifführung auf den Tragarm. Der Tragarm muss dabei durch beide Tragarmbohrungen (5) geführt werden.

Hinweis: Eine der beiden Tragarmbohrungen befindet sich links der Wölbungsscharnier, so dass die Schleifführung bei Gebrauch nicht gegen die senkrechten Halterungen des Tragarms stößt. Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser ordnungsgemäß eingespannt ist, d.h. die zu schärfende Schrägkante muss auf der Seite überstehen, wo sich die Tragarmbohrungen links von ihr befinden.

3. Stellen Sie den benötigten Schärfeinkel mithilfe der Schleifwinkellehre (siehe „Schleifwinkellehre verwenden“) und der Einstellungen am Tragarm ein.
4. Stellen Sie die gewünschte Wölbung ein, indem Sie beide Wölbungskontrollschrauben auf die benötigte Tiefe drehen. Die Schrauben dienen dabei als auf beiden Seiten der Schleifführung befindlicher Anschlag.
5. Lassen Sie die Schleifmaschine laufen und beginnen Sie den Schärfvorgang. Das Hobelmesser muss sich dabei links des Schleifsteins befinden. Schieben Sie die Schleifführung von links nach rechts und üben Sie dabei Wechseldruck auf die Wölbungskontrollplatte (7) aus, indem Sie die Platte an den Wölbungskontrollfedern (4) herunterdrücken.

Hinweis: Üben Sie, um eine gleichmäßige Wölbung des Hobelmessers zu erzielen, bei der Querbewegung über den Schleifstein Druck auf die der Laufrichtung gegenüberliegende Seite aus, d.h. wenn die Schleifführung nach rechts läuft, muss Druck auf die linke Wölbungskontrollfeder ausgeübt werden; wenn die Schleifführung nach links läuft, ist Druck auf die rechte Wölbungskontrollfeder auszuüben.

WARNHINWEIS: Achten Sie darauf, sich beim Schärfen nicht zu weit nach links zu bewegen. Andernfalls könnte die Schleifführung vom Tragarm abrutschen.

6. Wenn der benötigte Schärfeinkel und die gewünschte Wölbung erzielt sind, entgraten und polieren Sie die Schnittkante mit der Lederabziehscheibe.

Hinweis: Halten Sie die Oberseite des Hobelmessers bei Verwendung der Abziehscheibe flach. Alternativ kann ein flacher Schleifstein mit hoher Körnung zum Entgraten eingesetzt werden. Es darf jedoch keine Wölbung auf der Oberseite des Hobelmessers entstehen.

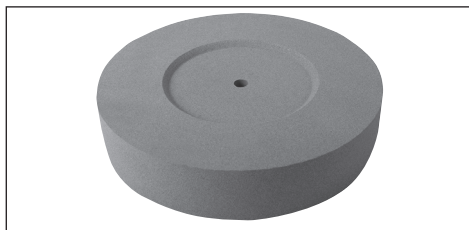
Schleifführung für gerade Klingen (TWSSEJ)

Zur Beibehaltung des richtigen Schärfeinkels. Einfaches, genaues Einspannen des Werkzeugs (Gebrauchshinweise unter „Schleifführung für gerade Klingen verwenden“).



Ersatzschleifstein (TWSDW)

Hochwertiger, ab Werk abgerichteter Schleifstein zum effizienten und zuverlässigen Nachschärfen von Stahlschneiden. Es handelt sich hier um einen Ersatzschleifstein für den im Lieferumfang des Gerätes enthaltenen Schleifstein (Montageanleitung im Abschnitt „Schleifstein und Wasserwanne anbringen“).



Geräteabdeckung (TWSWSC)



Hält bei Nichtgebrauch Staub und Schmutz von der Nassschleifmaschine fern.

WARNHINWEIS: Vergewissern Sie sich stets, dass die Nassschleifmaschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Maschine mit der Geräteabdeckung abdecken.

Hinweis: Entleeren Sie nach Gebrauch stets die Wasserwanne. Belassen Sie den Schleifstein bei Nichtgebrauch niemals im Wasser.

- Wischen Sie die Geräteabdeckung zum Säubern von außen mit einem in warmer Seifenlauge getränkten und gut ausgewungenen Tuch ab.

Wartung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen.

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel des Ladegerätes vor jedem Gebrauch auf Schäden und Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.

Reinigung

- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Schmutz und Staub verschleßen die Innenteile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt. Säubern Sie das Gerätegehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch. Die Entlüftungsöffnungen gegebenenfalls mit sauberer, trockener Druckluft reinigen, sofern verfügbar.

Schleifsteinwartung

- Verwenden Sie keinen Schleifstein, der einen Schlag erhalten hat – insbesondere, wenn dieser seitlich auf den Schleifstein erfolgt ist.
- Ersetzen Sie einen gesprungenen oder anderswie mangelverdächtigen Schleifstein.
- Halten Sie die Schleiffläche stets ebenmäßig. Mit dem separat erhältlichen Diamant-Abriechtwerkzeug (Modellbezeichnung TWSDDT) lassen sich ungleichmäßige oder anderweitig abgenutzte Schleifflächen wiederherstellen.
- Anweisungen zum Anbringen des Schleifsteins finden Sie unter „Schleifstein und Wasserwanne anbringen“.
- **Hinweis:** Beachten Sie, dass die Spindel ein Linksgewinde hat: Drehen Sie sie zum Lösen im Uhrzeigersinn und zum Anziehen gegen den Uhrzeigersinn.

Lederabziehscheibe ersetzen

Wenn die Lederabziehscheibe (1) abgenutzt oder eingerissen ist, muss sie ersetzt werden:

1. Lösen Sie den Feststellknopf (3) und legen Sie ihn beiseite.
2. Nehmen Sie die verschlissene Abziehscheibe von der Spindel und setzen Sie die neue Scheibe auf.
3. Bringen Sie den Feststellknopf wieder an und ziehen Sie ihn fest.

Hinweis: Ziehen Sie ihn nur von Hand an.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendienst erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: tritontools.com/de-DE/Support

GB-Postanschrift:
Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Großbritannien

EU-Postanschrift:
Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Niederlande

Lagerung

- Entleeren Sie stets die Wasserwanne, reinigen Sie die Maschine und versehen Sie sie vor der Lagerung mit einer Abdeckung.
- Lagern Sie die Maschine niemals zusammen mit einem feuchten oder nassen Schleifstein. Der Schleifstein muss vor dem Abdecken und der längerfristigen Einlagerung vollständig getrocknet sein.
- Lagern Sie diese Maschine an einem warmen, trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen die geltenden Vorschriften und Gesetze.

- Elektrowerkzeuge und andere elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen beraten.

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Kaufinformation

Kaufdatum: ____ / ____ / ____

Modell: TWSS10

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Ihren Artikel innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

DE

Traduzione delle istruzioni originali

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Triton. Questo manuale contiene le informazioni necessarie per un funzionamento sicuro ed efficace di questo prodotto. Questo prodotto ha caratteristiche uniche e, anche se si ha familiarità con prodotti simili, è necessario leggere attentamente questo manuale per assicurarsi di comprendere a pieno le istruzioni. Assicurarsi che tutti gli utenti del prodotto leggano e comprendano a pieno questo manuale. Conservare le istruzioni con il prodotto per eventuali consultazioni future.

Descrizione dei simboli

La targhetta sullo strumento può mostrare simboli. Questi rappresentano importanti informazioni sul prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Indossare protezione uditiva
Indossare protezioni per gli occhi
Indossare protezione delle vie respiratorie
Indossare una protezione per la testa



Indossare una protezione per le mani



ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Conforme agli attuali standard legislativi e di sicurezza.



Attenzione!



Costruzione di classe I (messa a terra)



Esclusivamente per utilizzo interno!



Protezione ambientale
Rifiuti elettrici e le batterie, comprese le batterie a litio, non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture idonee. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio.



AVVERTENZA: Questo prodotto è pesante, per questo, per precauzione, è consigliabile che venga assemblato da due persone.

Specifiche tecniche

Modello:	TWSS10
Tensione d'ingresso:	230 - 240 V~, 50 Hz
Potenza:	120W
Motore:	Motore a induzione
Velocità a vuoto:	125 min ⁻¹
Pietra affilatrice:	Ø 250 x 50 mm
Mola di levigatura:	Ø 230 x 30 mm
Dimensioni foro:	Ø 12 mm
Lunghezza del cavo:	2 m
Classe di protezione:	IP20
Dimensioni (L x P x A):	345 x 370 x 270 mm
Peso:	14,9 Kg
Come parte del nostro continuo sviluppo del prodotto, le specifiche dei prodotti Triton possono variare senza preavviso.	
Informazioni su suoni e vibrazioni	
Pressione sonora L _{PA} :	86,2 dB (A)
Potenza sonora L _{WA} :	99,2 dB (A)
Incertezza K:	3 dB (A)

Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare 85 dB (A) e sono necessarie misure di protezione del suono.

AVVERTENZA: indossare sempre protezioni per le orecchie se il livello del suono supera 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori danno fastidio, anche con la protezione per l'udito, interrompere immediatamente l'uso dello strumento e controllare che la protezione per l'udito sia montata correttamente e fornisca il livello corretto di attenuazione del suono per il livello del suono prodotto dallo strumento.

AVVERTENZA: l'esposizione dell'utente alla vibrazione dello strumento può causare perdita di senso del tatto, intorpidimento, formicolio e ridotta capacità di presa. L'esposizione a lungo termine può portare a una condizione cronica. Se necessario, limitare il tempo di esposizione alle vibrazioni e utilizzare guanti antivibrazioni. Non utilizzare lo strumento con le mani al di sotto di una normale temperatura confortevole, in quanto le vibrazioni avranno un effetto maggiore. Utilizzare le figure fornite nelle specifiche relative alle vibrazioni per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dell'utensile.

AVVERTENZA: l'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in quanto dipende dalle modalità in cui viene utilizzato lo strumento. Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore, basate su una stima dell'esposizione delle condizioni effettive d'uso (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo come le volte in cui l'attrezzo viene spento e quando è acceso ma inattivo, in aggiunta al tempo di innesco).

Il valore totale di vibrazioni dichiarato è stato misurato in base a un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con l'altro. Il valore totale delle vibrazioni dichiarate può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

I livelli di suono e vibrazione nelle specifiche sono determinati in base agli standard internazionali. Le figure rappresentano un uso normale per lo strumento in normali condizioni di lavoro. Uno strumento con scarsa manutenzione, assemblato in modo errato o utilizzato in modo improprio, può produrre un aumento dei livelli di rumore e vibrazioni. www.osha.europa.eu fornisce informazioni sui livelli di rumorosità e vibrazioni nel luogo di lavoro che possono essere utili agli utenti domestici che utilizzano strumenti per lunghi periodi di tempo.

Norme generali di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! In fase di utilizzo di attrezzi alimentati a corrente, attenersi sempre alle precauzioni si base per ridurre il rischio d'incendio, scossa elettrica e lesione personale. Leggere anche le presenti disposizioni di sicurezza. Leggere tutte queste istruzioni prima di cercare di mettere in funzione il dispositivo. Inoltre, conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

⚠ AVVERTENZA: L'apparecchiatura non è stata progettata per essere usata da persone (compresi bambini), con capacità fisiche o mentali ridotte o non in possesso dell'esperienza o delle conoscenze, eccetto nel caso in cui queste persone siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Sarà necessario supervisionare i bambini per evitare che giochino con questo dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: Usare il dispositivo alimentato a corrente, gli accessori e le punte, ecc. in conformità con queste istruzioni, prendendo in considerazione le condizioni lavorative e il lavoro da eseguire. L'uso dello strumento per operazioni diverse da quelle indicate potrebbe causare situazioni di pericolo.

Il termine "dispositivo a corrente" nelle avvertenze riguarda gli attrezzi che fanno uso della corrente (con cavo) oppure di batterie (senza cavo).

1 - Tenere libera l'area di lavoro - Le aree ostruite e la presenza di banchi di lavoro possono causare lesioni

2 - Considerare l'ambiente dell'area di lavoro

- Non esporre gli attrezzi alla pioggia
- Non usare attrezzi in contesti dove c'è umido o bagnato
- Tenere ben illuminata l'area di lavoro
- Non usare gli attrezzi alla presenza di liquidi o gas infiammabili

3 - Proteggersi dalle scosse elettriche - Evitare che il corpo entri in contatto con superfici di massa (ad esempio tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi)

4 - Tenere altre persone a debita distanza - Non consentire ad altre persone, in particolare modo bambini, non coinvolti col lavoro in fase di esecuzione, di toccare il dispositivo o il cavo-prolunga e tenerli a debita distanza dall'area di lavoro

5 - Riporre gli attrezzi non in fase di utilizzo - Quando non vengono utilizzati, gli attrezzi vanno riposti in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini

6 - Non esercitare forza sul dispositivo - Il dispositivo alimentato a corrente funzionerà in modo migliore e più sicuro se usato per lo scopo per cui è stato realizzato.

7 - Usare lo strumento adeguato - Non forzare accessori di piccole dimensioni per eseguire il lavoro di un dispositivo più potente. Non usare gli attrezzi per obiettivi non previsti; ad esempio, non usare seghe circolari per tagliare tronchi o ceppi

8 - Vestirsi in modo adeguato

- Non indossare indumenti o gioielleria allentati, che possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- Consigliamo di indossare calzature di sicurezza adeguate quando si cammina all'aperto.
- Indossare cuffie protettive per contenere i capelli lunghi

9 - Indossare strumentazione di protezione

- Usare occhiali di sicurezza
- Usare maschere per il volto o maschere anti-polvere qualora si operi in condizioni in cui viene generata polvere

⚠ AVVERTENZA: Il mancato uso di strumentazione protettiva o indumenti adeguati può causare lesioni personali o aumentare la gravità del danno.

10 - Collegamento di un sistema di estrazione delle polveri - Qualora i dispositivi vengano forniti per essere collegati con sistemi di estrazione e raccolta delle polveri, verificare che i summenzionati dispositivi siano collegati e usati in modo adeguato.

11 - Non usare in modo errato il cavo di alimentazione - Non strappare mai il cavo di alimentazione per eseguire lo scollegamento dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle sorgenti di calore, da olio e da superfici affilate. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

12 - Lavoro sicuro - Ove possibile, usare una pinza o una morsa per tenere fermo il pezzo sottoposto a lavorazione. Si tratta di un metodo più sicuro rispetto all'utilizzo delle mani

13 - Non allungarsi troppo - Restare sempre ben appoggiati a terra con i piedi e in perfetto equilibrio.

14 - Sottoporre gli attrezzi a una manutenzione adeguata

- Tenere gli strumenti di taglio affilati e puliti ne semplifica il controllo e riduce al tempo stesso la possibilità di blocco sul pezzo da sottoporre a lavorazione
- Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori
- Ispezionare i cavi del dispositivo a intervalli periodici; se danneggiati, rivolgersi a una struttura autorizzata per l'intervento
- Ispezionare le prolunghe a intervalli regolari; ove danneggiate, provvedere alla loro sostituzione
- Tenere asciutte le maniglie, pulite e senza olio e grasso.

⚠ AVVERTENZA: Molti incidenti sono causati da dispositivi non regolarmente sottoposti a manutenzione.

15 - Scollegamento degli attrezzi - Scollegare gli strumenti dalla presa di corrente quando

non sono in uso, e anche quando vengono sostituiti accessori quali ad esempio lame, punte e cutter

⚠ AVVERTENZA: L'uso di accessori o altri dispositivi non consigliato dal produttore possono causare rischio di lesioni a persone.

16 - Togliere le chiavi di regolazione - Prendere l'abitudine di controllare se le chiavi di regolazioni vengono rimosse dall'attrezzo prima di accenderlo.

17 - Evitare di avviare in modo accidentale il dispositivo - Verificare che l'interruttore sia in posizione "off" quando si collega alla presa di corrente principale, quando viene inserito un pacco batterie o quando il dispositivo viene sollevato o trasportato

⚠ AVVERTENZA: L'avvio imprevisto di un accessorio può causare gravi lesioni.

18 - Uso di prolunghe all'esterno - Verificare che l'interruttore sia in posizione "off" quando si collega alla presa di corrente principale, quando viene inserito un pacco batterie o quando il dispositivo viene sollevato o trasportato. L'uso di prolunghe idonee per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

19 - Restare vigili

- Fare attenzione a ciò che si fa, usare buon senso e non usare l'attrezzo quando si è stanchi.
- Non usare questi dispositivi quando si è sotto l'effetto di droghe, sostanze alcoliche o farmaci.

⚠ AVVERTENZA: Mentre si sta utilizzando un dispositivo alimentato a corrente, un momento di distrazione può causare gravi lesioni personali.

20 - Controllare la presenza di componenti danneggiate

- Prima di usare l'accessorio, verificarlo con attenzione per capire se può funzionare in modo adeguato conformemente allo scopo per cui è stato progettato.
- Controllare l'allineamento delle parti mobili, il grippaggio delle componenti in movimento, la rottura delle componenti e altre situazioni che potrebbero influire sul corretto funzionamento del dispositivo.
- Riparare le eventuali protezioni danneggiate oppure rivolgersi al centro assistenza autorizzato salvo indicazione contraria sul presente manuale.

- Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato per la sostituzione degli interruttori difettosi

⚠ AVVERTENZA: Non usare l'accessorio se l'interruttore on/off non funziona correttamente. L'interruttore deve essere riparato prima di poter usare l'attrezzo.

21 - Rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione - Questo dispositivo è conforme alle disposizioni di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite unicamente da persone qualificate; in caso contrario si potrebbero verificare gravi danni per l'utente.

⚠ AVVERTENZA: Durante gli interventi di manutenzione, sostituire unicamente con componenti originali.

⚠ AVVERTENZA: Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato sarà opportuno rivolgersi al produttore o a un centro assistenza autorizzato per provvedere alla sua sostituzione.

22 - La spina del dispositivo alimentato a corrente deve corrispondere alle specifiche della presa di corrente - Non modificare mai la presa. Non usare adattatori con nessun dispositivo alimentato a corrente dotato di messa a terra (massa). L'uso di spine non modificate e prese adeguate ridurrà il rischio di scosse elettriche.

23 - Qualora il dispositivo alimentato a corrente venga usato all'aperto, servirsi di un dispositivo di corrente residua (RCD) - L'uso di un dispositivo di questo tipo riduce il rischio di scosse elettriche.

24 - Se utilizzato in Australia o Nuova Zelanda, si consiglia di alimentare SEMPRE questo strumento tramite un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.

25 - Utilizzare una prolunga adeguata. Assicurarsi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga, assicurarsi di usarne uno abbastanza dimensionato per trasportare la corrente assorbita dal vostro prodotto. Un cavo con una sezione insufficiente comporterà una caduta della tensione di linea causando una perdita di potenza ed il surriscaldamento.

Anche quando questo utensile viene utilizzato come prescritto non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Se si è in dubbio riguardo all'uso sicuro di questo utensile, non utilizzarlo.

⚠ AVVERTENZA: Prima di collegare un dispositivo a una sorgente di alimentazione (presa di corrente, presa, ecc.) verificare che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta del dispositivo. L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione superiore a quella indicata per il dispositivo stesso può causare gravi lesioni all'utente oltre che danni al dispositivo stesso. In caso di dubbi, non collegare il dispositivo. L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione inferiore a quella indicata sulla targhetta è dannoso per il motore.

Prese polarizzate (unicamente per America Settentrionale) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questa strumentazione dispone di una presa polarizzata (un polo è più largo dell'altro). Questa entrerà nella presa in un modo soltanto. Qualora non si inserisca fino in fondo, capovolgere la presa. Qualora comunque non si inserisca, rivolgersi a un tecnico qualificato per installare la presa adeguata. Non modificare mai la spina in nessun modo.

IT

Sicurezza dell’Affilatrice pietra ad acqua



- Tenere il dispositivo unicamente per le superfici di impugnatura isolate, dato che la mola affilatrice potrebbe entrare in contatto col cavo di alimentazione. Tagliare un cavo "sotto tensione" può esporre le componenti metalliche del dispositivo "sotto tensione", e potrebbe dunque trasmettere una scossa elettrica all'operatore.
 - La macchina appartiene alla Categoria Classe 1 (con messa a terra) ed è dotata di un cavo tripolare e di una presa. Qualora il cavo dovesse essere danneggiato, sottoporre il prodotto a manutenzione rivolgendosi a un Centro Assistenza al fine di evitare pericoli.
 - Consigliamo caldamente di alimentare sempre il dispositivo tramite un dispositivo di corrente residua con una corrente residua nominale pari o inferiore a 30 mA.
- a) Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale compresi occhiali protettivi adatti e protezione delle vie respiratorie. NON indossare indumenti ampi, RIMUOVERE gioielli e legare i capelli lunghi indietro. NON mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro. Tenere lontani i bambini
 - b) Posizionarsi SEMPRE in modo sicuro quando si lavora con la macchina. MAI appoggiarsi sulle ruote rotanti o sbilanciarsi. SEMPRE essere pronti a contrastare contraccolpo. A seconda dell'orientamento e rotazione della mola, un pezzo potrebbe essere tirato fuori delle vostre mani o essere gettati verso di voi.
 - c) Questa macchina è progettata per l'affilatura di utensili e lame comuni della famiglia. Non è stata pensata per altri scopi di rettifica, né deve essere utilizzato per macinare altri materiali non comunemente utilizzati per lame.
 - d) Le operazioni di affilatura devono essere effettuate solo da persone che hanno familiarità con le procedure, le tecniche necessarie e rischi coinvolti. Questo manuale descrive solo l'uso generale della macchina, e non può sostituire la formazione formale in metallo e affilatura dello strumento o pratica
 - e) In caso di dubbi su come usare la macchina per affilare utensili in modo sicuro e conforme alle norme e regolamenti, NON utilizzarle
 - f) Rispettare SEMPRE le linee guida del produttore dell'utensile in materia di affilatura e manutenzione. Qualora le linee guida non fossero chiare, restituire lo strumento al produttore per l'affilatura
 - g) Non tentare di affilare una lama che non è destinata ad essere affilata. Alcune lame (ad esempio alcune lame di utensili elettrici) devono essere sostituite quando sono smussate, usurate o danneggiate e non possono essere affilate e riutilizzate.
 - h) Alcune lame a mano e utensili elettrici dispongono di una geometria complessa. Se tale lama è adatta per l'affilatura, può SOLO essere riportata alla sua forma geometrica iniziale. Non alterare mai le caratteristiche delle lame esistenti. In caso di dubbi relativamente a come raggiungere questo obiettivo, fate affilare l'utensile dal fabbricante o da un tecnico qualificato.
 - i) Le macchine per la lavorazione dei metalli sono potenzialmente pericolose se non utilizzate correttamente. Rispettare SEMPRE regole e procedure comunemente riconosciute relativamente al funzionamento delle macchine da carpenteria e per l'utilizzo di strumenti manuali.
 - j) Utilizzare sempre gli accessori CORRETTI per l'affilatura di strumenti specifici. Non modificare gli accessori o maschere. Non utilizzare mai accessori auto-costruiti o modificare la macchina. Questo dispositivo può essere inadatto se gli accessori progettati per compiti specifici di affilatura non sono disponibili. NON affilare gli strumenti "a mano libera".
 - k) Ispezionare la macchina, i suoi dischi, ruote e accessori attentamente prima di ogni utilizzo. L'uso di mole abrasive danneggiate è ESTREMAMENTE PERICOLOSO e potrebbe causare GRAVI lesioni all'operatore e alle persone nelle immediate vicinanze.
 - l) Le ruote abrasive devono essere ben tenute e devono avere una superficie di smerigliatura UNIFORME. Ricondizionare con una rettificatrice di mola o servendosi di uno strumento di centratura quando la superficie mostra usura irregolare.
 - m) Assicurarsi che i circuiti di potenza soddisfino i requisiti di messa a terra della macchina. Non collegare mai ai circuiti elettrici, senza terra di protezione, o a prese elettriche non protette con nessun interruttore o fusibili. Rivolgersi a un elettricista qualificato qualora non si sappia con certezza come collegare in modo sicuro questa macchina. Collegamenti elettrici errati o danneggiati possono essere la causa di scosse elettriche, incendi e danni alla macchina

7. Rondella in metallo
8. Dado di chiusura
9. Dispositivi orizzontali per braccio di supporto
10. Manopola di regolazione coppia

Accessori inclusi:

11. Braccio di supporto
12. Regolatore altezza del supporto braccio
13. Maschera con estremità dritta (TWSSEJ)
14. Rettificatrice di mola (TWSWG)
15. Pasta per levigatura
16. Chiave da 19 mm
17. Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (TWSGAJ)

Uso previsto

Dispositivo a bassa velocità, per affilatura bagnata e levigatura di una varietà di strumenti e lame con maschere specifiche per utensile (opzionale).

IMPORTANTE: Questo dispositivo non è stato pensato per riplasmare, riparare o rimettere in sesto lame eccessivamente danneggiate. Questo dispositivo serve unicamente per affilare.

Non destinato all'uso commerciale.

Deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quelli menzionati in questo manuale sarà considerato un caso di uso improprio. L'utente, e non il produttore, sarà responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da tali casi di uso improprio. Il produttore non sarà responsabile per eventuali modifiche apportate allo strumento né per eventuali danni derivanti da tali modifiche.

Disimballaggio

- Disimballare con cura e controllare lo strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di tentare di usare questo strumento

Prima dell'uso

Montare la mola e trogolo d'acqua

1. Posizionare una rondella di metallo (7) al di sopra dell'albero, con il bordo della rondella rivolto sul lato opposto rispetto al corpo della macchina
2. Posizionare la mola (6) liberamente sull'albero, con il centro della mola premuto rivolto sul lato opposto rispetto al corpo della macchina (come mostrato nell'immagine)
3. Fissare il trogolo d'acqua (5) in posizione. Servirsi della posizione di fissaggio adeguata per adattarsi alle dimensioni di mola per garantire che la pietra sia libera di ruotare ma che arrivi sotto al livello dell'acqua massimo (indicato sul trogolo).
4. Posizionare l'altra rondella metallica (7) al di sopra dell'albero con il profilo rivolto verso la mola
5. Serrare con il dado di bloccaggio (8). Utilizzare la chiave (16) in dotazione per fissare saldamente.

Nota: Questo albero dispone di un "filo retromarcia", ruotare il dado in senso antiorario per serrare.

6. Ruotare la mola a mano di pochi giri per garantire che si muova liberamente e con precisione.

Mola di levigatura in cuoio

1. L'unità è fornita con la mola in cuoio (1) già montata.
2. Prima dell'uso, controllare che la mola sia saldamente fissata in posizione.
3. Ruotare il pomello di blocco (3) in senso orario per serrare.

Nota: Serrare solo a mano.

Nota: Una mola di levigatura in cuoio profilata può essere acquistata come accessorio opzionale. Rimandiamo a "mola di levigatura in cuoio profilata" per ulteriori informazioni in merito.

Posizionamento dell'unità

- Installare l'unità su una superficie di lavoro solida, con tutti e quattro i piedi posizionati in modo sicuro e in modo uniforme sulla superficie.

Nota: Questa macchina è dotata di quattro piedini in gomma per ridurre le vibrazioni. Posizionare su una superficie di lavoro che non incoraggi o amplifica le vibrazioni dello strumento.

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente illuminata e che ci sia spazio sufficiente intorno l'unità e che non ci siano ostacoli.

Familiarizzare con il prodotto

1. Mola di levigatura in cuoio
2. Dispositivi verticali per braccio di supporto
3. Pomello di blocco
4. Interruttore On/Off
5. Trogolo d'acqua
6. Pietra di affilatura

Riempimento del trogolo d'acqua

1. Riempire il trogolo di acqua (5) con acqua pulita fredda fino al segno "MAX WATER LEVEL" (Livello di acqua max) indicato sul lato della vasca d'acqua.
2. Quando è in uso, assicurarsi che il livello dell'acqua è sempre sufficiente per mantenere la superficie rettificata della mola (6) bagnata.

Innesto del sistema di azionamento

1. Stringere la manopola di regolazione coppia (10) in senso orario fino a che non è stretta contro il corpo della macchina. In questo modo viene innestato il sistema di azionamento.
2. Se ci fosse bisogno di una coppia maggiore, ruotare la manopola di regolazione coppia per aumentare la pressione sulla ruota di azionamento
3. Dopo l'uso, allentare sempre manopola di innesto ruota.

Uso della rettificatrice di mola

Utilizzare la rettificatrice di mola (14) per rivestire la superficie della mola per le operazioni di molatura fini o grossolane:

Per la grossolatura, per rimuovere una grande quantità di materiale rapidamente (ad esempio, per formare una lama):

- Applicare la parte grossa della rettificatrice di mola sulla mola per irruvidire la superficie di rettifica

Per la macinatura fine, per affilare la lama:

- Applicare la parte liscia della rettificatrice di mola alla mola per fornire una superficie grana più fina, di circa 1000 graniglia, ideale per affilare la lama, in preparazione per la lucidatura finale del bordo tagliente sulla ruota di levigatura in cuoio

Uso della maschera con estremità dritta

Da usare col Braccio di supporto (11) e con la Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (17) per impostare la lama all'angolazione corretta per l'affilatura

1. Allentare i pomelli sulla maschera con estremità dritta (13)
2. Collocare la lama nella maschera di modo che un'estremità della lama sia collocata contro gli arresti di fine corsa (Immagine A)
3. Serrare la manopole per fissare la lama in posizione.

Utilizzo del braccio di supporto

- Il braccio di supporto (11) può essere fissato per la molatura con o contro il senso di rotazione della mola

Per la molatura contro il senso di rotazione:

1. Posizionare il braccio di supporto (11) sui supporti verticali (2) (Immagine B)

Per la molatura e la levigatura con il senso di rotazione:

1. Posizionare il braccio di supporto (11) sui supporti orizzontali (9) (Immagine C)

⚠ AVVERTENZA: La molatura deve essere SOLO eseguita CON la direzione di rotazione.

- Lavorare contro il senso di rotazione rimuove grandi quantità di materiale più velocemente rispetto a lavorare nella direzione di rotazione
- Lavorare nel senso di rotazione serve per un'affilatura più precisa di una lama per gli strumenti più fini. Questa opzione viene utilizzata per la levigatura
- Prendetevi il tempo necessario e fate le dovute prove con lame di vario tipo e dimensione. Così facendo raggiungerete l'angolo di affilatura perfetto e avrete la certezza che la lama sia quadrata su tutta la superficie della pietra di molatura
- In generale, per l'affilatura, posizionare il braccio di supporto nei supporti verticali e affinare contro il senso di rotazione
- Non posizionare MAI il braccio di supporto nei supporti verticali quando usando la ruota a levigatura in cuoio. Cercare di affinare la lama contro il senso di rotazione causa gravi danni alla ruota di levigatura

Utilizzare la maschera per la configurazione dell'angolo di molatura

- Utilizzare la maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (17) per impostare la lama esattamente al corretto angolo di affilatura (Immagine D)
1. Montare la lama nella maschera con estremità dritta (13) e posizionare il braccio di supporto nel l'inserto di supporto

Nota: La maschera per la configurazione dell'angolo di molatura può essere usata congiuntamente ad altre maschere della gamma Triton. Cfr. la sezione "Accessori" per ulteriori informazioni in merito.

2. Utilizzare l'indicatore sulla parte esterna della guida angolare per misurare l'angolo smusso della lama.
3. Allentare la manopola di bloccaggio sulla guida ad angolo e regolare il goniometro in modo che le frecce nere sono allineate con la marcatura corretta sul diametro mola (Immagine E)
4. Poi impostare il puntatore all'angolo di smusso richiesto sulla lama (come misurata alla 2 da fase) e stringere la manopola di blocco per bloccare in posizione. (Immagine E)

5. Infilare la maschera con estremità dritta sul braccio del supporto in modo che la lama sia appoggiata alla mola
6. Posizionare il piede curvato della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura sulla mola e la parte piatta del puntatore sulla lama da affilare. (Immagine F)
7. Utilizzare il regolatore altezza del supporto braccio (12) per regolare l'altezza del braccio di supporto fino a quando la parte piatta sul puntatore della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura si trova perfettamente piana sulla lama
8. L'angolo di molatura sarà ora corretto

Funzionamento

Note di sicurezza importanti:

- Non usare mai l'apparecchio senza indossare tutte le attrezzature necessarie di sicurezza, tra cui occhiali di sicurezza approvati e mascherine anti-polvere
- Indossare guanti anti-taglio e maneggiare con cura le lame in ogni momento
- NON esaminare la nitidezza di una lama sul dito (o altra parte del corpo)
- La mola e ruota di levigatura ruotano nella direzione indicata dalla freccia sulla parte superiore dell'unità, adiacente ai supporti orizzontali
- Assicurarsi che il trogolo sia montato correttamente e sufficientemente riempito con acqua prima di iniziare il lavoro. Controllare il livello dell'acqua a intervalli regolari e rabboccare se necessario. Non tentare MAI di affilare una lama quando la pietra è asciutta; può essere pericoloso farlo.
- Assicurarsi che la superficie della pietra di affilatura è anche e accuratamente classificata per il compito a portata di mano
- Controllare che la mola ruota liberamente ogni volta prima di avviare lo strumento
- Lasciare sempre una nuova ruota di correre per un minuto prima di utilizzarla. Stare da un lato all'avvio dell'utensile

Accensione e spegnimento

1. Verificare che l'interruttore On/Off (4) si trovi in posizione OFF (0)
2. Collegare l'unità alla rete elettrica
3. Per accendere, premere l'interruttore on/off in posizione ON (I)
4. Per spegnere, premere il tasto on/off in posizione OFF (0)
5. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione se si interrompe il lavoro e al termine dello stesso

Affilare una lama

- Applicare lama alla mola con una pressione uniforme
- Far scorrere la maschera con estremità dritta avanti e indietro lungo il braccio di supporto per assicurare anche rettifica sulla lama e anche l'usura uniforme della pietra
- Non fare pressione. Una leggera pressione è tutto ciò che è richiesto per l'affilatura

Affilatura senza la maschera con estremità dritta

- Se il pezzo è troppo grande per montare la maschera, è possibile adattare il braccio di supporto (11) e poggiare il pezzo di lavoro sul supporto, con il bordo che punta lontano da voi. Questo vi aiuterà a tenere ferma la lama con l'angolazione richiesta
- Spostare la lama avanti e indietro attraverso la pietra per assicurare una rettifica uniforme sulla lama e un'usura costante della pietra

Nota: Un braccio di prolunga (TWSSAE) e diverse piazze per strumenti specifici, come ad esempio il lungo coltello a dima (TWSLKJ) sono disponibili presso il vostro rivenditore Triton. (cfr. extra opzionali per ulteriori informazioni in merito). Si consiglia vivamente di utilizzare sempre un adeguato giga specifico durante l'affilatura con questo dispositivo.

Levigatura di una lama

- Dopo l'affilatura, utilizzando la ruota di levigatura in cuoio consente di eliminare ogni bava e di dare un bordo liscio e tagliente della lama

⚠ AVVERTENZA: Sempre affinare una lama nella direzione di rotazione della ruota. MAI affinare contro la direzione della ruota.

1. Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione durante l'impostazione
2. Impostare il braccio di supporto e la maschera come mostrato in Immagine C. Utilizzare la maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (17) per controllare che l'angolazione della lama sia corretta
3. Applicare una generosa quantità del composto di levigatura (15) direttamente alla ruota di levigatura in cuoio (1). La levigatura distribuirà il composto attraverso la ruota
4. Accendere la macchina e passare la lama sulla faccia della ruota di levigatura, garantendo che almeno la metà della larghezza della ruota di levigatura sia sempre in contatto con la lama
5. Lasciare che la ruota di levigatura complete il suo lavoro. Non applicare una forza eccessiva alla ruota
6. Come per l'affilatura, spostare la piazza avanti e indietro lungo il braccio di supporto per assicurare una levigatura costante della lama
7. NON affinare senza il composto di levigatura sulla ruota. Se affinando un certo numero di lame, può essere necessario applicare più composto. Spegnerla la macchina e rimuovere la lama prima di applicare il composto

IT

Affilare senza la maschera con estremità dritta

- Se il pezzo è troppo grande per montare la maschera, è possibile adattare il braccio di supporto (11) e poggiare il pezzo di lavoro sul supporto, con il bordo che punta lontano da voi. Questo vi aiuterà a tenere ferma la lama con l'angolazione richiesta
- Spostare la lama avanti e indietro sulla ruota al fine di garantire una lucidatura uniforme sulla lama

Rimozione delle imperfezioni di ingegneria

- Il processo di produzione lascia a volte le lame con imperfezioni d'ingegneria sulla superficie della sezione trasversale (o "faccia") della lama
- Sarà possibile rimuoverle applicando il lato danneggiato della lama sul lato anteriore della pietra
- Spostare il volto della lama sulla faccia della pietra. Non applicare una forza eccessiva ed evitare che le dita entrino in contatto con la mola
- Eseguire questa procedura, prima di affilare la lama

Completamento del lavoro

- Disinserire il sistema di azionamento allentando la manopola d'ingaggio ruota (10). Ciò contribuirà a garantire che la ruota di guida mantenga forma perfetta
- Svuotare il trogolo d'acqua.

AVVERTENZA: Non lasciare MAI la mola nell'acqua

Accessori

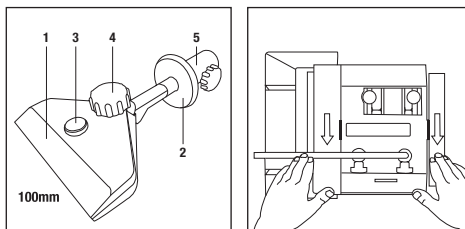
- Un'ampia gamma di accessori opzionali, comprese varie maschere specializzate, specifiche per determinati attrezzi, e componenti sostitutive sono disponibili presso il proprio grossista Triton
- I pezzi di ricambio possono essere ottenuti da toolsparesonline.com

Immagine	Accessorio opzionale / Componente sostitutivo	Modello
	Maschera a lama lunga	TWSLKJ
	Rettificatrice di mola (componente sostitutivo)	TWSSG
	Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (componente sostitutivo)	TWSGAJ
	Maschera forbici	TWSSJ
	Estensione braccio di supporto	TWSSAE
	Maschera accessorio da intarsio	TWSC TJ
	Mola di levigatura in cuoio profilata	TWSLHW
	Supporto utensile	TWSTR

	Strumento di levigatura diamantato	TWSDTT
	Maschera con scanalatura girevole	TWSTGJ
	Maschera con curvatura piana	TWSPCJ
	Maschera con estremità dritta (componente sostitutivo)	TWSSEJ
	Mola rivestita pre-allestito (componente sostitutivo)	TWSDW
	Coperchio macchina	TWSWSC
	Lucidatura metallo (componente sostitutivo)	TWSMP

- Le mole sostitutive per molatura e levigatura sono disponibili dal proprio grossista Triton; i pezzi di ricambio autentici Triton possono essere acquistati su toolsparesonline.com

Maschera a lama lunga (TWSLKJ)



Per lame lunghe o sottili, flessibili, per filetti. La testa di clampaggio ampia tiene le lame saldamente fissate in posizione.

Acquisire familiarità con la maschera a lama lunga

- Gancio lama
- Arresto maschera regolabile
- Vite di regolazione gancio
- Pomello di serraggio maschera
- Pomello di regolazione arresto maschera

Uso della maschera a lama lunga:

- Il gancio lama (1) è stato progettato per tenere lame di qualsiasi spessore, ed è totalmente regolabile con la vite di regolazione gancio (3)

- L'Arresto maschera regolabile (2) può essere portato nella posizione desiderata sulla base delle dimensioni della lama allentando con facilità il pomello di regolazione arresto maschera (5), spostando l'arresto maschera serrando il pomello di regolazione arresto maschera
- Bloccare la maschera a lama lunga serrando il pomello di serraggio maschera (4)
- Servirsi del braccio di supporto per appoggiare la maschera e usare l'Arresto maschera regolabile per controllare in modo fisso l'affilatura della lama

Nota: Questa maschera è stata appositamente progettata per essere usata con lame lunghe e sottili ad esempio lame per filettatura. Dato che la lama lunga è ampia, offre un ampio supporto per lame lunghe e sottili.

Rettificatrice di mola (TWSSG)



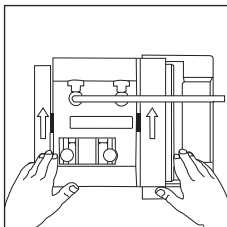
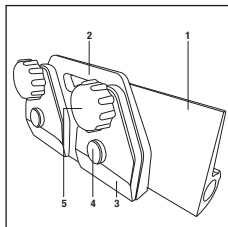
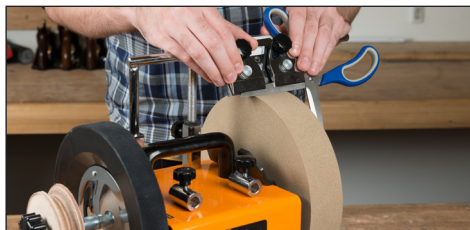
Per pietra di molatura. Grana grezza 220. Grana fine 1000 (per le istruzioni d'uso rimandiamo alla sezione "Uso della rettificatrice di mola".)

Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (TWSGAJ)



Per configurare l'angolazione di affilatura corretta. Offre una molatura ripetuta e accurata di angolazioni specifiche (per le istruzioni d'uso rimandiamo alla sezione "Utilizzare la Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura")

Maschera forbici (TWSSJ)



Ripristina i bordi affilati di forbici e cesole da giardino. Doppio gancio per tenere fissate le lame.

Acquisire familiarità con la maschera forbici

1. Piastra di supporto maschera
2. Supporto gancio forbici
3. Gancio forbici
4. Vite di regolazione gancio
5. Pomello di serraggio maschera

Uso della maschera forbici:

- Il supporto gancio forbici (2) è dotato di 2 ganci forbici (3). Di norma serve solo il gancio forbici sulla destra; tuttavia per forbici o cesole di grandi dimensioni può essere usato anche l'altro gancio
- Regolare il gancio forbici in modo che si adatti allo spessore della lama delle forbici. Allentare il pomello di serraggio maschera (5) e poi la vite spessore gancio (4). Inserire la lama forbici, quindi serrare nuovamente
- La piastra di supporto maschera ha una superficie progettata per consentire alla lama di muoversi con facilità in fase di affilatura

IMPORTANTE: NON usare la Mola di levigatura in cuoio per eliminare imprecisioni della lama delle forbici dopo aver usato la pietra molatrice. Per eliminare le imprecisioni far passare la lama attraverso la grana all'estremità di un pezzo di legno.

Nota: Le lame di piallatrici elettriche (non le lame in carburo di tungsteno) vengono affilate esattamente come le lame delle forbici; è tuttavia necessario eseguire l'affilatura servendosi della Mola di levigatura in cuoio.

Impostazione dell'angolatura di smusso delle estremità

- L'angolatura di smusso delle estremità delle forbici viene impostata servendosi della Piastra di supporto maschera. Ripetere l'angolazione esistente oppure una nuova angolatura di smusso usando la Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura

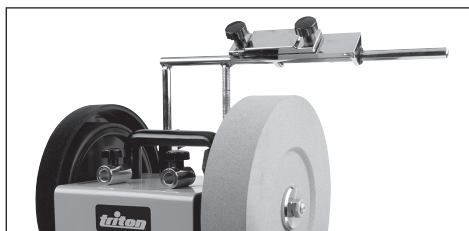
La stessa angolatura di smusso delle estremità:

1. Far scorrere la Piastra di supporto maschera (1) sul braccio di supporto, quindi serrare
2. Usare una penna nera per colorare lo smusso della lama delle forbici; appoggiare la maschera sulla piastra di supporto maschera con l'estremità smussata che tocca la ruota di molatura; usando le mani, girare la ruota di molatura di un quarto di giro
3. Controllare l'estremità di smusso per vedere che parte della penna si è graffiata, poi regolare la piastra di supporto maschera per correggere l'angolazione
4. Ri-testare il graffio di un quarto di giro, quindi regolare nuovamente la piastra di supporto maschera, ove necessario.

Una nuova angolatura di smusso delle estremità:

1. Far scorrere la Piastra di supporto maschera sul braccio di supporto, quindi serrare
2. Servendosi della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura, configurare la maschera forbice su una nuova angolazione (cfr. la sezione "Utilizzare la Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura")

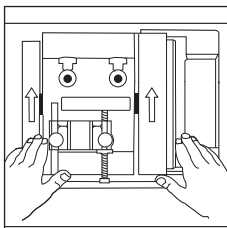
Estensione braccio di supporto (TWSSAE)



Si fissa al braccio di supporto. Offre un supporto strumento simultaneo sopra alla pietra di molatura e alle pietre di levigatura.

IT

Maschera accessorio da intarsio (TWSCTJ)



Per affilare in modo accurato accessori da intarsio e altri accessori corti. Fissa gli scalpelli stretti e le cerniere saldamente. La forma a "V" interna consente di centrare automaticamente lo strumento.

Uso della maschera-accessorio da intarsio:

1. Allentare il pomello sul gancio e inserire lo scalpello adeguato
2. Serrare la manopola del pomello
3. Usare la Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (cfr. la sezione "Utilizzo della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura") e la distanza del braccio di supporto della pietra di molatura per impostare l'angolazione di smussatura per la molatura esistente oppure per impostare una nuova angolazione, qualora lo si desideri.
4. Avviare la macchina e controllare con frequenza la grana fino al raggiungimento di quella del livello desiderato
5. Dopo la molatura, usare la Mola di levigatura in cuoio e la Mola di levigatura in cuoio profilata (accessorio opzionale TWSLHW). Rimandiamo a "mola di levigatura in cuoio profilata" per ulteriori informazioni in merito.

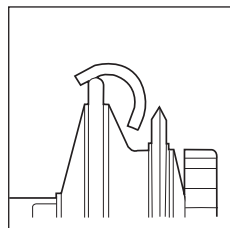
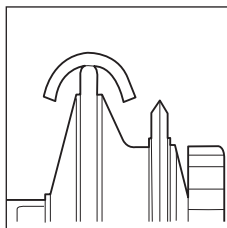
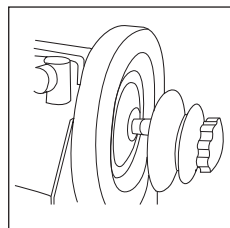
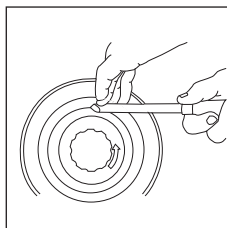
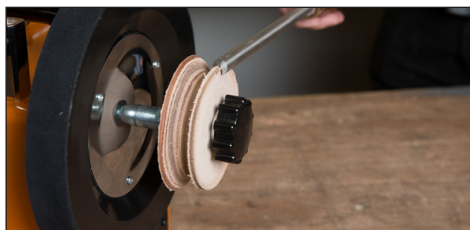
Nota: Usare la rettificatrice di mola (cfr. "Utilizzo della rettificatrice di mola") per passare da grana grossa a fine della pietra di molatura, a seconda del livello di molatura e affilatura richiesto.

Nota: Potrebbe essere necessario usare la mola di levigatura in cuoio per togliere le imprecisioni che di frequente si generano durante il processo di molatura, di modo che l'avanzamento dell'operazione di affilatura possa essere visto con chiarezza.

IMPORTANTE: Sarà necessario usare lo stesso angolo sulla mola di levigatura in cuoio rispetto a quello usato sulla pietra di levigatura. Regolare il braccio di supporto fino a raggiungere la stessa angolazione. Servirsi di un pennarello nero per vedere dove il cuoio entra in contatto con l'accessorio da incisione colorando l'estremità e spostando la mola di levigatura in cuoio nella direzione corretta, a mano, eseguendo un paio di rotazioni. Controllare dove si è usurato il pennarello, quindi regolare di conseguenza il braccio di supporto.

Nota: L'estensione del braccio di supporto (TWSAE) è ideale da usare con la maschera strumento incisione dato che non è necessario sostituire il braccio di supporto. Accedere alla pietra di molatura e alla mola di levigatura in cuoio contemporaneamente con l'estensione del braccio di supporto (cfr. "Estensione braccio di supporto" nella sezione "Accessori" per ulteriori informazioni in merito).

Mola di levigatura in cuoio profilata (TWSLHW)

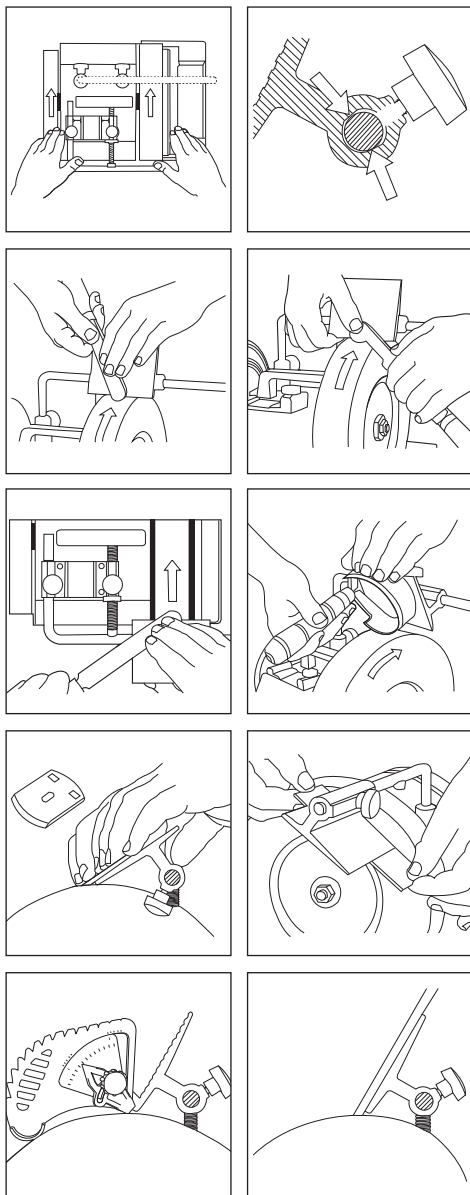


Per levigare e lucidare l'interno di prodotti realizzati mediante intarsio del legno. Levigatura/lucidatura componenti a V. Realizzato con cuoio scuro resistente.

AVVERTENZA: Levigare sempre gli accessori con la mola oppure con la Mola di levigatura in cuoio profilata che ruotano lontano dall'utente. Non cercare mai di levigare utensili con le ruote rivolte verso l'utente; ciò potrebbe causare lesioni o danni alla ruota di molatura.

Supporto utensile (TWSTR)





Per l'affilatura di un assortimento di utensili, in particolare quelli che richiedono ampie dimensioni di smussatura. Predisporre una piattaforma stabile.

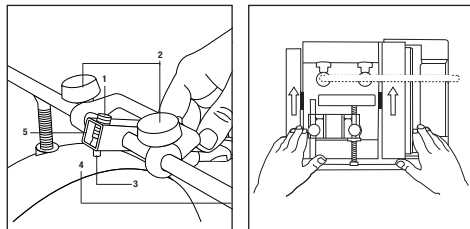
Uso del supporto utensile:

3. Allentare la manopole e far scorrere sul braccio di supporto
4. Regolare il supporto utensile e il braccio di supporto in conformità con l'angolo di molatura desiderato.

Nota: La Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura può essere usata congiuntamente al riposo utensile per configurare la nuova angolazione desiderata (cfr. "Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura").

Nota: Il riposo utensile può essere usato con la Mola di levigatura in cuoio qualora sia richiesta la molatura dell'utensile.

Strumento di levigatura diamantato (TWSDDT)



Rapido ripristino della superficie di molatura. La barra posteriore controlla la velocità di rimozione del materiale.

Acquisire familiarità con lo strumento di levigatura diamantato

1. Vite esagonale
2. Pomello di fissaggio
3. Punta di levigatura diamantata
4. Barra utensile di levigatura
5. Tubo quadrato dello strumento di levigatura

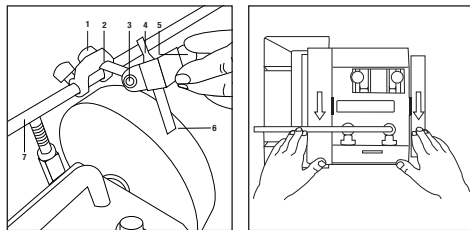
Utilizzo dello strumento di levigatura diamantato:

1. Fissare lo strumento di levigatura diamantato al braccio di supporto come indicato nell'immagine, con la Punta di levigatura diamantata (3) in linea con la superficie della pietra di molatura
2. Serrare i pomelli di fissaggio (2)
3. Avviare il dispositivo e usare l'estremità posteriore del Tubo quadrato dello strumento di levigatura (5) controllare la velocità del materiale rimosso

Nota: Partire all'estremità della piastra di molatura e procedere lentamente verso la pietra, indicativamente impiegando 30—60 secondi per eseguire un passaggio.

Nota: Per una rimozione più in profondità, fare passaggi meno profondi, da 30—60 secondi, sulla pietra, anziché meno e più profondi. Dei passaggi meno profondi contribuiscono a creare una superficie regolare.

Maschera con scanalatura girevole (TWSTGJ)



Per un'affilatura controllata e accurata degli utensili rotanti per lavorare il legno.

Acquisire familiarità con la maschera con scanalatura girevole

1. Pomelli di fissaggio barra
2. Scanalatura punto
3. Regolazione angolo punto
4. Installazione strumento
5. Pomello di fissaggio utensile
6. Punto di affilatura
7. Barra di montaggio maschera (posizione superiore)

Uso della maschera con calibro girevole:

- Adatta per l'affilatura di utensili a mano con scanalature

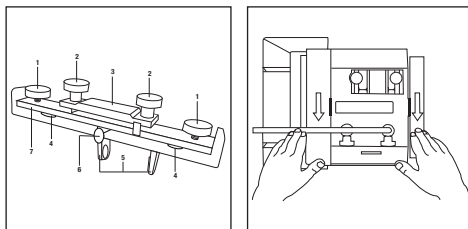
IT

Nota: La maschera è in due parti, e il punto si appoggia solo nella scanalatura della parte collegata alla barra di montaggio maschera. Dopo aver eseguito l'impostazione correttamente, l'utensile in fase di affilatura può essere ruotato fino al punto nella scanalatura punto (2).

1. Verificare che il macchinario sia spento.
2. Montare la maschera in modo lasco come indicato nell'immagine
3. Effettuare regolazioni all'angolazione della maschera sulla barra di montaggio maschera (7), regolazione angolazione punto (3), altezza dell'utensile nel montaggio utensile (4) di modo che lo strumento venga presentato all'angolo di affilatura (6) all'angolo giusto per affilare la lama
4. Ruotare con attenzione la maschera verificando che il punto sia sempre leggermente sotto tensione contro alla scanalatura punto (2) mentre si procede all'affilatura della lama circolando dell'utensile con scanalature

Nota: La maschera è stata progettata in due parti di modo che l'operatore possa regolare l'angolazione e la posizione a mano per varie forme e strumenti. Fare inoltre in modo che sia possibile eseguire ulteriori raffreddamenti per evitare danni all'utensile in metallo.

Maschera con curvatura piana (TWSPCJ)



Mette un raggio uniforme e leggero su un ferro per piallatura manuale, particolarmente valido per la rimozione di imperfezioni sul ferro. Curvare per una migliore azione tagliente.

Acquisire familiarità con la maschera con curvatura piana

1. Pomello di controllo curva
2. Manopola di serraggio gancio lama
3. Gancio lama
4. Molla di controllo curva
5. Fori del braccio di supporto
6. Cerniera curva
7. Piastra di controllo curva

Uso della maschera con curvatura piana:

1. Allentare i due pomelli di serraggio del gancio lama (2) e inserire la lama della pialla nel gancio lama (3), assicurandosi che l'alloggiamento centrale della lama della pialla si allinei con la cerniera curva (6), poi serrare i due pomelli di serraggio del gancio lama

Nota: Potrebbe essere utile usare una squadra per verificare il corretto inserimento della lama della pialla nel gancio lama. È importante che la lama sia a 90° rispetto braccio di supporto per una curva uniforme sulla lama.

2. Far scorrere la Maschera con curvatura piana sul braccio di supporto col braccio di supporto che passa attraverso entrambi i fori del braccio di supporto (5)

Nota: I fori del braccio di supporto sono dotati di un dispositivo sul lato sinistro della cerniera curva, progettato in modo tale che la maschera non si scontri con i perni verticali del braccio di supporto in fase di utilizzo. Verificare che la lama sia fissata correttamente di modo che l'angolo della smussatura da affilare sporga sul lato corretto con i fori del braccio di supporto verso sinistra.

3. Servirsi della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura (cfr. "Utilizzo della Maschera per la configurazione dell'angolo di molatura") e delle regolazioni sul braccio di supporto per configurare l'angolazione di smussatura adeguata

4. Impostare la curva desiderata ruotando i due pomelli di controllo curvatura fino alla profondità desiderata; ciò funge da punto di arresto sui due lati della maschera
5. Col dispositivo in funzione, iniziare l'affilatura con la lama sul lato sinistro della pietra di molatura e far scorrere la maschera da sinistra verso destra, applicando e alternando la pressione alla piastra di controllo curva (7) premendo la piastra in basso nei punti della Molla di controllo curva (4)

Nota: Per raggiungere una curvatura uniforme sulla lama quando la maschera si sposta verso la pietra di molatura, applicare pressione sul lato opposto rispetto alla direzione di spostamento della maschera. Ad esempio, quando la maschera si sposta verso destra applicare pressione sul punto Molla di controllo curva di sinistra, poi applicare pressione alla Molla di controllo curva di destra quando la maschera si sposta verso sinistra.

IMPORTANTE: Fare attenzione a non spostarsi troppo a sinistra in fase di molatura, per evitare che la maschera fuoriesca dal braccio di supporto.

6. Dopo aver molato il quantitativo desiderato di smussatura e curvatura, servirsi della Mola di levigatura in cuoio per togliere le imperfezioni e lucidare la smussatura.

Nota: Tenere piatto il lato superiore della lama in fase di utilizzo della ruota di levigatura. In alternativa sarà possibile usare anche una pietra abrasiva piatta per togliere le imperfezioni. Sarà importante non creare una curvatura sul lato superiore della lama della pialla.

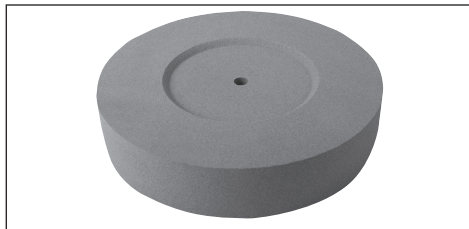
Maschera con estremità dritta (TWSSEJ)

Mantiene l'angolazione di affilatura corretta. Installazione precisa e accurata. (Per le istruzioni d'uso rimandiamo a "Maschera con estremità dritta".)



Mola rivestita pre-allestito (TWSDW)

Mola di alto livello che affila le estremità in acciaio in modo efficace e affidabile. Questo è un prodotto sostitutivo per la mola esistente. (cfr. "Inserimento della mola e del trogolo d'acqua" per le istruzioni di installazione)



Coperchio macchina (TWSWSC)



Tiene lontano polvere e sporcizia dal dispositivo quando non è in uso.

IMPORTANTE: Verificare sempre che il dispositivo sia SPENTO e scollegato prima dell'inserimento del coperchio della macchina.

Nota: Svotare sempre l'acqua dal trogolo dopo l'uso. Non lasciare mai la macchina immersa in acqua quando non viene usata.

- Pulire il coperchio della macchina pulendo l'esterno con un panno umido, quindi immergere in acqua calda e saponata.

Manutenzione

AVVERTENZA: scollegare SEMPRE dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi ispezione, manutenzione o pulizia.

Ispezione generale

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano ben salde.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di usura. Le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato Triton. Questo consiglio vale anche per le prolunghe utilizzate con questo utensile.

Pulizia

- Mantenere pulito l'utensile in ogni momento. La sporcizia e la polvere causano una rapida usura delle componenti interne e riducono la durata di vita del dispositivo stesso. Pulire il corpo della macchina con una spazzola morbida o un panno asciutto. Ove disponibile, usare aria pulita, secca e compressa tramite i fori di ventilazione

Manutenzione della mola

- Non utilizzare una mola che ha ricevuto un duro colpo, soprattutto al lato della pietra
- Sostituire immediatamente una pietra rotta o una pietra sospetta
- Mantenere una superficie piana di molatura. Utilizzare lo strumento di levigatura diamantato TWSDDTT (disponibile separatamente) per ripristinare la superficie della mola quando è diventata irregolare o presenta altri segni di usura
- Vedere "Montare la mola e trogolo d'acqua" sulla guida del montaggio di una pietra.

Nota: L'albero ha il filetto al contrario: girare in senso orario per allentare, in senso antiorario per stringere

Sostituzione della ruota in cuoio

Se la ruota di levigatura in cuoio (1) si consuma o si strappa, deve essere sostituita:

1. Svitare e mettere da parte la manopola di bloccaggio (3)
2. Rimuovere la ruota consumata dal mandrino e posizionare una ruota nuova al suo posto
3. Rimontare la manopola di bloccaggio e stringere.

Nota: Serrare solo a mano.

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: tritontools.com/it-IT/Support

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ

Eindhoven, Paesi Bassi

Conservazione

- Svuotare SEMPRE il trogolo di acqua, pulire la macchina e coprire per la conservazione dello strumento
- Non riporre la macchina con una mola bagnata o umida. Garantire SEMPRE che la pietra si sia completamente asciugata prima di coprire e conservare a lungo termine
- Conservare con cura questa macchina in un luogo sicuro, caldo, asciutto, fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di elettrodomestici che non sono più funzionali e non sono atti alla riparazione.

- Non gettare utensili elettrici o apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) con i rifiuti domestici
- Contattare l'autorità locale di smaltimento rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire gli utensili elettrici

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: ____ / ____ / ____

Modello N.: TWSS10

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che, se qualsiasi parte dovesse presentare difetti di materiale o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà, a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente. Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o a danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio dell'utensile.

Registra il tuo prodotto on-line entro 30 giorni dall'acquisto.

Vengono applicati i termini e le condizioni generali.

Ciò non pregiudica i tuoi diritti legali

IT

Traducción del manual original

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente. Guarde estas instrucciones con el producto para poder consultarlas en el futuro.

Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.



Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad



Lleve guantes de seguridad



ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender completamente el manual de instrucciones.



Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente.



¡Peligro!



Protección de clase I (protección a tierra)



¡Solo para uso en interiores!



Protección medioambiental
Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Por favor, recicle el producto en las instalaciones correspondientes. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.



ADVERTENCIA: Producto pesado. Se necesitan más de una persona para montar esta herramienta.

Abreviaturas de términos técnicos

V	Voltio/s
~, CA	Corriente alterna
A, mA	Amperio/s, miliamperio/s
Hz	Hercio/s
W, kW	Vatio/s, kilovatio/s

Características técnicas

Modelo:	TWSS10
Tensión de entrada:	230 - 240 V~, 50 Hz
Potencia:	120 W
Transmisión:	Motor por inducción
Velocidad sin carga:	125 min ⁻¹
Muela de afilar:	Ø250 x 50 mm
Muela de asentar:	Ø230 x 30 mm
Diámetro del agujero:	Ø12 mm
Longitud del cable de alimentación:	2 m
Clase de protección:	
Dimensiones (L x A x An):	345 x 370 x 270 mm
Peso:	14,9 kg
Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Triton pueden cambiar sin previo aviso.	
Información sobre ruido y vibración:	
Presión acústica L _{pa} :	86,2 dB(A)
Potencia acústica L _{wa} :	99,2 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB(A)

El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomienda usar medidas de protección sonora.

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente.

ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

ADVERTENCIA: Las vibraciones producidas durante el uso de esta herramienta pueden ser diferentes al valor total declarado. Las variaciones pueden variar dependiendo del tipo de método de uso de esta herramienta. Por lo tanto, será necesario aplicar todas las medidas de seguridad apropiadas para proteger al usuario durante el uso de esta herramienta. Habrá que tener en cuenta todos los aspectos relacionados con el ciclo de trabajo (apagado de la herramienta, funcionamiento sin carga y tiempo de accionamiento).

El nivel total de vibraciones producidas ha sido medido mediante un proceso estándar y podrá evaluarse tomando como referencia los datos de emisión comparativos de máquinas similares. El nivel de vibración total también podrá utilizarse en una evaluación de exposición previa.

Los niveles de vibración y ruido están determinados según las directivas internacionales vigentes. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu.

Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Lea siempre el manual de instrucciones antes de utilizar esta herramienta. Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas y causar riesgo de incendio o descarga eléctrica si no se utilizan correctamente. Guarde estas instrucciones con la herramienta para poderlas consultar en el futuro.

⚠️ ADVERTENCIA: Esta herramienta no ha sido diseñada para ser utilizada por niños o personas discapacitadas salvo que estén bajo la supervisión de una persona responsable que garantice la seguridad durante el uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para que no jueguen con esta herramienta.

PRECAUCIÓN: Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios siguiendo siempre las instrucciones suministradas por el fabricante. El uso de cualquier accesorio diferente a los mencionados en este manual podría ocasionar daños o lesiones graves.

El término "herramienta eléctrica" descrito en este manual se refiere a una herramienta alimentada por conexión eléctrica mediante cable (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por batería (herramienta inalámbrica).

- 1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.
- 2. Entorno de trabajo adecuado.**
 - No utilice esta herramienta bajo la lluvia.
 - No utilice esta herramienta en áreas húmedas o mojadas.
 - Mantenga el área bien iluminada.
 - No utilice esta herramienta en áreas con gases o líquidos inflamables.
- 3. Descargas eléctricas.** Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
- 4. Mantenga alejadas a otras personas.** Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.
- 5. Almacenaje.** Guarde siempre las herramientas eléctricas en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- 6. No fuerce la herramienta.** La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que se ha diseñado.
- 7. Utilice las herramientas y accesorios adecuados.** No intente realizar un trabajo con una herramienta o accesorio que no sea adecuado.
- 8. Vístase adecuadamente.**
 - No lleve ropa holgada ni joyas.
 - Lleve calzado antideslizante
 - Mantenga el pelo recogido.
- 9. Use equipo de protección personal.**
 - Utilice siempre protección ocular.
 - Use máscara de protección anti-polvo.
- ⚠️ ADVERTENCIA:** No utilizar el equipo de protección adecuado puede provocar lesiones graves.
- 10. Sistema de extracción de polvo.** Utilice siempre sistemas de extracción de polvo y asegúrese de que esté colocado adecuadamente.
- 11. No doble el cable de alimentación.** No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles.
- 12. Sujete las piezas de trabajo.** Utilice siempre abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.
- 13. No adopte posturas forzadas.** Manténgase en posición firme y el equilibrio en todo momento.
- 14. Mantenimiento de las herramientas.**
 - Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
 - Lubrique las piezas y accesorios necesarios.
 - Inspeccione el cable de alimentación periódicamente. En caso de estar dañado, contacte con un servicio técnico autorizado para su reparación.
 - Inspeccione los cables de extensión regularmente y repárelos si están dañados.
 - Mantenga siempre las empuñaduras limpias de grasa y aceite.
- ⚠️ ADVERTENCIA:** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- 15. Desenchufe la herramienta.** Desconecte la herramienta eléctrica antes de instalar accesorios (brocas, fresas, disco de corte) o realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- ⚠️ ADVERTENCIA:** Utilice sólo accesorios y piezas recomendadas por el fabricante.
- 16. Retire todas las llaves de ajuste.** Retire siempre todas las llaves de ajuste antes de encender y utilizar la herramienta.
- 17. Encendido accidental.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.

⚠️ ADVERTENCIA: El encendido accidental puede causar lesiones graves.

18. Cables de extensión para exteriores. Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.

19. Manténgase alerta.

- Fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.
- No use herramientas eléctricas si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

⚠️ ADVERTENCIA: Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

20. Piezas en mal estado.

- Compruebe que su herramienta funcione correctamente antes de utilizarla.
- Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas, trabadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.
- Algunas de las piezas (ej. protector) deben ser reparadas solamente por un servicio técnico autorizado.
- Los enchufes dañados deben repararse únicamente por un servicio técnico autorizado.

⚠️ ADVERTENCIA: No utilice la herramienta si el botón de encendido/apagado no funciona correctamente. Repárelo en un servicio técnico autorizado.

21. Reparación de su herramienta. No seguir estas instrucciones podría provocar lesiones graves e invalidar la garantía.

⚠️ ADVERTENCIA: Utilice únicamente piezas de recambio idénticas.

⚠️ ADVERTENCIA: Si el cable de alimentación está dañado, deberá repararlo en un servicio técnico autorizado.

22. El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con tomas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.

23. Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

24. Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta a tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

25. Utilice un cable alargador adecuado. Asegúrese de que el cable alargador este en perfectas condiciones. Asegúrese de que el cable sea lo suficientemente resistente para el nivel de corriente requerido. Un cable más fino disminuirá la tensión de corriente y provocará la pérdida de potencia y sobrecalentamiento de este producto.

Incluso cuando se esté utilizando según lo prescrito, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Utilice esta herramienta con precaución. Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento de esta herramienta, no la utilice.

⚠️ ADVERTENCIA: Antes de conectar esta herramienta a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión eléctrica sea la misma que la especificada en la placa de datos de esta herramienta. Nunca conecte esta herramienta a una toma de corriente con una tensión incompatible, podría dañar la herramienta y provocar lesiones al usuario. Utilizar una fuente con un voltaje inferior al valor nominal indicado en la placa de datos puede dañar el motor.

Enchufes polarizados (sólo para enchufes en América del norte). Esta herramienta está equipada con un enchufe polarizado para evitar el riesgo de descarga eléctrica (uno de los conectores es más ancho que el otro). Este tipo de enchufe sólo puede encajar en una posición concreta. Si nota que el enchufe no encaja en la toma, dele la vuelta. Si sigue sin poder enchufarlo correctamente, contacte con un electricista cualificado. No intente cambiar el enchufe de ninguna manera.

Instrucciones de seguridad para amoladoras al agua

⚠️ ¡ADVERTENCIA!

- Sujete la herramienta por las empuñaduras aisladas cuando utilice esta herramienta donde pueda haber cables bajo tensión ocultos. *El contacto del accesorio con un cable bajo tensión podría provocar descargas eléctricas al usuario.*
- Esta herramienta dispone de cable de alimentación con protección a tierra clase 1. *Los cables de alimentación que estén dañados deberán sustituirse en un servicio técnico autorizado.*
- Se recomienda utilizar un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD) de 30 mA.

a) Lleve siempre equipo de protección individual apropiado. Al usar una amoladora se debe llevar gafas de seguridad, protección auditiva y una máscara anti-polvo. *Nunca lleve ropa holgada o joyas. Recójase el cabello. NUNCA coma, beba, ni fume cuando utilice esta herramienta.*

ES

- b) **Manténgase en una posición estable y segura cuando utilice esta herramienta. Nunca se apoye sobre la muela.** Tenga SIEMPRE precaución ante un posible contragolpe. Tenga en cuenta que dependiendo del sentido de rotación de la muela el accesorio podría salir despedido violentamente contra el usuario.
- c) **Esta herramienta está diseñada para el afilado de herramientas y cuchillas domésticas comunes.** No está pensada para otros fines de afilado, ni debe utilizarse para afilar otros materiales que no se utilicen habitualmente para cuchillas de herramientas.
- d) **Esta herramienta solo debe ser utilizada por personas capacitadas y con experiencia previa.** Este manual solo describe el funcionamiento de esta herramienta. Las técnicas de afilado y tratamiento de metales no están en este manual.
- e) **NO utilice esta herramienta en caso de duda sobre el funcionamiento de la misma.**
- f) **Lea siempre las instrucciones suministradas por el fabricante sobre el uso y mantenimiento de esta herramienta.** No utilice esta herramienta en caso de duda. Contacte con el fabricante de su accesorio para afilar su herramienta.
- g) **NUNCA intente afilar accesorios que no deban afilarse.** Algunos accesorios (ej. herramientas eléctricas) no pueden afilarse y deben sustituirse inmediatamente cuando estén gastados o dañados.
- h) **Las hojas de algunas herramientas eléctricas y manuales pueden tener formas complejas. Afilar este tipo de hojas puede volver a restaurar el filo de corte. NUNCA intente alterar el diseño original del accesorio a afilar.** En caso de duda, contacte con el fabricante o un técnico cualificado para afilar correctamente su accesorio.
- i) **Las herramientas de afilado y rectificado de metales pueden ser peligrosas.** Siga siempre todas las instrucciones de seguridad, técnicas de afilado y rectificado.
- j) **Utilice solamente accesorios recomendados para esta herramienta. Nunca modifique los accesorios y piezas de esta herramienta.** Utilizar accesorios no compatibles podría dañar esta herramienta. Sujete siempre el accesorio firmemente con las manos.
- k) **Inspeccione las muelas, discos y accesorios antes de cada uso.** Utilizar muelas abrasivas puede ser EXTREMADAMENTE PELIGROSO y causar daños al usuario y a las personas situadas alrededor de la zona de trabajo.
- l) **Las muelas deben estar en perfectas condiciones y disponer de una superficie uniforme.** Rectifique la muela cuando la superficie sea irregular.
- m) **Asegúrese de que sus circuitos de alimentación cumplen los requisitos de puesta a tierra de esta herramienta.** No conecte nunca la máquina a circuitos eléctricos sin toma de tierra, ni a una toma de corriente sin protección y sin disyuntor o fusibles. Consulte a un electricista cualificado si no está seguro de cómo conectar esta herramienta de forma segura. Las conexiones eléctricas incorrectas o dañadas pueden provocar descargas eléctricas, incendios y daños en la herramienta.

Características del producto

1. Muela de asentar de cuero
2. Soportes verticales para el brazo de soporte
3. Perilla de bloqueo
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Bandeja de agua
6. Muela de afilar
7. Arandela de metal (x 2)
8. Tuerca de bloqueo
9. Soportes horizontales para el brazo de soporte
10. Perilla de bloqueo del par de giro

Accesorios incluidos:

11. Brazo de soporte
12. Ajustador de altura del brazo de soporte
13. Soporte de afilado para herramientas rectas (TWSSEJ)
14. Rectificador de muelas abrasivas (TWSWG)
15. Pasta para pulir
16. Llave de 19 mm
17. Guía de ángulo (TWSGAJ)

Aplicaciones

Herramienta para afilar y pulir herramientas con filo de corte utilizando los soportes adecuados (opcionales).

IMPORTANTE: Esta herramienta no está diseñada para afilar bordes de corte de herramientas que estén dañadas

No indicada para uso industrial.

Esta herramienta SÓLO debe utilizarse para el propósito para la cual ha sido diseñada. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un uso incorrecto. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debido la utilización incorrecta de esta herramienta. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debidos a la modificación de esta herramienta.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

Montaje de la muela de afilar y de la bandeja de agua

1. Coloque una arandela de metal (7) sobre el husillo, la corona mirando al lado opuesto de la herramienta.
2. Coloque la muela de afilar (6) holgadamente sobre el husillo, con el centro deprimido de la muela de afilar mirando al lado opuesto de la herramienta (como se muestra en la imagen).
3. Sujete la bandeja de agua (5) en posición. Utilice la posición de fijación adecuada al tamaño de la muela de afilar para asegurarse de que la muela de afilar pueda girar libremente aun llegando por debajo del nivel de agua máximo (según se indica en la bandeja: MAX WATER LEVEL).
4. Coloque la segunda arandela de metal (7) sobre el husillo, su corona de cara a la muela de afilar.
5. Asegure con la tuerca de bloqueo (8). Utilice la llave (16) suministrada para asegurar firmemente.

Nota: Este husillo tiene una rosca inversa, gire la tuerca en sentido en contra de las agujas del reloj para asegurarlo.

6. Gire la muela de afilar a mano un par de vueltas para asegurarse de que se mueve libremente y con precisión.

Muela de asentar de cuero

1. Esta herramienta se suministra equipado con una muela de asentar de cuero (1).
2. Antes de su uso, compruebe que la muela de asentar esté bien sujeta en su sitio.
3. Gire la perilla de bloqueo (3) en sentido de las agujas del reloj para apretar.

Nota: Apretar solamente con la mano.

Nota: Adicionalmente puede usar una muela de asentar de cuero perfilada (no incluida). Véase accesorio "Muela de asentar de cuero perfilada" indicado al final de este manual.

Montaje de la herramienta

- Coloque el aparato sobre una superficie sólida, con las cuatro patas firme y uniformemente colocadas sobre la superficie.

Nota: Esta herramienta dispone de cuatro patas de goma. Coloque siempre la herramienta sobre una superficie estable.

- Asegúrese de que el área de trabajo esté adecuadamente iluminada, y de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para que no haya obstáculos.

Llenado de la bandeja de agua

1. Llene la bandeja de agua (5) con agua fría y limpia hasta la marca que indica el nivel máximo de agua (MAX WATER LEVEL) en el lado de la bandeja de agua.
2. Durante su uso, asegúrese de que el nivel de agua siempre sea suficiente para mantener la superficie de la muela de afilar (6) húmeda.

Accionamiento del sistema de transmisión

1. Apriete la perilla de bloqueo del par de giro (10) en sentido horario hasta que la rueda de tracción comience a girar.
2. Para mayor el par de giro, ajuste ligeramente la perilla para incrementar la presión en la rueda de tracción.
3. Afloje siempre la perilla de bloqueo del par de giro después de cada uso.

Uso del rectificador de muelas abrasivas

Utilice el rectificador de muelas abrasivas (14) para preparar la superficie de la muela y realizar un afilado fino o grueso.

Para un afilado grueso / eliminar una gran cantidad de material de forma rápida (por ejemplo, para dar forma a una hoja):

- Utilice la parte rugosa del rectificador de muelas abrasivas en la muela de afilar para que la superficie de afilado sea más rugosa.

Si se desea un afilado fino / afilar la hoja:

- Utilice la parte lisa del rectificador de muelas abrasivas en la muela para obtener una superficie de grano abrasivo fino, ideal para el afilado de la hoja en la preparación para el pulido final del borde cortante en la muela de asentar de cuero.

Utilización del soporte de afilado para herramientas de corte rectas

Diseñado para usar junto con el brazo de soporte (11) y la guía de ángulo (17). Sirve ajustar la hoja en el ángulo correcto antes de afilar.

1. Afloje las perillas del soporte para accesorios (13).
2. Coloque la hoja en el soporte para accesorios para que uno de los bordes de la hoja esté colocado contra los topes (Imagen A).
3. Apriete las perillas para fijar la hoja en la posición

Utilización del brazo de soporte

- Se puede colocar el brazo de soporte (11) para un afilado en dirección o en contradi dirección del sentido de giro de la muela de afilar.

Para realizar un afilado en contra del sentido de giro:

1. Coloque el brazo de soporte (11) sobre los soportes verticales (2) (Imagen B).

Para un afilado y asentado en la dirección de giro:

1. Coloque el brazo de soporte (11) en los soportes horizontales (9) (Imagen C).

⚠ ADVERTENCIA: El asentado solo debe llevarse a cabo en la dirección de la rotación de la muela.

- La técnica de trabajar en contra de la dirección de rotación elimina grandes cantidades de material más rápidamente que cuando se trabaja con la dirección de rotación.
- Se puede utilizar la técnica de trabajar con la dirección de rotación para un afilado preciso de una hoja para herramientas más delicadas, y para el asentado.
- Tómese su tiempo y practique la preparación con diversos tipos y tamaños de hojas hasta conseguir el ángulo correcto de afilado y para garantizar que la hoja esté colocada correctamente sobre la superficie de la muela de afilar.
- En general, para el afilado, coloque el brazo de soporte en los soportes verticales y realice el afilado en contra del sentido de giro de la muela.
- NUNCA coloque el brazo de soporte en los soportes verticales cuando utilice la muela de asentar de cuero. Asentar la hoja en contra de la dirección de rotación puede causar dañar la muela de asentar.

Utilización de la guía de ángulo

- Utilice la guía de ángulo (17) para fijar la hoja en el ángulo correcto para el afilado (Imagen D).

1. Monte la hoja en el soporte para accesorios (13) y coloque el brazo de soporte en el soporte.

Nota: Adicionalmente puede usar la guía de ángulo junto a otros accesorios Triton. Vea los accesorios indicados al final de este manual.

2. Utilice el medidor en el exterior de la guía de ángulo para medir el ángulo del bisel de la hoja.
3. Afloje la perilla de bloqueo en la guía de ángulo y ajuste el transportador para que las flechas negras estén alineadas con la marca de diámetro correcta de la muela de afilar (Imagen E).
4. A continuación, establezca el puntero en el ángulo de bisel de la hoja requerido (según lo medido en el paso 2, arriba) y apriete la perilla de bloqueo para bloquear en su posición (Imagen E).
5. Pase el soporte para accesorios a través del brazo de soporte para que la hoja se apoye contra la muela de afilar.
6. Coloque el pie curvo de la guía de ángulo sobre la muela de afilar y la parte plana del puntero sobre la hoja a afilarse (Imagen F).
7. Utilice el ajustador de altura del brazo de soporte (12) para ajustar la altura del brazo de soporte hasta la parte plana en la guía de ángulo del puntero quede totalmente plana en la hoja.
8. El ángulo de afilado estará ajustado correctamente.

Funcionamiento

Instrucciones de seguridad adicionales:

- No utilice nunca el aparato sin llevar el equipo de seguridad necesario, incluyendo gafas de seguridad y mascarilla anti-polvo.
- Utilice guantes resistentes a los cortes y maneje las hojas con precaución.
- NUNCA toque el filo de corte de la hoja con el dedo (o cualquier otra parte del cuerpo).
- Compruebe que la muela de afilar gire libremente en el mismo sentido de rotación que la flecha situada en la parte superior de la herramienta junto a los soportes horizontales de montaje.
- Asegúrese de que exista suficiente agua en la bandeja antes de utilizar la herramienta. Compruebe regularmente el nivel de agua y llénelo si es necesario. Nunca intente afilar una hoja en seco, podría ser peligroso.
- Asegúrese de que la superficie de la muela sea uniforme y adecuada para el accesorio utilizado.
- Compruebe que la muela gire correctamente antes de utilizar la herramienta.
- Deje siempre que una muela nueva gire durante un minuto antes de afilar un accesorio. Colóquese a un lado de la herramienta durante el encendido.

Encendido y apagado

1. Asegúrese que el interruptor de encendido/apagado (4) se encuentre en la posición de apagado (O).
2. Conecte la herramienta a la toma de corriente.
3. Para encender la herramienta, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición (I).
4. Para apagar la herramienta, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición (O).
5. Desconecte la herramienta después de cada tarea.

Afilado

- Coloque la hoja en la muela de afilar presionando uniformemente.
- Deslice el soporte para afilar herramientas de corte rectas a lo largo del brazo de soporte para conseguir un afilado uniforme en la hoja y un desgaste uniforme de la muela de afilar.
- No presione excesivamente. Presione ligeramente.

Afilado sin utilizar el soporte para accesorios

- Si la pieza es demasiado grande para montarse en el soporte para accesorios, ajuste el brazo de soporte (11) y coloque la pieza de trabajo sobre brazo de soporte con el borde de corte en dirección opuesta a usted. Esto le ayudará a mantener estable la hoja en el ángulo deseado.
- Mueva la hoja a través de ambos lados de la muela de afilar para conseguir un afilado uniforme en la hoja y un desgaste uniforme de la muela de afilar.

Nota: La extensión de brazo de soporte (TWSSAE) y otros accesorios como por ejemplo el soporte de afilado para cuchillos grandes (WSLKJ) están disponibles a través de su distribuidor Triton más cercano. Vea los accesorios indicados al final de este manual. Se recomienda utilizar el soporte específico para cada herramienta que deseamos afilar.

Asentar una hoja

- Después de afilar, el uso de la muela de asentar eliminará cualquier rebaba y le permitirá conseguir un borde de corte afilado y liso.

⚠ ADVERTENCIA: Asiente siempre una hoja en dirección de la rotación de la muela. NUNCA asiente la hoja en sentido opuesto a la dirección de la muela.

1. Asegúrese de que la herramienta esté desconectada de la toma de corriente.
2. Coloque el brazo de soporte (11) y el soporte para accesorios, como se muestra en la Imagen C. Utilice la guía de ángulo (17) para comprobar que el ángulo de la hoja sea correcto.
3. Aplique una cantidad generosa de pasta de pulido (15) directamente a la muela de asentar de cuero (1). El asentado distribuirá la pasta a través de la muela.
4. Encienda la herramienta y mueva la hoja a través de la muela de asentar, asegúrese de que al menos la mitad de la anchura de la muela de asentar esté siempre en contacto con la hoja.
5. Deje que la muela de asentar haga el trabajo. No presione excesivamente sobre la muela.
6. Al igual que con el afilado, el soporte para accesorios en ambas direcciones a lo largo del brazo de soporte para conseguir un asentado uniforme de la hoja.
7. NUNCA realice el asentado sin aplicar antes pasta de pulido en la muela. Dependiendo del número de hojas, puede que necesite aplicar más pasta de pulido. Apague la herramienta y retire la hoja antes de aplicar de nuevo la pasta para pulido y asentar una nueva hoja.

Asentar una hoja sin utilizar el soporte para afilar herramientas de corte rectas

- Si la pieza es demasiado grande para montarse en el soporte para accesorios, ajuste el brazo de soporte (11) y coloque la pieza de trabajo sobre brazo de soporte con el borde de corte en dirección opuesta a usted. Esto le ayudará a mantener estable la hoja en el ángulo deseado.
- Mueva la hoja a través de ambos lados de la muela de afilar para conseguir un afilado uniforme en la hoja y un desgaste uniforme de la muela de afilar.

Eliminar las marcas de fabricación de la hoja

- El proceso de fabricación a veces deja marcas sobre las hojas en la superficie de la sección transversal (o "cara") de la hoja.
- Estas marcas se pueden eliminar al aplicar la cara dañada de la hoja sobre el lado de la muela de afilar.
- Mueva la cara de la hoja lentamente sobre la superficie lateral de la muela de afilar. No presione excesivamente. No deje que los dedos entren en contacto con la muela de afilar.
- Lleve a cabo este procedimiento antes de afilar la hoja.

Últimos pasos

1. Desconecte el sistema de transmisión aflojando la perilla de bloqueo del par de giro (10). Esto ayudará a que la rueda de tracción se conserve en buen estado.
2. Vacíe la bandeja de agua.

⚠ ADVERTENCIA: NUNCA deje que la muela de afilar permanezca sumergida en agua.

ES

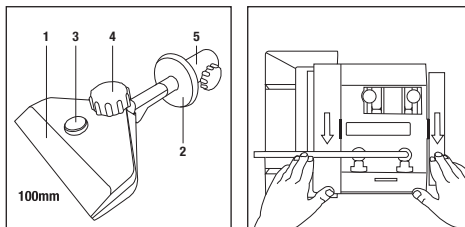
Accesorios

- Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles en su distribuidor Triton.
- Las piezas de repuesto pueden obtenerse a través de www.tools paresonline.com

Imagen	Accesorio opcional / Pieza de repuesto	Modelo
	Soporte de afilado para cuchillos grandes	TWSLKJ
	Rectificador de muela (repuesto)	TWSSG
	Guía de ángulo para afilar (repuesto)	TWSGAJ
	Soporte de afilado para tijeras	TWSSJ
	Extensión para brazo de soporte	TWSSAE
	Soporte de afilado para herramientas de corte pequeñas	TWSC TJ
	Muela de asentar de cuero perfilada	TWSLHW
	Soporte de afilado para herramientas	TWSTR
	Rectificador de muelas diamantado	TWSDTT
	Soporte para afilar herramientas de torneado	TWSTGJ
	Soporte de afilado para cepillos de carpintero	TWSPCJ
	Soporte de afilado para herramientas de corte rectas (repuesto)	TWSSEJ
	Muela abrasiva (repuesto)	TWSDW
	Funda protectora para afiladora al agua	TWSWSC
	Pasta para pulir metales (repuesto)	TWSMP

- Existen muelas de asentar y muelas abrasivas de repuesto disponibles en su distribuidor Triton más cercano o a través de www.tools paresonline.com.

Soporte de afilado para cuchillos grandes (TWSLKJ)



Indicado para cuchillos de fileteado largos o finos y flexibles. El amplio cabezal de sujeción sujeta las cuchillas de forma segura.

Características del producto

- Mecanismo de sujeción de la cuchilla
- Tope ajustable
- Tornillo de ajuste del mecanismo de sujeción de la cuchilla
- Perilla de sujeción
- Perilla de ajuste del tope del soporte

Utilización del accesorio:

- El mecanismo de sujeción de la cuchilla (1) está diseñado para sujetar cuchillos de cualquier tipo de grosor. Utilice el tornillo de ajuste del mecanismo de sujeción de la cuchilla (3) para ajustar el grosor de la pieza de trabajo.
- El tope ajustable (2) puede moverse para ajustarse al tamaño de la pieza de trabajo utilizando la perilla de ajuste (5).
- Utilice la perilla de sujeción (4) para apretar y fijar el soporte.
- Utilice el brazo de soporte para apoyar la pieza de trabajo y utilice el tope ajustable para controlar la pieza de trabajo durante el afilado.

Nota: Este soporte está especialmente diseñado para afilar cuchillos de gran tamaño. Las dimensiones de este accesorio son ideales para cuchillas finas de gran longitud.

Rectificador de muela (TWSSG)



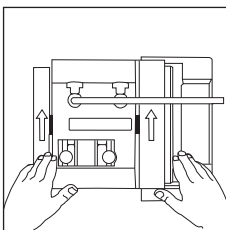
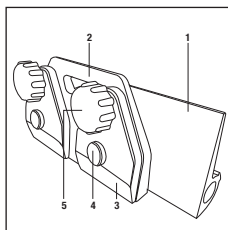
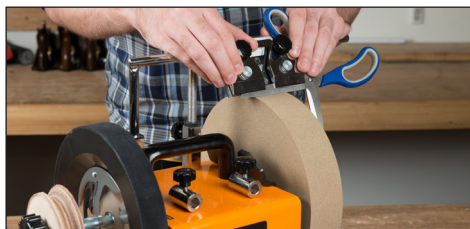
Indicado para rectificar muelas abrasivas de grano 220 (grueso) y grano 1.000 (fino). Véase la sección "Utilización del rectificador para muelas abrasivas".

Guía de ángulo para afilar (TWSGAJ)



Indicada para ajustar el ángulo de afilado de las piezas de trabajo. Véase la sección "Utilización de la guía de ángulo".

Soporte de afilado para tijeras (TWSSJ)



Accesorio indicado para afilar tijeras y tijeras de poda. Doble mecanismo de sujeción para mayor seguridad.

Características del producto

1. Placa de soporte
2. Soporte para sujetar las tijeras
3. Mecanismo para sujetar las tijeras
4. Tornillo de ajuste del mecanismo de sujeción de la tijera
5. Perilla de sujeción

Utilización del accesorio:

- El soporte para sujetar tijeras (2) y el mecanismo para sujetar tijeras (3) forman parte de la misma pieza. Generalmente solo necesitará utilizar el soporte para sujetar las tijeras de la parte derecha. Utilice otro mecanismo de sujeción para afilar tijeras de gran tamaño si es necesario.
- Ajuste el mecanismo de sujeción según el grosor de la cuchilla. Afloje la perilla de sujeción (5) y a continuación el tornillo de ajuste (4). Introduzca la tijera y vuelva a apretar el tornillo.
- La placa de soporte está diseñada para desplazar el soporte durante el proceso de afilado.

IMPORTANTE: Nunca utilice la muela de asentado para retirar rebabas después de haber afilado la cuchilla con la muela abrasiva. Utilice una pieza de madera para mover la cuchilla a través del grano de la madera y eliminar las rebabas.

Nota: Las cuchillas de cepillos eléctricos que no sean de carburo de tungsteno se pueden afilar de la misma forma que las cuchillas de las tijeras, aunque deberá utilizar posteriormente la muela de asentado.

Ajuste del ángulo de bisel

- El ángulo de bisel puede ajustarse mediante la placa de soporte. Utilice la guía de ángulos para ajustar el soporte en el ángulo requerido.

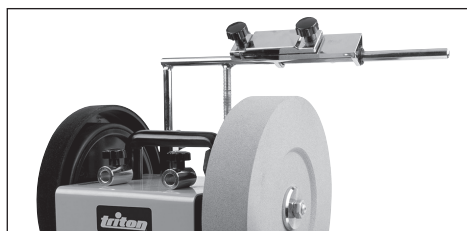
Ajuste del mismo ángulo de bisel:

1. Coloque la placa del soporte (1) en el brazo de soporte y apriétela.
2. Utilice un rotulador permanente de color negro para marcar el ángulo de bisel de la cuchilla de la tijera. Apoye el soporte en la placa de soporte con el borde de la cuchilla de la tijera tocando la muela abrasiva. Gire la muela abrasiva con las manos ligeramente.
3. Ahora compruebe que parte del ángulo de bisel (marcado previamente) se ha eliminado. Ajuste el ángulo de la placa de soporte si es necesario.
4. Vuelva a comprobar el ángulo de bisel marcado después de realizar el nuevo ajuste.

Ajuste de un nuevo ángulo de bisel:

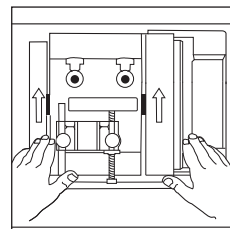
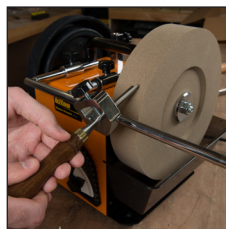
1. Coloque la placa del soporte (1) en el brazo de soporte y apriétela.
2. Utilice una guía de ángulo para ajustar el ángulo del soporte (véase "Uso de la guía de ángulo").

Extensión para brazo de soporte (TWSSAE)



Prolongador para brazo de soporte indicado para sujetar piezas de trabajo sobre la muela abrasiva y la muela de asentado.

Soporte de afilado para herramientas de corte pequeñas (TWSCTJ)



Accesorio indicado para afilar herramientas de corte pequeñas y herramientas para tallado. Diseñado para sujetar cinceles y formones estrechos. Ranura interior en forma de "V" para centrar la pieza de trabajo correctamente.

Utilización del accesorio:

1. Afloje la perilla del mecanismo de sujeción e introduzca el cincel/formón.
2. Apriete la perilla de sujeción.
3. Utilice la guía de ángulos (véase "Uso de la guía de ángulo") y el brazo de soporte para ajustar el ángulo de afilado requerido.
4. Encienda la afiladora y afle la pieza de trabajo según requiera.
5. A continuación, utilice la muela de asentado o una muela de asentado perfilada (accesorio opcional TWSLHW). Véase "Uso de la muela de asentado perfilada".

Nota: Utilice el rectificador para muelas para cambiar el grano de la muela abrasiva (fino o grueso) según requiera.

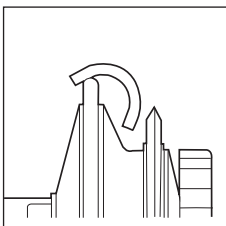
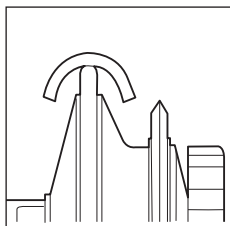
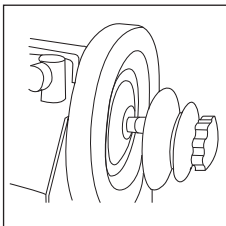
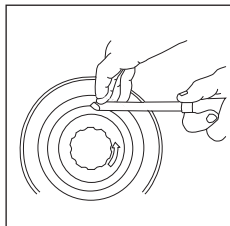
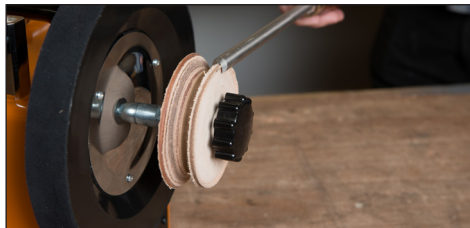
Nota: Utilice la muela de asentado de cuero regularmente para retirar las rebabas y comprobar que el afilado es correcto.

IMPORTANTE: Utilice el mismo ángulo de ajuste para la muela abrasiva y la muela de asentado. Ajuste el brazo de soporte para utilizar el mismo ángulo. Utilice un rotulador permanente de color negro para marcar el punto exacto de contacto entre la muela de asentado y la pieza de trabajo. Gire la muela con la mano para comprobar la parte marcada que haya sido eliminada.

ES

Nota: La extensión del brazo de soporte (TWSSAE) es ideal para afilar herramientas de corte pequeñas ya que no requiere ajustar el brazo de soporte. También podrá acceder a la muela abrasiva/muela de asentado fácilmente. Véase "Extensión del brazo de soporte" en la sección de accesorios.

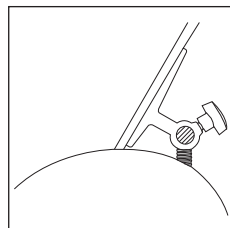
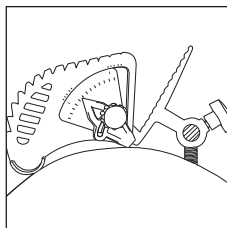
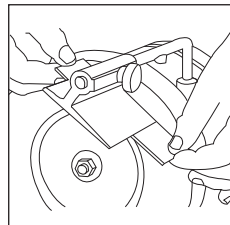
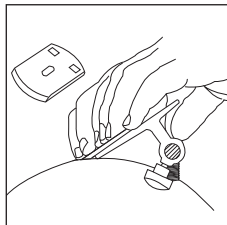
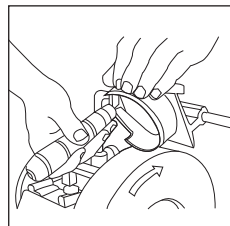
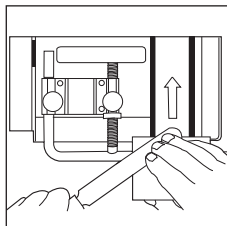
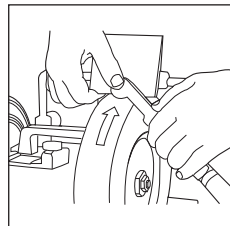
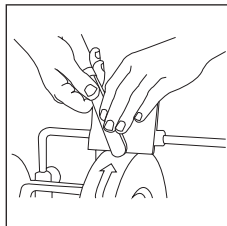
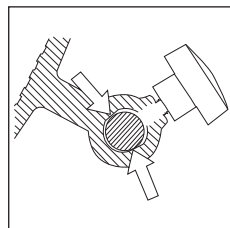
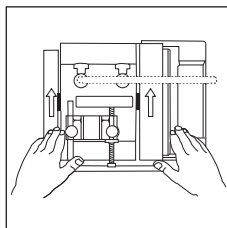
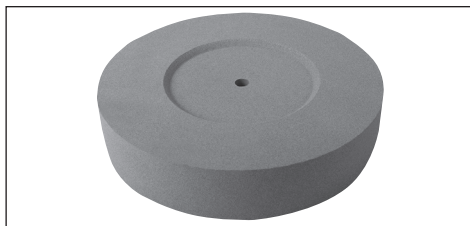
Muela de asentado de cuero perfilada (TWSLHW)



Accesorio indicado para asentado y pulir formones de madera y herramientas para tallado.
Muela de asentado fabricada en cuero curtido.

⚠ ADVERTENCIA: Coloque siempre la pieza de trabajo en el mismo sentido de rotación que la muela de asentado/muela de asentado perfilada. Nunca coloque la pieza de trabajo con la muela de asentado girando hacia usted, podría dañar la muela y provocar lesiones al usuario.

Soporte de afilado para herramientas (TWSTR)



Accesorio indicado para afilar diferentes herramientas de corte, especialmente herramientas con cuchillas de gran tamaño.

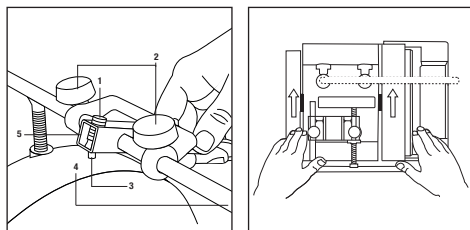
Utilización del accesorio:

1. Afloje la perilla del mecanismo de sujeción e introduzca el accesorio en el brazo de soporte.
2. Ajuste el soporte y brazo de soporte en el ángulo requerido.

Nota: Utilice la guía de ángulos junto con este soporte para ajustar el ángulo requerido de forma precisa. Véase "Utilización de la guía de ángulos".

Nota: Este accesorio también puede utilizarse con la muela de asentado.

Rectificador de muelas diamantado (TWSDDT)



Accesorio para rectificar muelas abrasivas. La barra cuadrada sirve para regular la cantidad de material retirado.

Características del producto

1. Tornillo hexagonal
2. Perilla de sujeción
3. Punta diamantada
4. Barra de ajuste
5. Barra cuadrada

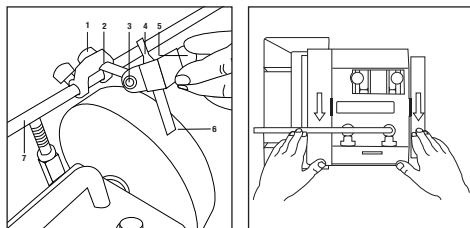
Utilización del accesorio:

1. Coloque el accesorio en el brazo de soporte tal como se muestra en la figura anterior. La punta diamantada (3) a ras de la muela abrasiva.
2. Apriete las perillas de sujeción (2).
3. Encienda la afiladora y utilice la barra cuadrada (5) para controlar la cantidad de material que desee retirar.

Nota: Comience utilizando el borde de la muela abrasiva y mueva la punta a través de la superficie de la muela. El tiempo transcurrido de cada pasada debe ser entre 30 y 60 segundos.

Nota: Se recomienda realizar varias pasadas de entre 30 y 60 segundos con un ajuste menos pronunciado en lugar de pocas pasadas con un ajuste más grueso.

Soporte para afilar herramientas de torneado (TWSTGJ)



Accesorio indicado para afilar herramientas de torneado.

Características del producto

1. Perillas de sujeción de la barra
2. Ranura
3. Mecanismo para ajuste del ángulo
4. Soporte para la pieza de trabajo
5. Perillas de sujeción de la pieza de trabajo
6. Punta
7. Barra de ajuste (parte superior)

Utilización del accesorio:

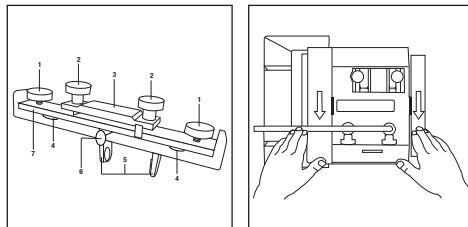
- Accesorio indicado para afilar herramientas de torneado.

Nota: Este accesorio dispone de dos piezas. Una de las piezas debe estar montada sobre la barra de ajuste. Una vez colocado, podrá ajustar la posición de la punta de la pieza de trabajo girando la ranura (2).

1. Asegúrese de que la afiladora esté apagada.
2. Monte el soporte tal como se muestra en la imagen anterior. No apriete las perillas completamente.
3. Ajuste el ángulo del soporte en la barra de ajuste (7), el mecanismo para ajuste del ángulo (3) y la pieza de trabajo sobre el soporte (4) para ajustar la punta (6) en el ángulo correcto.
4. Gire el soporte para comprobar que la punta de la pieza de trabajo esté ligeramente tensada contra la ranura (2).

Nota: Este accesorio dispone de dos piezas diferentes para que el usuario pueda ajustar el ángulo de afilado con la mano según la forma y las dimensiones de la pieza de trabajo.

Soporte de afilado para cepillos de carpintero (TWSPCJ)



Accesorio indicado para afilar cepillos de carpintero manuales. Placa ajustable para afilar las cuchillas de forma eficaz.

Características del producto

1. Perilla de ajuste de la placa
2. Perillas de sujeción de la cuchilla
3. Mecanismo de sujeción de la cuchilla
4. Resorte de la placa ajustable
5. Orificios para brazo de soporte
6. Pasador del soporte
7. Placa ajustable

Utilización del accesorio:

1. Afloje las perillas de sujeción de la cuchilla (2) e introduzca la cuchilla del cepillo de carpintero en el mecanismo de sujeción de la cuchilla (3). Asegúrese de que la ranura central de la cuchilla esté alineada correctamente con el pasador del soporte (6). A continuación, apriete las perillas de sujeción de la cuchilla.

Nota: Utilice una escuadra si es necesario para comprobar que la cuchilla del cepillo de carpintero esté colocada correctamente. Para conseguir un afilado correcto, la cuchilla debe estar ajustada a 90° del brazo de soporte.

2. Coloque el soporte en el brazo de soporte. El brazo de soporte debe introducirse a través de los orificios para el brazo de soporte (5).

Nota: Los orificios para el brazo de soporte situados en la parte izquierda del accesorio sirven para evitar que el soporte entre en contacto con las barras verticales del brazo de soporte durante el uso. Asegúrese de que la cuchilla esté sujeta correctamente. El borde biselado de la cuchilla debe estar colocado en el lado correcto con los orificios para el brazo de soporte situados en la parte izquierda.

3. Utilice la guía de ángulos junto con este soporte para ajustar el ángulo requerido de forma precisa. Véase "Utilización de la guía de ángulos".
4. Ajuste las perillas de ajuste de la placa para ajustar la placa a la altura requerida. La placa sirve para realizar la función de tope en ambos lados del soporte.
5. Encienda la afiladora y comience colocando la cuchilla a través del borde izquierdo de la muela abrasiva. A continuación, desplace el soporte de izquierda a derecha presionando ligeramente sobre los resortes (4) de la placa ajustable (7).

Nota: Para afilar la cuchilla de forma uniforme presione ligeramente en la dirección opuesta al sentido de rotación del soporte. Por ejemplo, cuando desplace el soporte hacia el lado derecho deberá presionar sobre el resorte del lado izquierdo y viceversa.

IMPORTANTE: Tenga precaución, no se coloque demasiado alejado de la parte derecha durante el afilado ya que este accesorio no dispone de brazo de soporte.

6. Utilice una muela de asentado para retirar las rebabas y pulir la hoja después de afilar la cuchilla.

Nota: Mantenga la parte superior de la cuchilla plana cuando utilice una muela de asentado. Alternativamente puede utilizar una muela abrasiva de grano fino para retirar las rebabas. Es importante que el extremo de la cuchilla del cepillo de carpintero esté totalmente plano.

ES

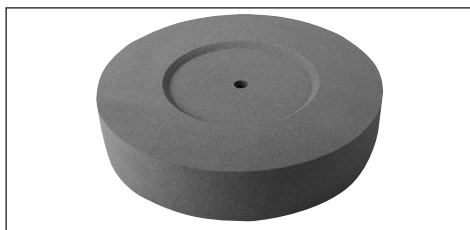
Soporte de afilado para herramientas de corte rectas (TWSSEJ)

Accesorio para mantener el ángulo de afilado correcto. Instalación fácil y precisa. Véase "Uso del soporte de afilado para herramientas de corte rectas".



Muela abrasiva (TWSDW)

Muela abrasiva de repuesto indicada para afilar cuchillas de acero de forma precisa. Ver la sección "Utilización de la muela diamantada".



Funda protectora para herramientas (TWSWSC)



Funda protectora para proteger la afiladora al gual del polvo y la suciedad.

IMPORTANTE: Asegúrese de que la afiladora al agua este apagada y desconectada de la toma de corriente antes de colocar la funda protectora.

Nota: Vacíe la bandeja para el agua después de cada uso. La muela abrasiva nunca debe estar en contacto con el agua después de cada uso.

- Utilice un paño ligeramente mojado en agua tibia y jabón para limpiar la funda.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.

Inspección general

- Compruebe regularmente que todos los tornillos y elementos de fijación estén bien apretados. Con el paso del tiempo pueden vibrar y aflojarse.
- Inspeccione el cable de alimentación antes de utilizar esta herramienta y asegúrese de que no esté dañado. Las reparaciones del cable de alimentación deben realizarse por un servicio técnico Triton autorizado.

Limpieza

- Mantenga la herramienta siempre limpia. La suciedad y el polvo pueden dañar y reducir la vida útil su herramienta. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta. Si dispone de un compresor de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Mantenimiento de la muela de afilar

- No utilice una muela de afilar que haya recibido un golpe, especialmente en el lateral de la muela.
- Sustituya una muela de afilar si está dañada o agrietada.
- Mantenga la muela en buen estado. Utilice el Rectificador de muelas diamantado TWSDDT (se vende por separado) para restaurar la muela de afilado.
- Véase "Montaje de la muela de afilar" para instalar una muela de afilar correctamente.

Nota: Tenga en cuenta que el husillo se enrosca de forma invertida: gire en sentido horario para aflojarlo, y en sentido antihorario para apretarlo.

Sustitución de la muela de asentar

Si la muela de asentar de cuero (1) se ha desgastado o dañado, deberá sustituirla:

1. Desenrosque y retire la perilla de bloqueo (3).
2. Retire la muela gastada del husillo y coloque la nueva muela.
3. Vuelva a colocar la perilla de bloqueo y apriétela.

Nota: Apriétela solamente con las manos.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com/es-ES/Support

Dirección (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Dirección (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ, Eindhoven
Países Bajos

Almacenaje

- Vacíe SIEMPRE el agua y limpie la herramienta antes de almacenarla.
- NUNCA guarde esta herramienta con las muelas mojadas o húmedas. Asegúrese de que estén completamente secas antes de almacenar la herramienta.
- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

- Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.
- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ____/____/____

Modelo: TWSS10

Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

ES

Tradução das instruções originais

Introdução

Obrigado por comprar este produto Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este equipamento apresenta recursos exclusivos e, mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente compreendidas. Assegure-se de que todos os usuários do produto leiam e compreendam este manual, completamente. Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

Descrição dos símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



Use proteção nas mãos



AVISO – Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções



Cumpra a legislação e os padrões de segurança aplicáveis.



Cuidado!



Construção de classe I (com proteção terra)



Apenas para uso interno!



Proteção ambiental
O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça a reciclagem em locais próprios para isso. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.



AVISO: Este produto é pesado e, como precaução, aconselhamos que a máquina seja montada por duas pessoas.

Abreviações Técnicas

V	Volts
~	Corrente alternada
A, mA	Ampere, miliampere
Hz	Hertz
W, kW	Watt, Quilowatt

Especificação

Modelo:	TWSS10
Voltagem:	230 - 240 V~, 50 Hz
Potência:	120 W
Motorização:	Motor de indução
Velocidade sem carga:	125min ⁻¹
Pedra de amolar:	Ø 250 x 50 mm
Disco esmeril:	Ø 230 x 30 mm
Tamanho do furo:	Ø12mm
Comprimento do cabo:	2 m
Classe de proteção:	
Dimensões (C x L x A):	345 x 370 x 270 mm
Peso:	14,9 kg
Como parte do desenvolvimento de nossos produtos, as especificações da Triton poderão ser alteradas sem aviso.	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora L _{pn} :	86,2dB(A)
Potência sonora L _{wa} :	99,2dB(A)
Incerteza K:	3 dB(A)

O nível de intensidade sonora para o operador poderá exceder 85 dB(A) e medidas de proteção auditiva são necessárias.

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85 dB(A), e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

AVISO: A produção de vibração, durante o uso atual da ferramenta elétrica, pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada. Existe a necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, as quais são baseadas em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de operação, como os momentos em que a ferramenta é desligada, quando está funcionando sem carga e o tempo de acionamento).

O valor total declarado de vibração foi determinado de acordo com o método de teste padrão, e pode ser usado para se comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição.

Os níveis sonoros da especificação são determinados de acordo com padrões internacionais. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores: O site www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído em locais de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

Avisos de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO! Quando se trabalha com ferramentas elétricas, devem ser tomadas precauções básicas de segurança para se reduzir o risco de incêndio, choques elétricos e ferimentos pessoais, incluindo as seguintes informações de segurança. Leia todas estas instruções antes de tentar operar este produto e guarde-as para uso posterior.

AVISO: Este equipamento não foi concebido para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física ou mental reduzida, ou sem experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão ou houverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o equipamento.

CUIDADO: Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco.

O termo "ferramenta elétrica", nos avisos, se refere a uma ferramenta que usa alimentação da rede elétrica (com cabo elétrico) ou uma bateria (sem cabo elétrico).

1 - Mantenha o local de trabalho limpo - Locais e bancadas desordenadas são um convite a ferimentos.

2 - Providencie um ambiente de trabalho adequado

- onde as ferramentas não fiquem expostas à chuva
- onde as ferramentas não tenham contato com água ou umidade
- que seja bem iluminado
- onde as ferramentas não sejam usadas na presença de gases ou líquidos inflamáveis

3 - Proteja-se contra choques elétricos - Evite contato do seu corpo com superfícies aterradas (por ex., canos, radiadores, fogões, refrigeradores).

4 - Mantenha outras pessoas afastadas do local - Não deixe que outras pessoas não envolvidas no trabalho, especialmente crianças, toquem a ferramenta ou o cabo de alimentação elétrica, e mantenha-as afastadas do local de trabalho.

5 - Guarde ferramentas que não estejam em uso - Quando não estiverem sendo usadas, as ferramentas deverão ser guardadas em um local seco e trancado, longe do alcance de crianças.

6 - Não force a ferramenta - Ela fará o trabalho de uma forma melhor e mais segura, se usada da forma para a qual foi concebida.

7 - Use a ferramenta correta - Não force ferramentas pequenas a fazerem o trabalho de uma ferramenta de serviço pesado.

Não use as ferramentas para fins não previstos; por exemplo, não use serras circulares para cortar galhos ou toras de árvores.

8 - Vista-se de forma apropriada

- Não use roupas soltas ou joias, que podem ser agarradas por peças móveis.
- Recomenda-se o uso de calçados de segurança adequados, quando trabalhar ao ar livre.
- Use uma taca de proteção para prender cabelos longos.

9 - Use equipamento de proteção

- Use óculos de segurança
- Use uma máscara contra poeira se o trabalho produzir poeira ou serragem.

AVISO: A não utilização de equipamentos de proteção ou do vestuário adequado poderá provocar ferimentos pessoais ou aumentar a gravidade dos ferimentos.

10 - Use equipamento de coleta e extração de poeira ou serragem - Se a ferramenta tem encaixe para equipamento de coleta e extração de serragem e poeira, assegure-se de utilizá-lo.

11 - Não abuse do cabo de alimentação - Nunca sacuda ou puxe o cabo de energia para desconectá-lo da tomada. Mantenha o cabo de alimentação longe do calor, óleo e bordas afiadas. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

12 - Prenda a peça de trabalho - Sempre que possível, use braçadeiras ou uma morsa para prender a peça de trabalho. É mais seguro do que usar sua mão.

13 - Não se estique demais - Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme.

14 - Faça a manutenção cuidadosa das ferramentas

- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas, torna-as mais fáceis de controlar e reduz as chances de travarem na peça de trabalho.
- Sigas as instruções de lubrificação e de substituição de acessórios.
- Inspeção os cabos de energia da ferramenta, periodicamente, e, caso estejam danificados, providencie o reparo por uma oficina de assistência técnica autorizada.
- Inspeção os cabos de extensão periodicamente e substitua-os, se estiverem danificados.
- Mantenha as empunhaduras secas, limpas e livres de óleo e graxa.

AVISO: Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.

15 - Desconecte as ferramentas - Quando não estiverem em uso e antes de efetuar a manutenção, ou quando for trocar acessórios, como lâminas, brocas e facas, desconecte as ferramentas da alimentação elétrica.

AVISO: O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante poderá resultar em risco de ferimentos.

16 - Remova as chaves e ferramentas - Crie o hábito de verificar se não ficou nenhum ferramenta ou chave dentro da máquina, antes de ligá-la à alimentação elétrica.

17 - Evite partidas não intencionais - Assegure-se de que o interruptor está na posição "desligado", quando ligar a máquina na tomada de energia, quando estiver inserindo um conjunto de baterias ou quando for pegar ou transportar a máquina.

AVISO: A partida não intencional de uma ferramenta pode causar ferimentos graves.

18 - Use cabos próprios para uso externo - Quando a máquina for usada ao ar livre, use somente cabos de extensão próprios para uso externo, e que tenham esse tipo de indicação em seu corpo. A utilização de um cabo de extensão adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

19 - Fique alerta

- Preste atenção ao que está fazendo, use o bom senso e não opere a máquina quando estiver cansado.
- Não use ferramentas elétricas quando estiver sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

AVISO: Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, poderá resultar em ferimentos pessoais graves.

20 - Verifique se existem peças danificadas

- Antes de usar a ferramenta, esta deverá ser cuidadosamente inspecionada para se garantir que funcionará corretamente e de acordo com a finalidade pretendida.
- Verifique o alinhamento ou empenamento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outras condições que possam afetar a operação da ferramenta.
- Uma proteção, ou peça, que esteja danificada deverá ser consertada de forma correta, ou substituída, em uma oficina de assistência técnica autorizada, a menos que o manual de instruções forneça outra orientação.
- Interruptores defeituosos devem ser consertados em uma oficina de assistência técnica autorizada.

AVISO: Não use a máquina se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. Nesse caso, o interruptor precisará ser reparado, antes que a máquina volte a ser usada.

21 - A máquina deve ser reparada por uma pessoa qualificada - Esta ferramenta elétrica atende as normas de segurança aplicáveis. Os reparos só devem ser efetuados por pessoal qualificado, pois, de outro modo, poderão surgir perigos consideráveis para o usuário.

AVISO: Quando trocar peças, use apenas peça originais ou idênticas às originais.

AVISO: Se o cabo de força estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, ou por um centro de assistência técnica autorizado.

22 - O plugue de tomada do cabo de alimentação da máquina deve corresponder ao padrão da tomada de parede - Nunca modifique o plugue. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas). Plugues sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.

23 - Caso esteja usando uma ferramenta elétrica, use um disjuntor DR - O uso de um disjuntor DR reduz o risco de choques elétricos.

24 - Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

25 - Use um cabo de extensão elétrico adequado. Certifique-se de que o cabo de extensão está em boas condições. Quando usar um cabo de extensão, assegure-se de que suporta a corrente consumida pelo produto. Um cabo subestimado provocará uma queda na tensão de alimentação e resultará em perda de potência e superaquecimento.

Mesmo quando a ferramenta é usada conforme prescrito, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Caso tenha alguma dúvida com relação ao uso seguro desta ferramenta, não a use.

AVISO: Antes de conectar uma ferramenta a uma fonte de energia (conector do interruptor de energia da rede, tomada de parede, etc.), certifique-se de que a voltagem de alimentação tem o mesmo valor que o especificado na etiqueta de identificação da ferramenta. Uma fonte de energia com uma voltagem acima da especificada para a ferramenta poderá resultar em ferimentos graves e danificar a ferramenta. Se estiver em dúvida, não conecte a ferramenta. Usar uma fonte de energia com voltagem abaixo da voltagem nominal, especificada na placa de identificação, poderá ser prejudicial para o motor.

Plugues com polaridade (apenas nos Estados Unidos). Para reduzir o risco de choques elétricos, este equipamento tem um plugue de tomada polarizado (um dos pinos é mais largo do que o outro). Este plugue só encaixa em uma tomada polarizada em uma das duas posições. Caso o plugue não esteja encaixando na tomada, inverta-o. Se após a reversão ainda não encaixar, contate um eletricitista qualificado para instalar uma tomada correta. Não modifique o plugue de forma alguma.

Segurança do Moto esmeril de bancada

AVISO!

- **Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de empunhadura isoladas, uma vez que o cortador poderá cortar o próprio cabo da ferramenta.** O corte de um cabo eletrificado ("vivo") poderá eletrificar as partes metálicas da ferramenta, provocando um choque no operador.

PT

- Esta máquina possui Classe 1 (aterrada) e está equipada com um cabo e plugue de 3 almas. Caso o cabo ou plugue sejam danificados, o produto deve receber manutenção em um Centro de Serviços Autorizado, para se evitarem riscos.

- Recomenda-se que a ferramenta seja sempre alimentada por meio de um dispositivo de corrente residual (DR) com especificação nominal de 30 mA ou menos.

- Use equipamento de proteção individual adequado, incluindo óculos de segurança e máscara respiratória. NÃO use roupas soltas, REMOVA joias e prenda cabelos longos. NÃO coma, beba ou fume na área de trabalho. Mantenha as crianças longe do local de trabalho.
- Fique SEMPRE em pé bem apoiado, quando trabalhar com esta máquina. NUNCA se incline sobre os discos abrasivos em rotação, ou se estique demais. Esteja SEMPRE preparado para eventuais contragolpes. Dependendo do sentido e rotação do disco abrasivo, a peça de trabalho poderá ser puxada de você ou atirada em sua direção.
- Esta máquina foi concebida para afiar ferramentas e lâminas domésticas. Não serve para esmerilamento de outros tipos, nem deve ser usada para amolar materiais diferentes dos normalmente usados nas lâminas.
- Esta máquina só deve ser usada por pessoas familiarizadas com os procedimentos, técnicas necessárias e perigos envolvidos no processo. Este manual descreve apenas o uso geral da máquina, e não pode substituir o treinamento formal em trabalhos com metal e esmerilamento de ferramentas, ou a prática nessas atividades.
- Caso não tenha certeza de como usar esta máquina para amolar ferramentas de modo seguro, de acordo com os regulamentos e normas de segurança, NÃO a utilize.
- Siga SEMPRE as orientações do fabricante a respeito da amolação e manutenção. Caso as orientações não estejam claras, retorne a ferramenta ao fabricante para amolação.
- NUNCA tente amolar uma lâmina que não foi concebida para ser amolada. Algumas lâminas (por ex., algumas lâminas de ferramentas elétricas) devem ser substituídas quando cegas, gastas ou danificadas e NÃO DEVEM ser amoladas ou reusadas.
- Algumas lâminas de ferramentas elétricas e manuais possuem uma geometria complexa. Se uma lâmina for própria para ser amolada, deve ser amolada APENAS para restaurar sua geometria original. NUNCA altere as características de uma lâmina. Caso não tenha certeza como conseguir isso, solicite a amolação da ferramenta ao fabricante, ou a um técnico treinado.
- Máquinas que trabalham com metais são potencialmente perigosas, caso não sejam usadas corretamente. Siga SEMPRE as regras e procedimentos amplamente reconhecidos, relativos à operação de máquinas que trabalham com metais e a máquinas de uso manual.
- Use SEMPRE os acessórios corretos para amolar as ferramentas específicas. Nunca altere os acessórios ou guias. Nunca use acessórios feitos por você mesmo, ou modifique a máquina. Esta máquina poderá não estar adequada ao uso, caso não estejam disponíveis os acessórios específicos para as tarefas de amolação em questão. NÃO amole ferramentas 'à mão livre'.
- Inspeção cuidadosamente a máquina, seus discos e acessórios antes de CADA utilização. O uso de discos abrasivos danificados é EXTREMAMENTE PERIGOSO e poderá causar FERIMENTOS SÉRIOS no operador e nas pessoas que estiverem próximas.
- Os discos abrasivos devem receber a manutenção adequada e estar com uma superfície abrasiva uniforme. Recondicione com um afierador de pedra ou com uma ferramenta de retífica, quando a superfície apresentar um desgaste irregular.
- Certifique-se de que seus circuitos de energia elétrica atendem os requisitos de aterramento desta máquina. Nunca conecte a máquina a circuitos elétricos sem o terra de proteção, ou a tomadas desprotegidas, sem disjuntores ou fusíveis. Consulte um electricista qualificado se não tiver plena certeza de como conectar esta máquina de forma segura. Conexões incorretas ou danificadas podem ser a causa de choques elétricos, incêndios e danos à máquina.

Familiarização com o produto

- Disco de esmeril de couro
- Apóios verticais do braço de suporte
- Botão de trava
- Interruptor Liga/Desliga
- Cuba de água
- Pedra esmeril
- Arruela metálica (x2)
- Porca de bloqueio
- Apóios horizontais do braço de suporte
- Botão de ajuste de torque

Acessórios incluídos:

- Braço de suporte
- Ajuste de altura do braço de suporte
- Guia de borda reta (TWSSEJ)
- Aferidor de pedra (TWSSE)

- Pasta de polimento
- Chave de boca de 19 mm
- Guia de ajuste do ângulo de amolação (TWSGAJ)

Uso pretendido

Dispositivo concebido para a amolação e afiação úmida de uma variedade de ferramentas e lâminas, com o uso de guias específicas para cada ferramenta (opcional).

IMPORTANTE: Este dispositivo não foi concebido para reparar ou remodelar lâminas excessivamente danificadas. Este dispositivo é usado apenas para fins de amolação.

Nota: Não concebido para uso comercial.

A ferramenta só deve ser usada para a finalidade prescrita. Qualquer tipo de uso não mencionado neste manual será considerado um caso de mau uso. O usuário, e não o fabricante, é responsável por todos os danos e ferimentos decorrentes dos casos de mau uso. O fabricante não se responsabilizará por modificações feitas na ferramenta, nem por quaisquer danos que resultem de tais modificações.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente seu produto. Familiarize-se com todos os seus recursos e funções.
- Certifique-se de que todas as peças do produto estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

Antes do uso

Instalação da pedra esmeril e da cuba de água

- Instale a arruela metálica (7) no eixo, com a face voltada para longe do corpo da máquina.
- Instale a pedra esmeril (6), com folga, no eixo, com o lado rebaixado voltado para fora do corpo da máquina (como mostrado na figura).
- Prenda a cuba de água (5) em sua posição. Use a posição de fixação apropriada ao tamanho da pedra esmeril, para garantir que a pedra fique livre para rodar, porém ainda alcance uma posição abaixo no nível máximo de água (conforme as marcações).
- Instale a outra arruela de metal (7) no eixo, com o perfil virado para a pedra esmeril.
- Aperte a porca de bloqueio (8). Use a chave (16) para apertar firmemente.

Nota: O eixo possui uma rosca invertida, gire a porca no sentido anti-horário para apertá-la.

- Gire a pedra esmeril à mão, algumas voltas, para se assegurar de que ela está girando livremente e com precisão.

Disco esmeril de couro

- Esta unidade é fornecida com um disco esmeril de couro (1) instalado.
- Antes do uso, verifique se este disco está preso firmemente.
- Gire o botão de trava (3) no sentido horário para apertar.

Nota: Aperte apenas à mão.

Nota: Também está disponível um disco esmeril perfilado, que pode ser adquirido como acessório opcional. Consulte 'Disco esmeril perfilado de couro' para obter mais informações.

Posicionamento da unidade

- Instale a unidade sobre uma superfície de trabalho sólida, com todos os quatro pés firmemente apoiados na superfície.

Nota: Esta máquina possui quatro pés de borracha para reduzir a vibração. Instale-a em uma superfície que não propicie ou amplifique a vibração.

- Certifique-se de que existe luz adequada para ver o trabalho de forma clara e espaço suficiente em torno da máquina, sem obstruções.

Abastecimento da cuba de água

- Encha a cuba (5) com água limpa e fria até à marca 'MAX WATER LEVEL' (Nível máx. de água), que fica na lateral da cuba.
- Quando estiver usando a cuba de água, certifique-se de que o nível de água é sempre suficiente para manter a superfície de esmerilamento (6) molhada.

Engate do sistema de acionamento

- Aperte o botão de ajuste de torque (10), girando-o no sentido horário, até que esteja apertado contra o corpo da máquina. Isto engatará o sistema de acionamento.
- Caso seja necessário mais torque, gire o botão um pouco mais, para aumentar a pressão no disco de acionamento.
- Depois do uso, solte sempre botão de ajuste de torque. Isto ajuda a garantir que o disco de acionamento mantenha a forma correta.

Uso do Aferidor de Pedra

Use o aferidor de pedra (14) para preparar a superfície da pedra esmeril para esmerilamento fino ou grosseiro:

No caso de esmerilamento grosseiro, que remove uma grande quantidade de material rapidamente (por exemplo, para esmerilhar uma lâmina):

- Use o lado grosseiro do aferidor de pedra para tornar a superfície da pedra esmeril mais áspera.

No caso de esmerilamento fino, para amolar a lâmina:

- Use o lado mais liso do aferidor de pedra para tornar a superfície da pedra esmeril mais fina, tornando-a ideal para amolar uma lâmina antes do polimento final que será realizado com o disco esmeril de couro.

Uso da Guia de borda reta

Para uso com o Braço de apoio (11) e com a Guia de ajuste de ângulo de amolação (17), para deixar a lâmina no ângulo exato de amolação.

1. Solte os botões da Guia de borda reta (13).
2. Encaixe a lâmina na guia de modo que um dos gumes fique contra os batentes de extremidade (Fig. A).
3. Aperte os botões para prender a lâmina na posição.

Uso do braço de apoio

- O braço de suporte (11) pode ser preso fixado para a operação de esmerilamento, tanto a favor como contra o sentido de rotação do disco esmeril.

Para esmerilamento contra o sentido de rotação do disco:

1. Instale o Braço de apoio (11) nos Suportes verticais (2), (Figura B).

Para esmerilamento e amolação no sentido de rotação do disco:

1. Instale o Braço de apoio (11) nos Suportes horizontais (9), (Figura C).

⚠️ AVISO: A amolação SÓ deve ser realizada NO SENTIDO de rotação do disco esmeril.

- Trabalhar contra o sentido de rotação do disco esmeril provoca a remoção de grandes quantidades de material, mais rapidamente, do que quando se trabalha no sentido dessa rotação.
- Os trabalhos no sentido da rotação podem ser usados para obter uma amolação muito precisa de ferramentas.
- Separe um tempo para praticar o ajuste com os vários tipos e tamanhos de lâmina, de modo que possa descobrir o ângulo de amolação correto e garantir que a lâmina é amolada em ângulo reto com a superfície da pedra esmeril.
- De maneira geral, no esmerilamento, posicione o braço de suporte nos apoios verticais e trabalhe contra a direção de rotação.
- NUNCA instale o braço de suporte nos apoios verticais, quando for usar o disco esmeril de couro. Tentativas de amolar uma lâmina contra o sentido de rotação, causarão danos severos ao disco esmeril.

Uso da Guia de ajuste do ângulo de amolação

- Use a Guia de ajuste do ângulo de amolação (17) para ajustar a lâmina no ângulo exato de amolação. (Figura D).

1. Instale a lâmina na Guia de borda reta (13) e coloque o braço de apoio nos suportes.

Nota: A guia de ajuste do ângulo de amolação pode ser usada em conjunto com outras guias na família de ferramentas Triton. Consulte a seção 'Acessórios' para obter mais informações.

2. Use a escala na parte externa da Guia de ajuste de ângulo de amolação para medir o ângulo de inclinação da lâmina.
3. Solte o botão de trava na Guia de ajuste do ângulo de amolação e ajuste o transferidor, de modo que as setas pretas fiquem alinhadas com a marcação correta do diâmetro da pedra esmeril (Figura E).
4. Depois disso, ajuste o ponteiro no ângulo de inclinação de lâmina requerido (conforme medido no passo 2, acima) e aperte o colar de travamento para travar a posição (Fig. E).
5. Rosqueie a Guia de borda reta no braço de suporte, de modo que a lâmina descanse contra a pedra esmeril.
6. Posicione o pé curvado da Guia de ajuste de ângulo de amolação na pedra esmeril e a seção plana do ponteiro na lâmina a ser amolada (Figura F).
7. Use o ajuste de altura do braço de apoio (12) para efetuar esse ajuste, até que a seção plana do ponteiro da Guia de ajuste de ângulo de amolação fique perfeitamente plana sobre a lâmina.
8. O ângulo de esmerilamento estará correto nesse momento.

Operação

Notas de segurança importantes:

- Nunca use esta ferramenta sem utilizar todo o equipamento de segurança necessário, incluindo os óculos de segurança aprovados e a máscara respiratória.
- Use luvas à prova de corte e manuseie as lâminas com cuidado, o tempo todo.
- NÃO teste a afiação de uma lâmina com seus dedos (ou com outras partes de seu corpo).
- A pedra esmeril gira no sentido indicado pela seta no alto da unidade, ao lado dos apoios horizontais.

- Certifique-se de que a cuba de água está instalada corretamente e abastecida com água suficiente, antes de iniciar os trabalhos. Verifique o nível de água a intervalos regulares e complete, conforme necessário. NUNCA tente amolar uma lâmina quando a pedra esmeril estiver seca; isso poderá ser perigoso.
- Certifique-se de que a superfície da pedra esmeril está uniforme e nivelada com a precisão requerida pela tarefa.
- Verifique se a pedra esmeril gira livremente, antes de cada utilização.
- Deixe pedras novas girarem sempre alguns minutos livremente, antes de usá-las. Fique em um dos lados da máquina, quando começar a usá-la.

Acionamento e desligamento

1. Certifique-se de que o interruptor On/Off (Liga/Desliga) (4) está na posição OFF (0).
2. Conecte a unidade na energia elétrica.
3. Para ligar, posicione o interruptor liga/desliga na posição ON (I).
4. Para desligar, posicione o interruptor liga/desliga na posição OFF (0).
5. Desconecte o dispositivo da energia elétrica, caso seja interrompido e quando concluir o trabalho.

Esmerilamento de uma lâmina

- Encoste a lâmina na pedra esmeril com uma pressão uniforme.
- Deslize Guia de borda reta para a frente e para trás, ao longo do braço de apoio, para garantir um esmerilamento uniforme da lâmina e o desgaste uniforme da pedra.
- Não exerça pressão excessiva. Uma pressão leve é tudo o que é necessário no esmerilamento.

Esmerilamento sem a Guia de borda reta

- Se a peça de trabalho for muito grande para os apoios da guia, você poderá instalar o braço de suporte (11) e apoiar a peça no braço, com a borda apontada para longe de você. Isto ajudará a manter a lâmina no ângulo requerido.
- Deslize a lâmina para a frente e para trás, sobre a pedra esmeril, para garantir um esmerilamento uniforme da lâmina e o desgaste uniforme da pedra.

Nota: Você encontrará disponíveis à venda na Triton uma Extensão para o braço de suporte (TWSSAE) e vários outras guias para ferramentas específicas (para mais informações, ver extras opcionais). Ao usar esta máquina, recomenda-se fortemente que você use sempre uma guia específica para ferramenta que vai amolar.

Amolação de uma lâmina

- Após o esmerilamento, o uso do disco esmeril de couro, remova as rebarbas e dá uma borda afiada e lisa à lâmina.

⚠️ AVISO: Ao amolar uma lâmina, faça-o sempre no sentido de rotação do disco esmeril. NUNCA amole contra o sentido de rotação do disco esmeril.

1. Certifique-se de que a máquina está desconectada da energia elétrica, antes de ajustá-la.
2. Ajuste o braço de apoio (11) e a guia como mostrado na Figura C. Use a Guia de ajuste do ângulo de amolação (17) para verificar se o ângulo da lâmina está correto.
3. Aplique uma boa quantidade de pasta de polimento (15) diretamente sobre o disco esmeril de couro (1). Durante a amolação, o composto será distribuído uniformemente sobre o disco.
4. Ligue a máquina e mova a lâmina sobre a face do disco esmeril, garantindo que pelo menos metade da largura do disco permanece sempre em contato com a lâmina.
5. Deixe que o disco esmeril faça seu trabalho. Não aplique força excessiva.
6. Como no caso do esmerilamento, mova a guia para a frente e para trás, ao longo do braço de suporte, para garantir uma amolação e desgaste de disco uniformes.
7. NÃO amole sem pasta de polimento. Caso esteja amolando várias lâminas, poderá ser necessário aplicar pasta de polimento várias vezes. Desligue a máquina e retire a lâmina, antes de aplicar a pasta de polimento.

Amolação sem a Guia de borda reta

- Se a peça de trabalho for muito grande para os apoios da guia, você poderá instalar o braço de suporte (11) e apoiar a peça no braço, com a borda apontada para longe de você. Isto ajudará a manter a lâmina no ângulo requerido.
- Mova a lâmina para a frente e para trás, ao longo do disco, para garantir um polimento uniforme.

Remoção de marcas de fabricação

- Os processos de fabricação algumas vezes deixam as lâminas com marcas na superfície da seção transversal (ou face) da lâmina.
- Você poderá remover tais marcas esmerilando a face marcada contra a face lateral da pedra esmeril.
- Desloque a face da lâmina lentamente contra a face da pedra esmeril. Não use muita força, e evite que seus dedos entrem em contato com a pedra.
- Execute este procedimento primeiro, antes de amolar a lâmina.

PT

Conclusão do trabalho

- Desengate o sistema de acionamento, soltando o botão de ajuste de torque (10). Isto ajudará a manter a forma correta do disco de acionamento.

- Esvazie a cuba de água

AVISO: NUNCA deixe a peça esmeril mergulhada em água.

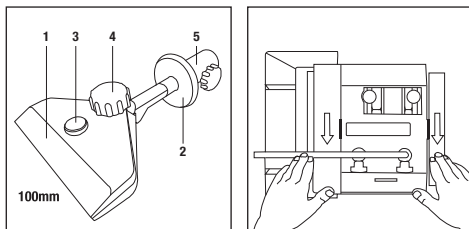
Acessórios

- A Triton tem à disposição uma lista extensa de acessórios opcionais, incluindo várias guias de amolação especializadas e para ferramentas específicas, além de peças de reposição.
- Peças de reposição podem ser obtidas através do site: www.toolsparsonline.com

Imagem	Acessório opcional / Peça de reposição	Modelo no.
	Guia para faca longa	TWSLKJ
	Aferidor de pedra (substituição)	TWSSG
	Guia de ajuste do ângulo de amolação (substituição)	TWSGAJ
	Guia de tesoura	TWSSJ
	Extensão de braço de suporte	TWSSAE
	Guia para ferramenta de esculpir	TWSCTJ
	Disco de esmeril de couro perfilhado	TWSLHW
	Descanso de ferramenta	TWSTR
	Desempenhador de diamante	TWSDTT
	Guia para talhadeira de torneamento	TWSTGJ
	Guia plana de curvatura	TWSPCJ
	Guia esquadro (substituição)	TWSSEJ
	Pedra esmeril revestida (substituição)	TWSDW
	Capa da máquina	TWSWSC
	Polidor de metais (substituição)	TWSMP

- A Triton tem à venda discos abrasivos para esmerilamento e amolação; Você poderá obter as peças originais Triton pelo site: toolsparsonline.com

Guia para lâmina longa (TWSLKJ)



Para amolação de lâminas longas ou finas. A cabeça de fixação grande prende a lâmina com firmeza.

Familiarização com a guia para lâmina longa

- Mordente da lâmina
- Batente de guia ajustável
- Ajuste de espessura do mordente
- Botão de aperto da guia
- Botão de ajuste do batente da guia

Uso da Guia de lâmina longa

- O Mordente de lâmina (1) foi concebido para prender lâminas de qualquer espessura, e é totalmente ajustável por meio do parafuso de espessura de mordente (3).
- O Batente de guia ajustável (2) pode ser deslocado com facilidade para a posição desejada, de acordo com o tamanho da lâmina, soltando-se o Botão de ajuste do batente da guia (5), movendo-se o Batente da guia e reapertando o Botão de ajuste do batente.
- Trave a Guia de lâmina longa apertando o Botão de aperto de guia (4).
- Use o braço de apoio para apoiar a guia na bancada e use o Batente ajustável de guia para controlar a amolação da faca de modo contínuo.

Nota: Esta guia é especialmente concebida para uso com lâminas longas e finas, como as lâminas usadas em filetagem. Como a guia de lâmina longa é larga, ela oferece o apoio amplo requerido pelas lâminas longas e finas.

Aferidor de pedra (TWSSG)



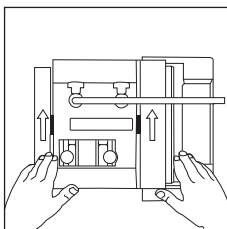
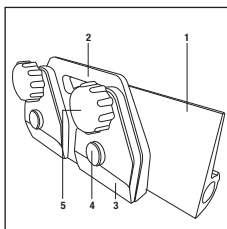
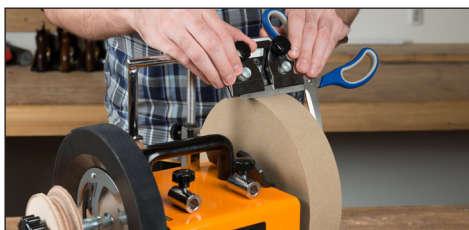
Para nivelamento da pedra esmeril Grão grosso, 220 Grão fino, 1000 (Para instruções de uso, consulte 'Uso do Aferidor de Pedra'.)

Guia de ajuste do ângulo de amolação (TWSGAJ)



Para ajuste do ângulo correto de amolação. Permite a amolação precisa e repetida em ângulos de chanfro específicos (Para instruções de uso, consulte 'Uso da Guia de ajuste do ângulo de amolação'.)

Guia para tesoura (TWSSJ)



Restaura a amolação aos fios de tesouras e utensílios de jardinagem. Mordentes duplos para prender as lâminas.

Familiarização com Guia para tesouras

1. Placa de apoio da guia
2. Suporte de mordentes de tesoura
3. Mordente da tesoura
4. Ajuste de espessura do mordente
5. Botão de aperto da guia

Uso da Guia de tesouras

- O suporte de mordentes de tesoura (2) possui 2 mordentes de tesoura (3). Normalmente, só é necessário o mordente direito, contudo, tesouras ou lâminas grandes poderão exigir o uso do outro mordente.
- Ajuste o(s) mordente(s) para a espessura da lâmina da tesoura. Solte o botão de aperto da Guia (5) e, depois, o parafuso de espessura do mordente (4). Insira a lâmina da tesoura e reaperte.
- A Placa de apoio da guia possui uma superfície concebida para permitir que a guia se mova com facilidade durante a amolação.

IMPORTANTE: NÃO use o disco esmeril de couro para remover as rebarbas da lâmina da tesoura, depois de usar a pedra esmeril. Para retirar as rebarbas, esfregue a lâmina da tesoura contra a ponta de um pedaço de madeira.

Nota: Lâminas de plainas elétricas manuais (não incluindo as lâminas de carboneto de tungstênio) são amoladas do mesmo modo que as lâminas de tesoura; entretanto a amolação precisa ser feita com o disco esmeril de couro.

Ajuste do ângulo de chanfro do fio da lâmina

- O ângulo de chanfro do fio da lâmina é estabelecido através do ajuste da Placa de suporte da guia. Replique o ângulo atual ou crie um chanfro com um ângulo novo usando a Guia de ajuste de ângulo de amolação.

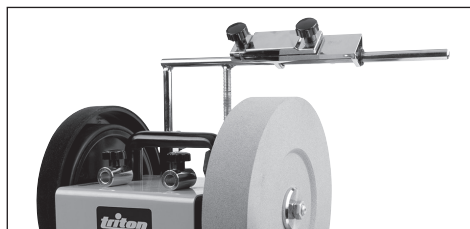
Uso do mesmo ângulo de chanfro:

1. Deslize a Placa de suporte da guia (1) sobre o Braço de suporte e aperte.
2. Use uma caneta marcadora preta para colorir a parte chanfrada da lâmina da tesoura; apoie a Guia na Placa de apoio da Guia, com o chanfro da tesoura tocando o disco esmeril; e, usando sua mão, gire o disco esmeril um quarto de volta.
3. Verifique o chanfro para ver que parte da marca preta de caneta ficou arranhada e, então, ajuste a Placa de suporte da guia para corrigir o ângulo.
4. Faça novamente o teste do quarto de volta e reajuste a Placa de suporte, se necessário.

Uso de um novo ângulo de chanfro:

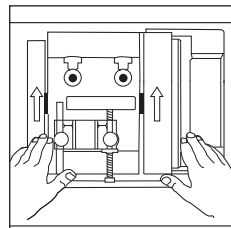
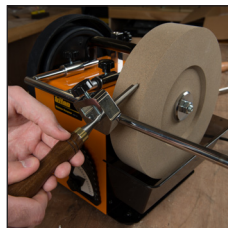
1. Deslize a Placa de suporte da guia sobre o Braço de suporte e aperte.
2. Use a Guia de ajuste de ângulo de amolação para ajustar a Guia de tesouras no novo ângulo (consulte 'Uso da Guia de ajuste de ângulo de amolação').

Extensão de braço de suporte (TWSSAE)



Se encaixa no braço de suporte. Permite o suporte simultâneo de ferramentas acima da pedra e discos esmeril.

Guia para ferramenta de esculpir (TWSCTJ)



Para a amolação precisa de ferramentas de esculpir e de outras ferramentas curtas. Prende formões e cinzeis estreitos, firmemente. Forma interna em "V" que centraliza a ferramenta automaticamente.

Uso da Guia para ferramenta de esculpir:

1. Solte o botão do mordente e insira o formão apropriado.
2. Aperte o botão do mordente.
3. Use a distância entre a Guia de ajuste de ângulo de amolação (consulte 'Uso da guia de ajuste do ângulo de amolação') e o braço de suporte e a pedra esmeril para estabelecer o ângulo atual do chanfro ou um novo ângulo, se desejado.
4. Acione o moto esmeril de bancada e verifique o esmerilamento efetuado até que seja atingido o ângulo desejado.
5. Após a amolação, use o Disco esmeril de couro e o Disco esmeril perfurado de couro (TWSLHW, acessório opcional). Consulte 'Disco esmeril perfurado de couro' para obter mais informações.

Nota: Use o Aferidor de Pedra (consulte 'Uso do Aferidor de pedra') para trocar entre grão grosso ou fino da pedra esmeril, dependendo de quanto esmerilamento ou afiação são necessários.

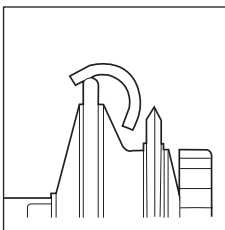
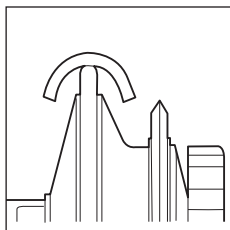
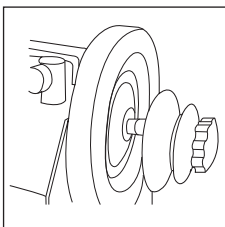
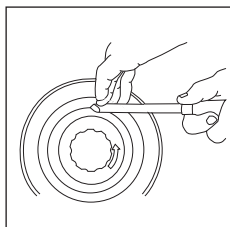
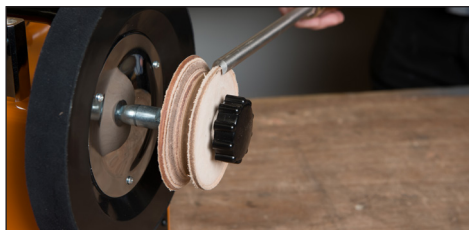
Nota: Poderá ser necessário usar o Disco esmeril de couro para remover as rebarbas frequentemente durante o processo de esmerilamento, de modo que o progresso da operação de amolação possa ser visto claramente.

PT

IMPORTANTE: Você deve usar o mesmo ângulo no Disco esmeril de couro que foi usado na pedra esmeril. Ajuste o Braço de apoio para o mesmo ângulo. Use uma caneta marcadora preta para ver onde o couro toca a ferramenta de esculpir ao colorir o chanfro e movendo o Disco esmeril de couro na direção correta, à mão, por algumas voltas. Verifique onde a tinta do marcador foi removida e ajuste o Braço de apoio de acordo.

Nota: A extensão do Braço de apoio (TWSSAE) é ideal para uso com a Guia para ferramenta de esculpir, porque não requer a troca do Braço de apoio. A pedra esmeril e o Disco esmeril de couro podem ser acessados ao mesmo tempo com a Extensão do braço de apoio (Consulte "Extensão do braço de apoio", em "Acessórios", para obter mais informações).

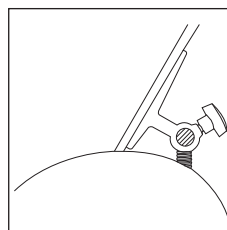
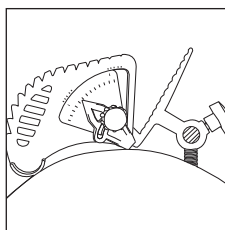
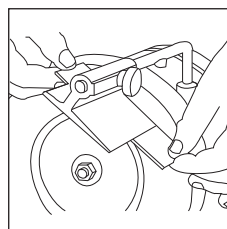
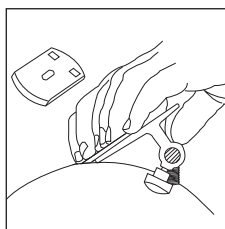
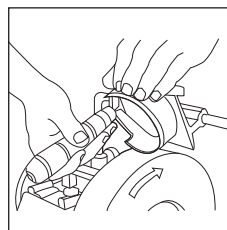
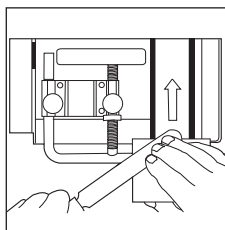
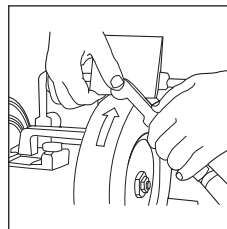
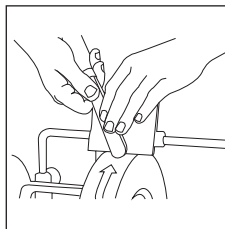
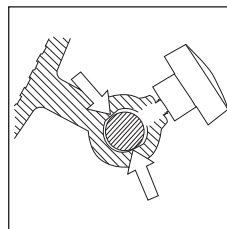
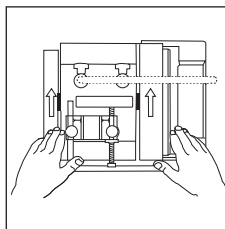
Disco de esmeril perfilado de couro (TWSLHW)



Para amolação e polimento da parte interna de entalhes esculpidos em madeira. Ferramentas de amolação/polimento em "V". Feito em couro maciço curtido.

⚠️ AVISO: Amole sempre as ferramentas com o Disco esmeril de couro ou com o Disco esmeril perfilado de couro com a rotação para longe de você. Nunca tente amolar ferramentas com os discos esmeris girando em sua direção, o que poderia provocar ferimentos em você ou danos nos discos.

Descanso de ferramenta (TWSTR)



Para amolação de uma variedade de ferramentas, especialmente ferramentas que requerem ângulos em chanfro. Oferece uma plataforma estável.

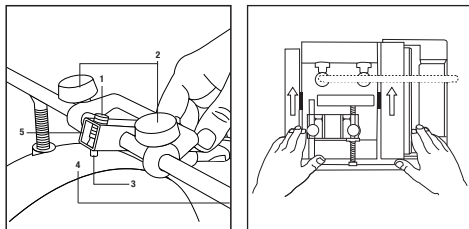
Uso do descanso de ferramenta:

3. Solte o botão e deslize sobre o Braço de apoio.
4. Ajuste o Descanso de ferramenta e o Braço de apoio de acordo com o ângulo de amolação desejado.

Nota: A guia de ajuste de ângulo de amolação pode ser usada em conjunto com o descanso de ferramenta para ajustar o novo ângulo desejado (Consulte "Uso da Guia de ajuste de ângulo de amolação").

Nota: O Descanso de ferramenta pode ser usado com o Disco esmeril de couro, se for necessária a amolação da ferramenta.

Desempenador de diamante (TWSDTT)



Restauração rápida da superfície de esmerilhamento. Barra posterior controla a taxa de remoção de material.

Familiarização com o desempenador de diamante

1. Parafuso sextavado
2. Botão de fixação
3. Ponta de desempenho de diamante
4. Barra da ferramenta de desempenho
5. Tubo esquerdo da ferramenta de desempenho

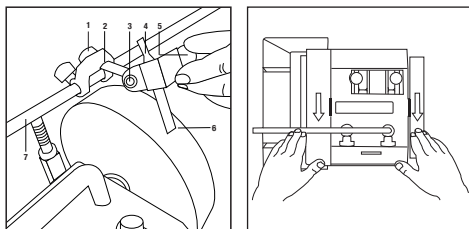
Uso do desempenador de diamante

1. Prenda o desempenador de diamante ao Braço de apoio, como mostrado na figura, com a Ponta de desempenho de diamante longe da superfície da pedra esmeril.
2. Aperte os Botões de fixação (2).
3. Acione o moto esmeril de bancada e use a parte posterior do Tubo de borda reta do desempenador (5) para controlar a taxa de material sendo removido.

Nota: Comece na borda da Pedra esmeril e mova-se lentamente ao longo da pedra, levando idealmente de 30 –a 60 segundos para efetuar um passe.

Nota: Para uma remoção de material mais profunda, efetue um número maior de passes de 30 a 60 segundos, de menor profundidade, em vez de um número menor de passes mais profundos. Um número maior de passes menos profundos produzirá uma superfície mais uniforme.

Guia para cinzel de torneamento (TWSTGJ)



Para amolação precisa e controlada de ferramentas de torneamento de madeira.

Familiarização com o Guia para cinzel de torneamento

1. Botões de fixação da barra
2. Ranhura do ponto
3. Ajuste do ângulo do ponto
4. Instalação da ferramenta
5. Botão de fixação da ferramenta
6. Ponto de amolação
7. Barra de montagem da guia (posição superior).

Uso da Guia para cinzel de torneamento:

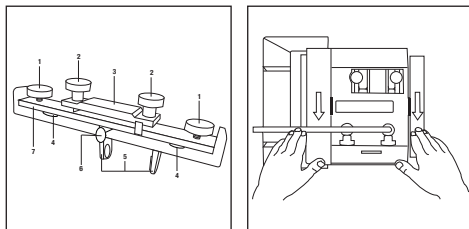
- Adequada para amolação de ferramentas manuais de esculpir

Nota: A Guia é composta por duas partes, com o ponto repousando apenas na ranhura conectada à Barra de montagem da guia. Uma vez que esteja ajustada corretamente, a ferramenta sendo amolada pode girar em torno do ponto na Ranhura do ponto (2).

1. Assegure-se de que a moto esmeril de bancada está desligada.
2. Monte a guia de forma frouxa, como mostrado na figura.
3. Faça ajustes no ângulo da guia na Barra de montagem da guia (7), no ajuste do ângulo de ponto (3), na altura da ferramenta e na Fixação da ferramenta (4), de modo que a ferramenta fique posicionada no Ponto de amolação (6), no ângulo correto para amolar a lâmina.
4. Gire a guia com cuidado, garantindo que o Ponto fica sempre ligeiramente comprimido contra a Ranhura do ponto (2), à medida que você amola a lâmina circular da ferramenta de esculpir.

Nota: A Guia foi concebida em duas partes, de modo que o operador possa ajustar o ângulo e a posição manualmente, adaptando-a aos diversos tamanhos e formas das ferramentas de esculpir; e é temperada para evitar danos ao metal das ferramentas.

Guia de curvatura da plaina (TWSPCJ)



Introduz uma curvatura suave e uniforme em uma plaina manual. Curvatura que melhora a ação de corte.

Familiarização com a Guia de curvatura da plaina

1. Botão de controle de curvatura
2. Botão de aperto do mordente da lâmina.
3. Mordente da lâmina
4. Mola de controle de curvatura
5. Furos do braço de apoio
6. Ponto principal da curvatura
7. Placa de controle de curvatura

Uso da guia de curvatura da plaina:

1. Solte ambos os botões de aperto do mordente da lâmina (2) e insira a lâmina da plaina no mordente da lâmina (3), assegurando-se de que a fenda central da lâmina fica alinhada com o ponto principal da curvatura (6) e, então, reaperte os botões.

Nota: Poderá ser útil usar um esquadro para garantir o encaixe correto da lâmina da plaina no mordente. É importante que a lâmina esteja a 90° em relação ao braço de apoio para garantir uma curvatura uniforme na lâmina.

2. Deslize a Guia de curvatura da plaina sobre o Braço de apoio, com o Braço passando através de ambos os furos.

Nota: Os furos do Braço de apoio foram concebidos para que um deles fique no lado esquerdo do ponto principal da curvatura, de modo que a Guia não colida com os postes verticais do Braço de apoio, quando em uso. Assegure-se de que a lâmina está presa corretamente de forma que a borda chanfrada a ser amolada sobressaia para o lado correto, com os furos do Braço de apoio à esquerda.

3. Use a Guia de ajuste de ângulo de amolação (Consulte 'Uso da guia de ajuste do ângulo de amolação') e os controles do Braço de apoio para ajustar o ângulo de chanfro desejado.

4. Ajuste a curvatura desejada girando ambos os botões de controle de curvatura na profundidade desejada, o que funcionará como uma trava em ambos os lados da guia.

5. Com a moto esmeril de bancada, comece a amolar com a lâmina no lado esquerdo da pedra esmeril e deslize a guia da esquerda para a direita, aplicando uma pressão alternada na Placa de controle de curvatura (7) pelo pressionamento da placa para baixo nos pontos da Mola de controle de curvatura (4).

Nota: Para obter uma curvatura uniforme na lâmina da plaina, quando a guia se move através da pedra esmeril, aplique pressão no lado oposto à direção para a qual a guia está se movendo. Por exemplo, quando a guia se mover para a direita, aplique pressão no ponto esquerdo da Mola de controle de curvatura, e aplique pressão no ponto direito da Mola de controle de curvatura, quando a guia estiver se deslocando para a esquerda.

IMPORTANTE: Tome cuidado de não mover a guia muito para a esquerda durante a amolação, evitando assim que deixe o Braço de apoio.

6. Uma vez que a quantidade desejada de bordas chanfradas e curvaturas tenha sido amolada, use o Disco esmeril de couro para remover as rebarbas e polir a borda chanfrada.

PT

Nota: Mantenha o lado superior da lâmina limpo quando usar o disco esmeril. Alternativamente, também pode ser usada uma pedra esmeril plana de grão elevado para remover as rebarbas. É importante não criar uma curvatura no lado de cima da lâmina da plana.

Guia de borda reta (TWSSEJ)

Mantém o ângulo correto de amolação. Encaixa de ferramenta fácil e preciso. (Para instruções de uso, veja 'Uso da guia de borda reta').



Pedra esmeril revestida (TWSDW)

Pedra esmeril de grau elevado que amola fios de aço de forma eficiente e confiável. Esta é uma pedra esmeril de reposição para a pedra corrente. (Para obter as instruções de instalação, consulte 'Instalação da Pedra esmeril e Cuba de água').



Capa da máquina (TWSWSC)



Mantém a poeira e a sujeira longe da moto esmeril de bancada, quando não em uso.

IMPORTANTE: Assegure-se sempre de que a moto esmeril de bancada está DESLIGADA e desconectada, antes de colocar a capa da máquina.

Nota: Retire sempre toda a água da cuba, após uso. Nunca deixe a pedra esmeril dentro de água, quando não em uso.

- Limpe a capa da máquina por fora com um pano úmido e água morna com sabão.

Manutenção

AVISO: Sempre desconecte a ferramenta da alimentação elétrica, antes de realizar qualquer manutenção ou limpeza.

Inspeção geral

- Verifique regularmente se todos os parafusos de montagem estão apertados. Eles podem se soltar com o tempo devido à vibração.
- Inspeccione o cabo de energia da ferramenta, antes de cada utilização, em busca de desgaste ou danos. Reparos devem ser realizados por um Centro de Serviços Autorizado da Triton E isto também se aplica aos cabos de alimentação elétrica da ferramenta.

Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia ou pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

Manutenção da pedra esmeril

- Não use uma pedra esmeril que tenha recebido um impacto, especialmente na lateral.
- Troque as pedras trincadas, ou com suspeita de trincas, imediatamente.
- Mantenha a superfície de esmerilamento uniforme. Use o desempenador de diamante TWSDDT (vendido separadamente) para restaurar a superfície da pedra esmeril, quando se tornar irregular ou começar a apresentar sinais de desgaste.
- Consulte 'Instalação da pedra esmeril e cuba de água' para obter orientações sobre como instalar uma pedra.

Nota: O eixo possui uma rosca invertida: gire no sentido horário para soltar, e no sentido anti-horário para apertar.

Substituição do disco esmeril de couro

If the Leather Honing Wheel (1) becomes worn or torn, it must be replaced:

1. Desaparafuse e deixe de lado o botão de trava (3)
2. Remova o disco esmeril gasto do eixo, e instale o disco novo em seu lugar.
3. Reinstale o botão de trava e aperte.

Nota: Aperte apenas à mão.

Contacto

Para obter orientações técnicas ou sobre reparos, ligue para o número da Assistência ao Cliente: (+44) 1935 382 222

Web: tritontools.com/pt-PT/Support

Endereço (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Endereço (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Países Baixos

Armazenamento

- SEMPRE esvazie a cuba de água, limpe a máquina e a cubra ao armazená-la.
- NUNCA guarde a máquina com a pedra esmeril molhada ou úmida. Assegure-se SEMPRE de que a pedra secou completamente, antes de cobrir a máquina e armazená-la por longos períodos.
- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar firme e seco, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em tritontools.com* e cadastre suas informações.

Registro de compra

Data de compra: ____/____/____

Modelo: TWSS10

Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer

peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

PT

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie tego podręcznika jest niezbędne w celu pełnego zrozumienia instrukcji obsługi. Upewnij się, że wszyscy użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli instrukcję obsługi. Przechowaj tę instrukcję wraz z produktem do wykorzystania w przyszłości.

Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Stanowią one istotne informacje o produkcie lub instrukcje dotyczące jego stosowania.



Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy używać kasku ochronnego



Należy nosić rękawice ochronne



OSTRZEŻENIE - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi



Urządzenie zgodne z odpowiednimi przepisami i normami bezpieczeństwa



Uwaga!



Konstrukcja klasy I (uziemienie ochronne)



Tylko do użytku w pomieszczeniach!



Ochrona środowiska

Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać produkty do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE: Produkt ten jest ciężki, dwie osoby są wymagane do montażu urządzenia.

Dane techniczne

Nr modelu:	TWSS10
Napięcie wejściowe:	230 - 240 V~, 50 Hz
Moc:	120 W
Napęd:	Silnik indukcyjny
Prędkość bez obciążenia:	125 min ⁻¹
Kamień ostrzący:	Ø250 x 50 mm
Ściernica:	Ø230 x 30 mm
Średnica otworu:	Ø 12 mm
Długość przewodu zasilania:	2 m
Klasa ochrony:	IP20
Wymiary (dł x szer. x wys.):	345 x 370 x 270 mm
Waga:	14,9 kg
W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów specyfikacje produktów Triton mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.	
Parametry emisji dźwięku i wibracji	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} :	86,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	99,2 dB(A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB(A)

Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, niezwłocznie przestań korzystać z narzędzia i sprawdź czy środek ochrony słuchu jest prawidłowo zamontowany i zapewnia odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

OSTRZEŻENIE: Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drżenie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje i stosuj rękawice antywibracyjne. Nie korzystaj z urządzenia w trybie ręcznym w temperaturze niższej niż normalna komfortowa temperatura otoczenia, ponieważ zwiększy to efekt wywoływany przez wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem.

OSTRZEŻENIE: Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanej wartości całkowitej w zależności od sposobu używania narzędzia. Należy zidentyfikować i wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania w konkretnych warunkach (trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy).

Deklarowana wartość całkowita drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównywania narzędzi. Deklarowana całkowita wartość drgań może być również wykorzystywana w celu przeprowadzenia wstępnej oceny narażenia.

Poziom hałasu i wibracji w specyfikacjach jest określony zgodnie z normami międzynarodowymi. Wartości te reprezentują korzystanie z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Niedbala konserwacja, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mogą spowodować wzrost poziomu hałasu oraz wibracji. www.osha.europa.eu dostarcza informacji na temat poziomów hałasu i wibracji w środowisku pracy, które mogą być przydatne dla użytkowników prywatnych, korzystających z urządzenia przez długi czas.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE! Zawsze należy się stosować do podstawowych zasad korzystania z elektronarzędzia (w tym informacji na temat bezpieczeństwa ujętych w niniejszej instrukcji) podczas ich użytkowania dla zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem obrażeń ciała. Należy przeczytać wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem pracy oraz zachować ją na przyszłość.

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia jako zabawki.

UWAGA: Należy używać elektronarzędzia, akcesoriów oraz innych przyrządów zgodnie z tą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz rodzaj pracy, który ma być wykonywany. Korzystanie z elektronarzędzia niezgodnie z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzenia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub urządzenia zasilanego za pomocą baterii (beprzewodowego).

1 – Utrzymanie miejsca pracy w czystości – Brak porządku sprzyja wypadkom

2 – Przemysłany obszar pracy

- Nie wystawiać urządzeń na deszcz
- Nie korzystać z narzędzi w miejscach wilgotnych i mokrych
- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone
- Nie używać narzędzi w obecności cieczy palnych lub gazów

3 – Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym – Należy unikać kontaktu elementów uziemionych (jak np. grzejniki, kuchenki, lodówki)

4 – Ochrona osób postronnych – Nie wolno pozwolić osobom postronnym zwłaszcza dzieciom, na korzystanie z narzędzia, dotykane przedłużacza, ani zbliżanie się do miejsca pracy.

5 – Przechowywanie nieużywanych urządzeń – Podczas niekorzystania z narzędzi, należy je przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu z dala od dzieci

6 – Nie przeciążanie urządzeń – Zaleca się pracę w tempie dla lepszej eksploatacji i bezpieczeństwa pracy narzędzi.

7 – Korzystanie z odpowiednich narzędzi – Nie wolno używać drobnych narzędzi do dużych prac, ani używać narzędzi nieprzeznaczonych do danych celów, np. korzystania z piły tarczowej do cięcia gałęzi lub pni

8 – Odpowiedni ubiór

- Nie należy zakładać do pracy z elektronarzędziem luźnej odzieży ani biżuterii
- Należy nosić odpowiednie obuwie podczas pracy na zewnątrz.
- Nosić osłonę ochronną na długie włosy

9 – Korzystanie z środków ochrony

- Należy nosić okulary ochronne
- Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych

⚠ OSTRZEŻENIE: Brak odpowiednich środków ochrony może spowodować uszkodzenie ciała bądź doprowadzić do urazu.

10 – Podłączenie system ssącego – Jeśli narzędzie jest wyposażone w króciec ssący do odsysania pyłu, należy się upewnić, że jest przyłączone i prawidłowo zamocowane do systemu ssącego

11 – Nie wolno ciągnąć przewodu zasilającego – Nigdy nie należy szarpać przewodu zasilającego, w celu odłączenia go od gniazda. Należy utrzymywać go z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Uszkodzony bądź splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.

12 – Asekuracja – Kiedy jest to możliwe należy użyć zacisków bądź imadła, zwiększa to komfort i bezpieczeństwo pracy operatora.

13 – Nie należy się wychylać – Należy utrzymywać balans i równowagę ciała podczas pracy

14 – Konserwacja narzędzi

- Należy utrzymywać narzędzie w czystości i dobrze naostrzone. Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować
- Postępowanie zgodne z instrukcjami smarowania i wymiany akcesoriów
- Należy systematycznie dokonywać kontroli przewodów zasilających w razie jakichkolwiek uszkodzeń należy je naprawić w autoryzowanym serwisie
- Należy systematycznie dokonywać kontroli przewodów przedłużających i wymienić w razie uszkodzenia
- Należy utrzymywać uchwyt w czystości

⚠ OSTRZEŻENIE: Wiele wypadków zostało spowodowanych przez niewłaściwą ich konserwację.

15 – Odłączanie narzędzie z zasilania – Podczas niekorzystania z elektronarzędzia, przed oddaniem do naprawy, podczas wymiany akcesoriów, ostrzy i innych oprzyrządzeń zawsze należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów i innego wyposażenia niezalecanego przez producenta może spowodować ryzyko powstania obrażeń

16 – Usunięcie kluczy regulacyjnych – Przed włączeniem zasilania zawsze należy się upewnić o usunięciu kluczy z urządzenia.

17 – Unikanie przypadkowego włączenia – Zawsze należy się upewnić, że przełącznik zasilania jest w pozycji „off” podczas podłączenia do gniazda sieciowego lub włożeniu akumulatora, bądź podczas podnoszenia lub przenoszenia elektronarzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE: Niezamierzony uruchomienie urządzenia może spowodować poważne obrażenia.

18 – Używanie przedłużaczy na zewnątrz tylko do tego przeznaczonych

Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużaczy przeznaczonych specjalnie do stosowania na dworze, co zmniejsza ryzyko porażenia prądem

19 – Zachowanie czujności

- Należy uważać na to się robi, nie wolno korzystać z elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym
- Nie wolno korzystać z urządzenia będąc pod wpływem środków odurzających bądź leków

⚠ OSTRZEŻENIE: Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

20 – Sprawdzanie uszkodzonych części

- Przed dalszym korzystaniem z urządzenia należy się upewnić o poprawności ich działania
- Należy sprawdzić ustawienie ruchomych części, ich oprawy, pęknięć montażu oraz wszelkich innych warunków, które mogą mieć wpływ na jego działanie
- Osłona lub inne części, które zostały uszkodzone powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba, że zaznaczono inaczej w niniejszej instrukcji
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo. Przełącznik musi zostać naprawiony przed dalszym użyciem narzędzia.

21 – Naprawa urządzenia przez wykwalifikowaną osobę – Niniejsze elektronarzędzie jest zgodne z odpowiednimi normami i zasadami bezpieczeństwa. Naprawa powinna mieć miejsce tylko u wykwalifikowanej osoby, w przeciwnym razie może to spowodować niebezpieczeństwo podczas użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas serwisowania należy używać wyłącznie autoryzowanych części zamiennych.

⚠ OSTRZEŻENIE: Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony musi zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

22 – Dopasowane wtyczki zasilające do gniazda sieciowego – Nigdy nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób, ani stosować żadnych przejściówek z uziemieniem (uziemionych elektronarzędzi). Oryginalne i pasujące wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

23 – Podczas korzystania z urządzenia na zewnątrz należy korzystać z wyłącznika różnicoprądowego (RCD)

24 – W przypadku korzystania z urządzenia w Australii lub Nowej Zelandii, zalecane jest zasilanie urządzenia TYLKO z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 Ma

25 – Użyj odpowiedniego przedłużacza. Upewnij się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. Używając przedłużacza, upewnij się, że jest on wystarczająco ciężki, aby przenosić prąd, który będzie pobierał Twój produkt. Zbyt mały przewód spowoduje spadek napięcia w sieci, co spowoduje utratę mocy i przegrzanie.

Pomimo zastosowania się do następujących instrukcji nie jest możliwe wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka. Jeśli nie jesteś pewny, co do prawidłowego i bezpiecznego korzystania z danego narzędzia, nie należy go używać.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania (gniazda zasilania wyłącznika sieciowego, sieci itp.) należy upewnić się, że napięcie zasilania jest takie samo, jak podano na tabliczce znamionowej urządzenia. Źródło zasilania o napięciu większym niż napięcie określone dla narzędzia może spowodować poważne obrażenia użytkownika oraz uszkodzenie narzędzia. W przypadku wątpliwości nie podłączaj urządzenia do danego źródła zasilania. Korzystanie ze źródła zasilania o napięciu mniejszym niż napięcie określone na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.

Wtyczki spolaryzowane (dotyczy wyłącznie Ameryki Północnej), aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, niniejsze urządzenie posiada spolaryzowane wtyczki (jeden bolec jest szerszy od drugiego). Wtyczka będzie pasować do spolaryzowanego gniazda sieciowego, jeśli nie pasuje należy odwrócić wtyczkę, jeśli nadal nie pasuje należy skontaktować z wykwalifikowanym elektrykiem, aby zainstalować odpowiednie gniazdko, gdyż nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.

PL

Bezpieczeństwo korzystania z ostrzałki wodnej wolnoobrotowej



OSTRZEŻENIE!

- Trzymaj elektronarzędzia za izolowane uchwyty, podczas pracy elektronarzędzie może się natknąć i przeciąć ukryty przewód w ścianie, bądź własny przewód zasilania. Akcesoria tnące mające kontakt z przewodami pod napięciem, sprawiają, że metalowe elementy stają się przewodnikami prądu i grożą porażeniem prądem.
 - Maszyna posiada konstrukcję klasy I (uziemiaenie ochronne) i jest wyposażona w 3-rdzeniowy przewód z wtyczką. Jeśli przewód, bądź wtyczka zostały uszkodzone, produkt powinien zostać naprawiony przez autoryzowane Centrum Serwisowe, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
 - Zaleca się aby narzędzie było zasilane przez wyłącznik różnoprądowy (RCD) mający wartość resztkową działania nie przekraczającą 30 mA, bądź mniej.
- a) Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej podczas pracy powyższą maszyną, w tym odpowiednie gogle i maski przeciwpyłowe. NIE WOLNO zakładać luźnej odzieży, biżuterii, należy związywać długie włosy. NIE WOLNO jeść, pić i palić papierosów w obszarze roboczym. Nie wolno zezwalać dzieciom na przebywanie w pobliżu urządzenia.
- b) Należy ZAWSZE przybierać stabilną pozycję ciała podczas obsługi urządzenia. NIGDY nie pochylać się lub nie wychylać się ponad obracającą się kół. Bądź ZAWSZE przygotowany na reakcję w przypadku odbicia narzędzia. W zależności od kierunku ustawienia oraz obrotów ściernicy możliwe jest wyrwanie przedmiotu obróbki z rąk operatora i odrzucenie go w jego kierunku.
- c) Urządzenie zostało zaprojektowane w celu ostrzeżenia narzędzi oraz zwykłych noży kuchennych. Nie należy stosować go do ostrzeżenia innych przedmiotów lub innych materiałów niestosowanych w ostrzach narzędziowych.
- d) Ostrzenie może być przeprowadzane wyłącznie przez osoby zaznajomione z procedurami ostrzenia, niezbędnymi technikami oraz związanymi z nimi zagrożeniami. Niniejszy podręcznik opisuje jedynie ogólne sposoby użytkowania urządzenia i nie może zastąpić formalnego wykształcenia w zakresie obróbki metali i ostrzenia narzędzi lub praktyki.
- e) W przypadku pojawienia się wątpliwości dotyczących użytkowania urządzenia w celu bezpiecznego ostrzenia narzędzi zgodnie z zasadami i przepisami, przerwij korzystanie z urządzenia.
- f) Należy ZAWSZE przestrzegać wytycznych producenta narzędzia dotyczących ostrzenia i konserwacji. Jeśli wytyczne te nie są jasne, należy zwrócić narzędzie do producenta w celu naostrzenia.
- g) NIGDY nie ostrz ostrzy, które nie powinny być ostrzone. Niektóre ostrza (np. ostrza elektronarzędzi) muszą być wymieniane po stopieniu, zużyciu lub w przypadku uszkodzenia i nie należy ostrzyć ich ponownie lub stosować ponownie.
- h) Niektóre ostrza narzędzi ręcznych lub elektronarzędzi posiadają skomplikowane kształty. Jeśli ostrzenie takiego ostrza jest dozwolone, należy ostrzyć je jedynie z zachowaniem oryginalnego kształtu. NIE WOLNO zmieniać oryginalnych parametrów ostrzy. W przypadku wątpliwości dotyczących zachowania parametrów ostrzy należy przekazać je do ostrzenia producentowi lub wyszkolonemu specjalście.
- i) Maszyny do obróbki metalu są potencjalnie niebezpieczne, jeśli nie są wykorzystywane prawidłowo. Należy ZAWSZE stosować się do ogólnie przyjętych zasad i procedur w zakresie działania maszyn do obróbki metalu oraz wykorzystania narzędzi ręcznych.
- j) Należy zawsze stosować PRAWDŁOWE akcesoria do ostrzenia poszczególnych ostrzy. Nie wolno zmieniać akcesoriów lub uchwytów mocujących. Nie wolno stosować akcesoriów skonstruowanych samodzielnie lub modyfikować urządzenia. Urządzenie to może być nieodpowiednie do danego zadania, jeżeli akcesoria zaprojektowane do konkretnych zadań ostrzenia są niedostępne. NIE WOLNO ostrzyć narzędzi z wolnej ręki.
- k) Przed KAŻDYM użyciem dokładnie sprawdź urządzenie, tarcze, koła i akcesoria. Korzystanie z uszkodzonych kół ściernych jest BARDZO niebezpieczne i może powodować poważne obrażenia operatora i osób znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- l) Kół ściernie muszą być dobrze utrzymane i posiadać RÓWNĄ powierzchnię ścierną. W przypadku, gdy powierzchnia wykazuje nierównomierne zużycie, należy wyrównać ją za pomocą osłki lub specjalnego urządzenia do obciągania ściernic.
- m) Upewnij się, że obwody elektryczne spełniają wymogi uziemienia urządzenia. Nie wolno podłączać urządzenia do obwodów elektrycznych bez gniazdek z uziemieniem lub bez wyłącznika lub bezpieczników. W przypadku wątpliwości dotyczących bezpiecznego podłączenia urządzenia skonsultuj się z wykwalifikowanym specjalistą. Nieprawidłowe lub uszkodzone połączenia elektryczne mogą stanowić przyczynę porażenia prądem, pożaru i uszkodzenia urządzenia.

Przedstawienie produktu

1. Ściernica skórzana
2. Pionowe uchwyty ramienia wspornikowego
3. Pokrętło blokujące
4. Przełącznik ON/OFF (Włączony/Wyłączony)
5. Koryto na wodę
6. Kamień szlifierski
7. Podkładka metalowa (2 szt.)
8. Nakrętka blokująca
9. Poziome uchwyty ramienia wspornikowego
10. Pokrętło regulacji momentu obrotowego

Akcesoria załączone do zestawu:

11. Ramię wspornikowe
12. Regulator wysokości ramienia wspornikowego
13. Uchwyt do ostrzy prostych (TWSSEJ)
14. Osłka (TWSSG)
15. Pasta osłkowa
16. Klucz 19mm
17. Prowadnica kątowna (TWSGAJ)

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone do wolnego ostrzenia na mokro oraz wygładzania różnorodnych urządzeń i ostrzy z wykorzystaniem odpowiednich uchwytów mocujących (opcjonalnie).

WAŻNE: Urządzenie nie jest przeznaczone do przekształcania, naprawy lub pokrycia nadmiernie uszkodzonych ostrzy. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ostrzenia.

Wyłącznie do użytku niekomercyjnego.

Urządzenie może być wykorzystane TYLKO do zastosowań zgodnych z jego przeznaczeniem. Wykorzystanie produktu w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji obsługi będzie uznane za niewłaściwe użytkowanie. Użytkownik, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za jakiegokolwiek uszkodzenia lub szkody powstałe w wyniku niepoprawnego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje narzędzia ani za szkody powstałe w wyniku próby modyfikacji.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przygotowanie do eksploatacji

Mocowanie kamienia szlifierskiego i koryta na wodę

1. Umieść podkładkę metalową (7) na wrzecionie, tak aby jej profilowanie było odwrócone od korpusu urządzenia.
 2. Luźno nałóż kamień szlifierski (6) na wrzecionie, tak, aby strona posiadająca zagłębienie była odwrócona od korpusu urządzenia (jak przedstawiono na ilustracji).
 3. Zatknij koryto na wodę (5) w odpowiedniej pozycji. Umieść kamień szlifierski w odpowiedniej pozycji w odniesieniu do jego rozmiaru, aby upewnić się, że obraca się on w sposób swobodny i jednocześnie sięga poniżej maksymalnego poziomu wody (oznaczonego na korycie).
 4. Umieść drugą podkładkę metalową (7) na wrzecionie, tak, aby jej profilowanie zwrócone było w stronę kamienia szlifierskiego.
 5. Nałóż nakrętkę blokującą (8). Mocno dokręć ją za pomocą klucza (16)
- Uwaga:** Wrzeciono posiada gwint odwrócony, należy dokręcać nakrętkę w lewo.
6. Kilkakrotnie ręcznie obróć kamień szlifierski, aby upewnić się, że porusza się on w sposób swobodny i prawidłowy.

Ściernica skórzana

1. Urządzenie wyposażone jest w ściernicę skózaną (1).
2. Zanim rozpocznieś korzystanie z urządzenia upewnij się, że ściernica jest odpowiednio zamocowana.
3. Przekręć pokrętło blokujące (3) w prawo w celu dokręcenia elementu.

Uwaga: Należy dokręcać ręcznie.

Uwaga: Profilowana skórzana ściernica wygładzająca możliwa do zakupienia jako opcjonalne akcesorium. Patrz podrozdział "Profilowana skórzana ściernica wygładzająca" w celu uzyskania szczegółowych informacji.

Ustawianie urządzenia

- Zainstaluj urządzenie na stabilnym podłożu, tak aby wszystkie cztery nóżki zostały odpowiednio umieszczone na powierzchni.
- Uwaga:** Urządzenie wyposażone jest w gumowe stopki zmniejszające wibracje. Umieść je na powierzchni roboczej, która nie powoduje lub nie zwiększa drgań.
- Upewnij się, że obszar roboczy jest odpowiednio oświetlony, a wokół urządzenia jest wystarczająco dużo miejsca i nie występują żadne przeszkody.

Napełnianie koryta na wodę

1. Napełnij koryto na wodę (5) czystą, zimną wodą, aż do oznaczenia „MAX WATER LEVEL” (Maksymalny poziom wody) znajdującego się na ścianie zbiornika.
2. Podczas korzystania z urządzenia upewnij się, że w korycie znajduje się wystarczająca ilość wody umożliwiająca zwilżanie powierzchni kamienia szlifierskiego (6).

Załączanie układu napędowego

1. Dokręć pokrętkę regulacji momentu obrotowego (10) kręcąc w prawo, aż do końca zaczną pracować.
2. W razie konieczności dodatkowego obrotu, przekręć pokrętkę odrobinię, aby zwiększyć, aby zwiększyć nacisk na kółka napędowe.
3. Po zakończeniu użycia, należy zawsze odkręcić pokrętkę regulacji momentu obrotowego.

Korzystanie z osetki

- Osetka (14) pozwala na nałożenie powłoki ścierniej na kamień szlifierski, umożliwiającej szlifowanie cienkoziarniste lub gruboziarniste:
- W celu szlifowania gruboziarnistego dla usuwania dużej ilości materiału w szybki sposób (np. w celu nadawania kształtu ostrzom):
- Przyłóż szorstką stronę osetki do kamienia szlifierskiego w celu nadania szorstkości powierzchni szlifierskiej
- W celu szlifowania cienkoziarnistego dla ostrzenia ostrzy:
- Przyłóż gładką stronę osetki do kamienia szlifierskiego w celu wygładzenia powierzchni. Funkcja ta nadaje się idealnie do ostrzenia ostrzy w przygotowaniu do polerowania końcowego krawędzi tnącej na ściernicy skórzanej.

Korzystanie z uchwytu do ostrzy prostych

- Uchwyt do ostrzy kwadratowych stosowany jest w połączeniu z ramieniem wspornikowym (11) i prowadnicą kątową (17), w celu ustawienia ostrza pod prawidłowym kątem podczas ostrzenia.
1. Poluzuj pokrętkę uchwytu do ostrzy prostych (13).
 2. Umieść ostrze w uchwycie w taki sposób, aby krawędź ostrza znajdowała się obok ograniczników końcowych (zdj. A)
 3. Dokręć pokrętkę, aby unieruchomić ostrze.

Korzystanie z ramienia wspornikowego

- Ramię wspornikowe (11) może zostać przyłączone w celu szlifowania zgodnie z kierunkiem obrotów kamienia szlifierskiego lub w przeciwnym kierunku.
- W celu szlifowania w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów koła szlifierskiego:
1. Umieść ramię wspornikowe (11) w uchwytach pionowych (2) (zdj. B)
- W celu szlifowania i wygładzania w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów koła szlifierskiego:
1. Umieść ramię wspornikowe (11) w uchwytach poziomych (9) (zdj. C)
- OSTRZEŻENIE:** Wygładzanie za pomocą ściernicy musi być wykonywane WYŁĄCZNIE w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów koła szlifierskiego.
- Szlifowanie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów koła szlifierskiego usuwa większą ilość materiału w szybszy sposób niż szlifowanie zgodnie z kierunkiem obrotów koła.
 - Szlifowanie w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów koła szlifierskiego stosowane jest w przypadku ostrzenia precyzyjnego ostrzy niewielkich narzędzi oraz do wygładzania.
 - Dokładnie wypróbuj ustawienia dla różnych rodzajów i rozmiarów ostrzy, aby osiągnąć odpowiedni kąt ostrzenia i upewnij się, że ostrze przylega całą krawędzią do powierzchni kamienia szlifierskiego.
 - W przypadku ostrzenia ogólnego, umieść ramię wspornikowe w uchwytach pionowych i ostrz ostrze w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów kamienia szlifierskiego.
 - NIGDY nie instaluj ramienia wspornikowego w uchwytach pionowych w przypadku wygładzania na ściernicy skórzanej. Wygładzanie ostrza w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ściernicy spowoduje poważne uszkodzenia koła ściernicy.

Korzystanie z prowadnicy kątowej

- Prowadnica kątowa (17) umożliwia odpowiednie ustawienie ostrza pod odpowiednim kątem w celu ostrzenia.
1. Zamocuj ostrze w uchwycie do ostrzy prostych (13) i umieść ramię wspornikowe w uchwycie.
- Uwaga:** Prowadnica kątowa może być użyta w połączeniu z innymi przyrządami Triton. Patrz podrozdział "Akcesoria", aby uzyskać więcej informacji.
2. Za pomocą miarki w zewnętrznej prowadnicy kątowej zmierz kąt skosu ostrza.
 3. Poluzuj pokrętkę blokującą i dostosuj go tak, aby czarne strzałki zrównały się z prawidłowym oznaczeniem średnicy kamienia szlifierskiego (Zdj. D)
 4. Następnie ustaw wskaźnik na żądanej wartości kąta skosu ostrza (według pomiaru wykonanego w kroku 2 powyżej) i dokręć kolnier blokujący w celu zablokowania (Zdj. E)
 5. Nawleczy uchwyt do ostrzy prostych na ramię wspornikowe, tak, aby ostrze oparło się na kamieniu szlifierskim.
 6. Umieść zakrzywioną stopkę prowadnicy kątowej na kamieniu szlifierskim oraz płaską część wskaźnika na ostrzu (Zdj. E)
 7. Za pomocą regulatora wysokości ramienia wspornikowego (12) dostosuj wysokość ramienia wspornikowego, aż płaska część wskaźnika kątomierza oprze się całkowicie na ostrzu.
 8. Kąt ostrzenia ustawiony jest prawidłowo.

Obsługa

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa:

- Podczas korzystania z narzędzia należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, w tym okulary ochronne oraz odpowiednią maskę przeciwpyłową.
- Należy zakładać rękawice odporne na przecięcia oraz obchodzić się z ostrzami z zachowaniem największej ostrożności.
- Nie wolno sprawdzać ostrości ostrza za pomocą palca (lub innej części ciała).
- Kamień szlifierski oraz ściernica obracają się w kierunku oznaczonym strzałką znajdującą się u góry urządzenia, obok uchwytów poziomych.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że koryto na wodę zamocowane jest prawidłowo oraz napełnione wodą w wystarczającym stopniu. Regularnie sprawdzaj poziom wody i uzupełniaj wodę, jeśli jest to konieczne. NIGDY nie ostrz ostrzy na sucho, może to stanowić niebezpieczeństwo.
- Upewnij się, że powierzchnia kamienia szlifierskiego jest równa oraz posiada ziamistość odpowiednią dla danego zadania.
- Przed każdym uruchomieniem urządzenia upewnij się, że kamień szlifierski obraca się w sposób swobodny.
- W przypadku zainstalowania nowego koła szlifierskiego pozostaw je uruchomione przez minutę przed rozpoczęciem ostrzenia. Podczas uruchamiania stój z boku urządzenia.

Włączanie i wyłączanie

1. Upewnij się, że przełącznik On/Off (Włączony/Wyłączony) (4) znajduje się w pozycji OFF (O).
2. Podłącz narzędzie do źródła zasilania.
3. Aby włączyć urządzenie nacisnij przełącznik On/Off (Włączony/Wyłączony) i ustaw go w pozycji włączonej (I).
4. Aby wyłączyć urządzenie nacisnij przełącznik On/Off (Włączony/Wyłączony) i ustaw go w pozycji wyłączonej (O).
5. W przypadku przerwania lub zakończenia pracy odłącz urządzenie od źródła zasilania.

Ostrzenie

- Przykładaj ostrze do kamienia szlifierskiego z równomierną siłą nacisku.
- Przesuwaj uchwyt do ostrzy kwadratowych w przód i w tył wzdłuż ramienia wspornikowego, aby zapewnić równomierne szlifowanie ostrza i równomierne zużycie kamienia.
- Nie dociskaj zbyt mocno. Wystarczy jedynie delikatne dociskanie.

Ostrzenie bez zastosowania uchwytu do ostrzy prostych

- Jeśli przedmiot obróbki jest zbyt duży, aby zmontować go w uchwycie, możliwe jest oparcie go na zamontowanym ramieniu wspornikowym (11) z krawędzią odwróconą od operatora. Pomóż to utrzymać ostrze nieruchomo pod żądanym kątem.
 - Przesuwaj ostrze w przód i w tył w poprzek kamienia szlifierskiego, aby zapewnić równomierne szlifowanie ostrza i równomierne zużycie kamienia.
- Uwaga:** Akcesoria takie jak przedłużenie ramienia wspornikowego (TWSSAE) i wiele uchwytów do poszczególnych narzędzi, np. uchwyt do długich noży (TWSLK1), są dostępne do nabycia u dystrybutorów narzędzi Triton (patrz opcje dodatkowe w celu uzyskania szczegółowych informacji). Podczas ostrzenia za pomocą tego urządzenia zalecane jest stosowanie odpowiednich uchwytów do poszczególnych narzędzi.

Gładzenie ostrza za pomocą ściernicy

- Po zakończeniu ostrzenia usuń zadziory i nadaj ostrzu gładką i ostrą krawędź za pomocą ściernicy skórzanej.

⚠ OSTRZEŻENIE: Zawsze wygładzaj ostrze w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów koła. NIGDY nie wygładzaj go w kierunku przeciwnym do koła.

1. Podczas ustawiania maszyny upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
2. Zamocuj ramię wspornikowe (11) i uchwyt, jak pokazano na (rys. C). Za pomocą prowadnicy kątowej sprawdź, czy kąt ostrzenia jest prawidłowy.
3. Nałóż sporą ilość pasty osekowej (15) bezpośrednio na ściernicę skórzaną (1). Podczas wygładzania pasta zostanie rozprowadzona na kole.
4. Włącz urządzenie i przesuwaj ostrze w poprzek powierzchni ściernicy, pamiętając, aby przynajmniej połowa szerokości ściernicy zawsze dotykała ostrza.
5. Zaczekaj aż ściernica zacznie wygładzać ostrze. Nie dociskaj ostrza zbyt mocno.
6. Podobnie jak podczas ostrzenia, przesuwaj uchwyt do ostrzy kwadratowych w przód i w tył wzdłuż ramienia wspornikowego, aby zapewnić równomierne wygładzanie.
7. Nie wygładzaj ostrza bez zastosowania pasty osekowej. W przypadku wygładzania wielu ostrzy możliwa jest konieczność uzupełnienia pasty na kole. Przed uzupełnieniem pasty wyłącz urządzenie i zdejmij ostrze z koła.

Gładzenie bez zastosowania uchwytu do ostrzy prostych

- Jeśli przedmiot obróbki jest zbyt duży, aby zmontować go w uchwycie, możliwe jest oparcie go na zamontowanym ramieniu wspornikowym, z krawędzią odwróconą od operatora. Pomoże to utrzymać ostrze nieruchomo pod żądanym kątem.
- Przesuwaj ostrze w przód i w tył wzdłuż ramienia wspornikowego, aby zapewnić równomierne wygładzanie.

Usuwanie rys produkcyjnych

- W wyniku procesu produkcyjnego na powierzchni ostrza mogą znajdować się rysy.
- Możliwe jest ich usunięcie poprzez przyłożenie powierzchni ostrza do bocznej strony kamienia szliflerskiego.
- Wolno przesuwaj powierzchnię ostrza po bocznej powierzchni kamienia. Nie dociskaj zbyt mocno, nie dotykaj kamienia palcami.
- Wykonaj tę czynność zanim rozpoczniesz ostrzenie.

Wykańczanie obróbki

1. Odłącz układ napędowy luzując pokrętło regulacji momentu obrotowego (10). Pomoże to zachować idealny kształt koła napędowego.
2. Opróżnij koryto na wodę

⚠ OSTRZEŻENIE: NIGDY nie pozostawiaj kamienia szliflerskiego w wodzie.

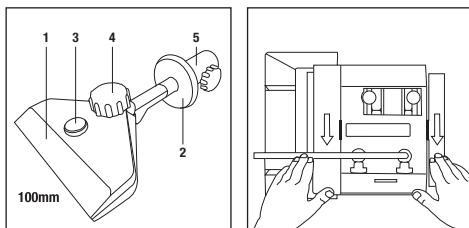
Akcesoria

- Opcjonalny zestaw akcesoriów Liczne akcesoria, w tym wiele uchwytów do poszczególnych narzędzi oraz części wymiennych jest dostępny do nabycia u dystrybutorów narzędzi Triton.
- Części zamienne dostępne są na stronie toolsparesonline.com

Zdjęcie	Opcjonalne akcesoria / Części wymienne	Nr modelu
	Uchwyt do dłut	TWSLKJ
	Osełka do kamienia szliflerskiego (wymienialna)	TWSSG
	Prowadnica kątowa (wymienialna)	TWSGAJ
	Oprzyrządowanie do nożyczek	TWSSJ
	Przedłużka do ramienia podtrzymującego	TWSSAE
	Oprzyrządowanie do narzędzi rzeźbiarskich	TWSCTJ
	Profilowana skórzana ściernica wygładzająca	TWSLHW
	Podpora płaska elementu ostrzonego	TWSTR
	Diamantowe narzędzie do zaprawy kamienia	TWSDTT
	Oprzyrządowanie do dłut tokarskich	TWSTGJ
	Oprzyrządowanie do noży strugarskich	TWSPCJ
	Przyrząd do ostrzy prostych (wymienne)	TWSSEJ
	Kamień szliflerski (wymienialny)	TWSDW
	Pokrowiec na urządzenie	TWSWSC
	Pasta osekowa do ściernic skórzanych (wymienialna)	TWSMP

- Zapasowe koła szliflerskie i ściernice są dostępne u dystrybutorów narzędzi Triton; oryginalne części zamienne Triton są dostępne na stronie internetowej toolsparesonline.com

Oprządkowanie do długich noży (TWSLKJ)



Do długich i cienkich elastycznych ostrzy. Szeroka głowica mocująca bezpiecznie mocuje ostrze.

Przedstawienie oprządkowania do noży długich

1. Zacisk ostrza
2. Regulowany ogranicznik przyrządu
3. Śruba regulacji grubości ściśku
4. Pokrętko dokręcenia przyrządu
5. Pokrętko regulacji ogranicznika

Korzystanie z oprządkowania do długich noży:

- Zacisk ostrza (1) jest przeznaczony do utrzymania noża każdej grubości, dzięki w pełni regulowanej śrubie grubości ściśku (3)
- Regulowany ogranicznik przyrządu (2) może być przesunięty w zależności od potrzeby, dzięki pokrętku regulacji ogranicznika (5), po przesunięciu ogranicznika przyrządu należy dokręcić pokrętko (4)
- Zablokuj przyrząd przez dokręcenie pokrętłem (5)
- Skorzystaj z ramienia wspornikowego, aby oprzeć przyrząd, po czym użyj regulowanego ogranicznika przyrządu w celu nieprzerwanego kontrolowania pracy ostrzenia noży.

Uwaga: Przyrząd został zaprojektowany do użycia z długimi nożami, takimi jak do filetowania. Ponieważ przyrząd do ostrzenia jest szeroki, zapewnia także dodatkowe wsparcie, wymagane dla długich i cienkich ostrzy.

Osełka do kamienia szlifierskiego (TWSSG)



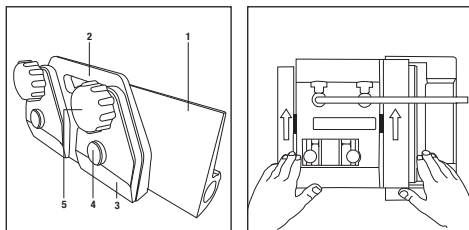
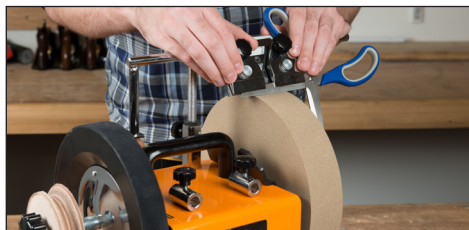
Przeznaczona do zaprawiania kamienia szlifierskiego. Gruboziarnista P220. Drobnosiarnista P1000. Instrukcja użytkownika, patrz "Korzystanie z kamienia szlifierskiego".

Prowadnica kątowna (TWSGAJ)



Przyrząd przeznaczony do ustawienia poprawnego kąta ostrzenia. Umożliwia powtórzeniowe szlifowanie dla poszczególnych kątów stożkowych. Instrukcja korzystania (patrz "Korzystanie z prowadnicy kątownej").

Oprządkowanie do nożyczek (TWSSJ)



Przywraca ostre krawędzie tępych nożyczkom oraz nożycom ogrodowym. Podwójne zaciski do mocowania ostrza.

Przedstawienie oprządkowania do nożyczek

1. Płytkę wspierającą przyrząd
2. Uchwyt zacisku nożyc
3. Zaciski do nożyc
4. Śruba regulacji grubości ściśku
5. Pokrętko dokręcenia przyrządu

Obsługa oprządkowania do nożyczek:

- Uchwyt zacisku nożyc (2) jest wyposażony w 2 zaciski (3). Standardowo, zacisk po prawej stronie jest wystarczający; jednakże dla większych noży, czy też nożyczek, drugi zacisk również może być wykorzystany
- Dostosuj zacisk nożyczek do ich grubości. Odkręć pokrętko dokręcenia przyrządu (5), a następnie śrubę regulacji grubości ściśku (4). Włóż nożyczki i dokręć.
- Płytkę wspierającą przyrząd posiada powierzchnię, która pozwala na swobodne przesuwanie narzędzia podczas ostrzenia.

WAŻNE: NIE NALEŻY UŻYWAĆ ściernicy skórzanej do usuwania zadziórów z ostrza nożyczek po użyciu kamienia szlifierskiego. W celu pozbycia się zadziórów, należy przeciągnąć ostrze po końcu kawałka drewna.

Uwaga: Ostrza strugarki elektrycznej (nie z węglika wolframu) są szlifowane w ten sam sposób jak ostrza nożyczek. Jednakże w tym przypadku zalecane jest użycie ściernicy skórzanej.

PL

Ustawienie krawędzi kąta skosu

- Skos krawędzi nożyczek może zostać ustawiony poprzez dostosowanie płytki wspierającej przyrząd. Aby powtórzyć kąt, bądź ustawić nowy skos krawędzi, przy pomocy prowadnicy kątowej.

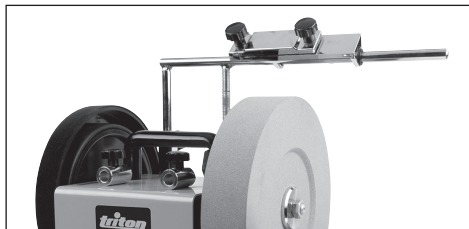
Ten sam kąt krawędzi skosu:

1. Wsuń płytkę wspierającą przyrząd (1) ramie wspornikowe
2. Użyj czarnego pisaka do zaznaczenia skosu krawędzi ostrza nożyczek; oprzyj przyrząd na płytce ze skosem krawędzi nożyczek opartych na kamieniu szlifierskim, po czym przy pomocy ręki obróć kamień o ¼ obrotu
3. Sprawdź skos krawędzi, aby zobaczyć, jaka część z czarnym znakiem pisaka została zdrapana, a następnie dostosuj odpowiedni kąt
4. Ponownie przetestuj i obróć o ćwierć obrotu i wyreguluj płytkę wspierającą w razie potrzeby

Nowy kąt krawędzi skosu:

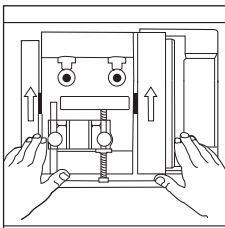
1. Wsuń płytkę wspierającą przyrząd (1) ramie wspornikowe i dokręć
2. Skorzystaj z prowadnicy kątowej, aby dostosować oprzyrządowanie do nowego kąta (patrz 'Korzystanie z prowadnicy kątowej')

Przedłużka do ramienia podtrzymującego (TWSSAE)



Mocowana do ramienia wspornikowego. Zapewnia jednocześnie wsparcie nad kamieniem szlifierskim i ściernicą skórną.

Oprzyrządowanie do narzędzi rzeźbiarskich (TWSCTJ)



Przeznaczone do precyzyjnego ostrzenia narzędzi rzeźbiarskich oraz innych krótki narzędzi. Umożliwia bezpieczne mocowanie przyrządu do szlifowania narzędzia. Wewnętrzny kształt "V" automatycznie wyśrodkowuje narzędzie.

Obsługa oprzyrządowania do narzędzi rzeźbiarskich:

1. Odkręć pokrętko zacisku i umieść odpowiednie diuto
2. Przykręć pokrętko zacisku
3. Skorzystaj z prowadnicy kątowej (patrz 'Korzystanie z prowadnicy kątowej') oraz ramienia wspornikowego, aby ustawić ten sam kąt, bądź nowy, w razie potrzeby
4. Uruchoom szlifierkę, od czasu do czasu sprawdzając czy krawędź została prawidłowo zaostrowana
5. Po zakończeniu szlifowania zaleca się użycie ściernicy skórzanej oraz profilowanej skórzanej ściernicy wygładzającej (TWSLHW opcjonalne akcesorium. W celu uzyskania informacji zaleca się przeczytanie paragrafu "Profilowana skórzana ściernica wygładzająca")

Uwaga: Użyj osełki (patrz 'Korzystanie z osełki') do zmiany kamienia szlifierskiego na grubo, bądź drobno ziarnisty, w zależności od tego, jaka ziarnistość jest wymagana.

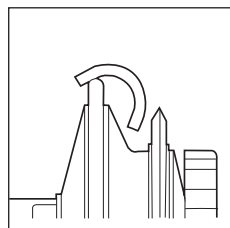
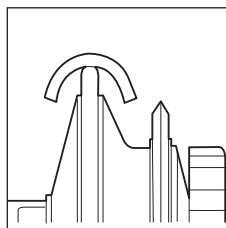
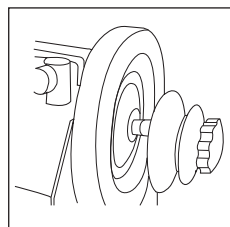
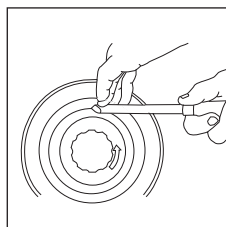
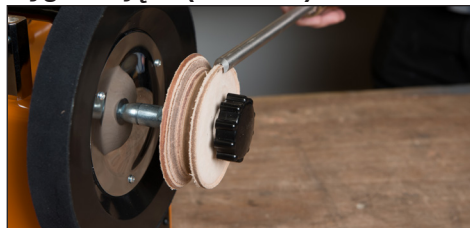
Uwaga: Zastosowanie ściernicy, może okazać się konieczne do usunięcia

zadziórów podczas procesu szlifowania, w ten sposób efekty szlifowania są od razu widoczne.

WAŻNE: Należy korzystać z tego samego kąta na ściernicy skórzanej, co na kamieniu szlifierskim. Dostosuj ramie wspornikowe, aby ustawić ten sam kąt. Użyj czarnego pisaka, aby sprawdzić, w którym miejscu skóra styka się z narzędziem rzeźbiarskim, przez zaznaczenie skosu krawędzi, po czym obróć ściernicę kilka razy w odpowiednim kierunku i sprawdź, w którym miejscu pisak został zmywany i dostosuj ramie wspornikowe.

Uwaga: Przedłużka do ramienia podtrzymującego (TWSSAE) idealnie się nadaje do oprzyrządowania do narzędzi rzeźbiarskich, ponieważ nie ma potrzeby wymiany ramienia wspornikowego. Dostęp do ściernicy skórzanej oraz kamienia szlifierskiego jest jednocześnie możliwy dzięki przedłużce do ramienia podtrzymującego (patrz 'Przedłużka ramienia podtrzymującego' w 'Akcesoriach' w celu odnalezienia bardziej szczegółowych informacji).

Profilowana skórzana ściernica wygładzająca (TWSLHW)

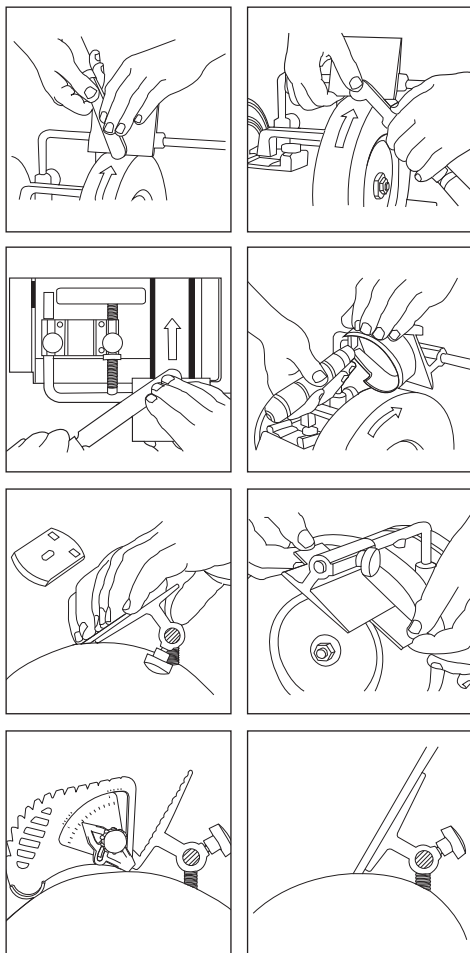


Produkt przeznaczony do gładzenia i polerowania wnętrza wyłobień. Gładzenia/polerowania narzędzi typu V. Wykonana z garbowanej litej skóry.

⚠ Ostrzeżenie: Zawsze należy wygładzać narzędzie przy użyciu ściernicy skórzanej bądź profilowanej ściernicy wygładzającej z dala od siebie. Nigdy nie należy tego robić w swoim kierunku, gdyż może to doprowadzić do obrażeń bądź uszkodzenia ściernicy.

Podpora płaska (TWSTR)





Produkt przeznaczony do ostrzenia szerokiego asortymentu narzędzi, zwłaszcza produktów wymagających większego kąta skosu. Stabilna podstawa.

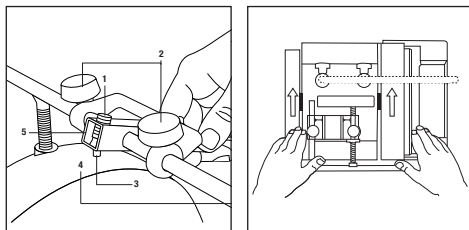
Obsługa podpory płaskiej:

1. Odkręć pokrętkę i wsuń ramię wspornikowe
2. Dostosuj podporę oraz ramię wspornikowe na wymagany kąt ostrzenia

Uwaga: Prowadnica kątowa może być stosowana w połączeniu z podporą do ustawienia nowego kąta (patrz podrozdział 'Korzystanie z Prowadnicy kątowej').

Uwaga: Podpora może być używana razem ze skórzaną ściernicą.

Diamantowe narzędzie do zaprawy kamienia (TWSDTT)



Szybkie przywrócenie powierzchni szlifowania. Tylna szyna kontroluje szybkość usuwania materiału.

Przedstawienie diamentowego narzędzia do zaprawy kamienia

1. Wkręt sześciokątny
2. Pokrętło
3. Diamantowa końcówka do zaprawiania kamienia
4. Pręt
5. Kwadratowy uchwyt

Obsługa narzędzia do zaprawy kamienia:

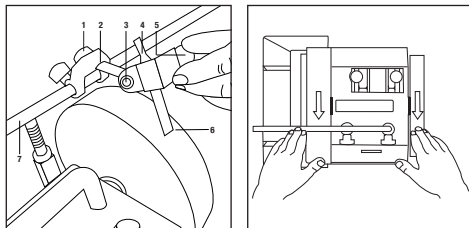
1. Przymocuj oprzyrządowanie do ramienia wspornikowego, jak przedstawiono na zdjęciu, z końcówką do zaprawiania (3) zwróconą w kierunku powierzchni kamienia szlifierskiego

2. Dokręć pokrętła (2)
3. Uruchom ostrzałkę i użyj końca uchwytu (5) do kontrolowania ilości usuwanego materiału

Uwaga: Rozpocznij przy krawędzi kamienia szlifierskiego, po czym powoli przesuwaj się z pracą dokładnie, co 30 – 60 sekund.

Uwaga: W celu głębszego usunięcia materiału, należy wykonać mniejsze przejścia, jednak powtórz pracę po zakończeniu pierwszego. Mniejsze głębokości umożliwią gładze wykończenie.

Oprzyrządowanie do dłut tokarskich (TWSTGJ)



Przeznaczone do kontrolowanego i dokładnego ostrzenia narzędzi stolarskich.

Przedstawienie oprzyrządowania do dłut tokarskich

1. Pokrętła zabezpieczające szynę
2. Punkt wyźłobienia
3. Punkt regulacji kąta
4. Uchwyt narzędziowy
5. Pokrętło zabezpieczające narzędzie
6. Punkt ostrzenia
7. Montażowa szyna prowadząca (górne ułożenie)

Korzystanie z oprzyrządowania do dłut tokarskich:

- Produkt przeznaczony do ostrzenia ręcznych narzędzi złoźbiących

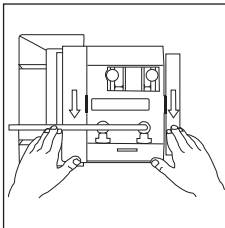
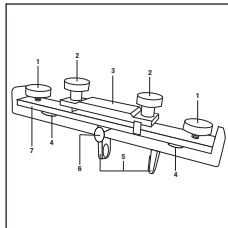
Uwaga: Przyrząd składa się z dwóch części, punkt główny znajduje się w wyźłobieniu, który jest zamontowany na szynie prowadzącej. Po prawidłowym ustawieniu, narzędzie może być obracane w wyźłobieniu (2)

PL

1. Należy się upewnić, że ostrzałka jest wyłączona
2. Zamontuj luźno przyrząd jak przedstawiono na zdjęciu
3. Dokonaj ustawienia kąta na montażowej szynie prowadzącej (7), punktu regulacji kąta (3), wysokości uchwytu narzędziowego (4) tak, aby spoczywało w miejscu ostrzenia (6) pod odpowiednim kątem,
4. Powoli obracaj przyrząd, upewniając się, że głowica jest delikatnie napięty względem punktu wyżłobienia (2)

Uwaga: Przyrząd składa się z dwóch części, więc użytkownik może dostosować kąt oraz położenie narzędzi tokarskich, w zależności od kształtu oraz rozmiaru. W ten sposób są hartowane w celu zabezpieczenia uszkodzenia względem metalowego narzędzia.

Oprzrządowanie do noży strugarskich (TWSPCJ)



Zapewnia jednolite ostrzenie na płaskich noży strugarskich. Pochylony zapewnia lepszy efekt.

Przedstawienie oprzrządowania do noży strugarskich

1. Pokrętko kontrolowania pochyleń
2. Pokrętko zaciśnięcia zacisku blatu
3. Zacisk ostrza
4. Sprężyna kontroli pochyleń
5. Otwory na ramię wspornikowe
6. Zawias pochyleń
7. Płytki kontrolna pochyleń

Korzystanie z oprzrządowania do noży strugarskich:

1. Odkręć obydwie pokrętki zaciśnięcia zacisku blatu (2) i umieść noże strugarskie w ścisisku (3), upewnij się, że środek szczeliny noży jest wyrównany z zawiasem pochyleń (6), po czym przykręć obydwie ścisiki

Uwaga: Zaleca się sprawdzenie poprawności mocowania noża ścisisk przy pomocy ekierki. Ważne jest, aby ostrze zawsze było pod kątem prostym w stosunku do ramienia wspornikowego do gładkiego pochyleń ostrza.

2. Wsuń oprzrządowanie do noży strugarskich do dwóch otworów na ramię (5)

Uwaga: Otwory na ramię wspornikowe są wyposażone w jeden zawias pochyleń po lewej stronie, który został umieszczony, aby przyrząd nie kolidował z ramieniem wspornikowym podczas pracy. Ponadto należy się upewnić, że nóż został prawidłowo osadzony w zacisku, w ten sposób skośna krawędź, która ma być ostrzona, wystaje w prawidłową stronę z otworami na ramię wspornikowe po lewej stronie.

3. Skorzystaj z prowadnicy kątovej, aby dostosować oprzrządowanie na odpowiedni kąt (patrz "Korzystanie z prowadnicy kątovej")
4. Ustaw odpowiednie pochyleń poprzez obrócenie pokręteł kontrolowania pochyleń na wymaganą głębokość, które działają jak blokady po każdej stronie przyrządu
5. Z uruchomioną ostrzałką, rozpocznij ostrzenie po lewej stronie kamienia szlifierskiego, przesuwając przyrząd od lewej do prawej, przy zastosowaniu przemiennego nacisku na płytkę kontrolną pochyleń (7) przez naciśnięcie w dół sprężyny regulacyjnej pochyleń

Uwaga: Aby uzyskać jednorodne pochyleń noża strugarskiego, podczas przesuwania się przyrządu w poprzek kamienia szlifierskiego, należy nałożyć nacisk na przeciwną stronę kierunku przesuwania się przyrządu. Na przykład, jeśli przyrząd się przesuwają do prawej, należy nałożyć ciśnienie na lewą sprężynę kontroli pochyleń, potem na prawą, jeśli przyrząd przesuwają się w lewo.

WAŻNE: Należy uważać, aby nie pchnąć przyrządu za naddo, aby nie wyszło poza ramię wspornikowe.

6. Po zeszlifowaniu wymaganej ilości materiału, zaleca się użycie skórzanego ściernicy wygładzającej, aby usunąć wszelkie zadzior i nierówności, a także wypolerować skos krawędzi.

Uwaga: Utrzymaj górny bok ostrza płaski do użycia skórzanego ściernicy wygładzającej. Alternatywnie, zastosuj większą ziarnistość, płaską osetkę może być również zastosowana do usunięcia zadziorów i wszelkich nierówności. Istotne jest jednak, aby nie tworzyć wypukłości na górnej części noża.

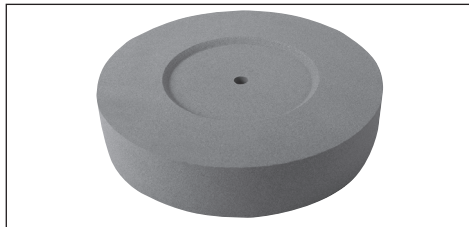
Przyrząd do ostrzy prostych (TWSSEJ)

Utrzymuje prawidłowy kąt ostrzenia. Łatwe i dokładne dopasowanie narzędzia. (Instrukcja użytkownika, patrz "Korzystanie z przyrządu do ostrzy prostych")



Diamantowy kamień szlifierski (TWSDW)

Najwyższej jakości kamień szlifierski, który ostrzy stal wydajnie i niezawodnie. Jest to wymienny kamień dla istniejącego produktu. (Instrukcja mocowania, patrz "Mocowanie kamienia szlifierskiego")



Pokrowiec na urządzenie (TWSWSC)



Utrzymuje kurz i brud z dala od ostrzałki wodnej wolnoobrotowej, podczas przechowywania.

WAŻNE: Należy zawsze się upewnić, że ostrzałka została wyłączona i odłączona od zasilania przed założeniem pokrowca.

Uwaga: Zawsze należy opróżnić wodę po zakończeniu pracy. Nigdy nie pozostawiaj wody w urządzeniu, jeśli nie znajduje się ono w użyciu.

- Czyść produkt, przy użyciu wilgotnej szmatki nasączonej mydłem przecierając boki pokrowca.

Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE: ZAWSZE przed przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych/czyszczenia odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Kontrola ogólna

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są odpowiednio dokręcone. Wibracje mogą powodować ich poluzowanie.
- Sprawdź przewód zasilania narzędzia przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy Triton. Dotyczy to również przedłużaczy stosowanych przy urządzeniu.

Czyszczenie

- Należy zawsze dbać o czystość urządzenia. Brud i kurz powodują szybsze zużycie elementów wewnętrznych narzędzia i skracają okres eksploatacji urządzenia. Należy czyścić korpus narzędzia miękką szmatką lub suchą ścierką. Jeśli to możliwe, przedmuchać otwory wentylacyjne czystym powietrzem sprężonym.

Konserwacja kamienia szlifierskiego

- Nie używaj kamienia szlifierskiego, który uległ uderzeniu, w szczególności z boku.
- Należy wymienić pęknięty lub podejrzanie wyglądający kamień.
- Dbaj o równość powierzchni szlifującej. Za pomocą diamentowej głowicy do obciągania TWSDDT (niezależna od zestawu) wyrównuj powierzchnie kamienia szlifierskiego, jeśli stała się on nierówna lub wykazuje oznaki zużycia.
- W celu uzyskania wskazówek dotyczących montażu kamienia zapoznaj się z rozdziałem „Montaż kamienia szlifierskiego i koryta na wodę”.

Uwaga: Wrzeczono posiada gwint odwrócony: w celu poluzowania kręć w prawo, w celu dokręcania kręć w lewo.

Wymiana ściernicy skórzanej

Należy wymienić ściernicę skórzaną (1) jeśli ulegnie ona zużyciu lub przerwanu:

1. Wykręć i zdejmij pokrętko (3)
2. Zdejmij zużyta ściernicę z wrzeciona i załóż nową ściernicę.
3. Włóż i dokręć pokrętko.

Uwaga: Należy dokręcać ręcznie.

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona online: tritontools.com/pl-PL/Support

Adres (GBR):
Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres (UE):
Toolstream B.V.
De Keten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Holandia

Przechowywanie

- ZAWSZE opróżniaj koryto na wodę, czyść urządzenie i nakrywaj je w celu przechowywania.
- NIGDY nie odstawiaj urządzenia do przechowania, jeśli kamień szlifierski jest mokry lub wilgotny. ZAWSZE upewnij się, że kamień wysechł całkowicie, zanim nakryjesz i odstawisz urządzenie do przechowania.
- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi lub innych odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) wraz z odpadami komunalnymi.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji elektronarzędzi

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową tritontools.com* i podaj odpowiednią dane.

Protokół zakupu

Data zakupu: ____/____/____

Model: TWS510

Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi błąd według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

PL

Перевод исходных инструкций

Введение

Благодарим за выбор изделия Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Проследите за тем, чтобы каждый пользователь изделия ознакомился с руководством и понял его. Храните руководство рядом с изделием на случай, если оно понадобится.

Символы и обозначения

На паспортную табличку инструмента могут быть нанесены определенные символы и обозначения. Они дают важную информацию об изделии или содержат инструкции по эксплуатации.



Пользоваться средствами защиты органов слуха
Пользоваться средствами защиты органов зрения
Пользоваться средствами защиты органов дыхания
Пользоваться средствами защиты головы



Пользоваться средствами защиты рук



ВНИМАНИЕ! Прочитайте руководство чтобы снизить риск получения травм.



Соответствует применимым законодательным актам и нормам безопасности.



Осторожно!



Конструкция класса I



Использовать только в помещениях!



Охрана окружающей среды

Утилизация электротехнических изделий и аккумуляторов (включая литий-ионные) с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.



ВНИМАНИЕ! Данное изделие обладает большой массой. В качестве меры предосторожности рекомендуется, чтобы сборку производили два человека.

Технические характеристики

Номер модели:	TWSS10
Входное напряжение:	230-240 В переменного тока, 50 Гц
Мощность:	120 Вт
Привод:	Асинхронный электродвигатель
Частота вращения без нагрузки:	125 мин ⁻¹
Шлифовальный круг:	Ø250 x 50 мм
Полировальный круг:	Ø230 x 30 мм
Диаметр посадочного отверстия:	Ø12 мм
Длина кабеля:	2 м
Класс защиты:	IP20
Габаритные размеры (Д x В x Ш):	345 x 370 x 270 мм
Масса:	14,9 кг
Ввиду того, что продукция постоянно совершенствуется, технические характеристики изделий Triton могут изменяться без уведомления.	
Информация по шуму и вибрации	
Уровень звука излучения L _{вк} :	86,2 дБ (А)
Корректированный уровень звуковой мощности L _{вк} :	99,2 дБ(А)
Погрешность К:	3 дБ(А)

Уровень звука, воздействующего на оператора, может превышать 85 дБ(А). Использование средств защиты органов слуха обязательно.

ВНИМАНИЕ! Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, немедленно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

ВНИМАНИЕ! Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность работы и пользуйтесь антивибрационными перчатками. Не работайте в ручном режиме, если температура ниже комфортного уровня: в таких условиях вибрация оказывает более выраженное воздействие на организм. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям, которые приведены в разделе «Технические характеристики».

ВНИМАНИЕ! Действительная вибрация во время эксплуатации электроинструмента может отличаться от заявленных значений в зависимости от эксплуатации инструмента. В условиях фактической эксплуатации не обязательно разрабатывать меры защиты оператора на основании оценки воздействия (с учетом всех компонентов рабочего цикла: продолжительности простоя и продолжительности работы на холостом ходу в дополнение к времени работы).

Заявленное общее значение вибрации измерено в соответствии со стандартным методом и может применяться для сравнения одного инструмента с другим. Кроме того, заявленное общее значение вибрации может применяться для предварительной оценки воздействия.

Указанные в характеристиках уровни звука получены в соответствии с международными стандартами. Значения справедливы для инструмента в нормальном рабочем состоянии, эксплуатационного в нормальных условиях. Нарушение регламента обслуживания, порядка сборки или эксплуатации инструмента может явиться причиной повышения уровня звука и вибраций. На сайте www.osha.europa.eu представлена информация по уровням звука и вибраций на рабочем месте, которая может оказаться полезной для пользователей, работающих с инструментом в бытовых условиях в течение продолжительного времени.

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом

⚠ ВНИМАНИЕ! При работе с электроинструментами следует всегда соблюдать базовые меры предосторожности (включая приведенные ниже требования), чтобы уменьшить риск пожара, поражения электрическим током и других травм. Прочитайте все инструкции, прежде чем начинать эксплуатацию изделия, и сохраните инструкции на будущее.

⚠ ВНИМАНИЕ! Эксплуатация прибора детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, разрешается только при условии, что они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность или получат от него необходимые инструкции по работе с прибором. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

ОСТОРОЖНО! Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации электроинструмента, оснастки и режущего инструмента. Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным.

В разделе, посвященном технике безопасности, термин «электроинструмент» относится как к проводным (работающим от сети), так и к беспроводным (работающим от аккумулятора) инструментам.

- 1 - Следите за чистотой на рабочем месте.** Загроможденные участки и верстаки – источник травм!
- 2 - Учитывайте условия окружающей среды.**
 - Не подвергайте инструменты воздействию дождя.
 - Не работайте с инструментами в условиях высокой влажности.
 - Следите за освещенностью рабочего места.
 - Не работайте с инструментами в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газов.
- 3 - Защита от поражения электрическим током.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями (например, трубопроводами, радиаторами, электроплитами, рефрижераторами).
- 4 - Не пускайте посторонних в рабочую зону.** Не позволяйте посторонним лицам (особенно детям), не участвующим в производственной работе, касаться инструмента или шнура питания. Не пускайте их в рабочую зону.
- 5 - Соблюдайте правила хранения неиспользуемых инструментов.** Когда инструмент не используется, он должен храниться в сухом закрытом месте, недоступном для детей.
- 6 - Не допускайте перегрузки инструмента.** Он будет работать лучше и безопаснее в тех режимах, на которые он рассчитан.
- 7 - Грамотно выбирайте инструмент.** Не выполняйте маленьким инструментом те операции, для которых нужен инструмент, предназначенный для тяжелой работы.
Не допускайте нецелевого применения инструмента. Например, не следует отрезать ветки деревьев или выполнять раскрывку циркулярной пилой.
- 8 - Одевайтесь надлежащим образом.**
 - Не надевайте свободную одежду и украшения: они могут попасть в движущиеся детали.
 - Вне помещений рекомендуется работать в подходящей защитной обуви.
 - Длинные волосы следует прятать под защитным головным убором.
- 9 - Используйте средства защиты.**
 - Используйте защитные очки.
 - Используйте респираторы или защитные маски, если во время выполнения операции производится пыль.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Отсутствие средств защиты и неподходящая одежда может привести к травме или усилить тяжесть травмы.
- 10 - Подключайте оборудование для вытяжки пыли.** Если инструмент оснащен соединением для оборудования для вытяжки и сбора пыли, обязательно подключите это оборудование и используйте им надлежащим образом.
- 11 - Не допускайте повреждения электрического кабеля.** Запрещается дергать за кабель, чтобы отключить его от розетки. Держите кабель подальше от источников тепла, масла и острых кромок. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

12 - Фиксируйте заготовку. По возможности фиксируйте заготовку струбцинами или тисками. Это гораздо безопаснее, чем держать ее в руках.

13 - Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие.

14 - Обслуживайте инструмент.

- Следите за тем, чтобы режущий инструмент был чистым и острым. Таким инструментом легче управлять, и он менее подвержен защемлению в заготовке.
- Выполняйте инструкции по смазке и замене оснастки.
- Регулярно осматривайте кабель питания. Если он поврежден, сдайте инструмент в официальный центр обслуживания.
- Периодически осматривайте удлинитель. Поврежденные удлинители подлежат замене.
- Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и чистыми. Наличие масла и консистентной смазки не допускается.

⚠ ВНИМАНИЕ! Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание электроинструмента.

15 - Отключайте инструменты от сети. По окончании работы, перед обслуживанием или заменой оснастки (ножей, насадок, резаков) отключайте инструмент от источника питания.

⚠ ВНИМАНИЕ! Использование оснастки или навесного оборудования, не рекомендованного производителем, может привести к травмам.

16 - Снимайте регулировочные и гаечные ключи. Возьмите за привычку проверять, сняты ли регулировочные и гаечные ключи, прежде чем включать инструмент.

17 - Избегайте случайного пуска. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено», прежде чем подключать кабель к сети, вставлять аккумулятор, поднимать или переносить инструмент.

⚠ ВНИМАНИЕ! Случайный пуск может повлечь за собой тяжелые травмы!

18 - Используйте удлинители, предназначенные для работы вне помещений. Если вы работаете вне помещений, используйте только специально предназначенные для таких условий удлинители, имеющие соответствующую маркировку. Применение удлинителя, пригодного для эксплуатации вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

19 - Будьте внимательны.

- Следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если вы устали.
- Запрещается пользоваться электроинструментом, если вы находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.

20 - Осматривайте детали на предмет повреждений.

- Перед началом работы с инструментом следует убедиться, что он работает нормально и в состоянии выполнять свои функции.
- Следите за тем, чтобы не было бинения или заедания движущихся деталей, сломанных деталей или креплений и других неисправностей, способных повлиять на работу инструмента.
- Если ограждение или любая другая деталь повреждены, следует сдать инструмент в официальный сервисный центр на ремонт или замену детали (если иное не указано в этом руководстве).
- Неисправные выключатели должен менять только официальный сервисный центр.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не работайте с инструментом, если выключатель не включается или не выключается. Продолжать эксплуатацию инструмента можно будет только после ремонта производителя.

21 - Ремонт инструмента должен производить только квалифицированный специалист. Этот электроинструмент соответствует применимым требованиям безопасности. Ремонт должен производить только квалифицированный специалист. В противном случае инструмент может стать источником серьезной опасности.

⚠ ВНИМАНИЕ! При обслуживании используйте только идентичные запчасти.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если кабель питания поврежден, то его замену должен осуществлять только производитель или официальный сервисный центр.

22 - Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Не разрешается подключать заземленный электроинструмент к сети через переходники. Применение стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

23 - При работе с электроинструментом вне помещений пользуйтесь устройствами защитного отключения (УЗО). Применение УЗО позволит снизить риск поражения электрическим током.

24 - При эксплуатации инструмента на территории Австралии или

RU

Новой Зеландии рекомендуется ВСЕГДА включать в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.

- 25 - Используйте подходящий удлиннитель. Следите за тем, чтобы удлиннитель находился в хорошем состоянии. При использовании удлинителя убедитесь, что сечение его проводника соответствует потребляемому току инструмента. Шнур слишком маленького сечения вызовет падение напряжения и, как следствие, потерю мощности и перегрев.

Даже соблюдение всех правил эксплуатации этого инструмента не гарантирует отсутствия остаточных факторов риска. Если у вас возникли сомнения по поводу безопасной эксплуатации этого инструмента – воздержитесь от работы с ним.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед подключением инструмента к источнику питания (точке подключения, розетке и т.д.) убедитесь, что напряжение питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке инструмента. Если напряжение источника питания выше этого значения, то подключение инструмента к такому источнику может привести к серьезным травмам пользователя и выходу инструмента из строя. Если имеются сомнения – не подключайте инструмент. Использование источника питания, напряжение которого ниже номинального напряжения инструмента, может привести к поломке электродвигателя.

Поллярные вилки (только для Северной Америки). Чтобы снизить риск поражения электрическим током данное устройство оснащено поллярной вилкой (один контакт шире второго). Такую вилку можно вставить в соответствующую розетку только в одном положении. Если вилка не вставляется до конца, переверните ее. Если она все равно не вставляется, обратитесь к квалифицированному электрику, и он установит подходящую розетку. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилок.

Правила техники безопасности при работе с заточным станком

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Держите электроинструмент только за изолированные захватные поверхности, так как режущий инструмент может коснуться шнура питания. Надрезание находящегося под напряжением проводника может привести к тому, что изолированные металлические детали инструмента тоже окажутся под напряжением. Это чревато поражением электрическим током.
- Устройство относится к классу 1 (заземленное) и оборудовано 3-жильным кабелем и 3-контактной вилкой. Во избежание опасности ремонт поврежденного кабеля или вилки может производить только официальный центр обслуживания.
- Настоятельно рекомендуется включать инструмент через устройство защитного отключения с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.
- a) Пользуйтесь подходящими средствами индивидуальной защиты (включая защитные очки и средства защиты дыхательных органов). ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать в свободной одежде! Снимите украшения и подвяжите длинные волосы. ЗАПРЕЩАЕТСЯ есть, пить или курить на рабочем участке. Не подпускайте детей к станку.
- b) Во время работы на станке ВСЕГДА сохраняйте равновесие. ЗАПРЕЩАЕТСЯ наклоняться над вращающимися кругами или тянуться за пределы комфортной зоны досягаемости. Будьте ВСЕГДА готовы к возможной отдаче инструмента. В зависимости от ориентации и направления вращения шлифовального круга, заточиваемый инструмент может или вырваться из рук, или броситься в вашем направлении.
- c) Этот станок предназначен для заточки режущего инструмента и бытовых ножей. Он не рассчитан ни на выполнение других шлифовальных операций, ни на работу с другими материалами, помимо тех, которые обычно используются для изготовления режущего инструмента.
- d) Заточка должна выполняться лицами, знакомыми с технологиями, применяемыми методиками и рисками. В руководстве содержится только общее описание порядка эксплуатации станка. Оно не может являться заменой прикладному опыту или плановому обучению обработке металлов и заточке инструмента.

- e) НЕ работайте на станке, если вы не уверены, что знаете, как выполнять заточку инструмента безопасно и с соблюдением требований всех норм и стандартов.
- f) ВСЕГДА соблюдайте указания производителя режущего инструмента, касающиеся заточки и обслуживания. Если указания вызывают сомнения, сдайте инструмент на заточку производителю.
- g) КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться заточивать инструмент, заточка которого не предусмотрена. Некоторые режущие инструменты (например, ножи электроинструментов) НЕ затачиваются. Затупившиеся, изношенные или поврежденные инструменты подлежат замене и не используются повторно.
- h) Некоторые режущие инструменты (для ручных и электрических инструментов) отличаются сложной геометрией. Если такой инструмент можно затачивать, то его исходная геометрия должна восстанавливаться в обязательном порядке. КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается изменять геометрию режущего инструмента! Если вы не уверены, что знаете, как добиться этого, сдайте инструмент на заточку производителю или квалифицированному специалисту.
- i) Металлорежущие станки опасны при неправильном обращении! ВСЕГДА руководствуйтесь общепринятыми правилами и методиками эксплуатации металлорежущих станков и ручного инструмента.
- j) Применяйте только ПОДХОДЯЩУЮ оснастку для заточки конкретных режущих инструментов. Категорически запрещается изменять конструкцию оснастки или держателей. Запрещается применять оснастку собственного изготовления или изменять конструкцию станка. Этот станок может быть непригодным для выполнения конкретной операции, если необходимая оснастка отсутствует. ЗАПРЕЩАЕТСЯ затачивать инструменты, удерживая их в руках.
- k) Перед КАЖДЫМ использованием осматривайте станок, круги и оснастку. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ АБРАЗИВНЫХ КРУГОВ КРАЙНЕ ОПАСНО И ЧРЕВАТО серьезными травмами оператора и находящихся поблизости людей.
- l) Абразивные круги должны быть должным образом обслужены. Рабочая поверхность должна быть РОВНОЙ. Если поверхность изношена неравномерно, выполните правку с помощью специального инструмента.
- m) Убедитесь, что цепи питания соответствуют требованиям заземления. Запрещается подключать станок к электрическим цепям без защитного заземления или к незащищенной электрической розетке (без автоматического выключателя или плавких предохранителей). Если вы не уверены, что знаете, как подключить этот станок безопасным образом, обратитесь к квалифицированному электрику. Неправильные или поврежденные электрические соединения могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и повреждения машины.

Знакомство с изделием

1. Кожаный полировальный круг
2. Вертикальные крепления кронштейна
3. Ручка крепления
4. Выключатель
5. Лоток для воды
6. Шлифовальный круг
7. Металлическая шайба (2 шт.)
8. Крепежная гайка
9. Горизонтальные крепления кронштейна
10. Ручка регулировки крутящего момента

Оснастка, поставляемая в комплекте:

11. Кронштейн
12. Регулятор вылета кронштейна
13. Держатель с прямыми краями (TWSSEJ)
14. Камень для правки (TWSSEJ)
15. Полировальная паста
16. Гаечный ключ на 19 мм
17. Приспособление для настройки угла шлифования (TWSGAJ)

Назначение

Станок предназначен для мокрой заточки различных режущих инструментов и лезвий с помощью специальных держателей (опция) на низкой частоте вращения.

ВАЖНО! Устройство не предназначено для переточки, ремонта или восстановления чрезмерно поврежденных режущих инструментов. Его следует использовать только для заточки.

Примечание. Не предназначен для коммерческого использования.

Инструмент следует использовать ТОЛЬКО по прямому назначению. Любая операция, выходящая за рамки описанного в этом руководстве

служебного назначения изделия, будет считаться нецелевым использованием. Ответственность за любой ущерб и травмы в результате нецелевого использования будет нести оператор, а не производитель. Также производитель не будет нести ответственность за любые изменения, внесенные в конструкцию инструмента, а также за ущерб, который повлекут за собой такие изменения.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

Установка шлифовального круга и лотка для воды

- Наденьте металлическую шайбу (7) на шпindel. Обод должен находиться на стороне, противоположной корпусу станка.
- Наденьте шлифовальный круг (6) на шпindel, не прикладывая больших усилий. Центральная «вдавленная» часть круга должна располагаться на стороне, противоположной корпусу станка (как показано на рисунке).
- Зашелкните лоток для воды (5) в нужном положении. Установочное положение лотка выбирается в зависимости от размера шлифовального круга так, чтобы круг мог беспрепятственно вращаться, и чтобы его нижняя точка располагалась ниже максимального уровня воды (в соответствии с указателем на лотке).
- Наденьте вторую металлическую шайбу (7) на шпindel. Обод должен находиться на стороне шлифовального круга.
- Затяните крепежную гайку (8). Для надежного крепления используйте гаечный ключ (16).

Примечание. На шпинделе сформирована левая резьба, поэтому при затяжке гайку следует поворачивать против часовой стрелки.

- Проверьте шлифовальный круг рукой на несколько оборотов. Он должен вращаться без биения/перекоса и заеданий.

Кожаный полировальный круг

- Станок поставляется с установленным кожаным полировальным кругом (1).
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что полировальный круг надежно закреплен.
- При необходимости можно подтягивать ручку крепления (3) (по часовой стрелке).

Примечание. Затягивать только от руки!

Примечание. В качестве опциональной оснастки можно приобрести профильный кожаный полировальный круг. Дополнительную информацию см. в разделе «Профильный кожаный полировальный круг».

Размещение станка

- Установите станок на твердую рабочую поверхность. Он должен стоять устойчиво, опираясь на все четыре лапы.

Примечание. Станок имеет резиновые лапы для гашения вибраций. Установочная поверхность не должна вызывать или усиливать вибрацию станка.

- Рабочее место должно иметь достаточное освещение. Вокруг станка должно быть достаточно свободного места.

Заливка воды в лоток

- Залейте чистую холодную воду в лоток (5) до отметки "MAX WATER LEVEL" (МАКСИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ) на боковой стенке.
- Во время работы следите за уровнем воды: он должен быть достаточным для того, чтобы рабочая поверхность шлифовального круга (6) смачивалась.

Включение муфты привода

- Плотно затяните ручку регулировки крутящего момента (10) (по часовой стрелке) до контакта с корпусом станка. Так включается муфта привода.
- Если необходимо увеличить крутящий момент, поверните ручку чуть дальше, чтобы повысить давление на ведущее колесо.
- После работы всегда ослабляйте ручку. Это позволит избежать нарушения формы ведущего шкива.

Применение инструмента для правки круга

Инструмент (14) используется для правки круга и подготовки к чистовой или черновой обработке.

Для черновой обработки и быстрого удаления большого объема материала (например, для восстановления формы режущего инструмента):

- Выполните правку рабочей поверхности круга грубой стороной инструмента для правки.

Для чистовой обработки, заточки режущего инструмента:

- Выполните правку рабочей поверхности круга чистовой стороной инструмента для правки. Подготовленный таким образом круг идеально подходит для заточки режущего инструмента и подготовки к окончательной полировке режущей кромки с помощью кожаного полировального круга.

Применение держателя с прямыми краями

Кронштейн (11) и держатель с прямыми краями (17) обеспечивают высокую точность установки угла заточки режущего инструмента.

- Ослабьте ручки держателя с прямыми краями (13).
- Вставьте режущий инструмент в держатель так, чтобы один из его краев упирался в концевые упоры (рисунок А).
- Закрепите инструмент, затянув ручки.

Применение кронштейна

- Кронштейн (11) можно устанавливать так, чтобы затачиваемый инструмент располагался по направлению вращения круга или против направления вращения.

Заточка с установкой затачиваемого инструмента против направления вращения круга:

- Установите кронштейн (11) в вертикальные крепления (2) (рисунок В).

Заточка и полирование с установкой затачиваемого инструмента по направлению вращения круга:

- Установите кронштейн (11) в горизонтальные крепления (9) (рисунок С).

⚠ ВНИМАНИЕ! Полирование разрешается ТОЛЬКО по направлению вращения.

- При установке затачиваемого инструмента против направления вращения круга, слой материала удаляется быстрее, чем при установке инструмента по направлению вращения.
- Обработка с установкой затачиваемого инструмента по направлению вращения круга может применяться для высокоточной заточки чистовых режущих инструментов и полирования.
- Рекомендуем попрактиковаться выполнять наладку станка для различных типов и размеров режущего инструмента. Необходимо добиваться правильных углов заточки и отсутствия перекоса затачиваемого инструмента относительно поверхности шлифовального круга.
- В общем случае, для заточки кронштейн устанавливается в вертикальные крепления, а инструмент располагается против направления вращения.
- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать кронштейн в вертикальные крепления при работе с кожаным полировальным кругом. В противном случае полировальный круг будет испорчен.

Применение приспособления для настройки угла шлифования

- Приспособление (17) служит для точной установки угла заточки режущего инструмента (рисунок D).

- Закрепите режущий инструмент в держателе с прямыми краями (13) и установите кронштейн в крепления.

Примечание. Приспособление для настройки угла шлифования можно использовать вместе с другими приспособлениями линейки Trilon. Дополнительную информацию смотрите в разделе «Оснастка».

- Измерьте угол режущей кромки инструмента с помощью насечек на наружной части приспособления для настройки угла шлифования.
- Ослабьте крепежные ручки приспособления и поверните шкалу так, чтобы черные стрелки совместились с нужной отметкой диаметра шлифовального круга (рисунок E).
- Затем задайте требуемый угол режущей кромки инструмента (измеренный в соответствии с пунктом 2 выше) указателем и затяните крепежную ручку (рисунок E).
- Установите держатель с прямыми краями на кронштейн так, чтобы режущий инструмент опирался на шлифовальный круг.
- Установите криволинейную опору приспособления для настройки угла шлифования на шлифовальный круг, а плоскую часть указателя – на затачиваемый режущий инструмент (рисунок F).
- Настраивая вылет кронштейна регулятором (12), добейтесь того, чтобы плоская часть указателя приспособления легла на инструмент всей своей поверхностью.
- Теперь угол заточки задан правильно.

RU

Эксплуатация

Важные замечания по технике безопасности

- Категорически запрещается работать на этом станке без необходимых средств защиты (включая сертифицированные защитные очки и защитную маску или респиратор).
- Пользуйтесь стойкими к разрезам перчатками и соблюдайте осторожность при обращении с режущим инструментом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ проверять заточку инструмента пальцем (или другими частями тела).
- Шлифовальный и полировальный круги вращаются в направлении, указанном стрелкой в верхней части инструмента (рядом с горизонтальными креплениями кронштейна).
- Перед началом работы убедитесь, что лоток для воды правильно установлен и заполнен водой. Регулярно проверяйте уровень воды и доливайте ее при необходимости. КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается выполнять обработку сухим шлифовальным кругом! Это опасно.
- Убедитесь, что поверхность шлифовального круга ровная и подготовлена к предстоящей работе с помощью инструмента для правки.
- Перед каждым запуском прокручивайте шлифовальный круг вручную для проверки (он должен вращаться свободно).
- После установки нового круга всегда давайте ему поработать около минуты без нагрузки, и только потом приступайте к работе. При пуске станка стойте сбоку от него.

Включение и выключение

1. Убедитесь, что выключатель (4) находится в положении "ВЫКЛЮЧЕНО" (О).
2. Подключите станок к сети питания.
3. Чтобы включить станок, переведите выключатель в положение "ВКЛЮЧЕНО (I).
4. Чтобы отключить станок, переведите выключатель в положение "ВЫКЛЮЧЕНО (О).
5. Если работа прервана или завершена, отключите устройство от розетки.

Заточка режущего инструмента

- Прижимайте инструмент к шлифовальному кругу с одинаковым усилием.
- Перемещайте держатель с прямыми краями назад и вперед по кронштейну: таким образом заточка инструмента и износ шлифовального круга будут равномерными.
- Не нажимайте слишком сильно. Для заточки достаточно небольшого усилия прижима.

Заточка без держателя с прямыми углами

- Если заготовка слишком велика для крепления в держателе, можно установить кронштейн (11) и использовать его в качестве упора для заготовки. При этом режущая кромка должна быть направлена от оператора. Это позволит надежно удерживать инструмент под нужным углом.
 - Перемещайте инструмент назад и вперед поперек круга: таким образом заточка инструмента и износ шлифовального круга будут равномерными.
- Примечание.** Кронштейн (TWSSAE) и несколько специальных держателей (например, держатель для длинных ножей (TWSLKJ)) можно приобрести у местного дилера Triton. Подробности смотрите в информации о дополнениях. Настоятельно рекомендуется всегда пользоваться подходящим специальным держателем при работе на этом станке.

Полирование режущего инструмента

- Кожаный полировальный круг позволит удалить все заусенцы и сформировать гладкую и острую режущую кромку после заточки.

⚠ ВНИМАНИЕ! При полировании инструмент следует располагать только по направлению вращения. КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается выполнять обработку с установкой инструмента против направления вращения!

1. Убедитесь, что станок отключен от питания во время подготовки.
2. Установите кронштейн и держатель, как показано на рисунке С. Проверьте угол установки затачиваемого режущего инструмента с помощью приспособления для настройки угла шлифования (17).
3. Выдавите достаточное количество полировальной пасты (15) непосредственно на полировальный круг (1). Во время обработки паста сама распределится по кругу.
4. Включите станок и начните обработку, перемещая инструмент поперек рабочей части полировального круга. При этом контакт инструмента с кругом всегда должен быть не менее, чем по половине ширины круга.

5. Не нажимайте слишком сильно на затачиваемый инструмент. В этом нет необходимости.
6. Как и при заточке, перемещайте держатель вперед и назад по кронштейну для равномерной полировки инструмента.
7. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ выполнять обработку без полировальной пасты. При обработке нескольких режущих инструментов, возможно, необходимо будет добавить полировальную пасту между операциями. Перед тем как наносить пасту отключите станок и снимите режущий инструмент.

Полирование без держателя с прямыми углами

- Если заготовка слишком велика для крепления в держателе, можно установить кронштейн (11) и использовать его в качестве упора для заготовки. При этом режущая кромка должна быть направлена от оператора. Это позволит надежно удерживать инструмент под нужным углом.
- Перемещайте инструмент назад и вперед поперек круга для равномерной полировки.

Удаление дефектов

- Иногда при производстве режущих инструментов на поверхности тела (или на рабочей части) инструмента остаются дефекты.
- Чтобы удалить их, можно обработать дефектную поверхность инструмента боковой частью круга.
- Медленно перемещайте обрабатываемую поверхность по кругу. Не прижимайте инструмент слишком сильно и не допускайте контакта пальцев с кругом.
- Эта операция выполняется до заточки.

Завершение работы

1. Отключите муфту привода, ослабив ручку (10). Это позволит избежать нарушения формы ведущего шкива.
 2. Слейте воду из лотка.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** НИКОГДА не оставляйте шлифовальный круг погруженным в воду.

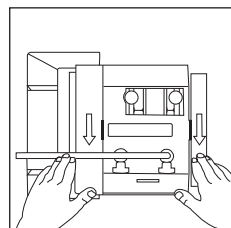
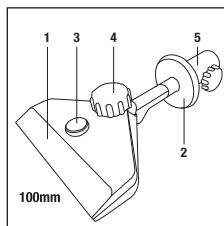
Оснастка

- Дилеры Triton поставляют широкий выбор дополнительной оснастки, включая несколько специальных держателей инструментов и запчастей.
- Запчасти можно заказывать на сайте toolsparsonline.com.

Изображение	Дополнительная оснастка / запчасть	№ модели
	Держатель для длинных ножей	TWSLKJ
	Камень для правки (сменный)	TWSSG
	Приспособление для настройки угла шлифования (сменное)	TWSGAJ
	Держатель для ножниц	TWSSJ
	Удлинитель кронштейна	TWSSAE
	Держатель для гравировального инструмента	TWSCJT
	Профилированный кожаный полировальный круг	TWSLHW
	Держатель инструмента	TWSTR
	Алмазный инструмент для правки	TWSDTT
	Держатель для стамесок	TWSTGJ
	Держатель ножей для рубанков	TWSPCJ
	Держатель с прямыми краями (сменный)	TWSSEJ
	Правильный шлифовальный круг с покрытием (сменный)	TWSDW
	Чехол для инструмента	TWSWSC
	Полировальная паста для металлов (сменная)	TWSMP

- Сменные шлифовальные и полировальные круги можно приобрести у местного дилера Triton. Оригинальные запчасти Triton можно заказать на сайте toolsparsonline.com

Держатель для длинных ножей (TWSLKJ)



Для длинных или тонких и гибких разделочных ножей. Широкая зажимная головка надежно фиксирует ножи.

Держатель для длинных ножей (знакомство)

1. Зажим ножа
2. Регулируемый ограничитель приспособления
3. Винт регулировки толщины зажимаемой детали
4. Ручка натяжки приспособления
5. Ручка регулировки ограничителя приспособления

Применение держателя для длинных ножей

- Зажим (1) предназначен для удержания ножей различной толщины. Регулировка осуществляется винтом (3).
- Регулируемый ограничитель приспособления (2) можно перемещать в желаемое положение (в зависимости от размера ножа). Для этого ослабьте ручку регулировки ограничителя приспособления (5), переместите упор и затяните ручку.
- Для фиксации приспособления затяните ручку (4).
- Установите приспособление на кронштейн. Регулировка заточки лезвия осуществляется с помощью регулируемого ограничителя приспособления.

Примечание. Приспособление специально предназначено для длинных и тонких лезвий, например, для разделочных ножей. Ширина приспособления обеспечивает надлежащую опору для таких лезвий.

Камень для правки (TWSSG)



Для правки шлифовального круга. Крупнозернистая сторона (зернистость 220). Мелкозернистая сторона (зернистость 1000). Инструкции по применению смотрите в разделе «Применение инструмента для правки круга».

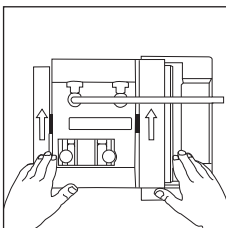
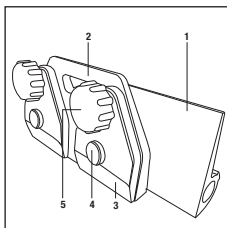
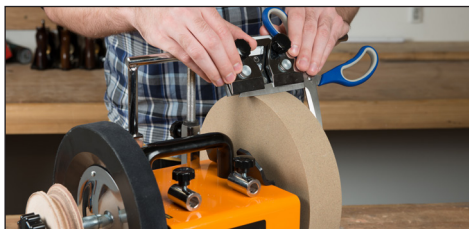
RU

Приспособление для настройки угла шлифования (TWSGAJ)



Позволяет задавать нужный угол настройки. Обеспечивает стабильную точность при шлифовании фасок со специальным углом. Инструкции по применению смотрите в разделе «Применение приспособления для настройки угла шлифования».

Держатель для ножниц (TWSSJ)



Восстанавливает затупившиеся кройки ножниц и садовых секаторов. Двойной зажим для надежной фиксации режущей части.

Знакомство с держателем для ножниц

1. Опорная пластина приспособления
2. Держатель зажима для ножниц
3. Зажим для ножниц
4. Винт регулировки толщины зажимаемой детали
5. Ручка затяжки приспособления

Применение держателя для ножниц

- Держатель зажима для ножниц (2) имеет 2 зажима (3). Обычно используют только правый зажим. Однако при заточке больших ножниц или секаторов можно применять оба зажима.
- Отрегулируйте зажим(ы) в соответствии с толщиной ножниц. Ослабьте ручку затяжки (5) и винт регулировки (4). Вставьте ножницы и затяните вышеуказанные детали.
- Поверхность опорной пластины позволяет приспособлению свободно перемещаться во время заточки.

ВАЖНО! После заточки ножниц на шлифовальном круге ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять заусенцы с режущей части на кожаном полировальном круге. Чтобы снять заусенцы, используйте абразив на торце куска древесины.

Примечание. Ножи портативных электрических рубанков (кроме ножей из карбида вольфрама) затачивают так же, как и ножницы. Однако их необходимо доводить на кожаном полировальном круге.

Настройка угла наклона

- Угол заточки ножниц регулируют путем настройки опорной пластины приспособления. Воспроизведите имеющийся угол или задайте новый с помощью приспособления для настройки угла шлифования.

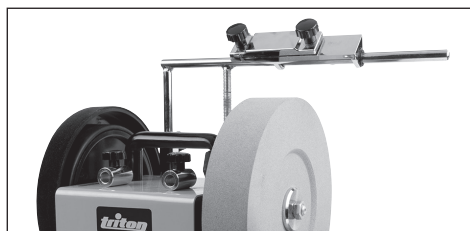
Аналогичный угол наклона

1. Вставьте опорную пластину приспособления (1) в кронштейн и закрепите.
2. Закрасьте скошенную кромку режущей части ножниц черным маркером. Установите держатель на опорную пластину приспособления так, чтобы скошенная кромка ножниц касалась шлифовального круга, после чего поверните круг на четверть оборота вручную.
3. Проверьте скошенную кромку. Черный след маркера должен быть стерт. Исправьте угол за счет регулировки опорной пластины приспособления.
4. При необходимости повторите проверку и настройку опорной пластины.

Новый угол наклона

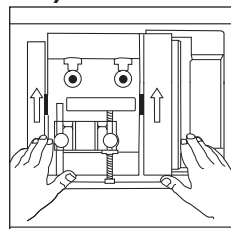
1. Вставьте опорную пластину приспособления в кронштейн и закрепите.
2. Задайте новый угол приспособления для заточки ножниц с помощью приспособления для настройки угла шлифования (смотрите раздел «Применение приспособления для настройки угла шлифования»).

Удлинитель кронштейна (TWSSAE)



Крепится к кронштейну. Обеспечивает одновременную поддержку инструмента над шлифовальным и полировальным колесами.

Держатель для гравировального инструмента (TWSCTJ)



Для прецизионной заточки гравировального и другого короткого инструмента. Надежно фиксирует узкие и широкие долота. Внутренняя V-образная поверхность автоматически центрирует инструмент.

Применение держателя для гравировального инструмента

1. Ослабьте ручку приспособления и вставьте подходящее долото.
2. Затяните ручку.
3. Используя приспособление для настройки угла шлифования (смотрите раздел «Применение приспособления для настройки угла шлифования») и руководствуясь расстоянием от кронштейна до шлифовального круга, задайте имевшийся или новый угол шлифования кромок.
4. Запустите заточный станок и, проверяя качество обработанной поверхности, добейтесь нужного угла.

5. После шлифования выполните обработку на кожаном полировальном круге и профилированном кожаном полировальном круге (TWSLHW, дополнительная оснастка; подробности смотрите в разделе «Профилированный кожаный полировальный круг»).

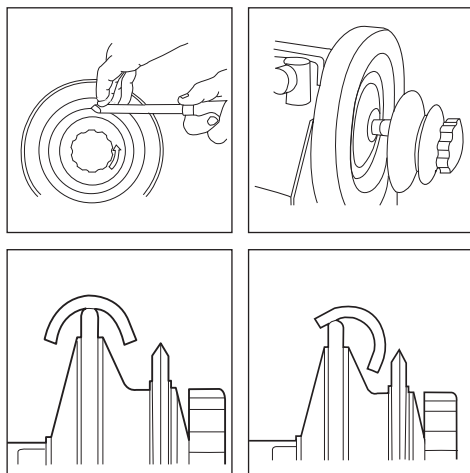
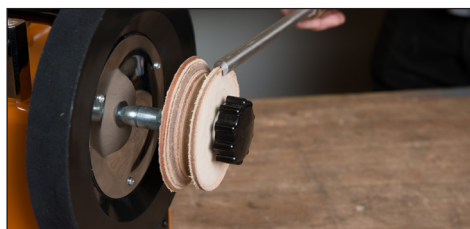
Примечание. В зависимости от требуемой величины припуска и качества заточки можно изменять параметры шлифовального круга с помощью инструмента для правки (смотрите раздел «Применение инструмента для правки круга»).

Примечание. Во время заточки рекомендуется почаще снимать заусенцы на кожаном полировальном круге, чтобы четко отслеживать ход операции заточки.

ВАЖНО! На кожаном полировальном круге необходимо выставить тот же угол, который используется на шлифовальном круге, за счет регулировки кронштейна. Закрасьте кромку инструмента черным маркером, приведите инструмент в контакт с полировальным колесом, прокрутите колесо от руки на пару оборотов и посмотрите пятно контакта. Отрегулируйте кронштейн соответствующим образом.

Примечание. Удлинитель кронштейна (TWSSAE) удобно использовать с держателем для гравировального инструмента, так как в этом случае отпадает необходимость менять кронштейн. Удлинитель обеспечивает одновременный доступ к шлифовальному кругу и кожаному полировальному кругу (дополнительную информацию смотрите в разделах «Удлинитель кронштейна» и «Оснастка»).

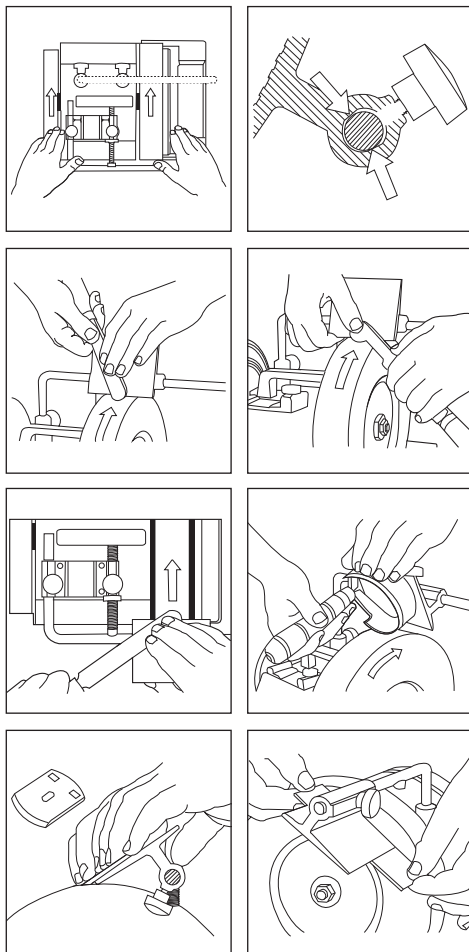
Профилированный кожаный полировальный круг (TWSLHW)



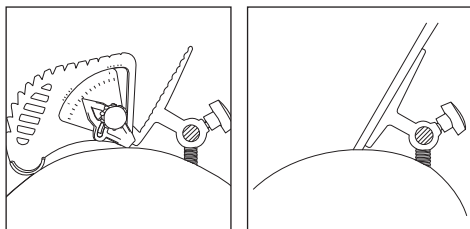
Для полирования и правки внутренних поверхностей стамесок и инструмента для точения по дереву. Правка/полирование трехгранных долот. Изготовлен из жесткой дубленой кожи.

⚠ ВНИМАНИЕ! При полировании инструментов на обычном или профилированном кожаном круге следите за тем, чтобы вращение было направлено от вас. Запрещается пытаться полировать инструменты при вращении круга к вам. Это чревато травмами или повреждением круга.

Суппорт (TWSTR)



RU



Для заточки различных инструментов, особенно инструментов с большим углом наклона режущей кромки. Устойчивый.

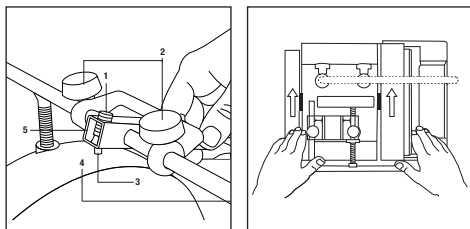
Использование суппорта

1. Ослабьте ручку и наденьте суппорт на кронштейн.
2. Отрегулируйте положение суппорта и кронштейна в зависимости от требуемого угла заточки.

Примечание. Для настройки желаемого нового угла вместе с суппортом можно применять приспособление для настройки угла шлифования (смотрите раздел «Применение приспособления для настройки угла шлифования»).

Примечание. При необходимости суппорт можно использовать с кожаным полировальным колесом.

Алмазный инструмент для правки (TWSDTT)



Быстрое восстановление шлифующей поверхности. Задний упор позволяет контролировать скорость удаления материала.

Знакомство с алмазным инструментом для правки

1. Винт с шестигранной головкой
2. Крепежная ручка
3. Алмазный наконечник для правки
4. Стержень инструмента для правки
5. Квадратная труба инструмента для правки

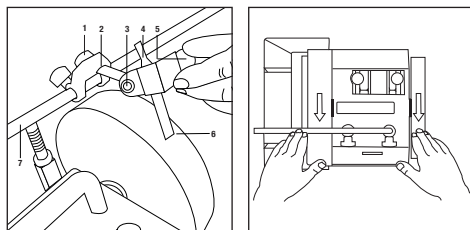
Применение алмазного инструмента для правки

1. Присоедините алмазный инструмент для правки к кронштейну, как показано на рисунке. Алмазный наконечник для правки (3) должен касаться поверхности шлифовального круга.
2. Затяните крепежные ручки (2).
3. Запустите заточной станок. Скорость удаления материала можно контролировать за заднюю часть квадратной трубы инструмента для правки (5).

Примечание. Начинайте обработку с края шлифовального круга, медленно перемещаясь в осевом направлении. В идеале один проход должен занимать приблизительно 30–60 секунд.

Примечание. Для удаления большого слоя материала выполняйте больше неглубоких проходов продолжительностью 30–60 секунд, а не несколько глубоких. В этом случае поверхность получится ровнее.

Держатель для стамесок (TWSTGJ)



Для контролируемой и точной заточки инструмента для точения по дереву.

Знакомство с Держатель для стамесок

1. Ручки крепления стержня
2. Паз для вершины
3. Механизм регулировки угла при вершине
4. Крепление инструмента
5. Ручка крепления инструмента
6. Точка обработки
7. Стержень для крепления приспособления (верхнее положение)

Применение держателя для стамесок

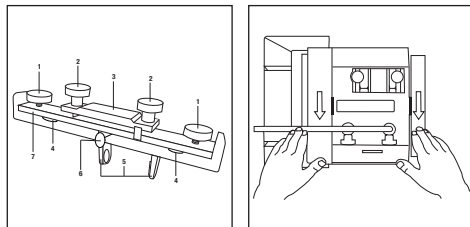
- Подходит для заточки ручных стамесок

Примечание. Приспособление состоит из двух частей. Наконечник располагается в пазу детали, присоединенной к стержню для крепления приспособления. После правильно наладки затачиваемый инструмент можно вращать относительно наконечника в пазу (2).

1. Отключите заточной станок.
2. Соберите приспособление, как показано на рисунке. Не затягивайте крепеж сильно.
3. Отрегулируйте угол приспособления с помощью стержня для крепления (7), механизма регулировки угла при вершине (3), а также высоту инструмента в креплении (4) так, чтобы инструмент при контакте с точкой обработки (6) располагался под правильным углом.
4. По мере заточки округлой режущей кромки стамески аккуратно поворачивайте приспособление, следя за тем, чтобы наконечник всегда входил в паз (2) с небольшим нажимом.

Примечание. Приспособление состоит из двух частей, и оператор может регулировать угол и положение в ручную в зависимости от формы и размера стамесок. Кроме того, его можно охлаждать для предотвращения повреждения металлической части инструмента.

Держатель ножей для рубанков (TWSPCJ)



Обеспечивает равномерную заточку ножей для рубанков с небольшим скруглением. Идеально подходит для ножей черновых рубанков и шерхебелей. Изогнутый профиль для удобства обработки.

Знакомство с держателем ножей для рубанков

1. Ручка регулировки изгиба
2. Ручка заточки ножа
3. Зажим ножа
4. Пружина регулировки изгиба
5. Отверстия для кронштейна
6. Шарнир механизма изгиба
7. Пластина регулировки изгиба

Применение держателя ножей для рубанка

1. Ослабьте обе ручки затяжки ножа (2) и вставьте нож в зажим (3). Проследите за тем, чтобы центральный паз ножа совпадал с шарниром механизма изгиба (6). Затяните обе ручки затяжки ножа.

Примечание. Для проверки установки ножа рубанка в зажиме можно использовать угольник. Важно, чтобы нож располагался под углом 90° относительно кронштейна. В противном случае изгиб будет неравномерным.

2. Наденьте приспособление на кронштейн. Он должен проходить через отверстия (5).

Примечание. Отверстия под кронштейн располагаются слева от шарнира механизма изгиба. Конструкция предотвращает столкновение с вертикальными стойками кронштейна во время работы. Правильно зажмите нож: режущая кромка должна выступать с нужной стороны (при этом отверстия под кронштейн должны располагаться слева).

3. Используя приспособление для настройки угла шлифования (смотрите раздел «Применение приспособления для настройки угла шлифования») и средства регулировки на кронштейне, задайте нужный угол заточки.
4. Задайте нужный изгиб, закручивая ручки регулировки изгиба на нужную глубину. Они будут играть роль ограничителя с одной из сторон приспособления.
5. Запустите заточной станок и начните заточку ножа с левой стороны шлифовального круга. Перемещайте приспособление слева направо, прикладывая переменное давление к пластине регулировки изгиба (7) в точках расположения пружин регулировки изгиба (4).

Примечание. Для достижения равномерного изгиба режущей кромки рубанка необходимо во время перемещения давить на сторону, противоположную направлению хода приспособления. Например, когда приспособление перемещается вправо, прикладывайте давление к левой точке расположения пружины регулировки изгиба, а когда приспособление перемещается влево – к правой точке расположения пружины.

ВАЖНО! Во время заточки не смещайте приспособление слишком далеко влево, чтобы оно не слетело с кронштейна.

6. По достижении желаемого угла и кривизны снимите заусенцы и отполируйте кромку с помощью кожного полировального круга.

Примечание. Во время полировки верхняя часть ножа должна оставаться плоской. В качестве альтернативы можно использовать мелкозернистый плоский шлифовальный круг. Важно избежать образования выпуклого профиля верхней части ножа для рубанка.

Держатель с прямыми краями (TWSSEJ)

Сохраняет правильный угол заточки. Удобный и точный монтаж инструмента. Инструкции по применению смотрите в разделе «Применение держателя с прямыми краями».



Правленый шлифовальный круг с покрытием (TWSDW)

Высококачественный шлифовальный круг для эффективной и надежной заточки стальных режущих кромок. Этот шлифовальный круг применяется для замены существующего. Инструкции смотрите в разделе «Установка шлифовального круга и лотка для воды».



Чехол для станка (TWSWSC)



Защищает неиспользуемый заточной станок от грязи и пыли.

ВАЖНО! Прежде чем надевать чехол всегда отключайте заточной станок и вытаскивайте его вилку из розетки.

Примечание. После работы всегда сливайте воду из лотка. Запрещается оставлять шлифовальный круг погруженным в воду!

- Для очистки наружной части чехла применяют тряпку, смоченную теплой мыльной водой.

Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Обслуживание/очистку разрешается начинать только после того, как инструмент будет отключен от источника питания.

Общий осмотр

- Регулярно проверяйте затяжку всех крепежных винтов. Со временем затяжка может ослабевать от вибрации.
- Перед каждым использованием инструмента осматривайте шнур питания на предмет повреждений или износа. Ремонтные операции должны проводиться только официальным сервисным центром Triton. Эта рекомендация распространяется и на шнуры-удлинители, используемые с инструментом.

Очистка

- Всегда держите инструмент в чистоте. Пыль и грязь ускоряют износ внутренних деталей и сокращают срок службы инструмента. Для чистки корпуса используйте мягкую щетку или сухую тряпку. По возможности рекомендуется продувать вентиляционные отверстия сухим и чистым сжатым воздухом.

Обслуживание шлифовальных кругов

- Не используйте шлифовальный круг, если он подвергся ударной нагрузке (особенно если удар пришелся в боковую часть круга).
- Замените треснувшие или сомнительные круги без промедления.
- Следите за тем, чтобы рабочая поверхность круга была ровной. Если на рабочей поверхности шлифовального круга наблюдаются неровности или прочие следы износа, можно восстановить геометрию круга с помощью алмазного инструмента для правки TWSDDT (поставляется отдельно).
- Порядок установки шлифовального круга описан в разделе «Установка шлифовального круга и лотка для воды».

Примечание. На шпинделе сформирована левая резьба: затяжка производится против часовой стрелки, ослабление – по часовой.

RU

Замена кожаного полировального круга

Если кожаный полировальный круг (1) изношен или порван, то его необходимо заменить.

1. Выкрутите и снимите ручку крепления (3).
2. Снимите изношенный полировальный круг со шпинделя и установите новый круг вместо него.
3. Установите ручку крепления обратно и затяните ее.

Примечание. Затягивать только от руки!

Контактные данные:

За технической поддержкой или услугами по ремонту обращайтесь на нашу горячую линию по телефону (+44) 1935 382 222

Сайт: tritontools.com/ru-RU/Support

Адрес (СК):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom (Великобритания)

Адрес (ЕС):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Нидерланды

Хранение

- Перед хранением ВСЕГДА сливайте воду из лотка, очищайте станок и укрывайте его.
- Хранение станка с влажным шлифовальным кругом ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Перед тем как укрывать станок на хранение необходимо ОБЯЗАТЕЛЬНО убедиться, что шлифовальный круг полностью высох.
- Станок должен храниться в надежном, теплом, сухом и недоступном для детей месте.

Утилизация

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту электроинструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать электроинструмент или иной лом электрического и электронного оборудования с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации электроинструмента.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

